ADMINISTRAZIO-KLAUSULA PARTIKULARREN AGIRIA

ZERBITZU-KONTRATUA

Prozedura irekia

Espediente zk.: 02/2025/PA

Objektua: ARARTEKO ERAKUNDEAREN ITZULPEN ZERBITZUA

Edukia:

Kontratuaren klausula espezifikoak.

Baldintza orokorrak.

Eranskinak.

AURKIBIDEA

KONTRATUAREN KLAUSULA ESPEZIFIKOAK 4
I.- PRESTAZIOAREN EZAUGARRIAK 4
1.- KONTRATUAREN OBJEKTUA 4
2.- KONTRATU-DOKUMENTUAK 4
3.- LIZITAZIOAREN OINARRIZKO AURREKONTUA 4
4.- KONTRATUAREN BALIO ZENBATETSIA 5
5.- PREZIOA ETA ORDAINKETAK 5
6.- KONTRATUAREN INDARRALDIA: KONTRATUAREN IRAUPENA EDO BETEARAZTEKO EPEA. LUZAPENA 6
7.- PUBLIZITATE-GASTUAK 6
8.- BERMEAK 6
9.- ASEGURUAK 7
10.- SUBROGAZIOARI BURUZKO INFORMAZIOA 7
11.- KONTRATUA BETEARAZTEKO BALDINTZA BEREZIAK 7
12.- KONTRATUAREN FUNTSEZKO KONTRATU-BETEBEHARRAK ETA INGURUMEN, GIZARTE EDO LAN ARLOETAKO BESTE BETEBEHAR BATZUK 7
13.- ZIGORRAK 8
14.- AZPIKONTRATAZIOA 8
15.- ZERBITZUA EMAN IZANA EGIAZTATZEA, HARRERA ETA BERME-EPEA 9
16.- KONTRATUA ALDATZEA 9
17.- KONTRATUA SUNTSIARAZTEKO ARRAZOI ESPEZIFIKOAK 9
18.- KONTRATUAREN OBJEKTU DEN PRESTAZIOARI BURUZKO KLAUSULA GEHIGARRIAK 9
II.- ADJUDIKAZIO-PROZEDURAREN EZAUGARRIAK 11
19.- ADMINISTRAZIO-ORGANOAK ETA ERREGISTROAK 11
20.- IZAPIDETZEA ETA ADJUDIKAZIO-PROZEDURA 12
21.- KAUDIMENA, SAILKAPENA, GAIKUNTZA, ETA BALIABIDEAK ADSKRIBATZEA 12
22.- ADJUDIKAZIO-IRIZPIDEAK 13
23.- BERDINKETA HAUSTEKO IRIZPIDE ESPEZIFIKOAK 20
24.- GUTUN-AZAL BAKOITZEAN AURKEZTU BEHAR DEN DOKUMENTAZIOA 20
25.- ESKAINTZARIK ONENA AURKEZTU DUEN LIZITATZAILEAK AURKEZTU BEHARREKO DOKUMENTUAK 22
26.- PROZEDURARI BURUZKO KLAUSULA GEHIGARRIAK 23
III.- BESTE ZEHAZTAPEN BATZUK 24
27.- KONTRATUA LAGATZEA. 24
28.- GIZARTEKO, INGURUMENEKO ETA PROZEDURAN ETA KONTRATUAN SARTUTAKO BESTE POLITIKA PUBLIKO BATZUEN INGURUKO ALDERDIEN JARRAIPENA EGITEKO KOADROA 24
BALDINTZA OROKORRAK 25
I.- KONTRATUAREN OBJEKTUA ETA ALDERDI OROKORRAK 25
1.- KONTRATUAREN OBJEKTUA 25
2.- KONTRATU-DOKUMENTUAK 25
3.- KONTRATUAREN ARAUBIDE JURIDIKOA 25
4.-. HAINBAT ARLOTAKO INFORMAZIOA: FISKALITATEA, INGURUMENA, EMAKUMEEN ETA GIZONEN ARTEKO BERDINTASUNA, ENPLEGUA BABESTEA, LAN-BALDINTZAK, LAN-ARRISKUEN PREBENTZIOA ETA DESGAITASUNA DUTEN PERTSONEN GIZARTERATZE ETA LANERATZEA, DESGAITASUNA DUTEN PERTSONEN KOPURU EDO EHUNEKO ZEHATZ BAT KONTRATATZEKO BETEBEHARRA, DATUEN BABESA ETA LEHIAREN DEFENTSA 26
5.- LIZITAZIOAREN OINARRIZKO AURREKONTUA, KREDITUA EGOTEA, AURRETIKO IZAPIDETZEA ETA BALIO ZENBATETSIA 26
6.- KONTRATUAREN PREZIOA ETA GEHIENEKO AURREKONTU MUGATZAILEA 26
7.- PREZIOAK BERRIKUSTEA 27
8.- KONTRATUAREN INDARRALDIA: KONTRATUAREN BETEARAZPEN-EPEA EDO IRAUPENA. LUZAPENA. 27
9.- BERMEAK 28
10.- KONTRATATZAILEAREN PROFILA ETA KONTSULTAK 28
II.- LIZITAZIOA 30
11.- PARTE HARTZEKO BALDINTZAK 30
12.- ESKAINTZAK AURKEZTEA 31

13.- A GUTUN-AZALA: «AURRETIKO BETEKIZUNAK BETE IZANAREN DEKLARAZIOA» 33
III.- GUTUN-AZALAK IREKITZEA ETA ESKAINTZAK BALIOESTEA 37
14.- ESKAINTZAK EZ ONARTZEKO ARRAZOIAK, ETA ARGIBIDEAK ESKATZEA 37
15.- AURRETIKO BETEKIZUNAK BETE IZANAREN EGIAZTAGIRIAK IREKITZEA ETA KALIFIKATZEA 37
16.- BALIO-IRITZI BATEAN OINARRITUTA APLIKATU BEHARREKO IRIZPIDEEN BIDEZ EBALUATU DAITEKEEN ESKAINTZAREN ZATIA IREKITZEA ETA EBALUATZEA. 38
17.- FORMULAK APLIKATUZ AUTOMATIKOKI EBALUATU DAITEKEEN ESKAINTZAREN ZATIA IREKITZEA ETA EBALUATZEA 38
18.- ESKAINTZAK EBALUATZEA 39
19.- BERDINKETA HAUSTEKO IRIZPIDEAK 39
IV.- KONTRATUA ADJUDIKATZEA ETA FORMALIZATZEA 40
20.- ADJUDIKAZIO-PROPOSAMENA 40
21.- ADJUDIKATU AURRETIK AURKEZTU BEHARREKO DOKUMENTAZIOA 40
22.- KONTRATUA ADJUDIKATZEA ETA ADJUDIKAZIOA JAKINARAZTEA 41
23.- KONTRATUA FORMALIZATZEA 41
V.- KONTRATUA BETEARAZTEA 43
24.- KONTRATUAREN ARDURADUNA 43
25.- ZERBITZUAK EMATEA 43
26.- BETEARAZTEARI ADSKRIBATU BEHARREKO BALIABIDEAK 44
27.- BETEBEHARRAK LAN ARLOAN, GIZARTE SEGURANTZAREN ARLOAN ETA LANEKO SEGURTASUN ETA OSASUNAREN ARLOAN 46
28.- KONTRATUA BETEARAZTEKO BALDINTZA BEREZIAK 47
29.- KONFIDENTZIALTASUNA ETA DATU PERTSONALEN TRATAMENDUA 49
30.- EGINDAKO LANEN JABETZA, ETA JABETZA INDUSTRIALAREN ETA INTELEKTUALAREN ESKUBIDEAK 53
31.- ZIGORRAK 54
32.- PREZIOA ORDAINTZEA 55
33.- KONTRATUA ALDATZEA 56
34.- AZPIKONTRATAZIOA 58
35.- KONTRATUA LAGATZEA ETA ABEEA OSATZEN DUTEN KIDEAK ALDATZEA 58
VI.- KONTRATUA AZKENTZEA 61
36.- BETETZEA: ENTREGATZEA, HARRERA EGITEA ETA LIKIDATZEA 61
37.- BERME-EPEA ETA BERMEA ITZULTZEA 62
38.- KONTRATUA SUNTSIARAZTEA 63
VII.- GORABEHERAK ETA EGINTZEN BERRIKUSPENA 64
39.- GORABEHERAK 64
40.- EGINTZAK BERRIKUSTEKO ARAUBIDEA 64
ERANSKINAK 65
LABURPEN-KOADROA 65

KONTRATUAREN KLAUSULA ESPEZIFIKOAK

I.- PRESTAZIOAREN EZAUGARRIAK

1.- KONTRATUAREN OBJEKTUA

1.1.- Definizioa: Arartekoaren itzulpen zerbitzua.

1.2.- Sortakako zatiketa: bai.

1.2.1.- Sorta kopurua: bi (2).

1.2.2.- Sorta bakoitzaren objektua:

- 1. sorta: gaztelania-euskara/euskara-gaztelania.
- 2. sorta: gaztelania-ingelesa eta/edo frantsesa/ingelesa eta/edo frantsesa-gaztelania.

1.2.3.- Sorta bakoitza kontratu bat da: bai.

1.3.- CPV kodea:

Objektua	Kode nagusia
Nagusia	79530000-8 itzulpen-zerbitzuak

1.4.- Jarduerak sailkatzeko beste sistema batzuk: ez.

1.5.- Traktua: segidakoa.

Kontratuaren xedea osatzen duten prestazio-unitateen kopurua zehazki definitzen da: ez. Aurrekontu mugatzailea duen kontratua da, non enpresaburuak zerbitzua jarraian eta unitateko prezioan gauzatzeko konpromisoa hartzen duen, eta kontratuaren objektuan sartutako prestazioen kopurua ez da zehatz-mehatz definitzen kontratua egiteko unean, prestazio horiek administrazioaren beharrizanen mende daudelako, eta gehieneko aurrekontu bat onartzen da (SPKLren hogeita hamahirugarren xedapen gehigarria).

1.6.- Beste ezaugarri espezifiko batzuk: ez.

2.- KONTRATU-DOKUMENTUAK

Baldintza orokorren 2. klausulan azaltzen direnak.

3.- LIZITAZIOAREN OINARRIZKO AURREKONTUA

3.1.- Kontratuaren lizitazioaren oinarrizko aurrekontua **laurehun mila zazpiehun eta hogeita lau euro (416.724,00)**, **BEZa** barne (**% 21**) zentimokoa da, eta honako urteko ordainketa honi/hauei egotziko zaio/zaie:

- 2025. urtea: 87.725,00 euro.
- 2026. urtea: 208.362,00 euro.
- 2027. urtea: 120.637,00 euro.

URTEA	ZENBATEKOA (BEZik GABE)	BEZa (21%)	ZENBATEKOA (BEZa BARNE)
2025	72.500,00 €	15.225,00 €	87.725,00 €
2026	172.200,00 €	36.162,00 €	208.362,00 €
2027	99.700,00 €	20.937,00 €	120.637,00 €
GUZTIRA	**344.400,00 €**	**72.324,00 €**	**416.724,00 €**

Guztizko zenbatekoa honen arabera dago banakatuta sorta bakoitzeko:

1. sorta:

URTEA	ZENBATETSITAKO HITZAK	ZENBATEKOA (BEZik GABE)	BEZa (21%)	ZENBATEKOA (BEZa BARNE)
2025	695.000,00	57.491,00 €	12.073,11 €	574.910,00 €
2026	1.650.000,00	165.000,00 €	34.650,00 €	199.650,00 €
2027	955.000,00	107.509,00 €	22.576,89 €	130.085,89 €
GUZTIRA		**330.000,00 €**	**69.300,00 €**	**399.300,00 €**

2. sorta:

URTEA	ZENBATETSITAKO HITZAK	ZENBATEKOA (BEZik GABE)	BEZa (21%)	ZENBATEKOA (BEZa BARNE)
2025	25.000,00	3.000,00 €	630,00 €	3.630,00 €
2026	60.000,00	7.200,00 €	1.512,00 €	8.712,00 €
2027	35.000,00	4.200,00 €	882,00 €	5.082,00 €
GUZTIRA		**14.400,00 €**	**3.024,00 €**	**17.424,00 €**

Kalkulatzeko kontuan hartu diren kostu eta gastuak **I.1 ERANSKINEAN** daude azalduta.

3.2.- Aurrekontu-aplikazioa:

- 1000/1111/24402 Itzulpenak eta interpretazioak.

3.3.- Aurretiko izapidetzea: ez.

3.4.- Gastua kofinantzatuta dago: ez.

4.- KONTRATUAREN BALIO ZENBATETSIA

4.1.- Kontratuaren balio zenbatetsi 757.680,00 eurokoa da.

4.2.- Kalkulatzeko metodoa:

Lizitazioaren aurrekontua (BEZik gabe)	344.400,00 euro
Aurreikusitako aldaketen zenbatekoa (BEZik gabe)	68.800,00 euro
Lizitatzaileei ordaindu beharreko sarien edo primen zenbatekoa (BEZik gabe)	
Aukeren zenbatekoa (BEZik gabe)	
Luzapena (BEZik gabe)	344.400,00 euro
BALIO ZENBATETSIA, GUZTIRA	757.680,00 euro

5.- PREZIOA ETA ORDAINKETAK

5.1.- Prezioa zehazteko sistema: Unitate-prezioak.

Hauek dira lizitazioko gehieneko prezio unitarioak, (BEZik gabe):

1. sorta	Gehieneko prezio unitarioa/hitzeko
Itzuli beharreko testuaren eta itzulpen-memoriaren arteko kointzidentzia % 0tik % 69,99ra bitartekoa denean:	0,10 €/hitzeko
Itzuli beharreko testuaren eta itzulpen-memoriaren arteko kointzidentzia % 70etik % 94,99ra bitartekoa denean:	0,07 €/hitzeko
Itzuli beharreko testuaren eta itzulpen-memoriaren arteko kointzidentzia % 95etik % 99,99ra bitartekoa denean:	0,035 €/ hitzeko

2. sorta	Gehieneko prezio unitarioa/hitzeko
Itzuli beharreko testuaren eta itzulpen-memoriaren arteko kointzidentzia % 0tik % 69,99ra bitartekoa denean:	0,12 €/hitzeko
Itzuli beharreko testuaren eta itzulpen-memoriaren arteko kointzidentzia % 70etik % 94,99ra bitartekoa denean:	0,07 €/hitzeko
Itzuli beharreko testuaren eta itzulpen-memoriaren arteko kointzidentzia % 95etik % 99,99ra bitartekoa denean:	0,035 €/ hitzeko

Prezio horiek gehienekoak dira; beraz, ez da onartuko prezio horiek gainditzen dituen eskaintzarik.

Hurrengo taulan, 2025., 2026. eta 2027. ekitaldietarako zenbatetsitako beharrak ageri dira:

1. sorta:

Zenbatetsitako urteko hitz maximoak	
2025-2026	1.650.000 hitz/urteko
2026-2027	1.650.000 hitz/urteko

2. sorta:

Zenbatetsitako urteko hitz maximoak	
2025-2026	60.000 hitz/urteko
2026-2027	60.000 hitz/urteko

5.2.- Prezioa ordaintzeko modua: ordainketa partzialak, aldizkakotasun honekin: sorta bakoitzaren ordainketak hilabetea amaitutakoan egingo dira, hilabete bakoitzeko lan-parteen arabera, egindako lanak zehaztuta, dagokion faktura behar bezala xehatuta aurkeztu ondoren, eta kontratuaren arduradunak onartu ondoren. Fakturetan berariaz aipatuko da emandako zerbitzuaren edukia. Ez dira fakturatuko aurrez egindako itzulpenen edo Arartekoak emandako ereduen kopia hutsa diren testuak edo testu-zatiak.

5.3.- Prestalanak daude: ez.

5.4.- Prezioak berrikustea: ez.

5.5.- Epeekin edo errendimenduekin lotutako zenbait helburu betetzearen edo urratzearen arabera prezioa aldatzeari buruzko klausulak: ez.

6.- KONTRATUAREN INDARRALDIA: KONTRATUAREN IRAUPENA EDO BETEARAZTEKO EPEA. LUZAPENA

6.1.- Iraupen osoa edo betearazteko epe osoa edo mugaeguna: hogeita lau (24) hilabete.

6.2.- Hasiera-eguna: 2025eko uztailaren 16a, edo kontratua formalizatzen den eguna, baldin eta 2025eko uztailaren 16aren ondoren formalizatzen bada.

6.3.- Epe partzialak: ez.

6.4.- Kontratua luzatzea: bai. Bi (2) luzapen.

- Luzapenaren iraupena: hamabi (12) hilabete.

7.- PUBLIZITATE-GASTUAK

Ez dago horrelakorik.

8.- BERMEAK

8.1.- Behin-behineko bermea: ez.

8.2.- Behin betiko bermea: bai, lizitazioaren oinarrizko aurrekontuaren % 5, BEZik gabe.

8.3.- Berme osagarria: ez.

8.4.- Zilegi da bermeak prezioa atxikita eratzea: ez.

8.5.- Harrera partziala bada, bermearen zati proportzionala itzultzea edo ezereztea eskatu ahal izango du kontratistak: ez.

8.6.- Bermeak honen alde eratuko dira: Ararteko **IFZ:** S5100022B

9.- ASEGURUAK

Kontratistak nahitaezko aseguruak eduki beharko ditu, bai eta honako aseguru espezifiko hau(ek) ere, zein(ar)en kontratazioa adjudikaziodunak egiaztatu behar duen kontratua formalizatu baino lehen: ez.

10.- SUBROGAZIOARI BURUZKO INFORMAZIOA

Ez da behar.

11.- KONTRATUA BETEARAZTEKO BALDINTZA BEREZIAK

Betiere, kontratuaren xedearekin lotuta badaude, SPKLaren 145. artikuluan ezartzen denaren ildotik, ez badira zuzenean edo zeharka diskriminatzaileak, Europar Batasuneko Zuzenbidearekin bateragarriak badira eta lizitazio-iragarkian adierazten badira.

11.1.- Baldintza sozialak edo enpleguari buruzkoak:

11.1.1.- Baldintza orokorren 28.2 klausulan bildutako baldintza bereziak, zenbait klausula sozial kontratazio publikoan sartzeko apirilaren 7ko 3/2016 Legearen 7. artikuluan xedatutakoa betez.

11.1.2.- Enpresa kontratistek emakumeen eta gizonen arteko ordainsari-diskriminazioa saihesteko duten betebeharrari buruzkoa.

11.1.3.- Beste batzuk: ez.

11.2.- Ingurumen arloko baldintzak: bai, honako hauek: kontratua gauzatzeko egin beharreko komunikazioak telematikoki egingo dira. Era berean, kontratistak elektronikoki bidali beharko ditu kontratua gauzatzeko behar diren agiri guztiak.

11.3.- Baldintza etikoak: ez.

11.4.- Hizkuntza arloko baldintzak: baldintza orokorren 28.1 klausulan ezarrita daudenak.

11.5.- Datuen babesari dagokionez: ez.

11.6.- Berrikuntzari dagokionez: ez.

11.7.- Azpikontratistei eta hornitzaileei egindako ordainketak egiaztatzea: baldintza orokorren 28.3 klausulan ezarrita daudenak.

11.8.- Beste batzuk: bai, honako hauek: hala badagokio, baliabideak adskribatzeko konpromisoaren gaineko deklarazioan adierazitako baliabideak kontratua betearazteari atxikitzea.

Kontratua betearazteko baldintza berezirik badago, halakoak azpikontratista guztiei eskatuko zaizkie.

12.- KONTRATUAREN FUNTSEZKO KONTRATU-BETEBEHARRAK ETA INGURUMEN, GIZARTE EDO LAN ARLOETAKO BESTE BETEBEHAR BATZUK

12.1.- Funtsezko kontratu-betebeharrak ez betetzea, SPKLren 211. artikuluaren 1. zenbakiaren f) letran aurreikusitakoaren arabera, kontratua suntsiarazteko arrazoia da:

12.1.1.- Kontratuaren klausula espezifikoen 11. klausulan azaldutako betearazteko baldintza bereziak.

12.1.2.- Kontratua betearazteari adskribatzea **II-2 ERANSKINEAN ("Baliabideak adskribatzeko konpromisoa")** agertzen den erantzukizunpeko deklarazioan azaldutako baliabideak, bai eta

giza baliabideak eta/edo baliabide materialak ere, baldin eta adjudikazio-prozeduran kaudimen teknikoa edo profesionala betetze aldera halakoen jabetza eta/edo eskuragarritasuna egiaztatu bada.

12.1.3.- Prestazioaren atal jakin batzuk edo lan zehatz batzuk kontratistak berak egiteko daukan betebeharra, kontratuaren klausula espezifikoen 14.1 eta 18.3 klausulen arabera.

12.1.4.- Kontratuaren klausula espezifikoen 14.1 klausulan azpikontrataziorako adierazitako baldintzak, baldintza orokorren 34.1 klausularen arabera azpikontratistaren gaitasuna egiaztatzea eta SPKLren 215.2 artikuluko c) letraren arabera larrialdi edo premia egoera determinatzen duen inguruabarrak egiaztatzea.

12.1.5.- Datu pertsonalen babesari dagokionez, kontratua gauzatzeko kontratistak datu pertsonalak tratatu behar baditu tratamenduaren arduradunaren izenean, honako hauek egin beharko ditu:

12.1.5.1.- Baldintza-agiri honetan jasotako xedea betetzea. Datuak xede horretarako laga dira.

12.1.5.2.- Zerbitzarien kokapena eta horiei lotutako zerbitzuak emateko lekua ez aldatzea (hau da, kontratua formalizatu aurretik aurkeztutako deklarazioaren bidez kontratistak adierazitakoari eustea), kontratazio-organoari aldez aurretik jakinarazi gabe. Beraz, kontratua indarrean dagoen bitartean edozein aldaketa eginez gero puntu honetan aipatzen den deklarazioan emandako informazioari dagokionez, nahitaez jakinarazi beharko du tratamenduaren arduradunak.

12.1.5.3.- Kontratistak zerbitzariak edo horiekin lotutako zerbitzuak azpikontratatzeko baliatu duen eskaintzan adierazi duen/dituen azpikontratista/k ez aldatzea, kontratazio-organoari aldez aurretik jakinarazi gabe.

12.1.5.4.- Kontratazio publikoaren araudian arlo horrekin lotuta aurreikusita dauden guztiak.

12.1.6.- Beste batzuk: ez.

Funtsezko kontratu-betebeharren artean edozein ez betetzea **arau-hauste astuna** da SPKLren 71.2 c) artikuluaren ondorioetarako.

12.2.- Ingurumen, gizarte edo lan arloetako beste betebehar batzuk:

12.2.1.- Ingurumen arloko betebeharrak: ez.

12.2.2.- Gizarte edo lan arloetako betebeharrak:

12.2.2.1- Langileen soldata-baldintzak betetzea, aplikatu beharreko hitzarmen kolektibo sektorialaren arabera.

12.2.2.2- Beste batzuk: ez.

13.- ZIGORRAK

13.1.- Baldintza orokorren 31.1 klausulan aurreikusitakoez bestelako zigorrak ezartzen dira: ez.

13.2.- SPKLren 193.3 eta 193.4 artikuluetan xedatuta ez dauden beste zigor-zenbateko batzuk ezarri dira, epeak betetzean berandutzeagatik: ez.

14.- AZPIKONTRATAZIOA

14.1.- Mugak ipini zaizkio azpikontratatzeko aukerari: bai, kontratuaren klausula espezifikoen 18.3 klausulan azaldutakoaren arabera, ataza kritikoak izateagatik.

14.2.- Operadore ekonomikoek honako informazio eta/edo dokumentazio hau emateko daukaten betebeharra:

☒ **a)** Prestazioaren zein zati azpikontratatu nahi duten, azpikontratatu nahi duten zatiaren edo zati bakoitzaren ehunekoa, eta azpikontratist(ar)en izena. Informazio hori EKABen II. zatiko D atalean bete beharko dute..

☐ **b)** Lizitatzaileek nahitaez eman behar dute azpikontratatu nahi dituzten azpikontratista guztien EKAB agiria (II. eta III. zatietako A eta B atalak behar bezala beteta).

☐ **c)** Kontratua gauzatzeko, kontratistak datu pertsonalak tratatu behar baditu tratamenduaren arduradunaren izenean, **II.8 ERANSKINEAN** adierazi beharko du ea haiei lotutako zerbitzariak edo zerbitzuak azpikontratatzea aurreikusten duen, bai eta azpikontratistaren edo azpikontratisten izena edo enpresa-profila ere (azpikontratistaren edo azpikontratisten kaudimen-baldintza profesionalaren edo teknikoaren arabera definituta).

15.- ZERBITZUA EMAN IZANA EGIAZTATZEA, HARRERA ETA BERME-EPEA

15.1.- Prestazioa behar bezala eman dela egiaztatzeko modua: kontratuaren arduradunaren egiaztapen-txostena.

15.2.- Prestazioen harrera egiteko epea: hilabete bat (1).

15.3.- Harrera partzialak daude: ez.

15.4.- Berme-epea: ez.

Ez dago berme-eperik, eta SPKLren 222.3 artikuluan xedatutakoaren ondorioetarako, prestazioak segidako traktuaren exekuzio-izaera du, eta egunez egun hobetzen da. Beraz, ez da beharrezkoa berme-epe zehatz bat ezartzea; izan ere, hileko fakturarekin ados egon arte, eta horrela izapidetzen den arte, kontratua behar bezala betearazteari dagokionez, ez da behar bezala betetzat joko kontratistaren betebehar nagusia.

16.- KONTRATUA ALDATZEA

Kontratua aldatzeko aukera: bai, jarraian zehazten diren inguruabar, irismen, muga, izaera eta prozeduren arabera:

a) Inguruabarrak: kontratua indarrean dagoen bitartean, hasieran aurreikusitakoak baino benetako premia handiagoak daudela egiaztatzea.

b) Egiaztatzeko metodoa: kontratuaren arduradunaren txostena.

c) Irismena: prestazioaren unitate kopurua handitzeko egingo da aldaketa, benetako premiei erantzun ahal izateko.

d) Gehienez ere kontratuaren aurrekontuaren zer ehunekori eragin ahal dioten: kontratuaren prezioaren 20%, BEZik gabe.

e) Prozedura: baldintza orokorren 33.2.1 klausulako b) letran ezarrita dagoena.

Ez da aldaketatzat hartuko prestazioa behar bezala gauzatzen den bitartean kontratuan aurreikusitakoez gain benetan egikaritutako unitateen kopuruan soilik gertatzen den aldaketa. Unitate horiek likidazioan jaso ahal izango dira, betiere gastua kontratuaren prezioaren ehuneko 10etik gorakoa ez bada.

Aldaketak ezingo du berekin ekarri kontratuan aurreikusi gabeko bestelako unitate-prezioren bat ezartzerik.

17.- KONTRATUA SUNTSIARAZTEKO ARRAZOI ESPEZIFIKOAK

Beste suntsiarazte-arrazoi batzuk ezartzen dira, baldintza orokorren 38. klausulan ezarrita daudenen osagarri: ez.

18.- KONTRATUAREN OBJEKTU DEN PRESTAZIOARI BURUZKO KLAUSULA GEHIGARRIAK

18.1.- Kontratistak lan-programa aurkezteko daukan betebeharra, baldintza orokorren 25.2 klausulak ezartzen duenez: ez.

18.2.- Kontratuaren ondorioz **datu pertsonalak tratatuko dira edo datu pertsonaletarako irispidea izango da:** ez.

18.3- Prestazioaren zati batzuk edo lan zehatz batzuk kontratistak berak egin ditzala eskatzen da, SPKLren 75.4 artikuluan xedatuta dagoenaren arabera: ez.

Prestazioaren edo lanen zatiak: itzulpen lan guztiak.

Hainbat enpresa aldi baterako elkartzen badira, betebehar gisa ezartzen da zati edo lan horiek kide zehatz batek egin ditzala: ez.

18.4- Beste batzuk: ez.

II.- ADJUDIKAZIO-PROZEDURAREN EZAUGARRIAK

19.- ADMINISTRAZIO-ORGANOAK ETA ERREGISTROAK

19.1.- Botere adjudikatzailea: Arartekoa.

19.2.- Organoen identifikazioa

19.2.1.- Kontratazio-organoa: Arartekoa.

19.2.2.- Organo hartzailea: Arartekoa. **DIR3 kodea:**

Kontabilitate-bulegoa: I00000607 Arartekoa.

Organo kudeatzailea: I00000607 Arartekoa.

Unitate izapidegilea: I00000607 Arartekoa.

19.2.3.- Kontratuaren arduraduna: Ararteko erakundeko Aurrekontu eta Ekonomia Kudeaketako eta Administrazio, Langile eta Mantentze-lanetako zuzendaria.

19.2.4.- Kontabilitate publikoaren arloko organo eskuduna: Eusko Legebiltzarren Kontu Hartzailetza.

19.2.5.- Kontratazio-zentrala. Kontratua adjudikatzen duen organoak beste entitate batentzat egiten du lan: ez.

19.2.6.- Kontratazio-mahaiaren osaera:

Presidentea:

Titularra:	Ordezkoa:
Faustino López de Foronda	Jorge Navas

Kideak

Titularrak:	Ordezkoak:
Jaione Aguirre	José Luis Iparraguirre
Gonzalo Álvarez	Maria José Fernández de Landa
Mikel Iturbe	Miren Bruño

Eusko Legebiltzarren Kontu Hartzailetza: Ana Barriuso

Idazkaria:

Titularra:	Ordezkoa:
Nuria González	Alba Llamosas

19.2.7.- Aditu-batzordea/erakunde tekniko espezializatua: ez

19.3.- Adjudikazio-prozedura izapidetzeaz arduratzen den administrazio-unitatea: Aurrekontu eta Ekonomia Kudeaketa**ren** eta Administrazio, Langile eta Mantentze-**lanen a**rloa.

19.4.- Alderdi teknikoei buruzko kontsultei erantzuteko kontaktua:

- helbide elektronikoa: contratacion@ararteko.eus
- telefono-zenbakia: 945 13 51 18

19.4 bis.- Lizitazio elektronikoari buruzko kontsultei erantzuteko kontaktua:

- telefono-zenbakia: 945 01 62 98.

19.5.- Alderdi juridikoei buruzko kontsultei erantzuteko kontaktua:

- helbide elektronikoa: contratacion@araretko.eus
- telefono-zenbakia: 945 13 51 18

19.6.- Erregistroak:

19.6.1.- Parte hartzeko eskaerak eta eskaintzak aurkezteko erregistroa: Kontratazio Elektronikoko Erregistro Telematikoa (ikusi baldintza orokorren 12.2.1 klausula).

EZ DA ONARTUKO BESTE ERREGISTRO BATEAN JASOTZEN DEN DOKUMENTAZIORIK

19.6.2.- Ziurtagiriak eta fakturak aurkezteko erregistroa: Arartekoko fakturazio elektronikoaren zerbitzua: (https://sede.ararteko.eus/sta/CarpetaPrivate/doEvent?APP_CODE=STA&PAGE_CODE=HOME_PROV.

20.- IZAPIDETZEA ETA ADJUDIKAZIO-PROZEDURA

20.1.- Erregulazio harmonizatuko kontratua: bai.

20.2.- Izapidetzea: arrunta.

20.3.- Prozedura: irekia.

20.4.- Sortatan banatzeari buruzko informazioa: honako hau hartu beharko da kontuan:

- Honako muga hauek daude:

  ☐ Operadore ekonomiko batek eskaintza zenbat sortatan aurkeztu dezakeen.

  Hauek dira mugak: ez dago mugarik.

  ☐ Lizitatzaile bati adjudikatu ahal zaizkion sortak, honako irizpide edo arau hauekin: ez dago mugarik.

- Eskaintza integratzaile bat aurkezteko aukera: ez.

20.5.- Izapideak egiteko bitartekoak: elektronikoak.

20.6.- Enkante elektronikoa: ez.

20.7.- Gizarte-ekimeneko Enplegu Zentro Berezietarako eta gizarteratze-enpresetarako erreserbatutako kontratua, edo enplegu babestuko programen barruan dagoena: ez.

20.8.- Gizarte, kultur edo osasun arloko zerbitzu-kontratua izateagatik erakunde jakin batzuetarako erreserbatutako kontratua, SPKLren berrogeita zortzigarren xedapen gehigarriaren arabera: ez.

21.- KAUDIMENA, SAILKAPENA, GAIKUNTZA, ETA BALIABIDEAK ADSKRIBATZEA

21.1.- Kaudimeneko gutxieneko betekizun batzuk edukitzeko betebeharra: bai, kontratuaren klausula espezifikoen 21.2 klausularen arabera.

21.2.- Kaudimena: operadore ekonomikoek honako kaudimen hau izan behar dute, salbu eta, kaudimen horren ordez, kontratuaren klausula espezifikoen 21.3 klausulan adierazitako sailkapena erabiltzen badute:

- **Ekonomiko eta finantzarioa. Betekizuna(k):** Urteko negozio-bolumena, amaitutako azken hiru urteetako (2022, 2023 eta 2024) negozio-bolumen handieneko urteari dagokionez, gutxienez, honako hau izatea:

  1. sorta: 165.000,00 euro, BEZik gabe.

  2. sorta: 14.400,00 euro, BEZik gabe.

- **Tekniko edo profesionala. Betekizuna(k):** azken hiru ekitaldietan (2022, 2023 eta 2024), kontratuaren objektu den lanaren izaera bereko edo antzeko bi zerbitzu edo lan egin izana, honako zenbateko honetatik gora:

  1. sorta: 165.000,00 euro, BEZik gabe.

  2. sorta: 14.400,00 euro, BEZik gabe.

Baldintza orokorren 11.4 klausulan xedatuta dagoenari kalterik egin gabe, kaudimen-betekizun horiek eskaintzarik onena aurkeztu duen lizitatzaileak soilik egiaztatu beharko ditu, kontratuaren klausula espezifikoen 25.1 klausulan adierazten diren dokumentuak aurkeztuz.

21.3.- Sailkapena: bai, baina kontratuaren klausula espezifikoen 21.2 klausulan eskatzen den kaudimenaren ordez jarraian azaltzen den sailkapena aukeratu ahal izango da:.

Jarraian adierazitako sailkapena eduki behar da:

773/2015 Errege Dekretuaren araberako sailkapena:

1. sorta:

Taldea: T Azpitaldea: 5 Kategoria: 2

2. sorta:

Taldea: T Azpitaldea: 5 Kategoria: 1

EKAB formularioaren II. zatiko A atalean adierazi behar da zein sailkapen daukan **(II.1 Eranskina).**

21.4.- Enpresa-gaikuntza edo gaikuntza profesionala: ez.

21.5.- Prestazioa emateko ardura duten langileen izenak eta prestakuntza profesionalak jakinarazi beharko dituzte pertsona juridikoek: ez.

21.6.- Baliabideak nahitaez adskribatzea: bai, II.2 ERANSKINEKO "Baliabideak adskribatzeko konpromisoa" koadroaren arabera.

1. sorta:

Giza baliabideak:

- Lau itzultzaile: Euskal Filologiako unibertsitate-titulua, Itzulpengintza edo Itzulpengintzako Masterra, eta hiru (3) urtetik gorako esperientzia administrazio-testuen itzulpenaren arloan.

2. sorta:

Giza baliabideak:

- Itzultzaile bat: unibertsitate-titulua Ingeles Filologian, Itzulpengintzan edo Itzulpen Masterrean, eta hiru (3) urtetik gorako esperientzia administrazio-testuen itzulpenaren arloan.
- Itzultzaile bat: unibertsitate-titulua Frantses Filologian, Itzulpengintzan edo I Itzulpen Masterrean, eta hiru (3) urtetik gorako esperientzia administrazio-testuen itzulpenaren arloan.

Eskaintzarik onena aurkeztu duen lizitatzaileak soilik egiaztatu beharko du baliabide horiek benetan eskura dituela; horretarako, kontratuaren klausula espezifikoen 25.2 klausulan azaltzen diren dokumentuak aurkeztu beharko ditu.

22.- ADJUDIKAZIO-IRIZPIDEAK

22.1.- Adjudikazio-irizpide bakarra dago: ez.

22.2.- Adjudikazio-irizpide asko daude: bai.

22.2.1.- Balio-iritzi batean oinarrituta aplikatu beharreko irizpideak: bai.

1: SORTA: GAZTELANIA-EUSKARA / EUSKARA-GAZTELANIA

- 1. irizpidea: Itzulpenaren kalitatea.

  Haztapena: 30,00 puntu.

  Irizpidea baloratzeko metodoaren deskribapena: Ararteko erakundeak proposatutako eta lizitatzaile bakoitzak itzuli beharreko testuen kalitatea balioetsiko da. Bereziki, itzulitako testuen alderdi hauek haztatuko dira:

a) 1. azpi-irizpidea: Zuzentasun ortografikoa, gramatikala eta sintaktikoa. Euskarara egindako itzulpenetan, Euskaltzaindiaren arauak beteko dira eta aintzat hartuko dira IVAPen itzulpen-irizpideak; gaztelaniara egindako itzulpenean, RAEren arauak beteko dira. Apartatu honetan ez da punturik lortuko baldin eta lau akats ortografiko, gramatikal edo sintaktiko edo gehiago ikusten badira (hutsegite ortografikoak, mekanografikoak, testuaren zentzua aldatzen duen puntuazio okerra, deklinabide-akatsak, aditz okerrak, komunztadurarik eza genero, numero edo aditz denborei dagokienez, lotu gabeko esaldiak, lokailuak desegoki erabiltzea, e.a.).

Haztapena: 7,00 puntu.

b) 2. azpi-irizpidea: Argitasuna eta zehaztasuna. Hizkuntza argi eta zehatza erabiltzea balioetsiko da, baita itzuli beharreko testu motarekin bat datorren lexikoa ere.

Haztapena: 7,00 puntu.

c) 3. azpi-irizpidea: Irakurketa erraza eta autonomia. Itzulpenak irakurterraza eta autonomoa izan beharko du, ez du itzulpen-itxura izan behar, jatorrizko testuarena baizik. Orobat, ez da onartuko jatorrizko hizkuntzarekiko kalko gehiegi erabiltzea.

Haztapena: 7,00 puntu.

d) 4. azpi-irizpidea: Jatorrizko testuaren zentzua ulertzea. Itzulpenak zehatz-mehatz adieraziko du jatorrizko testuaren zentzua. Ulermen-akats larritzat joko dira kontrako zentzuak eta zentzu faltsuak, halako moduan non itzulitako testuak jatorrizko testuaren zentzuaren guztiz kontrakoa adierazten duen edo haren esanahia nabarmen aldatzen duen. Ulermen-akats arintzat joko dira jatorrizko testuaren edukia zehaztasunik gabe edo ez oso egoki islatzen dutenak, edo testuaren ñabardura edo zatiren bat adierazten ez dutenak. Apartatu honetan ez da punturik lortuko baldin eta itzulpenetan bi ulermen-akats larri edo lau ulermen-akats arin ikusten badira.

Haztapena: 9,00 puntu.

- 2. irizpidea: Zerbitzuaren antolaketa

Haztapena: 19,00 puntu.

Irizpidea baloratzeko metodoaren deskribapena: metodologia, antolatzeko sistema eta proposatzen diren giza baliabideak eta baliabide materialak zerbitzu-beharretara egokitzea balioetsiko da, honako baremo honen arabera:

a) 1. azpi-irizpidea: Itzultzeko sistema. Lizitatzaile bakoitzak itzulpen-sistema proposatzean ezarritako jarraibideak eta sistematika balioetsiko dira (berrikusteko eta zuzentzeko mailak, terminologia-batasuna ziurtatzea, estilo-batasuna bermatzeko modua, itzulpenak bateratu eta optimizatzea, e.a.).

Haztapena: 9,00 puntu.

b) 2. azpi-irizpidea: Baliabide teknikoak. Zerbitzua egiteko esleitutako baliabide teknikoak balioetsiko dira: programa eta aplikazio informatikoak, datu-baseetarako irispidea izatea, lexikoa egiaztatzeko tresnak eta, oro har, zerbitzuari atxikitako eta hura ahalik eta modurik eraginkorrenean burutzen laguntzen duten alderdi tekniko guztiak.

Haztapena: 5,00 puntu.

c) 3. azpi-irizpidea: Giza baliabideak. Lizitatzailearen berezko giza baliabideek itzulpen arloan dituzten prestakuntza eta eskarmentua balioetsiko dira (21.6 klausula espezifikoan eskatutakoez bestelakoak, zerbitzua egiteko eskainitakoak).

Haztapena: 5,00 puntu.

BALIO-IRITZI BATEAN OINARRITUTA KUANTIFIKATU BEHAR DIREN IRIZPIDEAK		**PUNTUAZIOA**
1. irizpidea	**Itzulpenaren kalitatea**	

	1. azpi-irizpidea: Zuzentasun ortografikoa, gramatikala eta sintaktikoa	7,00 puntu
	2. azpi-irizpidea: Argitasuna eta zehaztasuna	7,00 puntu
	3. azpi-irizpidea: Irakurketa erraza eta autonomia	7,00 puntu
	4. azpi-irizpidea: Jatorrizko testuaren zentzua ulertzea	9,00 puntu
	1. irizpidea, guztira	**30,00 puntu**
2. irizpidea	**Zerbitzuaren antolaketa**	
	1. azpi-irizpidea: Itzultzeko sistema	9,00 puntu
	2. azpi-irizpidea: Baliabide teknikoak	5,00 puntu
	3. azpi-irizpidea: Giza baliabideak	5,00 puntu
	2. irizpidea, guztira	**19,00 puntu**
	BALIO-IRITZI BATEAN OINARRITUTA KUANTIFIKATU BEHAR DIREN IRIZPIDEAK, GUZTIRA	**49,00 puntu**

2. SORTA: GAZTELANIA-INGELESA ETA/EDO FRANTSESA / INGELESA ETA/EDO FRANTSESA-GAZTELANIA.

- 1. irizpidea: Itzulpenaren kalitatea.

  Haztapena: 30,00 puntu.

  Irizpidea baloratzeko metodoaren deskribapena: Ararteko erakundeak proposatutako eta lizitatzaile bakoitzak itzuli beharreko testuen kalitatea balioetsiko da. Bereziki, itzulitako testuen alderdi hauek haztatuko dira:

  e) 1. azpi-irizpidea: Zuzentasun ortografikoa, gramatikala eta sintaktikoa. Gaztelaniara egindako itzulpenetan, Frantziako Akademiaren eta RAEren arauak beteko dira. Apartatu honetan ez da punturik lortuko baldin eta lau akats ortografiko, gramatikal edo sintaktiko edo gehiago ikusten badira (hutsegite ortografikoak, mekanografikoak, testuaren zentzua aldatzen duen puntuazio okerra, deklinabide-akatsak, aditz okerrak, komunztadurarik eza genero, numero edo aditz denborei dagokienez, lotu gabeko esaldiak, lokailuak desegoki erabiltzea, e.a.).

  Haztapena: 7,00 puntu.

  f) 2. azpi-irizpidea: Argitasuna eta zehaztasuna. Hizkuntza argi eta zehatza erabiltzea balioetsiko da, baita itzuli beharreko testu motarekin bat datorren lexikoa ere.

  Haztapena: 7,00 puntu.

  g) 3. azpi-irizpidea: Irakurketa erraza eta autonomia. Itzulpenak irakurterraza eta autonomoa izan beharko du, ez du itzulpen-itxura izan behar, jatorrizko testuarena baizik. Orobat, ez da onartuko jatorrizko hizkuntzarekiko kalko gehiegi erabiltzea.

  Haztapena: 7,00 puntu.

  h) 4. azpi-irizpidea: Jatorrizko testuaren zentzua ulertzea. Itzulpenak zehatz-mehatz adieraziko du jatorrizko testuaren zentzua. Ulermen-akats larritzat joko dira kontrako zentzuak eta zentzu faltsuak, halako moduan non itzulitako testuak jatorrizko testuaren zentzuaren guztiz kontrakoa adierazten duen edo haren esanahia nabarmen aldatzen duen. Ulermen-akats arintzat joko dira jatorrizko testuaren edukia zehaztasunik gabe edo ez oso egoki islatzen dutenak, edo testuaren ñabardura edo zatiren bat adierazten ez dutenak. Apartatu honetan ez da punturik lortuko baldin eta itzulpenetan bi ulermen-akats larri edo lau ulermen-akats arin ikusten badira.

  Haztapena: 9,00 puntu.

- 2. irizpidea: Zerbitzuaren antolaketa

  Haztapena: 19,00 puntu.

Irizpidea baloratzeko metodoaren deskribapena: metodologia, antolatzeko sistema eta proposatzen diren giza baliabideak eta baliabide materialak zerbitzu-beharretara egokitzea balioetsiko da, honako baremo honen arabera:

d) 1. azpi-irizpidea: Itzultzeko sistema. Lizitatzaile bakoitzak itzulpen-sistema proposatzean ezarritako jarraibideak eta sistematika balioetsiko dira (berrikusteko eta zuzentzeko mailak, terminologia-batasuna ziurtatzea, estilo-bateratasuna bermatzeko modua, itzulpenak bateratu eta optimizatzea, e.a.).

Haztapena: 9,00 puntu.

e) 2. azpi-irizpidea: Baliabide teknikoak. Zerbitzua egiteko esleitutako baliabide teknikoak balioetsiko dira: programa eta aplikazio informatikoak, datu-baseetarako irispidea izatea, lexikoa egiaztatzeko tresnak eta, oro har, zerbitzuari atxikitako eta hura ahalik eta modurik eraginkorrenean burutzen laguntzen duten alderdi tekniko guztiak.

Haztapena: 5,00 puntu.

f) 3. azpi-irizpidea: Giza baliabideak. Lizitatzailearen berezko giza baliabideek itzulpen arloan dituzten prestakuntza eta eskarmentua balioetsiko dira (21.6 klausula espezifikoan eskatutakoez bestelakoak, zerbitzua egiteko eskainitakoak).

Haztapena: 5,00 puntu.

BALIO-IRITZI BATEAN OINARRITUTA KUANTIFIKATU BEHAR DIREN IRIZPIDEAK		**PUNTUAZIOA**
1. irizpidea	**Itzulpenaren kalitatea**	
	1. azpi-irizpidea: Zuzentasun ortografikoa, gramatikala eta sintaktikoa	7,00 puntu
	2. azpi-irizpidea: Argitasuna eta zehaztasuna	7,00 puntu
	3. azpi-irizpidea: Irakurketa erraza eta autonomia	7,00 puntu
	4. azpi-irizpidea: Jatorrizko testuaren zentzua ulertzea	9,00 puntu
	1. irizpidea, guztira	**30,00 puntu**
2. irizpidea	**Zerbitzuaren antolaketa**	
	1. azpi-irizpidea: Itzultzeko sistema	9,00 puntu
	2. azpi-irizpidea: Baliabide teknikoak	5,00 puntu
	3. azpi-irizpidea: Giza baliabideak	5,00 puntu
	2. irizpidea, guztira	**19,00 puntu**
	BALIO-IRITZI BATEAN OINARRITUTA KUANTIFIKATU BEHAR DIREN IRIZPIDEAK, GUZTIRA	**49,00 puntu**

BALIO-IRITZI BATEN ARABERA KUANTIFIKATU BEHAR DIREN IRIZPIDEETAN LORTU BEHARREKO GUTXIENEKO PUNTUAZIO-ATALASEA: Bai, ezartzen da. Balorazio orokorrean onartuak izateko, balio-iritzi baten arabera kuantifikatu behar diren irizpideetan lizitatzaileek gutxieneko puntuazio-atalasea lortzea eskatuko da, Kontratazio Mahaiak ez ditzan kontuan hartu puntuazio honetara iristen ez diren eskaintzak: **24,50 puntu.**

22.2.2.- Formulak aplikatuz automatikoki ebaluatu daitezkeen irizpideak: bai.

1. SORTA: GAZTELANIA-EUSKARA / EUSKARA-GAZTELANIA:

- 1. irizpidea: itzulitako hitz bakoitzeko prezioa

  Haztapena: 40,00 puntu

  Haztapena honela banatzen da:

- 1. azpi-irizpidea: itzulitako hitz bakoitzeko prezioa, itzuli beharreko testuaren eta itzulpen-memoriaren arteko kointzidentzia % 0tik % 69,99ra bitartekoa denean.

  Haztapena: 26,00 puntu

Formula: gehieneko puntuazioa emango zaio (26,00 puntu) eskaintzarik merkeenari eta 0 puntu lizitaziorako oinarrizko prezioa eskaintzen duenari. Gainontzeko eskaintzak formula honen arabera balioetsiko dira:

POi = MaxP (26)* (PBL-Oi)/(PBL-MO)

POi – Balioetsi beharreko eskaintzaren puntuazioa

MaxP – Gehieneko puntuazioa

PBL - lizitaziorako oinarrizko prezioa

Oi Balioetsi beharreko eskaintza

MO – Eskaintzarik merkeena

- 2. azpi-irizpidea: itzulitako hitz bakoitzeko prezioa, itzuli beharreko testuaren eta itzulpen-memoriaren arteko kointzidentzia % 70etik % 94,99ra bitartekoa denean.

  Haztapena: 10,00 puntu

  Formula: gehieneko puntuazioa emango zaio (10,00 puntu) eskaintzarik merkeenari eta 0 puntu lizitaziorako oinarrizko prezioa eskaintzen duenari. Gainontzeko eskaintzak formula honen arabera balioetsiko dira*:*

  - POi = MaxP (10)* (PBL-Oi)/(PBL-MO)
  - POi – Balioetsi beharreko eskaintzaren puntuazioa
  - MaxP – Gehieneko puntuazioa
  - *PBL* - lizitaziorako oinarrizko prezioa
  - *Oi* Balioetsi beharreko eskaintza
  - *MO* – Eskaintzarik merkeena

- 3. azpi-irizpidea: itzulitako hitz bakoitzeko prezioa, itzuli beharreko testuaren eta itzulpen-memoriaren arteko kointzidentzia % 95etik % 99,99ra bitartekoa denean.

  Haztapena: 4,00 puntu

  Formula: gehieneko puntuazioa emango zaio (4,00 puntu) eskaintzarik merkeenari eta 0 puntu lizitaziorako oinarrizko prezioa eskaintzen duenari. Gainontzeko eskaintzak formula honen arabera balioetsiko dira*:*

- POi = MaxP (4)* (PBL-Oi)/(PBL-MO)
- POi – Balioetsi beharreko eskaintzaren puntuazioa
- MaxP – Gehieneko puntuazioa
- *PBL* - lizitaziorako oinarrizko prezioa
- *Oi* Balioetsi beharreko eskaintza
- *MO* – Eskaintzarik merkeena

- 2. irizpidea: Itzulpenak entregatzeko premiari buruzko errekargua (bi hamartarreko ehunekoan adierazia).

  Haztapena: 11,00 puntu

  Formula: gehieneko puntuazioa emango zaio (11,00 puntu) errekargurik txikiena proposatzen duen eskaintzari, eta 0 puntu 5 20ko errekargua proposatzen duen eskaintzari. Gainontzeko eskaintzak formula honen arabera balioetsiko dira:

  11 puntu * balioetsi beharreko eskaintzaren errekardua / errekargurik txikiena proposatzen duen eskaintza

Ez dira onartuko eskainitako prezio unitarioaren gaineko % 20tik gorako errekargua proposatzen duten eskaintzak.

FORMULAK APLIKATUZ AUTOMATIKOKI EBALUATU DAITEZKEEN IRIZPIDEAK		**PUNTUAZIOA**
1. irizpidea	Itzulitako hitz bakoitzeko prezioa	
	1. azpi-irizpidea: itzulitako hitz bakoitzeko prezioa, itzuli beharreko testuaren eta itzulpen-memoriaren arteko kointzidentzia % 0tik % 69,99ra bitartekoa denean	26,00 puntu
	2. azpi-irizpidea: itzulitako hitz bakoitzeko prezioa, itzuli beharreko testuaren eta itzulpen-memoriaren arteko kointzidentzia % 70etik % 94,99ra bitartekoa denean	10,00 puntu
	3. azpi-irizpidea: itzulitako hitz bakoitzeko prezioa, itzuli beharreko testuaren eta itzulpen-memoriaren arteko kointzidentzia % 95etik % 99,99ra bitartekoa denean.	4,00 puntu
	1. Irizpidea, guztira	**40,00 puntu**
2. irizpidea	Itzulpenak entregatzeko premiari buruzko errekargua (bi hamartarreko ehunekoan adierazia).	
	2. irizpidea, guztira	**11,00 puntu**
	FORMULAK APLIKATUZ AUTOMATIKOKI EBALUATU DAITEZKEEN IRIZPIDEAK, GUZTIRA	**51,00 puntu**

2. SORTA: GAZTELANIA-INGELESA ETA/EDO FRANTSESA / INGELESA ETA/EDO FRANTSESA-GAZTELANIA:

- 1. irizpidea: itzulitako hitz bakoitzeko prezioa

  Haztapena: 40,00 puntu

  Haztapena honela banatzen da:

- 1. azpi-irizpidea: itzulitako hitz bakoitzeko prezioa, itzuli beharreko testuaren eta itzulpen-memoriaren arteko kointzidentzia % 0tik % 69,99ra bitartekoa denean.

  Haztapena: 26,00 puntu

  Formula: gehieneko puntuazioa emango zaio (26,00 puntu) eskaintzarik merkeenari eta 0 puntu lizitaziorako oinarrizko prezioa eskaintzen duenari. Gainontzeko eskaintzak formula honen arabera balioetsiko dira:

  POi = MaxP (26)* (PBL-Oi)/(PBL-MO)

  POi – Balioetsi beharreko eskaintzaren puntuazioa

  MaxP – Gehieneko puntuazioa

  PBL - lizitaziorako oinarrizko prezioa

  Oi Balioetsi beharreko eskaintza

  MO – Eskaintzarik merkeena

- 2. azpi-irizpidea: itzulitako hitz bakoitzeko prezioa, itzuli beharreko testuaren eta itzulpen-memoriaren arteko kointzidentzia % 70etik % 94,99ra bitartekoa denean.

  Haztapena: 10,00 puntu

  Formula: gehieneko puntuazioa emango zaio (10,00 puntu) eskaintzarik merkeenari eta 0 puntu lizitaziorako oinarrizko prezioa eskaintzen duenari. Gainontzeko eskaintzak formula honen arabera balioetsiko dira*:*

  POi = MaxP (10)* (PBL-Oi)/(PBL-MO)

  POi – Balioetsi beharreko eskaintzaren puntuazioa

  MaxP – Gehieneko puntuazioa

PBL - lizitaziorako oinarrizko prezioa

Oi Balioetsi beharreko eskaintza

MO – Eskaintzarik merkeena

- 3. azpi-irizpidea: itzulitako hitz bakoitzeko prezioa, itzuli beharreko testuaren eta itzulpen-memoriaren arteko kointzidentzia % 95etik % 99,99ra bitartekoa denean.

  Haztapena: 4,00 puntu

  Formula: gehieneko puntuazioa emango zaio (4,00 puntu) eskaintzarik merkeenari eta 0 puntu lizitaziorako oinarrizko prezioa eskaintzen duenari. Gainontzeko eskaintzak formula honen arabera balioetsiko dira*:*

  POi = MaxP (4)* (PBL-Oi)/(PBL-MO)

  POi – Balioetsi beharreko eskaintzaren puntuazioa

  MaxP – Gehieneko puntuazioa

  PBL - lizitaziorako oinarrizko prezioa

  Oi Balioetsi beharreko eskaintza

  MO – Eskaintzarik merkeena

- 2. irizpidea: Itzulpenak entregatzeko premiari buruzko errekargua (bi hamartarreko ehunekoan adierazia).

  Haztapena: 11,00 puntu

  Formula: gehieneko puntuazioa emango zaio (11,00 puntu) errekargurik txikiena proposatzen duen eskaintzari, eta 0 puntu 5 20ko errekargua proposatzen duen eskaintzari. Gainontzeko eskaintzak formula honen arabera balioetsiko dira:

  11 puntu * balioetsi beharreko eskaintzaren errekargua / errekargurik txikiena proposatzen duen eskaintza

  Ez dira onartuko eskainitako prezio unitarioaren gaineko % 20tik gorako errekargua proposatzen duten eskaintzak.

FORMULAK APLIKATUZ AUTOMATIKOKI EBALUATU DAITEZKEEN IRIZPIDEAK		**PUNTUAZIOA**
1. irizpidea	Itzulitako hitz bakoitzeko prezioa	
	1. azpi-irizpidea: itzulitako hitz bakoitzeko prezioa, itzuli beharreko testuaren eta itzulpen-memoriaren arteko kointzidentzia % 0tik % 69,99ra bitartekoa denean	26,00 puntu
	2. azpi-irizpidea: itzulitako hitz bakoitzeko prezioa, itzuli beharreko testuaren eta itzulpen-memoriaren arteko kointzidentzia % 70etik % 94,99ra bitartekoa denean	10,00 puntu
	3. azpi-irizpidea: itzulitako hitz bakoitzeko prezioa, itzuli beharreko testuaren eta itzulpen-memoriaren arteko kointzidentzia % 95etik % 99,99ra bitartekoa denean.	4,00 puntu
	1. irizpidea, guztira	**40,00 puntu**
2. irizpidea	Itzulpenak entregatzeko premiari buruzko errekargua (bi hamartarreko ehunekoan adierazia).	
	2. irizpidea, guztira	**11,00 puntu**
	FORMULAK APLIKATUZ AUTOMATIKOKI EBALUATU DAITEZKEEN IRIZPIDEAK, GUZTIRA	**51,00 puntu**

22.3.- Eskaintza anormalki baxuegiak: ez da parametrorik edo mugarik ezartzen horiek hautemateko.

23.- BERDINKETA HAUSTEKO IRIZPIDE ESPEZIFIKOAK

Ez dira ezartzen.

24.- GUTUN-AZAL BAKOITZEAN AURKEZTU BEHAR DEN DOKUMENTAZIOA

Prozeduran parte hartzeko eskatzen diren dokumentuak jarraian adierazten diren fitxategi elektronikoen edo gutun-azalen barruan aurkeztuko dira.

24.1.- A GUTUN-AZALA: AURRETIKO BETEKIZUNAK BETE IZANAREN EGIAZTAGIRIAK.

Baldintza orokorren 13.1 klausulan azaltzen diren dokumentuak aurkeztu beharko dira gutun-azal horretan.

EKAB agiriaren IV. atalari dagokionez, operadore ekonomikoak α **atala** bakarrik bete beharko du: bai.

24.2.- B GUTUN-AZALA: FORMULAK APLIKATUZ AUTOMATIKOKI EBALUATU DAITEKEEN ESKAINTZA.

Dokumentu hau(ek) aurkeztu beharko d(ir)a gutun-azal horretan:

- **III.1 ERANSKINEAN** agertzen den ereduaren araberako eskaintza ekonomikoa.

24.3.- C GUTUN-AZALA: BALIO-IRITZI BATEAN OINARRITUTA EBALUATU BEHAR DEN ESKAINTZA: bai.

Dokumentu hau(ek) aurkeztu beharko d(ir)a gutun-azal horretan:

- Dokumentuaren izena: itzulpenaren kalitatea
- Zer irizpideri lotzen zaion: itzulpenaren kalitatea
- Dokumentuan sartu behar den informazioa edo datuak:

  1. SORTA: GAZTELANIA-EUSKARA / EUSKARA-GAZTELANIA:

  Lizitatzaileak bi testuren itzulpena aurkeztu beharko du; testu horiek kontratuaren objektuaren antzeko ezaugarriak izango dituzte eta Arartekoak proposatuko ditu:

  a. 1. testua: gaztelania-euskara.
  b. 2. testua: euskara-gaztelania.

  A GUTUN-AZALA (AURRETIKO BETEKIZUNAK BETE IZANAREN EGIAZTAGIRIAK) ireki ondoren aurkeztuko dira Itzulpenak, eta Kontratazio Mahaiak aurkeztu diren eskaintzak onartzea erabaki ondoren. **Horretarako, Kontratazio Mahaiko idazkariak elektronikoki jakinaraziko dio lizitatzaile bakoitzari zer testu itzuli behar diren.**

  Jakinarazpen elektronikoak Kontratazio Publikoa Euskadin plataforman enpresa lizitatzaileak gaitu duen pertsonari egingo zaizkio, halakorik egin badu.

  Edonola ere, bidalketaren eguna eta ordua behar bezala justifikatuta geratuko dira Kontratazio Publikoa Euskadin plataformaren jakinarazpen-erretiluaren bidez.

  Enpresa lizitatzaileek testuak itzulita eta parte hartu duten kide guztiek sinatuta aurkeztu beharko dituzte.

  Azkenik, enpresa lizitatzaileek **jakinarazpen elektronikoa jasotzen dutenetik gehienez ere 24 orduko epea izango dute** itzulpen-lana egiteko eta Kontratazio Publikoa Euskadin plataformaren bidez igortzeko (modua: jasotako jakinarazpenari erantzutea).

- Agiriaren izena: zerbitzuaren antolaketa.
- Zer irizpideri lotzen zaion: zerbitzuaren antolaketa.
- Agirian sartu beharreko informazioa edo datuak:

a. Itzulpen-sistema:

   i. Itzulpen-prozeduran lizitatzaileak ezarritako jarraibide orokorrak eta jarraibide zehatzak (aholkuak, jarraibideak, ereduak, adibideak, akats-zerrendak, kalkoak, estiloak, e.a.).

   ii. Itzulpen-prozeduran ezarritako sistematika azaltzen duen txostena (berrikusteko eta zuzentzeko mailak, terminologia-batasuna ziurtatzeko sistema, estilo-batasuna bermatzeko modua, e.a.).

b. Baliabide teknikoak: zerbitzua egiteko erabiliko den ekipamendu teknikoaren zerrenda zehatza (programa eta aplikazio informatikoak, datu-baseak, lexikoa egiaztatzeko tresnak, e.a.).

c. Giza baliabideak: Kontratua betetzeko atxikitzen den itzultzaile taldearen deskribapena, honako datu hauek adieraziz:

   i. Izen-abizenak, telefonoa eta posta elektronikoa.

   ii. Enpresarekin duen kontratu-harremana eta bertan duen antzinatasuna.

   iii. Lanbide-prestakuntza (titulazio akademikoak, hizkuntzen titulazioak eta egindako ikastaroak).

   iv. Itzulpen arloko lanbide eskarmentua (egindako lanen xehetasunak).

• Hedadura: "zerbitzuaren antolaketa" agiriak gehienez ere 25 orrialde izango ditu. Kopuru hori gainditzen duten orrialdeak ez dira balioetsiko.

Kontratuaren xedeari atxikiko zaizkion giza baliabideen lan-esperientziari buruzko informazioa ez da kontuan hartuko 25 orrialdeko gehieneko hedaduran.

2. SORTA: GAZTELANIA-INGELESA ETA/EDO FRANTSESA / INGELESA ETA/EDO FRANTSESA-GAZTELANIA:

Lizitatzaileak bi testuren itzulpena aurkeztu beharko du; testu horiek kontratuaren objektuaren antzeko ezaugarriak izango dituzte eta Arartekoak proposatuko ditu:

a. 1. testua: gaztelania-ingelesa.

b. 2. testua: ingelesa-gaztelania.

c. 1. testua: gaztelania-frantsesa.

d. 2. testua: frantsesa-gaztelania.

A GUTUN-AZALA (AURRETIKO BETEKIZUNAK BETE IZANAREN EGIAZTAGIRIAK) ireki ondoren aurkeztuko dira Itzulpenak, eta Kontratazio Mahaiak aurkeztu diren eskaintzak onartzea erabaki ondoren. **Horretarako, Kontratazio Mahaiko idazkariak elektronikoki jakinaraziko dio lizitatzaile bakoitzari zer testu itzuli behar diren.**

Jakinarazpen elektronikoak Kontratazio Publikoa Euskadin plataforman enpresa lizitatzaileak gaitu duen pertsonari egingo zaizkio, halakorik egin badu.

Edonola ere, bidalketaren eguna eta ordua behar bezala justifikatuta geratuko dira Kontratazio Publikoa Euskadin plataformaren jakinarazpen-erretiluaren bidez.

Enpresa lizitatzaileek testuak itzulita eta parte hartu duten kide guztiek sinatuta aurkeztu beharko dituzte.

Azkenik, enpresa lizitatzaileek **jakinarazpen elektronikoa jasotzen dutenetik gehienez ere 24 orduko epea izango dute** itzulpen-lana egiteko eta Kontratazio Publikoa Euskadin plataformaren bidez igortzeko (modua: jasotako jakinarazpenari erantzutea).

- Agiriaren izena: zerbitzuaren antolaketa.
- Zer irizpideri lotzen zaion: zerbitzuaren antolaketa.

- Agirian sartu beharreko informazioa edo datuak:
    a. Itzulpen-sistema:
        i. Itzulpen-prozeduran lizitatzaileak ezarritako jarraibide orokorrak eta jarraibide zehatzak (aholkuak, jarraibideak, ereduak, adibideak, akats-zerrendak, kalkoak, estiloak, e.a.).
        ii. Itzulpen-prozeduran ezarritako sistematika azaltzen duen txostena (berrikusteko eta zuzentzeko mailak, terminologia-batasuna ziurtatzeko sistema, estilo-batasuna bermatzeko modua, e.a.).
    b. Baliabide teknikoak: zerbitzua egiteko erabiliko den ekipamendu teknikoaren zerrenda zehatza (programa eta aplikazio informatikoak, datu-baseak, lexikoa egiaztatzeko tresnak, e.a.).
    c. Giza baliabideak: Kontratua betetzeko atxikitzen den itzultzaile taldearen deskribapena, honako datu hauek adieraziz:
        i. Izen-abizenak, telefonoa eta posta elektronikoa.
        ii. Enpresarekin duen kontratu-harremana eta bertan duen antzinatasuna.
        iii. Lanbide-prestakuntza (titulazio akademikoak, hizkuntzen titulazioak eta egindako ikastaroak).
        iv. Itzulpen arloko lanbide eskarmentua (egindako lanen xehetasunak).

- Hedadura: "zerbitzuaren antolaketa" agiriak gehienez ere 25 orrialde izango ditu. Kopuru hori gainditzen duten orrialdeak ez dira balioetsiko.

Kontratuaren xedeari atxikiko zaizkion giza baliabideen lan-esperientziari buruzko informazioa ez da kontuan hartuko 25 orrialdeko gehieneko hedaduran.

C gutun-azalean formulak aplikatuz automatikoki ebaluatu daitezkeen irizpideei buruzko dokumentuak edo datuak aurkezteak berekin ekarriko du lizitatzaileak aurkeztutako eskaintza baztertzea.

24.4.- Aldaerak onartzen dira: ez.

25.- ESKAINTZARIK ONENA AURKEZTU DUEN LIZITATZAILEAK AURKEZTU BEHARREKO DOKUMENTUAK

Baldintza orokorren 21.1 klausulan azaldutako gainerako dokumentuekin batera, honako dokumentu hauek ere aurkeztu beharko dira, hala badagokio:

25.1.- Kontratuaren klausula espezifikoen 21.2 klausulan jasotako kaudimen ekonomiko eta finantzarioko eta kaudimen tekniko edo profesionaleko betekizunak egiaztatzeko dokumentuak: bai, honako hauek, salbu eta kaudimenaren ordez kontratuaren klausula espezifikoen 21.3 klausulan azaltzen den sailkapena erabiliko bada:

- **Kaudimen ekonomiko eta finantzarioa:**

  Merkataritza Erregistroan onartutako eta gordailatutako kontuen bidez egiaztatuko da, baldin eta enpresaburua erregistro horretan inskribatuta balego; bestela, dagokion Erregistro Ofizialean onartutako eta gordailatutako kontuen bidez. Merkataritza Erregistroan inskribatuta ez dauden enpresaburuen kasuan, Merkataritza Erregistroak legalizatutako inbentario-liburuak eta urteko kontuak aurkeztuko dira. Baldin eta urteko azken ekitaldiari buruz ez bada Merkataritza Erregistroan urteko kontuak aurkezteko epea igaro, ekitaldi horri dagokion BEZaren 390 eredua aurkeztu ahal izango da.

- **Kaudimen tekniko edo profesionala:**

  Azken hiru urteetan egindako zerbitzu nagusien zerrenda, kontratu honen helburu direnen esparruan, egindako lan horien zenbatekoa (zergarik gabe), datak, hartzailea, publikoa edo pribatua eta xedea adierazita. Hartzailea sektore publikoko erakunde bat denean, organo

eskudunak jaulkitako edo ontzat emandako ziurtagiri bidez egiaztatuko dira egindako zerbitzuak edo lanak; hartzailea subjektu pribatu bat denean, berorrek luzatutako ziurtagiriaren bitartez eta, halakorik ezean, enpresaburuaren adierazpen baten bidez.

25.2.- Kontratuaren klausula espezifikoen 21.6 klausulan eskatutako baliabide materialak eta giza baliabideak erabilgarri daudela egiaztatzeko dokumentazioa: ez.

26.- PROZEDURARI BURUZKO KLAUSULA GEHIGARRIAK

26.1.- Baldintza-agiriei eta dokumentazio osagarriari buruzko informazio gehigarria:

26.1.1.- Eskatzeko azken eguna: eskaintzak aurkezteko azken eguna baino lau (4) egun lehenago.

26.1.2.- Eskuratzeko azken eguna: eskaintzak aurkezteko epea amaitu baino bi (2) egun lehenago.

26.1.3.- Baldintza-agiriei edo gainerako dokumentuei buruzko argibideak lotesleak dira: ez.

26.2.- Konpentsazio-modu espezifiko bat aurreikusi da kontratuari uko egiten zaionerako eta botere adjudikatzaileak prozeduran atzera egiten duenerako: ez.

26.3.- Kontratua adjudikatzeko gehieneko epea SPKLren 158.2 artikuluan ezarritakoaz bestelakoa da: ez da behar.

26.4.- Baldintza orokorren 23.1 klausulan azaldutakoa osatzeko dokumentazioa (kontratua formalizatu baino lehen aurkeztu behar da): ez.

26.5.- Prozedurako komunikazio eta jakinarazpenetarako erregistroa: Kontratazio Elektronikoaren Erregistro Telematikoa, Euskadiko Kontratazio Elektronikoaren Plataforman kokatua.

EZ DA ONARTUKO BESTE ERREGISTRO BATEAN JASOTAKO DOKUMENTAZIORIK.

III.- BESTE ZEHAZTAPEN BATZUK

27.- KONTRATUA LAGATZEA.

Kontratua lagatzeko beste kasu batzuk aurreikusten dira, baldintza orokorren 35.1.1 klausulan aurreikusten direnez bestelakoak: Ez.

28.- GIZARTEKO, INGURUMENEKO ETA PROZEDURAN ETA KONTRATUAN SARTUTAKO BESTE POLITIKA PUBLIKO BATZUEN INGURUKO ALDERDIEN JARRAIPENA EGITEKO KOADROA

Alderdiak:	GIZARTEKOAK EDO ENPLEGUARI BURUZKOAK				INGURUMENARI BURUZKOAK	HIZKUNTZARI BURUZKOAK
	BEREZIKI			BESTE BATZUK		
	Laneratzea	Emakumeen eta gizonen arteko berdintasuna	Lan-arriskuen prebentzioa			
Kontratuaren objektua						
Kaudimen-betekizunak						
Zehaztapen teknikoak						
Adjudikazio-irizpideak						
Kontratua betearazteko baldintza bereziak		Bai		Bai	Bai	Bai

BALDINTZA OROKORRAK

I.- KONTRATUAREN OBJEKTUA ETA ALDERDI OROKORRAK

1.- KONTRATUAREN OBJEKTUA

Kontratuaren objektua kontratuaren klausula espezifikoen 1. klausulan adierazita dago, eta preskripzio tekniko partikularren agirian definituta.

Objektua sortatan zatiturik badago, kontratuaren klausula espezifikoen 1.2.2 klausulan egongo da adierazita sorta bakoitzaren objektua, eta preskripzio tekniko partikularren agirian definituta.

Kontratuaren klausula espezifikoen 1.3 klausulan adierazten da prestazioaren CPV.

Segidako traktuko kontratua bada eta ez bada zehatz definitu zenbat prestazio-unitatek osatzen duten objektua, botere adjudikatzaileak eskatutako prestazio-unitateak egin beharko ditu kontratistak.

2.- KONTRATU-DOKUMENTUAK

Honako hauek izango dira kontratu-dokumentuak:

a) Administrazio-klausula partikularren agiria (AKPA).

b) Preskripzio tekniko partikularren agiria (PTPA).

c) Kontratua formalizatzeko dokumentua.

d) Lan-programa, kontratuaren klausula espezifikoen 18.1 klausulan hala azaltzen denean.

3.- KONTRATUAREN ARAUBIDE JURIDIKOA

3.1.- Kontratua **administrazio izaerakoa** da, eta ondoren azalduko diren arau eta dokumentuen araberakoa izan beharko da.

3.2.- Kontratu-dokumentuetan aurreikusita ez dauden gauzetarako, kontratuak honako arau hauek bete beharko ditu:

a) Eusko Legebiltzarraren kontratazio-arauak (Eusko Legebiltzarraren Aldizkari Ofiziala, 87. zk., 2022ko maiatzaren 2koa)

b) 9/2017 Legea, azaroaren 8koa, Sektore Publikoko Kontratuena (SPKL).

c) Herri Administrazioen Kontratuei buruzko Legearen Erregelamendu Orokorra (HAKLEO), SPKLn ezarritakoaren kontra ez doan heinean.

d) 817/2009 Errege Dekretua, maiatzaren 8koa, Sektore Publikoko Kontratuei buruzko urriaren 30eko 30/2007 Legea zati batean garatzen duena, SPKLn ezarritakoaren kontra ez doan heinean.

e) 2/2015 Legea, martxoaren 30ekoa, Espainiako ekonomiaren desindexazioari buruzkoa, eta urriaren.

f) Europako Parlamentuaren eta Kontseiluaren 2016ko apirilaren 27ko (EB) 2016/679 Erregelamendua, Datu pertsonalen tratamenduari dagokionez pertsona fisikoen babesari eta datu horien zirkulazio askeari buruzko arauak ezartzen dituena eta 95/46/EE Zuzentaraua indargabetzen duena.

g) 3/2018 Lege Organikoa, abenduaren 5ekoa, Datu Pertsonalak Babestekoa eta Eskubide Digitalak Bermatzekoa.

h) Europar Batasuna mailako, Estatu mailako nahiz Euskal Autonomia Erkidegoaren mailako kontratazioa arautzen duten beste xedapen guztiak, aplikatzekoak badira.

Osagarri gisa, administrazio-zuzenbidearen gainerako arauak aplikatuko dira, eta, halakorik ez badago, zuzenbide pribatuko arauak.

3.3.- Aldeek beren-beregi bete beharko dute kontratu-dokumentuetan ezarrita dagoena.

Dokumentu horietan ezarrita zer dagoen ez jakiteak ez du kontratista salbuetsiko ezarrita dagoen hori betetzeko beharretik, eta eskaintza aurkezteak esan nahi du lizitatzaileak baldintzarik gabe onartzen dituela klausula guztiak, inolako salbuespen edo eragozpenik gabe.

4.-. HAINBAT ARLOTAKO INFORMAZIOA: FISKALITATEA, INGURUMENA, EMAKUMEEN ETA GIZONEN ARTEKO BERDINTASUNA, ENPLEGUA BABESTEA, LAN-BALDINTZAK, LAN-ARRISKUEN PREBENTZIOA ETA DESGAITASUNA DUTEN PERTSONEN GIZARTERATZE ETA LANERATZEA, DESGAITASUNA DUTEN PERTSONEN KOPURU EDO EHUNEKO ZEHATZ BAT KONTRATATZEKO BETEBEHARRA, DATUEN BABESA ETA LEHIAREN DEFENTSA

Erakunde hauetan dago gai hauen inguruko betebeharrei eta indarrean dauden xedapenei buruzko informazioa:

4.1.- Emakumeen eta gizonen arteko berdintasuna: EMAKUNDE Emakumearen Euskal Erakundea erakunde autonomoa.

4.2.- Fiskalitatea: Arabako, Bizkaiko eta Gipuzkoako lurralde historikoetako eta Nafarroako Foru Komunitateko foru-ogasunak, eta Zerga Administrazioko Estatu Agentzia.

4.3.- Ingurumenaren babesa: IHOBE Ingurumen Jarduketarako Sozietate Publikoa.

4.4.- Enplegua babestea, lan-baldintzak eta lan-arriskuen prebentzioa: lanaren eta enpleguaren arloan eskumena duen sailean edo sailetan dagokion zuzendaritza eta OSALAN Laneko Segurtasun eta Osasunerako Euskal Erakundea erakunde autonomoa.

4.5.- Desgaitasuna duten pertsonen gizarteratze eta laneratzea, eta desgaitasuna duten pertsonen kopuru edo ehuneko zehatz bat kontratatzeko betebeharra: LANBIDE Euskal Enplegu Zerbitzua erakunde autonomoa.

4.6.- Datuen babesa: Datuak Babesteko Euskal Bulegoa.

4.7.- Lehiaren defentsa: Lehiaren Euskal Agintaritza.

5.- LIZITAZIOAREN OINARRIZKO AURREKONTUA, KREDITUA EGOTEA, AURRETIKO IZAPIDETZEA ETA BALIO ZENBATETSIA

5.1.- Kontratuaren lizitazioaren oinarrizko aurrekontua kontratuaren klausula espezifikoen 3.1 klausulan agertzen da, eta urteka eta sortaka banatuta dago, hala badagokio, klausula horretan ezarritakoaren arabera.

5.2.- Kontratuaren klausula espezifikoen 3.2 klausulan adierazitako aurrekontu-aplikazioan behar besteko **kreditua** dago kontratuak eragindako betebeharrei erantzuteko.

5.3.- Espedienteak **aurretiko izapidetzea** behar badu kontratuaren klausula espezifikoen 3.3 klausularen arabera, kontratua adjudikatu ahal izateko, kreditu egoki eta nahikoa egon behar da dagokion ekitaldi ekonomikoan.

5.4.- Balio zenbatetsia kontratuaren klausula espezifikoen 4. klausulan agertzen d**a.**

6.- KONTRATUAREN PREZIOA ETA GEHIENEKO AURREKONTU MUGATZAILEA

6.1.- Kontratuaren prezioa honenbesteko prezioaren araberakoa denean: honenbesteko prezioa duten kontratuetan, adjudikaziodunak eskainitakoa izango da kontratuaren prezioa, baina inola ere ezin izango da izan kontratuaren klausula espezifikoen 5.1 klausulan agertzen den lizitazioaren oinarrizko aurrekontua (BEZik gabe) baino handiagoa.

6.2.- Kontratuaren prezioa unitate-prezioen araberakoa denean: prestazioan eskainiko diren osagaiei, egikaritze- edo prestazio-unitateei edo denbora-unitateei dagozkien unitate-prezioaren araberako kontratuetan, honi jarraituko zaio:

a) Argi zehaztu bada zenbat unitatek osatzen duten objektua, hauxe izango da prezioa: enpresa adjudikaziodunak eskainitako unitate-prezioa bider unitate kopurua.

b) Ez bada zehatz definitu zenbat unitatek osatzen duten objektua:

1. Adjudikaziodunak eskainitakoa izango da unitate bakoitzaren prezioa.
2. Kontratuaren gehieneko aurrekontu mugatzailea ezarriko da. Aurrekontu hori lizitazioaren oinarrizko aurrekontuaren berdina izan daiteke, edo, baldin eta adjudikaziodunak ez badu unitateko lizitazio-prezioen murrizketarik eskaini, kontratazio-organoak zehaztuko duen proportzioan murriztu ahal izango da.

Kasu horretan, aurrekontuaren benetako gastua botere adjudikatzailearen egiazko beharrizanen araberakoa izango da, ez baitago behartuta unitate kopuru zehatz bat eskatzera, ez eta aurrekontu osoa gastatzera ere.

6.3.- Prezioa zehazteko bi sistemak (honenbesteko prezioa nahiz unitate-prezioak) erabiltzen badira prestazioaren zati diferenteetarako, kontratuaren klausula espezifikoen 5.1 klausulan eta baldintza orokorren 6.1 eta 6.2 klausuletan xedatuta dagoenari jarraituko zaio.

6.4.- Kontratuaren prezioa edo gehieneko aurrekontu mugatzailea adjudikazio-ebazpenean zehaztuko da, BEZa partida independente gisa aipaturik, eta, behar izanez gero, urte anitzeko banaketa ere.

6.5.- Kontratuaren prezioan edo prezioetan, zerga, tasa eta kanon aplikagarri guztiak sartuta daude, bai eta kontratuaren baldintzak betetzeak dakarren beste edozein gastu ere.

7.- PREZIOAK BERRIKUSTEA

Prezioak berrikusi daitezke baldin eta kontratuaren klausula espezifikoen 5.4 klausulan hala jasota badago, eta klausula horretan azaltzen den formula aplikatu beharko da.

8.- KONTRATUAREN INDARRALDIA: KONTRATUAREN BETEARAZPEN-EPEA EDO IRAUPENA. LUZAPENA.

8.1.- Traktu bakarreko kontratuak:

kontratuaren betearazpen-epea kontratuaren klausula espezifikoen 6.2 klausulan azaldutako egunean hasiko da, eta honako hau da:

a) Eskaintzek ezin badute epe osoa eta/edo epe partzialak laburtzea proposatu: kontratuaren klausula espezifikoen 6.1 klausulan adierazitakoa.

b) Eskaintzek epe osoa eta/edo epe partzialak laburtzea proposatu badezakete: adjudikaziodunak eskaintzen dituenak.

Epe horiek luzatu daitezke, baina SPKLren 195.2 artikuluan xedatuta dagoenaren arabera soil-soilik.

8.2.- Segidako traktuko kontratuak:

kontratuaren klausula espezifikoen 6.1 eta 6.3 klausuletan adierazita daude, hurrenez hurren, kontratuaren iraupena eta epe partzialak. Kontratuaren klausula espezifikoen 6.2 klausulan agertzen den egunean hasiko da kontratua.

8.3.- Segidako traktuko kontratuen luzapena:

Kontratuaren klausula espezifikoen 6.4 klausulan hala xedatzen denean, kontratazio-organoak kontratua luzatzea erabaki ahal izango du. Hori nahitaezkoa izango da kontratistarentzat, salbu eta SPKLren 198.6 artikuluan jasotako suntsiarazpen-kausa gertatu bada. Kontratuaren luzapena kontratistarentzat nahitaezkoa izan dadin, kontratuaren arduradunak aurreabisua eman beharko dio kontratua amaitu baino bi (2) hilabete lehenago, gutxienez.

Luzapena kontratazio-organoaren ebazpenaren bitartez erabakiko da, eta hori erabakitzeko prozedurak jardun hauek hartuko ditu barnean:

a) Kontratuaren arduradunaren txostena, kontratua luzatzeko beharra justifikatzen duten interes publikoko arrazoiak, prezioa eta epea zehaztuz.

b) Entzunaldia kontratistari, bost (5) egun balioduneko epean.

c) Txosten juridikoa.

d) Kontrol ekonomiko-fiskalaren aurretiazko fiskalizazio-txostena, salbuetsita ez dagoenean.

e) Kontratazio-organoaren ebazpena.

9.- BERMEAK

9.1.- Behin-behineko bermea SPKLren 108.1 artikuluan ezarritako formuletako batean eman ahalko da, eta SPKLren 106.3 artikuluan xedatuta dauden moduetan gordailutu beharko da.

Behin-behineko bermea automatikoki azkenduko da, eta kontratua perfekzionatu eta berehala itzuliko zaie lizitatzaileei. Hautatutako lizitatzaileari dagokionez, behin betiko bermea eratzen duenean itzuliko zaio behin-behineko bermea, SPKLren 106.4 artikuluan eta baldintza orokorren 23.4 klausulan xedatuta dagoenaren arabera.

9.2.- Behin betiko bermea eta berme osagarria aurreko apartatuan aurreikusitako formulen bitartez eman ahalko dira, baita prezioa atxikita ere, kontratuaren klausula espezifikoen 8.4 klausulan baimenduta badago.

9.3.- Aldi baterako enpresa-elkartea (aurrerantzean ABEE) denean, behin-behineko eta behin betiko bermeak ABEEko partaide batek edo batzuek eratu ahal izango dituzte, betiere guztira eskatzen den zenbateko osoa lortzen bada, eta kide guztiak badaude batera eta modu solidarioan bermatuta.

10.- KONTRATATZAILEAREN PROFILA ETA KONTSULTAK

10.1.- Euskadiko Kontratazio Publikoko kontratatzailearen profilera sartzeko honako esteka hau erabili beharko da: http://www.contratacion.euskadi.eus

10.2.- Kontratatzailearen profilean honako datu eta informazio hauek argitaratuko dira:

1. Aurretiazko informazioaren iragarkia, hala badagokio.
2. Lizitazio-iragarkia
3. Espedientea onesteko ebazpena.
4. AKPA, PTPA eta dokumentazio osagarria.
5. Kontratuaren objektu zehatza, iraupena, lizitazioaren oinarrizko aurrekontua.
6. Honako hauek justifikatzen dituen memoria: kontratazioa egiteko beharrizana, kontratazioaren egokitasun eta efizientzia eta kontratazioak kontratuaren objektuarekin daukan harreman zuzen, argi eta proportzionala.
7. Baliabide nahikorik ez dagoela dioen txostena.
8. Espedientea hasteko ebazpena, kontratazio-organoak sinatua.
9. Merkatuari buruzko aurretiazko kontsultarik egin bada, egin diren kontsultei buruzko txosten arrazoitua, SPKLren 115. artikuluan xedatuta dagoenaren arabera.
10. EKAB betetzeko xml fitxategia.
11. Kontratazio-organoari lagundu behar dioten kontratazio-mahaien osaera eta kideen kargua.
12. Balio-iritzi batean oinarrituta aplikatu beharreko adjudikazio-irizpideak aplikatzeko aditu-batzordeko kideen izendapena, aditu horien esku-hartzea kontratuaren klausula espezifikoen 19.2.7 klausulan azaltzen denean. Gainera, kideen kargua adierazi beharko.
13. Kontratuaren publizitatea egiteko erabili diren bitartekoak eta argitalpen horietarako estekak.
14. Hala badagokio, kontratazio-organoaren ebazpena (edo ebazpenak), zeinaren bidez AKPAn eta/edo PTPAn aldaketa esanguratsuak sartzen diren eta epea luzatzearen ondorioz eskaintzak aurkezteko mugaegun berriak ezartzen diren. Dena dela, jardueretan atzera egitea erabaki ahalko da, SPKLren 122.1 eta 124. artikuluen arabera.

15. Hala badagokio, kontratazio-organoak AKPA eta/edo PTPA aldatzeari buruz emandako ebazpena (edo ebazpenak), akats materialak, egitezkoak edo aritmetikoak zuzentze aldera.
16. Baldintza-agiriei eta/edo gainerako dokumentazioari buruzko argibideak, kontratuaren klausula espezifikoen 26.1.3 klausularen arabera erantzunak lotesleak izan zein lotesleak ez izan.
17. Adjudikazio-prozeduran parte hartzen duten lizitatzaileen kopurua eta nortzuk diren.
18. Kontratazio-mahaiaren bilera publikoak egiteko datak eta lekuak eta, hala badagokio, data eta leku horien aldaketak, bai eta hori guztia zein webgunetan ikusi ahal izango den ere, hala egin badaiteke.
19. Onartutako eta baztertutako lizitatzaileen zerrenda, eta, baztertutakoen kasuan, baztertzeko arrazoiak.
20. Kontratazio-mahaiaren aktak.
21. Eskaintza bakoitzean balio-iritzi batean oinarrituta kuantifikatu daitezkeen adjudikazio-irizpideak balioesteko txostena.
22. SPKLren 149.4 artikuluan aipatzen denaren arabera ustez anormaltasuna duten eskaintzei buruzko txostena edo txostenak, hala badagokio.
23. Eskaintzei esleitutako puntuazioak, puntuazio horiek aktetan jasotzen ez badira edo aktak idazten eta argitaratzen ez diren arte jasotzen ez badira.
24. Kontratua adjudikatzeko ebazpena.
25. Adjudikazioduna nor den.
26. Adjudikazioaren zenbatekoa, balio erantsiaren gaineko zerga barne.
27. Kontratua formalizatzeari buruzko iragarkia eta kontratu-dokumentua.
28. Hala badagokio, kontratua egiteari buruzko datu guztiak zergatik argitaratzen ez diren azaltzen duen txostena, SPKLren 154.7 artikuluan xedatuta dagoenaren arabera.
29. Kontratazio-organoaren ebazpena, kontratua ez adjudikatzea edo ez egitea erabakitzeko.
30. Kontratazio-organoaren ebazpena, adjudikazio-prozeduran atzera egitea erabakitzeko.
31. Kontratazio-organoaren ebazpena, adjudikazio-prozedura hutsik geratu dela deklaratzeko.
32. Errekurtsorik jarri bada, errekurtso horien ondorioz adjudikazio-prozedura aldi baterako eten daitekeela dioen oharra.
33. Adjudikazio-prozedura deusez deklaratzeko ebazpena.
34. Kontratazio-organoaren ebazpena, kontratua luzatzeari buruzkoa.
35. Kontratua aldatzeari buruzko iragarkiak, kontratazio-organoak kontratua aldatzea erabakitzeari buruz emandako ebazpena, horretarako justifikazioa, kontratistaren alegazioak eta, hala badagokio, onetsi aurretik jaso diren txosten guztiak.
36. Kontratazio-organoaren ebazpena, kontratua lagatzeko baimena ematen duena.
37. Kontratazio-organoaren ebazpena, ABEEaren osaera aldatzeko baimena ematen duena.

10.3.- Interesdunek **kontsultak egin ditzakete eta dokumentazio osagarria edo informazio gehigarria eskatu**, kontratuaren klausula espezifikoen 19.4 eta 19.5 klausuletan agertzen diren helbide elektronikoen bitartez. Idatziz egin beharko da hori, kontratuaren klausula espezifikoen 26.1.1 klausulan informazioa eskatu ahal izateko ematen den azken egunera arte. Kontratuaren klausula espezifikoen 26.1.2 klausulan azaltzen den mugaegunera arte (hori barne dela) erantzun beharko zaie eskaerei.

II.- LIZITAZIOA

11.- PARTE HARTZEKO BALDINTZAK

11.1.- Kontratazio-prozeduran pertsona fisiko eta juridikoek parte hartu ahalko dute, espainiarrek nahiz atzerritarrek, baldin eta inskribatuta badaude Euskal Autonomia Erkidegoko Lizitatzaileen eta Enpresa Sailkatuen Erregistroan, Sektore Publikoko Lizitatzaileen eta Enpresa Sailkatuen Erregistro Ofizialean edo inskribatuta badaude operadore ekonomikoen zerrenda ofizialetan edo Europar Batasuneko kide den estatu baten datu base nazional batean, baldin eta, azken kasu horretan, datu-basera sartzea doakoa bada. Era berean, ezinbestekoa izango da pertsona fisiko edo juridiko horiek jarduteko gaitasuna izatea, kontratatzea debekatuta ez izatea, interes-gatazkako egoeran ez egotea eta kaudimen-betekizunak betetzea edo, hala badagokio, sailkapena izatea; eta, hala badagokio, kontratuaren klausula espezifikoen 21.4 klausulan ezarritako gaikuntza izatea (baldin eta klausulan adierazi bada gaikuntzak "eskaintzak aurkezteko azken egunean" eduki behar direla). Salbuespen moduan, eta lehia ez mugatzearren, kontratazio-organoak beren-beregi baimendu ahal izango du, ebazpen arrazoituaren bidez, erregistroan inskribatuta ez dauden lizitatzaileek ere aurkeztu ahal izatea eskaintza.

Aurreko paragrafoan adierazitako betekizunak betetzen dituzten eta ABEE batean elkartu diren pertsonek ere parte hartu ahal izango dute, legez aurreikusitako baldintzen arabera.

Parte hartu ahal izango dute SPKLren 66.1 artikuluan xedatuta dagoena betetzen duten pertsona juridikoek eta Europar Batasuneko edo Europako Esparru Ekonomikoari buruzko Akordioa sinatu duten estatuetako operadore ekonomikoek eta, Europar Batasunekoak izan ez arren, SPKLren 67. eta 68.1 artikuluetan xedatuta dagena betetzen duten operadore ekonomikoek.

11.2.- Pertsona bakoitzak proposamen bakarra aurkeztu ahal izango du, salbu eta kontratuaren klausula espezifikoen 24.4 klausulan aldaerak onartzen badira. Bakarrik aurkezten direnek ere ezin izango dute ABEEetan beste proposamenik izenpetu, ez eta ABEE batean baino gehiagotan parte hartu ere. Arau horiek hautsiz gero, ez da onartuko pertsona horrek izenpetutako proposamen bakar bat ere.

11.3.- Kontratuaren klausula espezifikoen 20.7 eta 20.8 klausulen arabera kontratua erreserbatu bazaie, hurrenez hurren, Gizarte-ekimeneko Enplegu Zentro Bereziei eta laneratzeko enpresei, edo enplegu babestuko programen barruan sartuta badago, SPKLren laugarren xedapen gehigarrian xedatuta dagoenaren arabera, edo erakunde jakin batzuei erreserbatu bazaie SPKLren berrogeita zortzigarren xedapen gehigarriaren arabera, azaldutakoaz gain legez ezarritako betekizunak betetzen dituztenek soilik parte hartu ahal izango dute (Desgaitasuna duten pertsonen eskubideei eta haien gizarteratzeari buruzko Lege Orokorraren testu bategina, azaroaren 29ko 1/2013 Legegintzako Errege Dekretuaren bidez onartua; 44/2007 Legea, abenduaren 13koa, laneratzeko enpresen erregimena arautzen duena; eta SPKLren berrogeita zortzigarren xedapen gehigarria).

11.4.- Hala badagokio kontratuaren klausula espezifikoen 21.4 klausulan eskatzen den gaitasun, kaudimen eta enpresa-gaikuntza edo gaikuntza profesionalari buruzko inguruabarrak (salbu eta klausula horretan adierazi bada gaikuntzak "kontratua formalizatu baino lehen" eduki behar direla) eta kontratatzeko debekurik ez izateari buruzko inguruabarrak eskaintzak aurkezteko azken egunean bete behar dira, eta horiek betetzen jarraitu beharko da kontratua perfekzionatzeko unean.

Kontratazio-mahaiak prozeduraren edozein unetan eskatu ahal izango die lizitatzaileei ziurtagiri eta dokumentu guztiak edo batzuk aurkezteko, kontratua adjudikatu aurretik, prozeduraren garapenaren mesederako baldin bada. Halaber, aurkeztutako ziurtagiri eta dokumentuei buruzko argibideak emateko edo beste dokumentu batzuk aurkezteko ere eskatu ahal izango die kontratazio-mahaiak, hori guztia bost (5) egun balioduneko epean bete beharko dute, dagokion errekerimendua jaso eta hurrengo egunetik zenbatzen hasita.

11.5.- Eskaintza aurkeztu izanak esan nahi du lizitatzaileak baldintzarik gabe onartzen dituela baldintza-agiri honen nahiz gainerako kontratu-dokumentuen klausulak, inolako eragozpen edo erreparorik gabe, eta gainera baimena ematen diela kontratazio-mahaiari eta kontratazio-organoari, kontratua adjudikatzeko prozeduraren edozein unetan, Euskal Autonomia Erkidegoko Lizitatzaileen eta Enpresa Sailkatuen Erregistroan, Sektore Publikoko Lizitatzaileen eta Enpresa Sailkatuen

Erregistro Ofizialean edo operadore ekonomikoen zerrenda ofizialetan edo Europar Batasuneko kide den estaturen baten datu-base nazional batean jasotako datuak kontsultatzeko, baldin eta, azken kasu horretan, datu-basera sartzea doakoa bada. Operadore ekonomikoek ez dute nahitaez aurkeztu behar erregistro, zerrenda eta datu-base horietan agertzen diren datuak egiaztatzeko dokumentazioa.

12.- ESKAINTZAK AURKEZTEA

Datu pertsonalak babesteko araudian ezarritakoa betez, prozedura honetan jasotzen diren datuak fitxategi elektroniko batean sartuko dira, kontratu hau behar bezala esleitu eta gauzatzen dela bermatzeko. Datu horiek ez zaizkie hirugarrenei lagako, aipatutako araudian xedatutakoa izan ezik. Lizitatzaileek datuak eskuratzeko, zuzentzeko, ezabatzeko eta datu pertsonalak babesteko legean jasotako gainerako eskubideak baliatu ahal izango dituzte.

12.1.- Hizkuntza.

Dokumentuak euskaraz edo gaztelaniaz idatzita edo ofizialki itzulita aurkeztu behar dira.

12.2.- Bitartekoak.

12.2.1.- Bitarteko elektronikoak.

Salbu eta kontratuaren klausula espezifikoen 20.5 klausulan azaltzen bada kontratua esleitzeko prozeduran izapideak egiteko bitartekoak elektronikoak ez direla, bitarteko elektronikoen bidez aurkeztuko dira eskaintzak, KONTRATAZIO PUBLIKOA EUSKADIN plataformaren bidez.

12.2.1.1.- Betekizunak:

Esteka honetan eskuratu daiteke betekizunei buruzko informazioa:

https://www.contratacion.euskadi.eus/informazio-orokorra-lizitazio-elektronikoa/w32-kpelicel/eu/

Laguntza-zerbitzua, lizitazio elektronikoari buruzko zalantzak edo gorabeherak argitzeko: **945.016.298**

12.2.1.2.- Aurkezteko modua:

Honako esteka honetan dago eskuragarri eskaintza aurkezteko moduari, jasandako formatuei eta fitxategien tamainari buruzko informazioa:

https://www.contratacion.euskadi.eus/erabiltzeko-gomendioak-lizitazio-elektronikoa/w32-kpelicel/es/

Eskaintza aurkezpen-epean jaso dela ulertuko da, baldin eta epe horren barruan hasi bada bidalketa eta behar bezala amaitu bada. Alegia, eskaintza epearen barruan bidaltzen hasi dela ulertuko da, baldin eta "*eskaintza sinatu eta bidali*" botoia ezarritako epearen barruan sakatu badu lizitatzailearen ordezkaritzak. Eta ulertuko da bidalketa behar bezala amaitzen dela, aurkeztutako eskaintza osatzen duten dokumentuak erregistro elektronikoan sartzen diren unean.

12.2.2.- Elektronikoak ez diren bitartekoak edo paperekoak.

12.2.2.1.- Aurkezteko modua:

a) Dokumentuak gutun-azal itxietan aurkeztuko dira, operadore ekonomikoak edo haren ordezkariak sinatuta. Gutun-azal bakoitzaren barruan, bertan sartu diren dokumentuen aurkibide zenbakiduna sartu beharko da, eta gutun-azal bakoitzaren kanpoaldean honako datu hauek jarriko dira:

1. Gutun-azalaren identifikazioa (A, B, C edo besteren bat), kontratuaren klausula espezifikoen 24. klausulan ezarritakoarekin bat etorriz.
2. Kontratuaren identifikazioa: espediente-zenbakia eta objektua.

3. Lizitatzailearen identifikazioa: pertsona juridikoa bada, bere izen soziala eta IFZ adieraziko dira; pertsona fisikoa bada, izen-abizenak eta NANaren edo dokumentu baliokidearen zenbakia.

4. Eskaintza sinatzen duen pertsona fisikoaren identifikazioa: izen-abizenak eta NANaren edo dokumentu baliokidearen zenbakia.

b) Gutun-azalak lizitazio-iragarkian ezarritako epearen barruan –eguna eta ordua– aurkeztuko dira, kontratuaren klausula espezifikoen 19.6.1 klausulan adierazitako erregistroan, edo posta-bulegoren batean, erregistro horietara bidaltzeko.

Dokumentazioa posta-bulegoren batean aurkezten bada, bidali izana jakinarazi beharko du lizitatzaileak; horretarako, mezu elektroniko bat bidali beharko du kontratuaren klausula espezifikoen 19.5 klausulan agertzen den helbidera, egun horretan bertan. Posta elektroniko bidez egindako jakinarazpen hori baliozkoa izan dadin, jasota geratu beharko da bidali eta jaso izana, noiz bidali den eta noiz jaso den, bai eta zer bidali den (komunikazioaren eduki osoa), nork bidali duen eta nork jaso behar duen. Halakoetan, kopia bat inprimatu behar da. Kopia hori espedienteari erantsiko.

Bidali izanaren jakinarazpenean, kontratuaren eta lizitatzailearen identifikazioa jarri behar da (baldintza orokorren 12.2.2.1 klausulako a) letran 2) eta 3) apartatuek ezartzen dutenaren arabera). Jakinarazpen horrekin batera, posta-bulegoak emandako frogagiria ere bidaliko da. Lizitazio-iragarkian adierazitako dataren ostean hamar (10) egun natural igaro eta gero dokumentazioa jasotzen ez bada, ez da inolaz ere onartuko.

12.2.2.2.- Dokumentazioa itzultzea.

Adjudikaziodun izan ez diren eta dokumentazioa berreskuratu nahi duten lizitatzaileek idatziz bidali beharko diote eskaera kontratazio-mahaiko idazkariari –espediente-zenbakia eta dokumentuak jasotzera joango den pertsona fisikoa identifikatuz–, eta administrazio-egoitzetara joan beharko dute dokumentuak jasotzera.

Dokumentuak jasotzera joaten den pertsonaren nortasuna NANarekin edo dokumentu baliokidearekin egiaztatu ondoren egingo da dokumentuen entrega, baldin eta zazpi (7) hilabete igaro badira kontratua formalizatu zenetik eta ez bada errekurtsorik egon. Epe hori amaitu ostean inork ez badu dokumentazioa jaso hilabeteko (1) epean, suntsitu egingo da.

Era berean, jarduera horiek egingo dira, eta epe berberak aplikatu, prozeduran atzera egiten bada edo kontratuari uko egiten bazaio.

12.3.- Konfidentzialtasuna.

Lizitatzaileren batek uste badu aurkeztu duen dokumenturen bat konfidentzialtzat jo behar dela, beren-beregi adierazi beharko du hori –**II.3 ERANSKINA** betez— eta argi eta garbi agerrarazi, gaininprimatuta edo orriaren bazterrean, konfidentzialtzat jo den dokumentuan bertan. Ez bada horrela agerrarazten, dokumentua ez da konfidentzialtzat joko.

II.3 ERANSKIN horretan, sekretu tekniko eta merkataritzakoekin lotuta egoteagatik eskaintzan konfidentzialtzat jotzen diren informazio eta alderdiak azaltzeaz gain, sekretu horiei **zein arrazoi zehatzengatik lotzen zaien** azaldu beharko dute.

Eskaintza ekonomikoa ez da inola ere izango konfidentziala. Eskaintza ekonomikoa konfidentziala dela esan bada, eskaintzarik egin ez dela ondorioztatuko da.

Konfidentzialtasun-deklarazioak ezin du barne hartu lizitatzaileak aurkeztu duen dokumentazio osoa, ezta eskaintza teknikoa egiaztatzeko dokumentazio osoa ere. Kasu horretan, edo deklarazio hori oker dimentsionatzen denean, kontratazio-organoak erabakiko du (arrazoiak adieraziz) zer datuk edo zer dokumentuk izan behar duten konfidentzialak. Gauza bera egingo du kontratazio-organoak baldin eta deklarazioak ez badu arrazoi egoki eta nahikoa oinarridunik lizitatzaileak konfidentzialtzat jotzeko hala deklaratutako informazioa.

Lizitatzaileak ez badu espresuki adierazi datu eta/edo dokumenturen bat konfidentziala denik, datu edo/eta dokumentu bat ere konfidentziala ez dela ondorioztatuko da. Hala ere, salbuespen

moduan eta arrazoituta, kontratazio-organoak konfidentzialtzat jo dezake konfidentzial deklaratu ez den informazioren bat, enpresa-interes legitimoak zaintzearren.

Halaber, eskaintzak aurkeztu ostean ezin izango da adierazi datu batzuk konfidentzialak direla, datu horiek aurkeztean adierazi ez bazen.

Hasierako eskaintzaren barruan ez zegoen dokumenturen bat aurkezten bada adjudikazio-prozeduran, konfidentzialtzat jo ahal izango da dokumentazio berri horren artean dagoen datu edo dokumenturen bat, klausula honen aurreko paragrafoetan azaltzen diren baldintzetan.

12.4.- Dokumentazioa egiaztatzea.

Adjudikazio-prozeduraren barruan nahiz kontratua adjudikatu eta formalizatu ostean, aurkeztutako dokumentuak benetakoak direla egiaztatu ahal izango du botere adjudikatzaileak. Datuak faltsutzea kontratuaren deuseztasun-kausa izan daiteke. Arrazoi horregatik kontratuaren deuseztasun-deklarazioa eginez gero, operadore ekonomikoari leporatu ahal izango zaio ez-betetzea, eta eragindako kalte eta galerak ordaindu beharko dizkio botere adjudikatzaileari.

12.5.- Jakinarazpenak eta komunikazioak.

12.5.1.- Jakinarazi eta komunikatu behar diren jarduketak.

12.5.1.1.- Adjudikazio-erabakia eta SPKLren 44.2 b) artikuluan definitutako izapidetze-egintzak jakinarazi beharko dira.

12.5.1.2.- Honako hauek izango dira komunikazioak: argibide-eskariak, akatsak edo omisioak konpontzeko errekerimenduak, baldintza-agiri honetan aurreikusitako dokumentuak aurkezteko errekerimenduak eta SPKLren 44.2 b) artikuluan sartzen ez diren bestelako izapide-egintzak.

12.5.2.- Eskaintzak bitarteko elektronikoen bidez aurkeztea.

Lizitazio elektronikoaren sistema erabiliko da jakinarazpenak eta komunikazioak egiteko.

12.5.3.- Elektronikoak ez diren bitartekoen bidez edo paperean aurkeztea eskaintzak.

Nolanahi ere, bitarteko elektronikoen bidez egingo dira **jakinarazpenak**, EAEko Administrazioaren Egoitza Elektronikoaren bitartez. Esteka honetatik sartuko da egoitza elektroniko horretara: https://euskadi.eus. Operadore ekonomikoek, jakinarazpen eta komunikazioak eskuratzeko, "Tramiteak" fitxako "Nire karpeta (Nire kudeaketak bertsio berria)" esteka erabili beharko dute. Jakinarazpen edo komunikazio bat bidaltzen den bakoitzean, bidalketa horren abisua jasoko dute operadore ekonomikoek, horretarako eman duten helbide elektronikoan.

Halaber, baldintza orokorren 12.5.1.2 klausulan definitutako **komunikazioak** ere bitarteko elektronikoen bidez egingo dira, jakinarazpenak egiteko azaldu den modu berean, salbu eta kontratuaren klausula espezifikoetan bestelako bitartekorik azaldu bada. Kasu horretan, lizitatzaileak posta elektronikoaren bidez erantzun nahi badie eskatu zaizkion argibide edo errekerimenduei, ezinbestekoa izango da argibideak eta deklarazioak biltzen dituzten dokumentuak edo behar bezala sinatuta aurkeztu behar diren gainerako dokumentuak digitalki sinatu ditzala lizitatzailea ordezkatzeko ahalorde nahikoa daukan pertsonak.

Jakinarazpen eta komunikazioetarako, **II.10 ERANSKINEAN** jasota dagoen deklarazioa aurkeztu beharko da, behar bezala beteta eta sinatuta.

13.- A GUTUN-AZALA: «AURRETIKO BETEKIZUNAK BETE IZANAREN DEKLARAZIOA»

13.1.- Gutun-azal horretan bildu behar diren dokumentuen zerrenda:

13.1.1.- II.0 eranskina.

13.1.2.- Operadore ekonomikoaren Europako Kontratazio Agiri Bakarra (EKAB), behar bezala beteta. Agiri hori https://visor.registrodelicitadores.gob.es/home helbidean bete behar da, kontratatzailearen profilean argitaratutako xml fitxategia erabilita.

Halaber, baldintza orokorren 13.3 klausulan jasota dauden kasuetarako egokiak diren EKAB agiriak ere aurkeztuko dira.

13.1.3.- Behin-behineko bermea, kontratuaren klausula espezifikoen 8.1 klausulak hala eskatzen badu.

13.1.4.- Baliabideak adskribatzeko konpromisoa, **II.2 ERANSKINEAN** agertzen den ereduaren arabera.

13.1.5.- Prestazioa emateaz arduratuko diren langileen izenak eta prestakuntza profesionala, kontratuaren klausula espezifikoen 21.5 klausulan hala eskatzen bada.

13.1.6.- Operadore ekonomikoak emandako informazioak konfidentzialtzat jotzea, **II.3 ERANSKINEAN** agertzen den ereduaren arabera.

13.1.7.- ABEEa formalki eratzeko konpromisoa, **II.4 ERANSKINAREN** arabera.

13.1.8.- Kontratuaren objektu den jarduera egiten duten langileei dagokienez operadore ekonomikoak hartutako konpromisoei buruzko deklarazioa, **II.5 ERANSKINEAN** agertzen den ereduaren arabera.

13.1.9.- Merkataritzako Kodearen 42.1 artikuluaren arabera enpresa-talde berekoak diren hainbat operadore ekonomikok aurkezten badute eskaintza, **II.6 ERANSKINA** bete beharko da.

13.1.10.- Kontratuaren klausula espezifikoen 1.2 klausularen arabera sortarik badago, **II.7 ERANSKINA** bete beharko da eskaintza zein sortatarako aurkezten den adierazteko; eta kontratuaren klausula espezifikoen 20.4 klausulak hainbat sorta integratzen duten eskaintzak aurkezteko aukera ematen badu, eskaintza integratzaile hori zein sorta-konbinaziotarako aurkezten den.

13.1.11.-Kontratua dela-eta datu pertsonalak tratatu behar badira, **II.8 ERANSKINA** bete beharko da

13.1.12.- **II.9 ERANSKINA** bete beharko da, zeinaren bidez berdintasun-plana bete dela egiaztatuko baita eta emakumeen eta gizonen berdintasunaren prebentzioaren arloko arau-hauste astuna egiteagatik ezarritako zehapen irmoak edo egindako delituak dauden adieraziko baita

13.1.13.- Desgaitasuna duten pertsonak laneratzeari buruzko erantzukizunpeko adierazpena, **II.10 ERANSKINEAN** agertzen den ereduaren arabera.

13.1.14.- Kontratuaren klausula espezifikoen 20.5 klausulak ezartzen badu izapideak egiteko bitartekoak "elektronikoak ez direla", baldintza orokorren 12.5.3 klausulan xedatutako ondorioetarako, **II.11 ERANSKINA** bete beharko da.

13.1.15.- Operadore ekonomikoak Europar Batasunekoak edo Europako Esparru Ekonomikoari buruzko Akordioa sinatu duten estatuetakoak badira eta kontratua Espainian betearaziko bada, deklarazio bat aurkeztu beharko dute, kontratutik zuzenean nahiz zeharka sortutako gorabehera guztietarako Espainiako maila guztietako epaitegi eta auzitegien jurisdikzioaren mende jartzen direla eta, hala balegokio, operadore ekonomikoari legokiokeen atzerriko jurisdikzio-foruari uko egiten diotela adieraziz, **II.1 ERANSKINEAN** agertzen den ereduaren arabera.

13.1.16.- Europar Batasunekoak ez diren hainbat operadore ekonomiko izanez gero, SPKLren 68.1 artikuluan araututa dagoen txostena aurkeztu beharko dute. Halaber, kontratua Espainian betearaziko bada, deklarazio bat aurkeztu beharko dute, kontratutik zuzenean nahiz zeharka sortutako gorabehera guztietarako Espainiako maila guztietako epaitegi eta auzitegien jurisdikzioaren mende jartzen direla eta, hala balegokio, operadore ekonomikoari legokiokeen atzerriko jurisdikzio-foruari uko egiten diotela adieraziz, **II.1 ERANSKINEAN** agertzen den ereduaren arabera.

13.2.- Kaudimena metatzea, ABEEen kasuan.

Aldi baterako enpresa-elkartearen kaudimen ekonomiko eta finantzarioa eta kaudimen tekniko edo profesionala zehazteko, ABEEko operadore ekonomiko bakoitzaren ezaugarriak metatuko dira.

Baldin eta kontratuaren klausula espezifikoen 21.2 klausularen arabera klausula horretan azaltzen den kaudimenaren ordez 21.3 klausulan jasota dagoen sailkapena erabil badaiteke, eta ABEEan

parte hartzen duten operadore ekonomiko guztiek sailkapena badaukate, banakako sailkapenak zerbitzu-kontratista gisa metatuko dira, kontratuaren klausula espezifikoen 21.3 klausulan azaltzen den sailkapen orokorra lortu ahal izateko.

Hala ere, operadore ekonomiko guztiek ez badaukate sailkapenik, ondorioztatuko da ABEEak bete egiten dituela eskatutako kaudimen-betekizunak baldin eta, elkartea osatzen duten guztien ezaugarriak metatu ondoren, betekizun hauetakoren bat betetzen badu aldi baterako elkarteak:

a) Kontratuaren klausula espezifikoen 21.2 klausulan adierazitako kaudimen-betekizunak.

b) Kontratuaren klausula espezifikoen 21.3 klausulan adierazitako Taldea, Azpitaldea eta Kategoria.

13.3.- Europako Kontratazio Agiri Bakarrari (EKAB) buruzko erregela zehatzak:

13.3.1.- Kontratua sortaka zatituta badago, eta hautaketa-irizpideak, hau da, kaudimena egiaztatzeko baliabideak, sorten arabera aldatzen badira, EKAB agiri bat aurkeztu beharko da sorta bakoitzeko. Hala eta guztiz ere, kaudimena egiaztatzeko baliabide berberak behar badira sorta guztietarako, eta operadore ekonomikoaren eskaintza lotuko zaien sorta kopuruaren arabera aldatzen badira betekizunak, EKAB bakarra bete beharko da sorta guztietarako.

13.3.2.- Azpikontratistak:

13.3.2.1.- Kontratuaren klausula espezifikoen 14.2 klausulako a) letran hala azaltzen bada, operadore ekonomikoek EKABen II. zatiko D atala bete beharko dute, eta honako datu hauek jarri beharko dituzte:

- azpikontratatzea aurreikusi duten **kontratuaren zatia(k),**
- azpikontratatzea aurreikusi duten zati bakoitzaren **ehunekoa**
- eta **azpikontratist(ar)en izena**

13.3.2.2.- Kontratuaren klausula espezifikoen 14.2 klausulako b) letran hala azaltzen bada, operadore ekonomikoek, aurreko 13.3.2.1 klausulan jasotako datuez gain, azpikontratatu behar duten pertsonaren EKAB (II. zatiko A eta B atalak eta III. zatia behar bezala beteta) aurkeztu beharko dute edo, pertsona bat baino gehiago badira, zenbat pertsona azpikontratatu behar diren eta hainbat EKAB, behar bezala sinatuta.

13.3.3.- Kaudimena kanpoko baliabideen bitartez osatzea: operadore ekonomikoak beste entitate batzuen kaudimena eta baliabideak erabili nahi baditu, bere EKABa eta entitate horietako bakoitzaren EKABak ere aurkeztu beharko ditu (EKAB bat pertsona edo operadore bakoitzeko), behar bezala sinatuta, eta II. zatiko A eta B atalak eta III. zatia behar bezala beteta; gainera, hala dagokionean, IV. zatia ere bete beharko da.

13.3.4.- ABEEa: operadore ekonomiko batzuek ABEE batean parte hartu nahi badute, bereizitako EKAB bat aurkeztu beharko dute. Bertan jaso beharko dute II. zatitik IV. zatira eskatzen den informazioa, parte hartzen duen operadore ekonomiko bakoitzeko.

13.3.5.- Sailkapena: kaudimenaren ordez kontratuaren klausula espezifikoen 21.3 klausulan adierazitako sailkapena erabili nahi bada, dagozkion talde, azpitalde eta kategoriak adierazi beharko dira EKAB agiriaren II. zatiaren A atalean, kontratazio-mahaiko kideek ofizioz eskuratu ahal izan dezaten sailkapenaren ziurtagiria.

13.3.6.- Baztertzeko arrazoiak: III. zatiko D atalean xedatuta dagoenaren ondorioetarako, baztertzeko arrazoi nazionalak (nazionalak bakarrik) honako hauek dira (SPKLren 71.1 artikuluko d) letra):

- Desgaitasunen bat duten pertsonentzako lanpostuen % 2ko erreserbaren kuota ez betetzea, Desgaitasuna duten pertsonen eskubideei eta haien gizarteratzeari buruzko Lege Orokorraren testu bateginaren 42. artikuluaren arabera.

- 50 langile edo gehiago duten enpresen kasuan berdintasun-plana edukitzeko betebeharra ez betetzea Martxoaren 22ko 3/2007 Lege Organikoaren, emakume eta gizonen berdintasunari buruzkoaren, 45. artikuluan xedatuta dagoenaren arabera.

III.- GUTUN-AZALAK IREKITZEA ETA ESKAINTZAK BALIOESTEA

14.- ESKAINTZAK EZ ONARTZEKO ARRAZOIAK, ETA ARGIBIDEAK ESKATZEA

14.1.- Kontratazio-mahaiak eskaintzak ez onartzea erabakiko du baldin eta:

a) Kontratuaren klausula espezifikoen 24. klausulan aipatuez besteko gutun-azalen batean sartu badute dokumenturen bat, eta ondorioz kolokan jartzen bada eskaintzaren isilpekotasuna.

b) Kontraesanak, omisioak, akatsak edo marratuak badituzte, eta horrela eskaintzaren edukia argi ulertzea eragozten bada.

c) Eskaintzak ez badatoz bat aztertutako eta onartutako dokumentazioarekin.

d) Lizitazioaren oinarrizko aurrekontua edo gehieneko unitate-prezioak gainditzen badituzte.

e) Baldintza-agiri honetako eskaintza ekonomikoaren eredutik nabarmen aldatzen badira.

f) Zenbatekoan errore nabarmena ageri badute.

g) Errorea badute edo funtsik ez badute, eta horren ondorioz bideraezinak badira, lizitatzaileak berak onarturik.

h) AKPAn edo PTPAn ezarritako baldintza edo betekizunak betetzen ez badituzte.

i) Irakurtzea edo edukia ikustea eragozten duten birusen bat badute.

j) Kontratuaren klausula espezifikoen 20.5 klausulak ezartzen badu izapideak egiteko bitartekoak "elektronikoak ez direla", lizitazio-iragarkian azaldutako epea amaitu ondoren aurkezten bada eskaintza.

k) Kontratuaren klausula espezifikoen 20.5 klausulak ezartzen badu izapideak egiteko bitartekoak "elektronikoak ez direla", eskaintza baldintza orokorren 12.2.2.1 klausulan azaldutako epea amaitu ondoren bidali dela jakinarazten bada

l) Kontratuaren klausula espezifikoen 20.5 klausulak ezartzen badu izapideak egiteko bitartekoak "elektronikoak ez direla", kanpoan identifikatuta (A, B, C) ez dauden gutun-azaletan aurkezten bada eskaintza, edo gutun-azalak itxita aurkezten ez badira.

14.2.- Kontratazio-mahaiak adjudikazio-proposamena egin aurreko edozein unetan eskatu ahal izango ditu eskaintzak hobeto ulertu ahal izateko **argibideak**. Inola ere ez da onartuko lizitatzaileak, argibideak ematean, eskaintzan adierazitako ezer aldatu nahi izatea.

14.3.- Kontratazio-organoak edo kontratazio-mahaiak Lehiaren Euskal Agintaritzari (LEA) jakinarazi beharko dizkio lizitazio honen esparruan ezagutu ditzakeen balizko egitate edo zantzu guztiak, lehiaren defentsaren alorreko legediaren urraketak izan badaitezke. Bereziki, akordio, erabaki edo gomendio kolektibo, edo lizitatzaileen arteko praktika itundu edo nahita paraleloa den jardueraren zantzu oro, horien helburua kontratazio-prozesuan lehia eragotzi, murriztu edo faltsutzea bada edo lehia benetan eragozten, murrizten edo faltsutzen badute edo eragotzi, murriztu edo faltsutu ahal badute; hori guztia, SPKLren 132. eta 150. artikuluetan xedatutakoaren arabera. Aldi baterako enpresa elkarte (ABEE) batean batuta aurkezten diren enpresen artean kolusio-zantzuren bat hautemanez gero, kontratazio-mahaiak edo -organoak eskatuko die, SPKLren 69. artikuluarekin bat, berariaz eta arrazoibideak emanez justifika ditzatela elkartuta lehiatzeko arrazoiak. Horretarako, SPKLren 150.1. artikuluak ezarritako prozedura jarraitu beharko da.

15.- AURRETIKO BETEKIZUNAK BETE IZANAREN EGIAZTAGIRIAK IREKITZEA ETA KALIFIKATZEA

15.1.- Eskaintzak aurkezteko epea amaitutakoan, kontratazio-mahaiak bilera egingo du A gutun-azalean garaiz eta behar bezala aurkeztutako dokumentuak kalifikatzeko.

Baldin eta ondorioztatzen bada aztertutako dokumentazioa zuzena eta nahikoa dela betekizunak bete direla egiaztatzeko, lizitatzaile guztiak prozeduran onartzen direla erabakiko du.

Baldin eta konpon daitekeen akats edo omisioren bat ikusten badu aztertutako dokumentazioan, hiru (3) egun balioduneko epea emango die dokumentazio hori aurkeztu duten edo zerbait

aurkeztu ez duten lizitatzaileei, ikusitako akats edo omisioa konpontzeko behar den dokumentazioa aurkez dezaten.

Emandako epea amaiturik, zuzentze-fase horretan emandako dokumentazioa aztertuko du kontratazio-mahaiak, eta lizitatzaileak onartuko edo baztertuko diren erabaki. Lizitatzaileren bat baztertzea erabakiz gero, horretarako arrazoiak adieraziko ditu erabakiarekin batera.

15.2.- Onartutako eta baztertutako lizitatzaileen zerrenda kontratatzailearen profilean argitaratuko da eta, azken kasu horretan, baztertzeko arrazoiak ere adieraziko dira.

16.- BALIO-IRITZI BATEAN OINARRITUTA APLIKATU BEHARREKO IRIZPIDEEN BIDEZ EBALUATU DAITEKEEN ESKAINTZAREN ZATIA IREKITZEA ETA EBALUATZEA.

16.1.- Gutun-azalak jendaurrean.

Kontratazio-mahaiak, ekitaldi publikoan, lizitatzaileak onartu edo baztertu diren jakinaraziko du eta, ondoren, onartu diren lizitatzaileek aurkeztu zituzten C gutun-azalak irekiko ditu.

Saioa "streaming" bidez jarraitu nahi izanez gero, hurrengo estekan sakatu: https://www.irekia.euskadi.eus/eu

16.2.- Kasu orokorra: kontratazio-mahaiak ebaluatzea.

Dokumentazioa kontratua sustatzen duen zerbitzuari bidaltzeko erabakia hartu dezake kontratazio-mahaiak, zerbitzuak berak egiazta dezan eskaintzen edukia ez dela PTPAn ezarritako zehaztapenen aurkakoa, eskaintzak balioets ditzan eta txostena egin dezan.

Baldin eta kontratua sustatzen duen zerbitzuak, ebaluazioa egitean, egiaztatu egiten badu eskaintzaren bat baldintza-agirien aurkakoa dela, edo beste gutun-azal batean sartu behar lituzkeen dokumentu edo datuak sartu dituela gutun-azal honetan, txostenean idatziko du inguruabar hori. Txostena egindakoan, kontratazio-mahaiari bidaliko dio eskaintzak osatzen dituzten dokumentuekin batera.

16.3.- Salbuespena: aditu-batzorde batek edo erakunde tekniko espezializatu batek ebaluatzea.

Baldin eta kontratuaren klausula espezifikoen 19.2.7 klausulak ezartzen badu aditu-batzorde bat edo erakunde tekniko espezializatu bat izendatu behar dela eskaintzaren zati hau ebaluatzeko, izendatutako organoari bidaliko dio dokumentazioa kontratazio-mahaiak, ebaluazioa egin eta txostena egin dezan. Txostena egindakoan, kontratazio-mahaiari bidaliko dio eskaintzak osatzen dituzten dokumentuekin batera.

17.- FORMULAK APLIKATUZ AUTOMATIKOKI EBALUATU DAITEKEEN ESKAINTZAREN ZATIA IREKITZEA ETA EBALUATZEA

17.1.- Gutun-azalak ireki aurreko jarduketak.

17.1.1.- Balio-iritzi batean oinarrituta aplikatu beharreko irizpideak erabiltzen dira.

Baldintza orokorren 16.2 klausulan aurreikusitako kasu orokorrean, B gutun-azalak ireki aurretik, honako jarduketa hauek egingo ditu kontratazio-mahaiak:

Bileraren zati publikoa hasi aurretik:

- Kontratua sustatzen duen zerbitzuak egindako balorazio-txostena aztertuko du, eta eskaintzak balioetsi eta puntuatuko ditu.
- Baldintza orokorren 14.1 klausulan aurreikusitako kasuetan, eskaintza(k) ez onartzea erabakiko du.

Bileraren zati publikoa hasi ondoren:

- Eskaintza bakoitzari emandako puntuak jakinaraziko dizkie ekitaldi publikora bertaratu direnei eta, hala badagokio, onartu ez diren eskaintzen berri ere emango die, ez onartzeko arrazoiak azalduta.

Baldintza orokorren 16.3 klausulan aurreikusitako salbuespenezko kasuan, kontratazio-mahaiak, gutun-azalak ireki aurretik, aditu-batzordeak edo erakunde tekniko espezializatuak emandako puntuak jakinaraziko ditu eta, hala badagokio, onartu ez diren eskaintzen berri ere emango du, ez onartzeko arrazoiak azalduta.

17.1.2.- Ez dira erabiltzen balio-iritzi batean oinarrituta aplikatu beharreko irizpideak.

Gutun-azalak ireki aurretik, zein lizitatzaile onartu diren eta zein baztertu diren jakinaraziko du kontratazio-mahaiak.

17.2.- Gutun-azalak irekitzea eta eskaintzak irakurtzea.

Kontratazio-mahaiak, aurretiko jarduketak egin ostean, ekitaldi publikoan irekiko ditu baztertu ez diren lizitatzaileek aurkeztutako B gutun-azalak, eta eskaintzak irakurriko ditu.

18.- ESKAINTZAK EBALUATZEA

Jarraian, honako jarduketa hauek egingo ditu kontratazio-mahaiak, beharrezkoak diren bileretan:

18.1.- Egiaztatuko du ea eskaintzaren batek baldintza orokorren 14.1 klausulan ezarritako ez onartzeko arrazoiren bat duen. Halakorik egonez gero, eskaintza ez onartzeko erabakia hartuko du.

18.2.- Egiaztatuko du ea onartutako eskaintzek kontratuaren klausula espezifikoen 22.3 klausulan ezarrita dauden mugak gainditzen dituzten, eta eskaintzaren batek hala egiten badu SPKLren 149.4 artikuluan aurreikusita dagoena egingo du. Kontratazio-mahaiak erabakiko du zein izango den entzunaldi-epea, eskaintzen ezaugarriak kontuan hartuta, baina gutxienez hiru (3) eta gehienez hamar (10) egun baliodunekoa izango da.

Prozedura hori amaitutakoan, kontratazio-organoari proposatuko dio bete ezin diren eskaintzak onartzea ala ez onartzea.

18.3.- Eskaintzen puntuazioak kalkulatuko ditu eta eskaintzarik onena zein den zehaztuko du, haietariko bakoitzak adjudikazio-irizpide guzti-guztietan lortutako puntuak batuta.

Kalkulu hori egiteko, ez ditu kontuan hartuko ez onartzeko proposatu diren eskaintzak.

Eskaintza bik edo gehiagok puntuazio berbera lortzen badute, errekerimendua egingo die eskaintzok aurkeztu dituzten lizitatzaileei, gehienez ere hamar (10) egun balioduneko epean aurkez ditzaten berdinketa hausteko irizpide zehatzak betetzeari buruzko egiaztagiriak, baldin eta kontratuaren klausula espezifikoen 23. klausulan irizpide horiek azaltzen badira. Baldin eta kontratuaren klausula espezifikoen 23. klausulan irizpide zehatzik ezarri ez bada, baldintza orokorren 19. klausulan jasotzen diren irizpideei jarraituko zaie berdinketa hausteko.

19.- BERDINKETA HAUSTEKO IRIZPIDEAK

Kontratuaren klausula espezifikoen 23. klausulan ez bada aurreikusten berdinketa hausteko irizpide zehatzik, eta kontratua adjudikatzeko irizpideak aplikatu ondoren berdinketarik badago zenbait eskaintzaren artean, honako irizpide sozial hauek (adierazitako hurrenkeran) aplikatuko dira berdinketa ebazteko, betiere eskaintzak aurkezteko epea amaitzeko unea kontuan hartuta:

a) Lizitatzaile bakoitzaren plantillatik desgaitasunen bat duten edo gizarte-bazterketako egoeran dauden langileen ehuneko handiena; berdintasuna izatekotan, plantillan desgaitasunen bat duten langile finkoen kopuru handiena edo plantillan inklusio neurrien bidez dauden langile kopuru handiena duena.

b) Lizitatzaile bakoitzaren plantillan aldi baterako kontratuen ehuneko txikiena.

c) Lizitatzaile bakoitzaren plantillan emakume enplegatuen ehuneko handiena.

d) Zozketa, aurreko irizpideak aplikatuta berdinketa hautsi ez bada.

Irizpide horiek aplikatze aldera, lizitatzaileek irizpideok egiaztatu beharko dituzte, hala badagokio, lan-kontratu egokiak eta Gizarte Segurantzaren kotizazioen dokumentuak eta zuzenbidean onartutako bestelako dokumentuak ere aurkeztuz, baldin eta aipatu diren irizpide sozial horiek egiaztatu nahi badituzte.

IV.- KONTRATUA ADJUDIKATZEA ETA FORMALIZATZEA

20.- ADJUDIKAZIO-PROPOSAMENA

Kontratazio-mahaiak puntuen arabera sailkatuko ditu eskaintzak, puntu gehien eskuratu duenetik puntu gutxien duenera, eta sailkapen horren arabera igorriko dio adjudikazio-proposamena kontratazio-organoari.

21.- ADJUDIKATU AURRETIK AURKEZTU BEHARREKO DOKUMENTAZIOA

21.1.- Kontratazio-organoak adjudikazio-proposamena onartu ondoren, errekerimendua egingo zaio eskaintzarik onena aurkeztu duen lizitatzaileari, hamar (10) egun balioduneko epean, errekerimendua jaso eta hurrengo egunetik aurrera, honako dokumentu hauek aurkez ditzan:

1. Jarduteko gaitasuna daukala egiaztatzeko:

   1.1.- Pertsona juridikoak diren Espainiako lizitatzaileek honakoa aurkeztu beharko dute jarduteko gaitasuna egiaztatzeko: euren jarduera arautzen duten arauak jasotzen dituen eraketa-eskritura, aldaketen eskritura, estatutuak edo sortze-egintzaren dokumentua, hala badagokio pertsona juridiko motaren arabera dagokion erregistro publikoan inskribatua.

   1.2.- Espainiakoak ez diren eta Europar Batasuneko estatu kideetako edo Europako Esparru Ekonomikoari buruzko Akordioa sinatu duten estatuetakoak diren lizitatzaileek, SPKLren 84.2 artikuluan xedatuta dagoenaren arabera egiaztatuko dute jarduteko gaitasuna.

   1.3.- Atzerriko gainerako lizitatzaileek SPKLren 84.3 artikuluan xedatuta dagoenaren arabera egiaztatuko dute jarduteko gaitasuna.

2. Ahalordea: baldin eta eskaintza sinatzen duen pertsona ez bada bere izenean ari, edo lizitatzailea sozietatea edo pertsona juridikoa bada, berariazko ahalorde nahikoa aurkeztu beharko du sinatzaileak. Lizitatzailea pertsona juridikoa bada, dagokion erregistro publikoan behar bezala inskribatuta egon beharko da ahalorde hori, baldin eta, zein motatako pertsona juridikoa den kontuan hartuta aplikatu behar den araudiaren arabera, nahitaez egon behar bada inskribatuta.

3. Kaudimena: kontratuaren klausula espezifikoen 21.1 klausularen arabera gutxieneko kaudimen-betekizun batzuk eduki behar badira, kontratuaren klausula espezifikoen 25.1 klausulan azaltzen den dokumentazioa aurkeztu beharko du lizitatzaileak betekizun horiek egiaztatzeko, salbu eta betekizunen ordez sailkapena erabiltzea erabaki bada eta SPKLren 159.6 artikuluan azaldutako tramitazio bidearen bitartez izapidetzen bada, zeinen aipatutako artikuluaren b) atalean aipatutako kaudimen ekonomikoa eta finantza-kaudimena eta teknikoa edo profesionala salbuesten baitzaie lizitatzaileei.

4. Enpresa-gaikuntza edo gaikuntza profesionala: kontratuaren klausula espezifikoen 21.4 klausulan azaltzen bada eskaintzak aurkezteko azken egunean eduki behar dela gaikuntza.

5. Lizitatzaileak kontratua betearazteari adskribatu nahi dizkion baliabide materialak eta giza baliabideak eskura izatea: kontratuaren klausula espezifikoen 25.2 klausulan jasota dagoen dokumentazioa.

6. Kontratuaren indarraldi osoan beste entitate batzuen kaudimena eta baliabideak eskura izatea: lizitatzaileak beste entitate batzuen kaudimena eta baliabideak erabiliko baditu, **V.1 ERANSKINEAN** agertzen den **"Beste entitate batzuen kaudimena eta baliabideak erabiltzeko konpromisoa"** aurkeztu beharko du.

7. Kontratatzeko debekurik ez izatea: kontratatzeko debekurik ez izatea egiaztatzen duten dokumentuak, SPKLren 85. artikuluan xedatuta dagoenaren arabera (**V.2 ERANSKINA**).

8. Zerga-betebeharren eta Gizarte Segurantzarekiko betebeharren ordainketa egunean izatea: zerbitzu publikoarekin kontratuak egiteko zerga-betebeharren ordainketa egunean

izatearen ziurtagiriak, eta zerbitzu publikoarekin kontratuak egiteko Gizarte Segurantzarekiko betebeharren ordainketa egunean izatearen ziurtagiria. Lizitatzaileak lurralde batean baino gehiagotan ordaindu behar baditu zergak, administrazio eskudun guztiek egindako ziurtagiriak aurkeztu beharko ditu.

9. Bermea: behin betiko bermea eta, hala badagokio, berme osagarria eratu izanaren frogagiria (salbu eta kontratuaren klausula espezifikoen 8.2 klausulan halakorik eskatzen ez bada.

10. Publizitate-gastuak: kontratuaren klausula espezifikoen 7. klausulan hala azaldu bada, dagozkion publizitate-gastuen ordainagiria.

11. Erreserbatutako kontratuak: kontratuaren klausula espezifikoen 20.7 edo 20.8 klausulen arabera kontratua erreserbatua bada, lizitatzaileak dokumentu bidez egiaztatu beharko du erreserba horren baldintzak betetzen dituela.

12. Kopia sinplearen bidez aurretiaz aurkeztu zirenen artean eska daitezkeen jatorrizko dokumentuak.

Bitarteko elektroniko, informatiko edo telematikoen bidez egin ahal izango dira ziurtagiriak.

Baldintza orokorren 11.5 klausulan azaltzen diren erregistro, zerrenda eta datu-baseetan inskribatzeak klausula horretan azaltzen diren ondorioak izango ditu erregistro, zerrenda eta datu-base horietan agertzen diren datuak egiaztatzeari dagokionez, betiere dohainik sartu badaiteke horietara.

13. Legezko ordezkariak sinatutako erantzukizunpeko adierazpena, interes-gatazkarik ez dagoela adierazten duena, bere erantzukizunpean, **V.5 ERANSKINEAN** agertzen den ereduaren arabera.

Klausula honetako aurreko puntuetan adierazitako dokumentazioa zuzendu behar bada, zuzentzeko epea hiru (3) egun baliodunekoa izango da, dagokion errekerimendua jaso eta hurrengo egunetik zenbatzen hasita.

21.2.- Errekerimendua ezarritako epean behar bezala betetzen ez badu, eskaintzan atzera egin duela ulertuko da. Kasu horretan, honako jarduketa hauek egingo dira:

- Lizitazioaren oinarrizko aurrekontuaren % 3 eskatuko zaio (BEZa sartu gabe), zigor gisa; zenbateko hori behin-behineko bermetik hartuko da, baldin eta hori eratu bada, hargatik eragotzi gabe SPKLren 71.2 artikuluko a) letran ezarritakoa.
- Dokumentazio berbera eskatuko zaio hurrengo lizitatzaileari, euren eskaintzak zein ordenatan sailkatu diren kontuan hartuta.

22.- KONTRATUA ADJUDIKATZEA ETA ADJUDIKAZIOA JAKINARAZTEA

22.1.- Adjudikazioa lortzen duen proposamenak aurkeztutako dokumentazioa jaso eta bost (5) egun balioduneko epean adjudikatuko beharko du kontratua kontratazio-organoak, Kontu Hartzailetzari aldez aurreko fiskalizazio-txostena eskatzea nahitaezkoa denean izan ezik.

22.2.- Adjudikazio-ebazpena lizitatzaileei jakinaraziko zaie eta, horrekin batera, hala badagokio, eskaintzaren barruan balio-iritzi batean oinarrituta aplikatu beharreko irizpideekin ebaluatu diren zatiak balioesteko txostena eta eskaintza anormalki baxuegien justifikazioa aztertzeko txostena; biak ere, kontratatzailearen profilean argitaratu beharko dira hamabost (15) eguneko epean.

22.3.- 44. artikuluko errekurtso berezi baten ebazpenaren edukiaren ondorioz kontratazio-organoak beste lizitatzaile bati adjudikatu behar badio kontratua, hamar (10) egun balioduneko epea emango zaio lizitatzaile horri, baldintza orokorren 21. klausulan jasotako dokumentazioa aurkez dezan.

22.4.- Adjudikazioa, betiere, bitarteko elektronikoen bidez jakinaraziko da.

23.- KONTRATUA FORMALIZATZEA

23.1.- Kontratua SPKLren 153. artikuluak xedatzen dituen baldintza eta epeetan formalizatuko da, eta aurretiaz honako dokumentu hauek aurkeztu beharko dira bost (5) egun balioduneko epean, dagokion errekerimendua jaso eta hurrengo egunetik zenbatzen hasita:

a) ABEEa eratzeko eskritura publikoa, adjudikaziodunek ABEE batean elkartuta parte hartu badute.

b) Hala badagokio, kontratuaren klausula espezifikoen 9. klausulan zehazki eskatzen diren aseguruen polizak; poliza horietan aseguratuta egon beharko dute kontratistak, azpikontratistak eta kontratuaren klausula espezifikoen 19.1 klausulan adierazitako botere adjudikatzaileak. Gainera, polizaren ordainagiriak ere aurkeztu behar dira.

c) Enpresa-gaikuntza edo gaikuntza profesionala, kontratuaren klausula espezifikoen 21.4 klausulan zehaztuta badago, eta, gainera, klausulan azaldu bada kontratua formalizatu baino lehen eduki behar dela gaikuntza hori.

d) Kontratua gauzatzeko kontratistak datu pertsonalak tratatu behar baditu, **VII.2 ERANSKINA**, behar bezala sinatuta.

e) Kontratua gauzatzeko, kontratistak datu pertsonalak tratatu behar baditu tratamenduaren arduradunaren izenean, zerbitzariak non egongo diren eta zerbitzari horiei lotutako zerbitzuak nondik emango zaizkien azaltzen duen adierazpena, **VI. ERANSKINAREN** bidez.

23.2.- Formalizazioa kontratatzailearen profilean argitaratuko da, dagokion kontratuarekin batera, gehienez ere hamabost (15) eguneko epean, perfekzionatzen denetik aurrera zenbatuta. Halaber, erregulazio harmonizatuko kontratua bada, formalizazioari buruzko iragarkia bidaliko da Europar Batasunaren Aldizkari Ofizialean argitaratzeko, gehienez ere hamar (10) eguneko epean, formalizatzen denetik aurrera.

23.3.- Adjudikaziodunari egotzi ahal zaizkion arrazoiengatik ezinezkoa bada kontratua legearen arabera ezarritako epeetan formalizatzea, honako hau egingo da:

- Lizitazioaren oinarrizko aurrekontuaren % 3 eskatuko zaio (BEZa sartu gabe), zigor gisa; zenbateko hori behin-behineko bermetik hartuko da, baldin eta hori eratu bada, hargatik eragotzi gabe SPKLren 71.2 artikuluko b) letran ezarritakoa.
- Kontratua hurrengo lizitatzaileari adjudikatzea, eskaintzak zein ordenatan sailkatu diren kontuan hartuta, baldintza orokorren 21.1 klausulan jasotako dokumentazioa errekeritu eta aurkeztu ondoren.

23.4.- Kontratuaren klausula espezifikoen 8.1 klausulan behin-behineko bermea eskatu bada, automatikoki azkenduko da kontratua formalizatu ondoren, eta berehala itzuliko zaie kontratista bihurtu ez diren lizitatzaile guztiei. Bermea itzultzeko, aurkezteko erabili den araubide berbera erabiliko da.

V.- KONTRATUA BETEARAZTEA

24.- KONTRATUAREN ARDURADUNA

Kontratuaren klausula espezifikoen 19.2.2 klausulan adierazitako organoak egin behar dituen kontratuaren jarraipen- eta betearazpen-eginkizunei kalterik egin gabe, kontratuaren arduradunak gainbegiratu eta ikuskatu beharko ditu lanak; arduradun horrek honako eginkizun hauek egingo ditu:

a) Kontratazio-organoari proposatzea baldintza orokorren 25.2 klausulan aurreikusitako lan-programa onets dezala.

b) Idatziz ematea prestazioa behar bezala ematen dela ziurtatzeko behar diren jarraibideak.

c) Baldintza orokorren 32.1 klausulan ezartzen diren zerbitzuen ziurtagiriak onestea.

d) Baldintza orokorren 32.2 klausulan adierazitakoak, hau da, prestazioa behar bezala ematen eta hartzen dela egiaztatzeari buruzkoak.

e) Kontratuaren arabera kontratistak bere gain hartu dituen betebeharrak gainbegiratzea eta bete egin dituela egiaztatzea, kontratazio-organoari jakinaraztea zerbait bete ez dela eta, hala badagokio, kontratua suntsiarazteko edo zigorrak ezartzeko proposamena egitea.

f) Baldintza orokorren 26. klausularen arabera kontratuaren betearazpenari adskribatu zizkion giza baliabideak eta baliabide materialak aldatzeko baimena ematea.

g) Egin behar diren aldaketak proposatzea.

h) Errekerimendua egitea kontratistari, kontratuaren betearazpenari adskribatutako langileen lan-baldintzei buruzko datuak eman ditzan.

i) Errekerimendua egitea kontratistari dokumentazio gehigarria eman dezan, egiaztatu ahal izateko kontratuaren indarraldi osoan dauzkala hirugarren entitateen kaudimena eta/edo baliabideak, kaudimen eta/edo baliabide horiek oinarri hartu baitzituen kontratuaren adjudikazio-prozeduran.

j) Kontratistak azpikontratistei eta/edo hornitzaileei ordaintzen diela egiaztatzea, baldintza orokorren 28.3.2 klausulan xedatutakoaren arabera.

k) Kontratuaren betearazpenean berandutuz gero, txostena egitea sortutako atzerapena kontratistari leporatu ahal zaion zehazteko.

l) Baldintza orokorren 35. klausulan ABEEko kideen lagapenari eta aldaketari buruz aurreikusten diren txostenak egitea.

m) Errekerimendua egitea kontratistari, akta bidez ziurta dezan kontratua betearazten amaitu ondoren datu pertsonalak zeuzkaten euskarri guztiak itzuli dituela edo datu pertsonalak zeuzkaten fitxategi guztiak suntsitu dituela.

Kontratuaren klausula espezifikoen 19.2.3 klausulan agertzen denez kontratuaren arduraduna aldatuz gero, idatziz jakinaraziko zaio hori, berehala, kontratistari.

25.- ZERBITZUAK EMATEA

25.1.- Kontratu-dokumentuetan eta jarraibideetan ezarritakoa betetzea.

Zerbitzuak ematean zorrotz beteko da kontratu-dokumentuetan eta jarraibideetan, kontratistaren eskaintzan eta hori guztia betearazi edo interpretatzeko kontratuaren arduradunak idatziz emandako jarraibideetan ezarrita dagoena.

25.2.- Lan-programa.

Kontratuaren klausula espezifikoen 18.1 klausulan hala eskatzen bada, kontratistak lan-programa bat entregatu beharko dio kontratuaren arduradunari zazpi (7) egun balioduneko epean, kontratua formalizatu eta hurrengo egunetik aurrera. Lan-programa horretan, PTPAko klausula egokian zehazten diren datu eta informazioak jaso beharko ditu.

Lan-programak nahitaez bete beharko ditu AKPAn eta, hala badagokio, eskaintzan ezarritako epeak, eta kontratazio-organoak onartuko du hamabost (15) egun balioduneko epean.

25.3.- Baimenak.

Kontratistak eskuratu behar ditu prestazioa emateko behar diren baimen eta lizentzia publiko nahiz pribatu guztiak, baita sortzen diren gastuak ordaindu ere.

25.4.- Aseguruak.

Kontratistak nahitaezko aseguru guztiak kontratatu behar ditu, baita kontratatuta mantendu ere, hala badagokio, kontratuaren klausula espezifikoen 9. klausulan ezartzen direnak.

25.5.- Lankidetza.

Kontratistak inolako kostu gehigarririk gabe eman behar dizkio botere adjudikatzaileari kontratuaren objektua behar bezala garatzeko eta betetzeko beharrezkoak diren zerbitzu profesionalak; adibidez: azalpen-bileretara joatea, jendeari informazioa ematea... Era berean, prestazioa zein lekutan ematen den, horietarako sarbide librea eman beharko dio kontratuaren arduradunari.

25.6.- Kontratistaren erantzukizuna.

Kontratista izango da egiten dituen lanen eta ematen dituen prestazio eta zerbitzuen kalitate teknikoaren erantzulea. Halaber, kontratua betearaztean omisio edo okerrik egiten badu, metodo desegokirik erabiltzen badu edo lanak gaizki ematen baditu eta ondorioz kalterik eragiten badio botere adjudikatzaileari edo beste hirugarren bati, kontratista izango da erantzulea.

Kontratua betearazteak eskatzen dituen eragiketen ondorioz hirugarrenei kalte-galerak sortuz gero, kontratistak kalte-ordaina eman beharko du, SPKLren 196.2 artikuluan aurreikusitako kasuetan izan ezik.

25.7.- Obra-proiektuak prestatzeko kontratuetan eman beharreko kalte-ordaina.

Kontratista aholku-emaileari egotz dakizkiokeen akats edo omisioen ondorioz proiektuan aurreikusitako obra egiteko aurrekontua benetako kostuaren % 20 baino gehiago desbideratzen denean (gorantz zein beherantz), kontratista aholku-emaileak kalte-ordaina eman beharko dio botere adjudikatzaileari, SPKLren 315. artikuluan aurreikusitako baremoaren arabera.

26.- BETEARAZTEARI ADSKRIBATU BEHARREKO BALIABIDEAK

26.1.- Baliabideak adskribatzeko konpromisoa.

Kontratista behartuta dago baliabideak adskribatzeko konpromisoan adierazitako baliabideak, halakorik egonez gero, kontratuaren betearazpenari adskribatzera (**II.2 ERANSKINA**), eta horrez gain, kontratuaren betearazpena kontratu-dokumentuetan ezarritako baldintza eta epeen arabera egiteko behar diren baliabideak ere adskribatu beharko ditu.

Adierazitako baliabide materialak ordeztu nahi badira, ezinbestekoa izango da aldez aurretik jakinarazpena egitea kontratuaren arduradunari. Hark ziurtatuko du, emandako ziurtagirien bitartez, proposatutako baliabideak nahitaezko betekizunak betetzen dituela, eta zazpi (7) egun balioduneko epea izango du baimena jakinarazteko. Kontratuaren arduradunak ondorioztatzen badu baliabideak ez dituela betekizunak betetzen, idatziz jakinaraziko dio kontratistari, erabakia oinarritzeko arrazoiak adierazita. Kontratistak beste baliabide bat proposatu ahal izango du.

Giza baliabideak ordeztu ahal izateko, ezinbestekoa izango da klausula honetan ezarritakoa betetzea. Nolanahi ere, ordezpen horren ondorioz eragozpenen bat sortuko balitz lan-ingurunera egokitzeko, ordeztu behar den kideak eta ordezkoak batera jardun beharko lukete, kostu gehigarririk gabe, beharrezkoa den denbora guztian.

Prozedura eta baldintza hauen arabera ordeztu ahal izango da:

a) Kontratistak eskatutako aldaketa: arrazoi justifikatuak direla-eta ordezpenen bat egin behar badu, idatziz jakinaraziko dio kontratuaren arduradunari. Hamabost (15) egun baliodun lehenago jakinarazi beharko du –arrazoia ez bada aldi baterako lanerako ezintasuna edo heriotza–, eta datu hauek adierazi beharko ditu:

- Ordeztu nahi den pertsona nor den eta zergatik ordeztu nahi den.

- Ordezkoa izateko hautagaiaren proposamena, ordezko izateko betekizunak betetzen dituela egiaztatzen duten dokumentuak ere aurkeztuta.

Zazpi (7) egun balioduneko epean, kontratuaren arduradunak ordezpena baimenduko du; bestela, ondorioztatzen badu hautagaiak ez dituela betekizunak betetzen, idatziz jakinaraziko dio kontratistari, erabakia oinarritzeko arrazoiak adierazita. Beste hautagai bat proposatu ahal izango du kontratistak.

b) Botere adjudikatzaileak eskatutako aldaketa: kontratua behar bezala betearazteko ordezpenen bat egin behar dela uste badu, idatziz jakinaraziko dio kontratistari, arrazoiak adierazita. Kontratistak, hamabost (15) egun balioduneko epean, betekizunak betetzen dituen hautagai bat proposatuko du gutxienez, hori ziurtatzen duten ziurtagiriak ere aurkeztuta.

Zazpi (7) egun balioduneko epean, kontratuaren arduradunak ordezpena baimenduko du; bestela, ondorioztatzen badu hautagaiak ez dituela betekizunak betetzen, idatziz jakinaraziko dio kontratistari, erabakia oinarritzeko arrazoiak adierazita. Kontratistak beste hautagai bat proposatu beharko du, aurreko apartatuan aipatu diren baldintzei jarraituz.

Halaber, arau berak aplikatuko zaizkie kaudimena egiaztatzeko emandako baliabideei, baita kontratistak lizitazio-fasean beste entitate batzuen kaudimena eta/edo baliabideak aurkeztu baditu ere.

26.2.- Langileei buruzko erregela zehatzak.

Zerbitzuaren prestazioari adskribatutako langileak kontratistaren mende bakarrik egongo dira eta harenak izango dira enplegatzaileei atxikitako eskubideak eta betebeharrak. Ondorio horietarako, kontratistak betebehar hauek hartuko ditu bere gain:

a) Kontratuaren betearazpenari adskribatu behar dizkion langileak hautatzea. Hala ere, botere adjudikatzaileak ahalmena izango du baldintza-agirietan, hala badagokio, ezarri diren prestakuntza profesionalaren betekizunak betetzen direla egiaztatzeko.

b) Langileen egonkortasuna mantentzea eta, aldaketarik gertatuz gero, bakanak eta arrazoituak izatea, zerbitzuaren funtzionamendu egokia ez eragozteko (exijentzia hori justifikatzeko arrazoirik baldin badago); aldaketarik egonez gero, horren berri emango dio uneoro botere adjudikatzaileari.

c) Enplegatzaile ororen berezko zuzendaritza ahalmena modu errealean, efektiboan eta jarraituan baliatzea kontratuaren betearazpenari adskribatutako langileen gainean. Bereziki, hauek egin beharko ditu: soldatak negoziatu eta ordaindu; baimenak, lizentziak eta oporrak eman; langileak ordeztu absentziak daudenean; Gizarte Segurantzaren arloko betebeharrak bete –dagokionean, kotizazioak eta prestazioak ordaintzea barne–; lan-arriskuen prebentzioaren arloko betebeharrak bete; diziplina-ahala erabili, eta langilearen eta enplegatzailearen arteko kontratuzko harremanetik eratortzen diren eskubide eta betebehar guztiak bete.

d) Langileek, jarduera garatu bitartean, baldintza-agirietan kontratuaren objektu gisa mugatutako jarduerari dagozkion eginkizunak besterik ez dituztela betetzen bermatzea.

e) Bere plantillako pertsona bat gutxienez koordinatzaile izendatzea, honako zeregin hauek betetzeko:

- Kontratistaren mintzakide gisa jardutea botere adjudikatzailearen aurrean, komunikazioa bideratuz batetik kontratistaren eta kontratuari adskribatutako langileen eta bestetik botere adjudikatzailearen artean, kontratua betearaztetik eratorritako auzi guztietan.
- Lana langileen artean banatzea eta langileei lanerako agindu eta jarraibideak ematea prestazioa behar bezala emateko.
- Langileek aginduta dauzkaten eginkizunak behar bezala egiten dituztela gainbegiratzea eta lanpostuan daudela kontrolatzea.
- Oporren araubidea antolatzea.

f) Botere adjudikatzaileari jakinaraztea kontratuaren betearazpenari adskribatutako lantaldean sortzen diren aldaketak, noizbehinkakoak zein iraunkorrak izan.

26.3.- Lan-baldintzei buruzko informazioa.

Hurrengo apartatuetan azaltzen diren datu eta dokumentuak eman behar dizkio kontratistak kontratuaren arduradunari, kasu bakoitzean adierazten diren epe eta baldintzetan:

a) Kontratuaren betearazpenari adskribatutako langile guztien lan-baldintzei buruzko datuak: posta elektronikoz aurkeztuko dira; horretarako, **VI.BIS.3 ERANSKINEAN** agertzen den erantzukizunpeko deklarazioa bete beharko da zazpi (7) egun balioduneko epean, dagokion errekerimendua jasotzen denetik aurrera.

b) Kontratuaren arduradunak eskatzen dituen dokumentuak, emandako datuak benetakoak direla eta kontratistak enplegatzaile gisa bere gain hartutako lan arloko betebeharrak bete dituela egiaztatzeko: posta elektronikoz aurkeztuko dira, eskaneatutako kopiekin, hamar (10) egun balioduneko epean, errekerimendua jasotzen den egunetik aurrera.

Kontratuaren arduradunak kontratuaren indarraldiko edozein unetan eskatu ahal izango du informazio hori, eta, bereziki, SPKLren 130. artikuluan xedatuta dagoenaren ondorioetarako.

26.4.- Kontratua betearazteko lekua.

Botere adjudikatzaile kontratatzailearenak berarenak ez diren bulego edo instalazioetan emango da prestazioa. Hori ezinezkoa bada, plantillen nahasketa saiheste aldera, kontratistaren langileek ez dituzte espazioak eta lantokiak partekatuko botere adjudikatzailearen zerbitzuko langileekin, inguruabar zehatzek aukera ematen badute; gainera, behar diren ikur bereizgarriekin identifikatuko dira kontratistaren langileak eta baliabideak, esate baterako uniformeak edo errotulazioak erabilita.

26.5.- Kaltegabetasun-erregela.

Kontratistak klausula honetan ezarritako betebeharrak ez betetzeagatik botere adjudikatzailea kontratistarekin batera solidarioki diru-kopururen bat ordaintzera kondenatzen badute, kontratistari kobratuko zaio ordaindutako zenbatekoa, egokiak diren legezko ekintzen bitartez.

26.6.- Langileen subrogazioa.

Lan araudiaren arabera langileak subrogatu behar badira, ordura arte zerbitzua ematen zuen kontratista ez den beste operadore ekonomiko bati adjudikatzen zaionean kontratua, kontratistak ordaindu beharko ditu subrogazioaren mendean dauden langileei ordaindu ez zaizkien soldatak, bai eta sortu diren Gizarte Segurantzaren kotizazioak ere, kontratua suntsiarazten bada ere. Betebehar hori inola ere ez da kontratista berriarena izango.

Kasu horretan, botere adjudikatzaileak, aipatutako soldatak ordaindu ez direla egiaztatu ondoren, kontratistari zor zaizkion diru kopuruak atxikiko dizkio, soldata horien ordainketa bermatzeko, eta ez du behin betiko bermea itzuliko soldatak ordaindu direla frogatu arte.

27.- BETEBEHARRAK LAN ARLOAN, GIZARTE SEGURANTZAREN ARLOAN ETA LANEKO SEGURTASUN ETA OSASUNAREN ARLOAN

Kontratistak nahitaez bete beharko ditu lan arloan, Gizarte Segurantzaren arloan eta laneko segurtasun eta osasunaren arloan indarrean dauden xedapenak, eta, bereziki, honako hauek:

27.1.- Garatu beharreko prestazioak lan-ordenantza edo hitzarmen kolektibo bati lotuta badaude, kontratistak nahitaez bete beharko ditu lan-ordenantza eta hitzarmen kolektibo horietan ezarritako xedapenak.

27.2.- Kontratistak langileen bizitzari, osotasunari eta osasunari eragin diezaieketen arriskuak ahalik eta ondoen prebenitzeko behar diren laneko segurtasun- eta higiene-neurri guztiak hartuko ditu.

27.3.- Halaber, indarreko araudiak lan-arriskuak prebenitzeko ezarritako betebeharrak beteko ditu eta, kontratatutako jarduera hasi aurretik, betebehar hauek bete dituela frogatu behar du:

a) Indarreko legeriarekin bat datorren prebentzio-antolamendua ezarri.

b) Lan-arriskuen prebentzioa enpresaren kudeaketa-sistema orokorrean integratu, urtarrilaren 17ko 39/1997 Errege Dekretuak onetsi zuen Laneko Arriskuen Prebentziorako Zerbitzuen Erregelamenduaren 2. artikuluaren araberako lan-arriskuen prebentzio-plan bat ezarri eta aplikatuz. Baldintza hori frogatutzat joko da OHSAS 18001 Arauan, LANEren segurtasun- eta osasun-sistemei buruzko jarraibideetan edo beste arau baliokide batean oinarritutako lan-arriskuen prebentzioa kudeatzeko sistema bat ezarrita edukitzearekin, baldin eta sistema horrek ebaluatzen eta egiaztatzen badu eskatzen diren neurriak betetzen diren ala ez. Beste edozein bide egokiren bidez ere froga daiteke betebehar hori bete den.

c) Kontratatutako jardueraren arriskuak ebaluatu eta prebentzio-jarduera planifikatu.

d) Lan-arriskuen prebentzioari buruzko azaroaren 8ko 31/1995 Legearen V. kapituluan ezarritako kontsulta eta partaidetza nola gauzatu den arautzen duen idatzizko prozedura bat eduki edo, hala badagokio, Segurtasun eta Osasun Batzordearen bileren aktak.

e) Ezarritako segurtasun-neurriak betetzen diren ala ez kontrolatzeko prozedura eduki eta, beharrezkoa bada, Langileen Estatutuan, hitzarmen kolektiboan eta abarretan langile guztien segurtasuna bermatzeko ezarritako diziplina-neurriak hartu.

f) Arriskuen ebaluazioari lotutako prebentzio-baliabideak eduki beharra eragiten duten lanpostuen eta/edo jardueren zerrenda eduki.

g) Kontratuaren betearazpenean parte hartzen duten langile guztiek, enpresakoek zein kanpokoek, sartzerakoan arrisku espezifikoei, babes-neurriei eta larrialdi-neurriei buruzko informazioa jaso dutela egiaztatu, bai eta bere jarduerari eragiten dioten arriskuei buruz behar duten prestakuntza jaso dutela ere (azaroaren 8ko 31/1995 Legearen 18. eta 19. artikuluak), lan-arriskuen prebentzio planaren prozeduraren arabera. Bereziki, norbera babesteko ekipamenduen erabilerari buruzko beharrezko prestakuntza eman dela.

h) Beharrezkoak diren norbera babesteko ekipamenduak eman izanaren egiaztagiria eduki, beharrezkoak balira.

i) Jangela- eta atseden-zerbitzu egokiak, higiene-zerbitzuak eta aldagelak eman, langileen kopurua eta lan-eremuen kokapena kontuan hartuta.

j) Lanen garapena eta langileen kontratazioa planifikatu, langileen atseden-egunak errespetatuz eta aparteko orduak salbuespenezko kasuetan bakarrik eginez.

27.4.- Kontratistak kontratuaren betearazpenaren zati bat azpikontratatzen badu, aurreko betebeharren egiaztagiriak eskatu beharko dizkie azpikontratatuei, eta kontratazioa egin duen botere adjudikatzaileari eman.

27.5.- Langileek lanean dabiltzala istripuren bat izanez gero edo kalteren bat jasanez gero, indarreko arauek xedatutakoa bete behar du adjudikaziodunak; berak edukiko du horren erantzukizuna, inola ere ez botere adjudikatzaileak.

28.- KONTRATUA BETEARAZTEKO BALDINTZA BEREZIAK

Kontratua betearazteko baldintza berezi hauek eta kontratuaren klausula espezifikoen 11. klausulan jasota daudenak kontratistak zein azpikontratistek bete beharko dituzte.

28.1.- Hizkuntza arloko baldintzak.

28.1.1.- Botere adjudikatzailearen eta kontratistaren arteko harremanetan, normalean euskara erabiliko da. Kontratuaren betearazpenari begira, honela ulertuko da "normalean euskara erabiliko da" esaldia:

a) Ahozko komunikazioetan, euskaraz dakiten langileek euskaraz egingo dute, hasiera batean, kontratua betearazteko zereginak direla-eta botere adjudikatzailearekin harremanetan jartzen direnean.
b) Komunikazio idatziak euskaraz eta gaztelaniaz egingo dira, salbu eta igorleak eta hartzaileak euskara hutsean egitea erabakitzen badute.

28.1.2.- Kontratuaren objektua betearaztearen ondorioz zerbitzuak eman behar bazaizkie herritarrei, edo harremanak izan behar badira hirugarrenekin edo bestelako herritarrekin, kasuan kasu

erabiltzaileak edo hirugarrenak hautatzen duen hizkuntzan egingo dira enpresa kontratistaren eta erabiltzaileen edo kontratua betearazi bitartean harremanetan egongo diren pertsonen arteko komunikazioak, ahozkoak zein idatzizkoak. Berariaz inolako aukerarik egiten ez bada, kontratua betearazteaz arduratzen den kontratistak hizkuntza ofizial bietan egingo dizkie jakinarazpen eta komunikazio guztiak pertsona fisikoei zein juridikoei, fakturak eta salerosketako bestelako dokumentuak barne. Hala ere, herritarrak edozein unetan erabil dezake hizkuntza aukeratzeko eskubidea eta, ondorioz, nahi duenean eskatu ahal izango du hizkuntza ofizialetako bakar bat erabiltzea.

Nolanahi ere, behar diren baliabide materialak eta giza baliabideak jarri beharko ditu kontratistak zerbitzuaren hartzaileek, uneoro, euskaraz jaso ahal izan ditzaten arreta, informazioa eta komunikazioa.

Legea edo aplikatu beharreko hitzarmen kolektiboko klausulak aplikatuz adjudikaziodun berria azkendutako kontratuari adskribatutako langileekin subrogatu behar bada lan-harremanei dagokienez, eta langile horiek ez badaukate hizkuntza-gaitasun nahikorik kontratuko baldintza-agirietan hizkuntzari buruz ezarritako betekizunak betetzeko, euskara kontratuan eskatzen den bezala ezagutzen eta erabiltzen duten langileak hartu beharko ditu kontratista berriak langile subrogatuak ordezteko.

28.1.3.- Azterlanak, txostenak, proiektuak edo antzeko lanak egiteko kontratuetan, bi hizkuntza ofizialetan entregatu beharko dira lan horiek, softwareen testu- eta soinu-interfazeak barne.

28.2.- Baldintza sozialak edo enpleguari buruzkoak.

28.2.1.- Lan arloan, Gizarte Segurantzaren arloan eta laneko segurtasun eta osasunaren arloan indarrean dauden lege-, erregelamendu- eta hitzarmen-xedapenak betetzea.

28.2.2.- Baldintza orokorren 26.3 klausulan xedatuta dagoena betetzea.

28.2.3.- Kontratua betearazi bitartean, langile bakoitzaren lanbide-kategoriaren arabera dagokion hitzarmen kolektiboan jasotako soldata ordaintzea, eta inola ere ez ordaintzea soldata hori baino gutxiago.

28.2.4.- Gardentasun instituzionalez lantzea kontratua betearaztetik eratorritako datu guztiak.

28.3.- Azpikontratistei eta hornitzaileei ordaintzen zaiela egiaztatzea.

28.3.1.- Kontratuaren arduradunari igortzea, hala eskatzen duenean, kontratuan parte hartzen duten azpikontratisten edo hornitzaileen zerrenda xehatua, haien parte-hartzea perfekzionatzen denean, bai eta horietako bakoitzaren azpikontratazioaren edo horniduraren baldintzak ere, ordainketa-epearekin zuzeneko lotura baldin badute.

28.3.2.- Kontratuaren arduradunari igortzea, hala eskatzen duenean, aurreko puntuan azaldu diren azpikontratistei edo hornitzaileei ordaindu izanaren frogagiria, behin prestazioa amaituta, SPKLren 216. artikuluan eta Merkataritza-eragiketetako Berankortasunaren Aurkako Neurriak Ezartzen dituen abenduaren 29ko 3/2004 Legean ezarritako legezko ordainketa-epeen barruan. Orobat, SPKLren 216.4 artikuluan aurreikusita dagoen behin-behineko berme-atxikipena egin ahal izango da, hala badagokio.

28.3.3.- SPKLren 217. artikuluaren arabera egiaztatuko da azpikontratistei eta hornitzaileei ordaintzen zaiela. Egiaztatze-jarduketak eta zigor-ezarpenak nahitaezkoak izango dira administrazio publikoentzat eta gainerako ente publiko kontratatzaileentzat obra-kontratuetan eta zerbitzu-kontratuetan, baldin eta haien balio zenbatetsia 5 milioi eurotik gorakoa bada edo azpikontratazioaren zenbatekoa kontratuko prezioaren ehuneko 30ekoa edo handiagoa bada, kontratista nagusiarekin obra-atal edo -unitate jakin batzuk egiteko konpromisoa kontratu bidez beren gain hartu duten azpikontratistentzako ordainketei dagokienez. Ondorio horietarako, halako kontratuetan, azpikontratistei ordainketak egin izanaren ziurtagiria aurkeztu beharko du kontratistak, obra-ziurtagiri bakoitzean. Ziurtagiri horrek adierazi beharko du ordainketa SPKLren 216. artikuluan xedatutakoaren arabera egin dela.

28.3.4.- Kontratistari zigorrak ezarriko zaizkio, baldin eta azpikontratistak edo hornitzaileak kontratazio-organoari helarazitako ebazpen judizial edo arbitral irmoaren bidez egiaztatzen

bada kontratistak ez diola ordaindu kontratua egikaritu duen azpikontratistari edo hornitzaileari abenduaren 29ko 3/2004 Legean adierazitako epeetan. Alabaina, hori ez da aplikatuko, ordainketa atzeratu bada azpikontratistak edo hornitzaileak prestazioa ematean bere gain hartu zuen kontratu-betebeharren bat bete ez duelako.

28.4.- Datuen babesari dagokionez.

Kontratua gauzatzeak kontratistari datuak lagatzea dakarrenean, kontratistak Europar Batasuneko eta Espainiako estatuko datuen babesari buruzko araudia bete beharko du.

28.5.- Ingurumen arlokoak:

Esleipendunak une oro errespetatu beharko du arau-maila guztietan (Europar Batasunekoa, Estatukoa, Autonomia Erkidegokoa eta tokikoa) aplikatu beharreko legeria, bai lanen hasieran indarrean dagoena, bai kontratua indarrean dagoen bitartean aldarrikatu daitekeena eta aplikagarria dena. Beraz, kontratuan aurreikusitako lanetan eragina izan dezaketen ingurumen-betekizunak ezagutu beharko ditu. Horrekin batera, baliabideen erabilera eraginkorragoa egingo du, ahalik eta ingurumen-inpaktu txikiena eragiteko.

29.- KONFIDENTZIALTASUNA ETA DATU PERTSONALEN TRATAMENDUA

29.1- Konfidentzialtasuna.

Kontratua betetzearen ondorioz kontratistak, kontratua betearazteari kontratistak atxikitako pertsonek eta, hala badagokio, azpikontratistek eskuratuko duten informazio guztia konfidentziala izango da, eta sekretu profesionalaren pean egongo da, aplika dakiokeen araudiaren arabera. Hori dela eta, ondo gorde beharko dira eta sekretupean zaindu, eta inola ere ez jakinarazi, ez zatika ez guztiz, kontratuaren parte ez diren pertsona fisiko edo juridikoei, kontratazio-organoak berariaz eta aldez aurretik baimenik eman ez badu.

Aipatutako pertsona fisiko edo juridikoren batek konfidentzialtasun-eginbehar hori eta, hala badagokio, sekretu profesionalaren eginbeharra urratuz gero, aplika dakiokeen araudiaren arabera, dagozkion erantzukizunak eta kalte-galeren ordainketa eskatuko zaizkio. Kontratu-harremana eten ondoren ere bete beharko dira eginbehar horiek.

Nolanahi ere, datu pertsonalen tratamendua eskatzen ez duten lanak egitean, debekatuta egongo da datu horietarako irispidea izatea, eta sekretupean gorde beharko dira jakin ahal diren datuak.

29.2.- Datu pertsonalen tratamendua.

Datu pertsonalen tratamendutzat ulertzen da datu pertsonalen gainean edo datu pertsonalen multzoen gainean egiten den edozein eragiketa eta eragiketa-multzo, prozedura automatizatuak erabilita zein erabili gabe, hala nola: datu-bilketa, erregistratzea, antolatzea, egituratzea, kontserbatzea, egokitzea edo aldatzea, ateratzea, kontsultatzea, erabiltzea, transmisioz lagatzea, hedatzea edo irispidean jartzeko beste edozein forma, datuak erkatzea edo interkonektatzea, mugatzea, ezabatzea edo suntsitzea.

Horrek esan nahi du kontratista izango dela tratamendu-eragilea, eta unean-unean indarrean den araudia bete beharko duela, datu pertsonalak behar bezala tratatuz eta babestuz, Sektore Publikoko Kontratuen azaroaren 8ko 9/2017 Legearen hogeita bosgarren xedapen gehigarrian xedatutakoaren arabera.

Konfidentzialtasun-betebeharra bost urtez mantenduko da, informazioa jakiten denetik hasita, SPKLren 133. artikuluan ezarritakoaren arabera.

(Oharra: Konfidentzialtasun-betebeharra ezarri ahal izango da 5 urte baino gehiagorako, baldintza-agirietan hala zehazten bada).

Baldin eta kontratistak beste helbururen batekin erabiliko balitu datuak, edo kontratuan edo indarrean den araudian ezarrita dagoena bete gabe jakinarazi edo erabiliko balitu, tratamenduaren organo arduraduntzat hartuko litzateke kontratista ere, eta gaizki egindako arau-hausteen erantzule izango da.

Datu pertsonalen tratamenduaren enkargua» izeneko VII.2 eranskinean zehatz dago deskribatuta zein datu pertsonal babestu behar den, bai eta kontratistak zein tratamendu egin eta zein neurri ezarri behar dituen.

Baldin eta, kontratuaren betearazpenaren ondorioz, «Datu pertsonalen tratamenduaren enkargua» izeneko VII.2 eranskinean ezarritakoa aldatu behar izango balitz momenturen batean, arrazoiak emanda eskatu beharko du kontratistak, eta zein aldaketa egin nahi duen zehaztu. Tratamenduaren arduraduna ados egongo balitz eskatutakoarekin, «Datu pertsonalen tratamenduaren enkargua» izeneko VII.2 eranskin eguneratu bat egingo du, eta bertan zehatz bildu beharko da egin behar den tratamendua

29.3.- Tratamendu-eragilearen estipulazioak.

Klausula honetako betebeharrak eta baldintza-agiri hauetako «Datu pertsonalen tratamenduaren enkargua» izeneko VII.2 eranskina dira, izan ere, Datu pertsonalen tratamenduari dagokionez pertsona fisikoen babesari eta datu horien zirkulazio askeari buruzko arauak ezartzen dituen eta 95/46/EE Zuzentaraua (aurrerantzean DBEO) indargabetzen duen Europako Parlamentuaren eta Kontseiluaren 2016ko apirilaren 27ko (EB) 2016/679 Erregelamenduaren 28.3 artikuluan eskatzen den tratamenduaren enkargu-kontratua, tratamenduaren organo arduradunaren eta kontratistaren artean sinatuko dena tratamendu-eragile gisa jarduten duenean.

Baldintza-agiri honetan eta gainerako kontratu-dokumentuetan aurreikusi bezala ordainduko dira betebehar horiek betetzeko egin behar diren prestazioak; era berean, zerbitzu-kontratu honen iraupen bera izango dute eta, luzatzekotan, kontratuaren epe berberetan luzatuko dira. Hala eta guztiz ere, kontratua amaitzean, indarrean jarraituko du sekretu-eginbeharrak, denbora-mugarik gabe, betearazpenean zerikusia duten pertsona guztientzat.

Kontratu honen objektua betetzeko, ez da beharrezkoa izango kontratistak tratamenduaren organo arduradunaren erantzukizun den beste datu pertsonal batzuetarako irispiderik izatea; horrenbestez, ez du baimenik izango «Datu pertsonalen tratamenduaren enkargua» izeneko VII.2 eranskinean zehaztuta ez dauden beste datu pertsonal batzuetarako irispidea izan edo tratatzeko.

Baldin eta kontratua betearazi bitartean gorabeheraren bat gertatuko balitz eta, ondorioz, tratamenduaren organo arduradunaren erantzukizunpekoak diren datu pertsonaletarako irispidea izango balitz (ustekabean edo oharkabean) «Datu pertsonalen tratamenduaren enkargua» izeneko VII.2 eranskinean aipatu ez den moduren batean, kontratistak ahalik eta lasterren jakinarazi beharko dio tratamenduaren organo arduradunari, zehatzago esanda datuak babesteko ordezkariari, gehienez 72 orduko epean.

Kontratistak konpromisoa hartzen du jarraian zerrendatuko diren betebeharrak betetzeko, «Datu pertsonalen tratamenduaren enkargua» izeneko VII.2 eranskinean zehaztutakoarekin osatuta, DBEOren 28. artikuluan aurreikusitakoaren arabera. Hona hemen:

a) Baldintza-agiri honetan eta kontratua betearazteko aplikatu behar diren gainerako kontratu-dokumentuetan dokumentatuta dauden jarraibideen arabera tratatuko ditu datu pertsonalak, bai eta tratamenduaren arduradunak unean-unean emango dizkion jarraibideen arabera ere, horrelakorik balego.

Kontratistak berehala jakinaraziko dio tratamenduaren arduradunari baldin eta, bere ustez, jarraibideren bat ez badator bat unean-unean aplikatu behar den datu pertsonalen babesari buruzko araudiarekin.

b) Datu pertsonalak ez ditu erabili edo aplikatuko kontratuaren objektua betearaztea ez den beste helbururen batekin.

c) Segurtasun-irizpideei eta DBEOren 32. artikuluan aurreikusitakoari jarraituz tratatuko ditu datu pertsonalak; era berean, eskuratu ahal izango dituen datu pertsonalen konfidentzialtasuna, sekretua eta osotasuna bermatzeko beharrezkoak edo komenigarriak diren segurtasuneko neurri teknikoak eta antolakuntzakoak hartuko ditu.

Bereziki, eta mugarik gabe, hitzematen du «Datu pertsonalen tratamenduaren enkargua» izeneko VII.2 eranskinean zehaztu diren arrisku-maila eta segurtasuna babesteko neurriak hartuko dituela.

d) Erabateko konfidentzialtasuna mantenduko du kontratua betearazteko eskuratu ahal izango dituen datu pertsonalei buruz, bai eta datuen tratamendutik eskuratuko dituenei buruz ere, kontuan hartu gabe zein euskarritan jaso dituen datuok. Betebehar hori zabaldu egingo da kontratistaren kontura datu pertsonalen tratamenduaren edozein fasetan parte har lezakeen pertsona guztietara. Kontratistak esan beharko die mendeko pertsona horiei sekretu-eginbeharra bete behar dutela, eta zerbitzua ematen amaitu ondoren edo bertatik bereizi ondoren ere mantendu beharko dela eginbehar hori.

e) Baldintza-agiri honen objektu diren datu pertsonalak tratatzeko baimena izango duten pertsonen zerrenda egin beharko du. Halaber, bermatu egin beharko du pertsona horiek konpromisoa hartzen dutela, beren-beregi eta idatziz, konfidentzialtasuna errespetatzeko edo bidezko segurtasun-neurriak betetzeko, behar bezala jakinarazi beharko zaizkiela. Gainera, tratamenduaren arduradunaren eskura izango ditu egiaztagiri horiek.

f) Bermatu egingo du datu pertsonalen babesari buruzko beharrezko prestakuntza emango diela datuok tratatzeko baimena duten pertsonei.

g) Datu pertsonalak ez dizkie hirugarrenei lagako (komunikatuko), ez eta kontserbatzeko ere; salbuespena izango da tratamenduaren arduradunaren aurretiazko eta beren-beregiko baimena izaten bada kasu bakoitzean.

h) Datuak babesteko ordezkaria izendatu beharko du, baldin eta DBEOren arabera beharrezkoa bada edo borondatez hala erabakitzen bada, eta izendapen horren berri eman beharko dio tratamenduaren arduradunari, baita datu pertsonalak babesteko kontratistak ordezkari gisa izendatu d(itu)en pertsona fisikoa(k) nor d(ir)en eta harekin/haiekin harremanetan ipintzeko datuak ere (tratamendu-eragilearen ordezkariak), datu pertsonalen tratamenduari buruzko araudia betetzeko arduraduna(k) izango d(ir)ela alderdi legal, formal eta segurtasunekoetan.

i) Zein datu pertsonaletarako irispidea izan duen, kontratistak tratamenduaren ondorioz zein datu pertsonal sortu duen, datu horiek zein euskarri edo dokumentutan dauden, baldintza-agiri honen objektu den kontratu-prestazioa amaitu ondoren datu eta euskarri horiek itzuli edo suntsitu beharko ditu, «Datu pertsonalen tratamenduaren enkargua» izeneko VII.2 eranskinean islatu den tratamenduaren organo arduradunak erabakitakoaren arabera. Ezin izango dira suntsitu baldin eta legez edo Europako Erkidegoko zuzenbideko arauren baten ondorioz kontserbatzeko baimena edo agindua ematen bada.

Hala ere, tratamendu-eragileak datu pertsonalak kontserbatu ahal izango ditu tratamenduaren organo arduradunarekin izandako harremanetik erantzukizunak erator litezkeen bitartean. Horrelakoetan, blokeatuta eta ahalik eta denborarik laburrenean kontserbatuko ditu datu pertsonalak, eta modu seguruan eta behin betiko suntsituko ditu epe hori amaitzean.

j) «Datu pertsonalen tratamenduaren enkargua» izeneko VII.2 eranskinean zehaztu diren tratamenduaren sistema eta gailuetan (eskuzkoak zein automatizatuak) eta lekuetan egin beharko du datu pertsonalen tratamendua. Ekipamendu hori tratamenduaren organo arduradunaren kontrolpean egon liteke, edo kontratistaren zuzeneko edo zeharkako kontrolaren pean, edo tratamenduaren organo arduradunak aurretiaz eta idatziz beren-beregi baimendu dituen beste batzuen kontrolpean, aipatutako eranskinean ezarritakoaren arabera, eta beti kontratuaren objektua betearazteko esleitutako erabiltzaile edo profilei dagokienez.

k) Europako Esparru Ekonomikoaren barruan edo aplika daitekeen araudiaren arabera segurtasun baliokidea duen beste esparruren batean tratatu beharko ditu datu pertsonalak, eta ez ditu esparru horietatik kanpo tratatuko ez zuzenean ez baimendutako azpikontratisten bitartez, baldintza-agiri honetan edo gainerako kontratu-dokumentuetan ezarritakoaren arabera. Hala ere, salbuespena izango da baldin eta Europar Batasuneko zuzenbidearen arabera edo aplikatu behar duen estatu kideko zuzenbidearen arabera nahitaez egin behar badu, baldin eta «Datu pertsonalen tratamenduaren enkargua» izeneko VII.2 eranskinean bestelakorik adierazten bada edo baldin eta tratamenduaren organo arduradunak beren-beregi hala agintzen badu.

Baldin eta zuzenbide nazionalaren ondorioz edo Europar Batasuneko zuzenbidearen ondorioz kontratistak nahitaez egin behar badu nazioarteko datu-transferentziaren bat, idatziz emango dio tratamenduaren organo arduradunari legezko betebehar horren berri tratamendua egin baino lehen (behar besteko aurrerapenaz), eta bermatu egingo du tratamenduaren organo arduradunari aplikatzekoak diren legezko betekizun guztiak beteko direla, salbuespena izango dela baldin eta aplikatu behar den zuzenbideak debekatzen badu interes publikoko arrazoi garrantzitsuen ondorioz.

l) Baldin eta bere erantzukizunpekoak diren datu pertsonalen segurtasuna moduren batean urratzen bada eta horren berri badu, berehala eta arretaz jakinarazi beharko dio tratamenduaren organo arduradunari, gehienez 72 orduko epean. Gainera, gorabeheraren inguruko dokumentazioan eta komunikazioan eragina izan dezakeen informazio oro helaraziko dio. Gauza bera egin beharko du baldin eta hutsegiteren bat gertatu bada informazioa tratatu eta kudeatzeko duen sisteman, arriskuan ipintzen badu datu pertsonalen segurtasuna, osotasuna edo eskuragarritasuna, edo konfidentzialtasuna urratu ahal izan bada, kontratua betearazi bitartean eskuratutako datu eta informazioak hirugarren pertsonen esku ipintzearen ondorioz, zein interesdun zehatzen konfidentzialtasuna galdu den ere zehaztuz. Hori guztia DBEOren 33. artikuluaren arabera egingo da.

m) Ahalik eta lasterren jakinaraziko dio tratamenduaren organo arduradunari interesdunen batek dagokion eskubideren bat erabiltzen badu bere aurrean (datuak irispidean izateko eskubidea, datuak zuzentzeko edo ezabatzeko eskubideak, datuen aurka egiteko eskubidea, datuen tratamendua mugatzeko eskubidea eta datu pertsonalen eramangarritasun-eskubidea; edo aplikatu beharreko araudiak aitortutako beste edozein eskubide; edo erabaki indibidual automatizatuen objektu ez izateko eskubidea).

Berehala jakinarazi beharko da hori, eskubidea erabiltzeko eskabidea jaso eta hurrengo lanegunean beranduenez. Jakinarazpenarekin batera, froga bidez identifikatu beharko da eskubidea erabili nahi duen pertsona, eta, hala badagokio, dokumentazioa eta eskabide hori ebazteko garrantzitsua izan litekeen bestelako informazioa ere gehitu beharko da.

Ahal den guztietan, laguntza emango dio tratamenduaren organo arduradunari, dagokiona bete eta eskubidea erabiltzen duen pertsonari erantzun ahal izateko.

n) Tratamenduaren organo arduradunarekin batera egingo du lan segurtasun-neurrien arloan dituzten betebeharrak betetzeko, segurtasun-neurrien arrakalak (lortutakoak eta saiatutakoak) agintaritza eskudunei edo pertsona interesdunei komunikatu eta/edo jakinarazteko eta datu pertsonalen babesaren eta horri buruz agintaritza eskudunei egindako aurretiko kontsulten eragin-ebaluazioak egiteko, eskura duen informazioa eta tratamenduaren izaera kontuan hartuta.

Era berean, tratamenduaren organo arduradunaren esku ipiniko du, hala eskatzen dionean, baldintza-agiri honetan eta gainerako kontratu-dokumentuetan aurreikusitako betebeharrak betetzen dituela egiaztatzeko behar den informazio guztia, eta lankidetzan arituko da tratamenduaren organo arduradunak, hala badagokio, egingo dituen auditoretza eta ikuskapenetan.

ñ) Idatziz eraman beharko du, baita formatu elektronikoan eta DBEOren 30.5 artikuluan islatutako kasuetan ere, tratamenduaren organo arduradunak egin dituen tratamendu-jardueren kategoria guztien erregistro bat, eta DBEOren 30.2 artikuluan aipatzen diren inguruabarrak agertu beharko dira gutxienez bertan.

o) Datu pertsonalak babesteko araudia eta erantzukizun aktiboaren eginbeharra betetzen duela egiaztatzen duten ebidentziak izatea, esaterako betetze-mailaren edo auditoretzen emaitzen aurretiko ziurtagiriak, eta tratamenduaren organo arduradunaren esku ipini hala eskatzen dizkionean. Halaber, kontratua indarrean egon bitartean, tratamenduaren organo arduradunaren esku ipiniko du unean-unean egindako informazio, ziurtapen eta auditoretza oro.

p) Egingo diren datuen tratamenduei buruzko informazioa eman beharko dio tratamenduaren organo arduradunari, biltzeko unean. Datuak biltzen hasi baino lehen, tratamenduaren

organo arduradunarekin adostu beharko da nola idatziko den eta zein formatutan emango den informazioa.

29.4.- Azpikontratazioekin lotutako tratamendu azpi-enkarguak.

Kontratuaren arabera azpikontratazioa egin daitekeenean, kontratua betearazteko azpikontratatuko den kontratistak datu pertsonaletarako irispidea izango badu, asmo horren berri eman beharko zaio tratamenduaren organo arduradunari, eta datu pertsonalen nolako tratamendua egingo den identifikatu beharko da, horretarako baimena ematen duen ala ez erabaki ahal izan dezan tratamenduaren organo arduradunak.

Nolanahi ere, bi baldintza hauek nahitaez bete beharko dira tratamenduaren organo arduradunak, hala erabakitzen badu, baimena eman ahal izan dezan:

1. Azpikontratistak egingo duen datu pertsonalen tratamendua bat etorri dadila indarrean diren legeekin, baldintza-agiri honetan ezarritakoarekin eta tratamenduaren organo arduradunak emandako jarraibideekin.
2. Kontratistak eta azpikontratistak datu pertsonalen tratamenduaren enkargu-kontratu bat egin dezatela, baldintza-agiri honetan aurreikusitako zehaztapenak edo murriztaileagoak erabiliz; tratamenduaren organo arduradunaren esku ipiniko da, hala eskatzen duenean, kontratua egin dela ziurtatzeko eta bertako edukia egiaztatzeko.

Kontratistak aldaketaren bat egin eta beste azpikontratista batzuk sartu edo ordeztu nahi baditu, modu berean jardun beharko du. Bada, tratamenduaren organo arduradunak kontuan izan beharko du elkarrekin lotutako bi baldintzak bete beharko direla, hala badagokio, aldaketa horiek baimendu ahal izan ditzan. Baimenik eman ez dela ondorioztatuko da baldin eta kontratistak ez badu baimenaren jakinarazpenik jasotzen 5 eguneko epean, kontratistak emandako informazioa tratamenduaren organo arduradunak jasotzen duenetik aurrera

30.- EGINDAKO LANEN JABETZA, ETA JABETZA INDUSTRIALAREN ETA INTELEKTUALAREN ESKUBIDEAK

30.1.- Lanen jabetza.

Egindako lanak (fase guztietakoak) botere adjudikatzailearen jabetzakoak izango dira. Hala bada, botere horrek noiznahi eskatu ahal izango du prestazioen zati bat emateko, baldin eta behin betiko lan-programarekin bat badator eta lanak eragozten ez badira.

Halaber, kontratistak eskatu dezake prestazioaren aldez aurreko harrera egiteko, eta botere adjudikatzaileak erabakiko du harrera hori onartu ala ez.

30.2.- Jabetza industriala eta intelektuala.

Jabetza intelektualaren edo industrialaren eskubide baten babespean dauden produktuak garatzea eta eskaintzea objektu duten zerbitzu-kontratuek berekin ekarriko dute eskubide hori botere adjudikatzaileari laga beharra.

Ondorioz, ekoizpenaren jatorrizko formatuz gain, jabetza intelektualeko eta industrialeko eskubideak edukiko ditu Arartekoak, eta bereziki lortutako obra edo produktua erreproduzitzeko, banatzeko, jendaurrean zabaltzeko eta eraldatzeko eskubideak, eta ustiapen ekonomikoa eragin dezaketen gainerako guztiak. Jabetza intelektualeko eskubide horiek modu esklusiboan edukiko ditu, sinatzen den egunean dauden ustiapen-modu edo/eta euskarri guztietan, Jabetza Intelektualaren Legearen testu bateginean aurreikusita dagoen gehieneko iraunaldian, eta munduko herrialde guzti-guztietan izango dira indarrean, salbuespenik gabe.

Eskubide horren titulartasunpean dago lana edo azken produktua, eta horrez gain lan, zirriborro, eskema, aurretiazko dokumentu eta fluxu-diagrama guztiak, eta, multzoan hartuta, garapenerako egin diren eta jabetza intelektualaren eta industrialaren mendean egon daitezkeen lan guztiak ere bai.

Kontratatutako lanaren emaitzan txertatuko diren aurretiazko kontribuzioen gainean hirugarrenek eduki ahal dituzten erreserbei eta legezko eskubideei buruzko **informazio zehatza eman** behar dio kontratistak Arartekoari. Kontratistak nahitaez bermatu beharko du eskubide eta erreserba horien

mendean dauden elementu guztien eskuragarritasuna, eta bere gain hartuko ditu horrek ekar ditzakeen kostuak.

Kontratistak bere gain hartu behar du eskubide horien inguruko erreklamazio guztien erantzukizuna, eta bere kontura izango dira ordainketa guztiak, eta, gainera, erreklamazioek sortzen dituzten kalte-galeren ordaina eman beharko dio Arartekoari, ordezkaritza- eta defentsa-gastuak barne.

Kontratuaren objektua **aplikazio informatikoak** egin eta garatzea denean, aurreko paragrafoan azaldu den hirugarrenen erreserbei eta legezko eskubideei buruzko informazioan nahitaez azaldu beharko dira erabilitako iturri guztiak, bertsioak eta jatorria, osagai bakoitzean aplikatutako lizentziak, eta konpilazioan ala egikaritzapenean erabili al diren.

Kontratistak eta prestatze-lanetan aritu diren pertsonek ezin izango dute erabili lana beren onurarako, ez kontratatutako lanaren filmazio, testu, marrazki, argazki edo antzekoen atalak hirugarren batzuei eman, ez eta edukia osorik ez partzialki argitaratu ere, Arartekoak idatzizko baimena berariaz eman ezean. Era berean, ez dira saiatuko kontratutik eratorri ahal direnen berdin-berdinak edo antzekoak diren jabetza industrialeko eta intelektualeko eskubiderik erregistratzen, eta eginbehar horrek iraun egingo du kontratua amaitzean ere. Nolanahi ere, kontratista izango da betebehar horiek ez betetzeagatik sortzen diren kalte eta galeren erantzulea.

Kontratistak konpromisoa hartzen du Arartekoarekin lankidetzan aritzeko, eta alde horretatik, administrazio horrek eskatzen dion dokumentazio guztia sinatu beharko du, Arartekoak klausula honetan aipatzen diren eskubide guztiak eskura ditzan, edo haren alde babes ditzan.

31.- ZIGORRAK

Kontratistak, legeak behartuta, akatsak konpondu beharko ditu eta kalte eta galerak ordaindu beharko ditu; gainera, SPKLn edo baldintza orokorren 38. klausulan aurreikusita dagoenaren arabera kontratua suntsiarazi ahal izango da; hori guztia gorabehera, kontratazio-organoak zigorrak ezarri ahal izango dizkio kontratistari honako arrazoi hauengatik:

31.1.- Arrazoiak eta zenbatekoak.

a) Hala badagokio, kontratuaren klausula espezifikoen 13.1 klausulan azaltzen diren ez-betetzeak: klausula horretan azaltzen diren zenbatekoak.

b) Epe osoa edo epe partzialak betetzean berandutzea: SPKLren 193.3 eta 193.4 artikuluetan azaltzen diren zenbatekoak, salbu eta kontratuaren klausula espezifikoen 13.2 klausulan besterik azaltzen.

c) Funtsezko kontratu-betebeharrak ez betetzea: kontratuaren prezioaren edo gehieneko aurrekontu mugatzailearen **% 1 eta % 10 artean**, ez betetzearen astuntasunaren arabera eta, hala badagokio, errepikapenaren arabera.

d) Kontratuaren klausula espezifikoen 12.1.4 klausulan xedatuta dagoena ez betetzea: gehienez ere azpikontratuaren zenbatekoaren **% 50.**

e) Baldintza orokorren 28.3 klausulan xedatuta dagoena ez betetzea: berandutze-egun bakoitzeko zenbatekoa kontratuaren prezioaren edo gehieneko aurrekontu mugatzailearen **% 0,01** izango da. Kontratuaren prezioaren **% 5era** iritsi ahal izango da, eta hilero errepikatu ahal izango da, ez ordaintzeak irauten duen bitartean, harik eta prezio horren **% 50era** iritsi arte.

f) Eskaintzen bitartez hartu diren eta balorazio-irizpide gisa kontuan hartu diren konpromisoak ez betetzea: kontratuaren prezioaren edo gehieneko aurrekontu mugatzailearen **% 1 eta % 10 artean**, ez betetzearen astuntasunaren arabera eta, hala badagokio, errepikapenaren arabera.

g) Kontratuaren klausula espezifikoen 12.2 klausulan azaltzen diren ingurumen, gizarte edo lan arloetako betebeharrak ez betetzea (ondorio horietarako, ulertuko da 12.2.2.1 klausula bete ez dela baldin eta soldatak ordaindu ez badira edo behin eta berriz berandu ordaindu badira edo hitzarmen kolektiboetan ezarrita daudenak baino soldata-baldintza txikiagoak aplikatzea modu astunean eta doloz): kontratuaren prezioaren edo gehieneko aurrekontu mugatzailearen **% 0,5 eta % 10 artean**, ez betetzearen astuntasunaren arabera eta hala badagokio, errepikapenaren arabera.

h) Laneko Segurtasun eta Osasun Plana aurkezteko epea ez betetzea, plan hori nahitaezkoa denean: berandutze-egun bakoitzeko euro bat kontratuaren prezioaren edo gehieneko aurrekontu mugatzailearen 5.000,00 euro bakoitzeko.

i) Sekretu profesionalaren betebeharra ez betetzea eta datu pertsonalak babesteko araudia urratzea: kontratuaren prezioaren **% 1 gutxienez, eta % 10 gehienez**, ez-betetzearen astuntasunaren arabera, eta hala badagokio, errepikapenaren arabera.

j) 130. artikuluan aurreikusitako subrogazioa jakinarazteko betebeharra ez betetzea: **0,60 euro kontratuaren prezioaren 1.000 euroko** atzerapen-egun bakoitzeko BEZik gabe (jakinarazteko betebeharra betetzeko errekerimenduan emandako epea amaitzen den egunetik Aurrera), salbu eta 13. Klausula espezifikoan beste bat xedatu bada.

31.2.- Prozedura.

Zigorren ezarpena kontratazio-organoaren ebazpenaren bitartez erabakiko da, eta jardun hauek egin beharko dira hori erabakitzeko:

a) Kontratuaren arduradunaren txostena, ikusi diren ez-betetzeak identifikatu eta zigorraren zenbatekoa proposatuz.

b) Entzunaldia kontratistari, bost (5) egun balioduneko epean, egokitzat jotzen dituen alegazioak egin ditzan.

Baldintza orokorren 28.3 klausulan aurreikusitako kasuetan, horri buruzko txostena eskatu ahal izango zaio kontratuaren arduradunari.

c) Kontratazio-organoaren ebazpena.

d) Guztizko edo zatikako ordainketak gauzatzeko kontratistari ordaindu behar zaizkion kopuruetatik kenduz bildu; bestela, aipatutako ordainketetatik kendu ezin badira, eratu den bermetik kenduta bildu.

32.- PREZIOA ORDAINTZEA

Baldintza hauen arabera ordainduko da prezioa:

32.1.- Emandako edo egindako zerbitzuen ziurtapena.

32.1.1.- Kontratistak kontratuaren klausula espezifikoen 19.6.2 klausulan aipatutako erregistroan aurkeztu beharko d(it)u emandako zerbitzuen ziurtagiria(k), datu hauek zehaztuta:

a) Espedientearen kodea.

b) Kontratistaren izena edo sozietate-izena, eta IFZ.

c) Emandako edo egindako zerbitzuen zerrenda balioetsia, itundutako prezioaren edo prezioen arabera (BEZik gabe.)

d) Azpikontratistek egindako prestazioen datuak: azpikontratisten izenak, egindako lana, itundu diren eta ordainketa-epearekin zuzeneko zerikusia duten baldintzak.

e) Zerbitzuak eman ziren aldia (ziurtagiria partziala bada).

32.1.2.- Epea eta baldintzak.

Epe eta baldintza hauen arabera aurkeztu beharko dira:

a) Klausula espezifikoen 5.2 klausulak prezioaren ordainketa bakarra ezartzen badu: ziurtagiri oso bat aurkeztuko da, kontratuaren betearazpena amaitu eta hogeita hamar (30) eguneko epean.

b) Klausula espezifikoen 5.2 klausulak prezioaren ordainketa partzialak ezartzen baditu: ziurtagiri partzialak aurkeztuko dira, klausula horretan ezarritako aldizkako mugaegun bakoitzetik hogeita hamar (30) eguneko epean.

32.2.- Adostasuna eta fakturaren erregistroa.

Kontratuaren arduradunak onetsi beharko du emandako zerbitzuen ziurtagiria, erregistratu eta hogeita hamar (30) eguneko epean, eta egun horretan bertan bidali beharko dio onespen-dokumentuaren kopia bat kontratistari, posta elektronikoz.

Onespen-dokumentuaren kopia jaso ondoren, kontratistak faktura aurkeztuko du kontratuaren klausula espezifikoen 19.6.2 klausulan adierazten den erregistroan, faktura elektronikoari buruz indarrean dagoen araudian ezarrita dagoenaren arabera, hogeita hamar (30) eguneko epean, zerbitzua ematen den egunetik aurrera.

32.3.- Ordainketa.

Zerbitzu-ziurtagiria onetsi eta hogeita hamar (30) eguneko epean ordaindu beharko du botere adjudikatzaileak prezioa. Ordainketa egitean berandutuz gero, berandutze-interesak ordaindu beharko zaizkio kontratistari, aurreko paragrafoan aipatutako epea amaitzen den egunetik aurrera, bai eta kobrantza-kostuen kalte-ordaina ere, Merkataritza-eragiketetako Berankortasunaren Aurkako Neurriak Ezartzen dituen abenduaren 29ko 3/2004 Legean ezarritakoarekin bat etorriz.

Nolanahi ere, emandako zerbitzuen ziurtagiria(k) eta faktura(k) kontratistak aurkeztu ondoren hasiko da zenbatzen interesak sortzeko epea. Kontratuaren klausula espezifikoen 19.6.2 klausulan azaltzen den erregistroan aurkeztu behar dira. Kontratistak ez badu betetzen fakturak administrazio-erregistroan aurkezteko hogeita hamar (30) eguneko epea, interesen sorrera ez da hasiko harik eta hogeita hamar (30) egun igarotzen diren arte, faktura dagokion erregistroan aurkezten den egunetik hasita; betiere, botere adjudikatzaileak ez badu fakturari buruzko onespenik eman, eta ez badu, kasuan kasu, haren ordainketarik egin.

Kontratistak elektronikoki eman eta igorri beharko ditu fakturak, Arartekoaren fakturazio elektronikoaren zerbitzuaren bidez. Fakturak ez dira elektronikoki eman eta igorri beharko fakturaren zenbatekoa (BEZa barne) 5.000,00. Hala ere, faktura elektronikoa eman eta igorri beharko dute Faktura elektronikoa sustatzeko eta sektore publikoan fakturen kontularitza-erregistroa sortzeko abenduaren 27ko 25/2013 Legearen 4. artikuluan aipatutako entitateek, baldin eta Arartekoari egindako zerbitzuengatik edo entregatutako ondasunengatik bada.

33.- KONTRATUA ALDATZEA

33.1.- Baldintzak.

Kontratua perfekzionatu ondoren, kontratazio-organoak interes publikoko arrazoiengatik soilik aldatu ahal izango du, kontratuaren klausula espezifikoen 16. klausulan eta SPKLren 205. artikuluan aurreikusitako kasuetan.

Interes publikoko arrazoitzat jotzen dira indarrean dagoen aurrekontu-ekitaldian aurrekontu-egonkortasunaren jomuga lortzea helburu dutenak.

33.2.- Prozedura.

33.2.1.- Kontratua aldatzeko prozeduraren barruan honako jarduera hauek egin beharko dira betiere:

a) Traktu bakarreko kontratuak eta segidako traktuko kontratuak, argi zehaztuta badago zenbat unitatek osatzen duten kontratuaren objektua:

1. Kontratuaren arduradunaren txostena, aldaketa eskatzen duten interes publikoko arrazoiak zehaztuta, aldaketaren garrantzi kualitatibo eta kuantitatiboa, aldaketaren inguruko gorabeherak eta haien egiaztapen objektiboa.
2. Kontratazio-organoaren ebazpena, prozeduraren hasiera erabakitzeko.
3. Entzunaldia kontratistari, bost (5) egun balioduneko epean.
4. Entzunaldia proiektuaren edo zehaztapen teknikoen idazleari, baldin eta kontratazio-organokoa ez den hirugarren bat bada, hiru (3) egun balioduneko epean.
5. Txosten juridikoa.
6. Kontratazio-organoaren ebazpena eta kontratistari egindako jakinarazpena.

7. Aldaketaren iragarkia argitaratzea kontratatzailearen profilean, eta, horrekin batera, kontratistaren alegazioak eta onetsi aurretik bildutako txosten guztiak ere, halakorik balego.

8. Aldaketaren iragarkia Europar Batasunaren Aldizkari Ofizialean argitaratzea erregulazio harmonizatuko kontratua bada (salbu eta zerbitzua SPKLren IV. eranskinean jasotako bat bada), eta aldaketa SPKLren 205.2 artikuluko a) eta b) letretako kasuetako batengatik egin bada.

b) Unitate-prezioen araberako segidako traktuko kontratuak, kontratua egitean ez bada argi zehaztu guztira zenbat unitatek osatzen duten prestazioa:

1. Kontratuaren arduradunaren txostena, hasieran aurreikusitakoak baino benetako premia handiagoak daudela justifikatzen duena eta haien zenbateko ekonomikoa zehazten duena.

2. Kontratazio-organoaren ebazpena, prozeduraren hasiera erabakitzeko.

3. Entzunaldia kontratistari, bost (5) egun balioduneko epean.

4. Txosten juridikoa.

5. Kontratazio-organoaren ebazpena eta kontratistari egindako jakinarazpena.

6. Aldaketaren iragarkia argitaratzea kontratatzailearen profilean, eta, horrekin batera, kontratistaren alegazioak eta onetsi aurretik bildutako txosten guztiak ere, halakorik balego.

33.2.2.- Jarraian azalduko diren kasu hauetan, gainera, beste jarduera hauek ere egin beharko dira:

1. Kontratuaren prezioa edo gehieneko aurrekontu mugatzailea aldatzen bada, kontratistak berriro doitu beharko du bermea, ebazpena jakinarazi eta hamabost (15) egun naturaleko epean.

2. Kontrol ekonomiko-fiskalaren aurretiazko fiskalizazio-txostena egin beharko da indarrean dagoen araudiak hala eskatzen duenean.

3. Gobernu Kontseiluak aldaketa baimendu beharko du bi inguruabar hauek gertatzen direnean:

   a) Sektore publikoko kontratuen araudian adierazitakoa baino iraupen luzeagoa duten kontratuak, kasu jakinetarako, edo, orokorrean, kategoria jakin batzuetarako.

   b) Aldaketa suntsiarazteko arrazoia bada.

4. Kontratuaren klausula espezifikoen 9. klausulan baldintza jakin batzuk dauzkaten aseguru zehatzen bat eskatu bada eta kontratua aldatu ostean baldintza horiek eta/edo kontratuaren iraupena edo betearazpen-epea aldatzen badira, kontratistak beste aseguru-poliza bat kontratatu beharko du aurrekoaren antzeko estaldura eta kapitalekin, edo lehendik daudenak luzatu beharko ditu, aldatu behar diren ezaugarriak estali ahal izateko, eta hala badagokio, epealdi osagarria ere estaltzeko.

5. Aldaketa AKPAn aurreikusita ez badago, Aholku Batzorde Juridikoaren txostena egin beharko da, baldin eta kontratuaren prezioa edo gehieneko aurrekontu mugatzailea 6.000.000 eurokoa edo gehiagokoa bada, eta aldaketak kontratuaren % 20 baino gehiago aldatzea badakar. Zenbait aldaketa elkarren segidan adosten badira, guztiak kontuan harturik kalkulatuko da ehunekoaren aldaketa.

33.2.3.- Betiere, aldaketa SPKLren 153. artikuluan xedatuta dagoenaren arabera formalizatuko da, eta SPKLren 63. eta 207. artikuluen arabera argitaratuko da.

33.3.- Ondorioak.

Klausula honetan ezarritakoaren arabera adostutako aldaketak nahitaezkoak izango dira kontratistarentzat. AKPAn aurreikusita ez dagoen aldaketarik egonez gero, SPKLren 206. artikuluan aurreikusita dagoenari jarraituko zaio.

34.- AZPIKONTRATAZIOA

Kontratuaren klausula espezifikoen 14.1 klausulan azpikontratazioa onartzen bada, prestazioaren zati bat azpikontratatu ahal izango du kontratistak, klausula horretan ezartzen diren mugen barruan eta klausula honetan xedatuta dagoenaren arabera.

Baldin eta kontratistak hirugarrenekin kontratatzen badu kontratuaren zatiren bat, bere gain hartuko du botere adjudikatzailearen aurrean kontratua betearaztearen erantzukizun osoa, baldintza-agiri honetan eta kontratuaren baldintzetan ezarritakoarekin bat etorrita, gizarte- edo lan-betebeharrak betetzea barne hartuta.

34.1.- Kontratuaren arduradunari jakinaraztea.

a) Baldin eta kontratistak, lizitazio-fasean, EKABen II. zatiko D atala osatu badu baldintza orokorren 13.3.2.1 klausulan azaltzen den moduan, eta azpikontratazioa atal horretan zehazki azaltzen diren baldintzen arabera egin nahi badu: **VI.BIS.2 ERANSKINEAN** agertzen den deklarazioa igorri beharko dio kontratuaren arduradunari, behar bezala beteta eta sinatuta, azpikontratista lanak egiten hasi baino bost (5) egun baliodun lehenago, gutxienez.

b) Baldin eta kontratistak, lizitazio-fasean, EKABen II. zatiko D atala osatu badu baldintza orokorren 13.3.2.1 klausulan azaltzen den moduan, baina azpikontratazioa EKABen agertzen direnez bestelako baldintza batzuetan egin nahi badu, edo aipatu den apartatua bete ez badu: **VI.BIS.2 ERANSKINEAN** agertzen den formularioa igorri beharko dio kontratuaren arduradunari, behar bezala beteta eta sinatuta, azpikontratista lanak egiten hasi baino hamabost (15) egun baliodun lehenago, gutxienez.

34.2.- Azpikontratistei edo hornitzaileei ordaintzeko baldintzak betetzen diren egiaztatzea.

Kontratistak egiaztatu egin beharko du azpikontratistarekin edo hornitzailearekin itundutako ordainketa-baldintzak bete dituela; hain zuzen ere, baldintza horiek SPKLren 216. artikuluan ezarrita dauden mugak errespetatu behar dituzte, baldintza orokorren 28.3 klausulan xedatuta dagoenaren arabera, eta, gainera, azpikontratisten kasuan, baldintza orokorren 32.1.1 klausulako d) letran xedatuta dagoenaren arabera.

35.- KONTRATUA LAGATZEA ETA ABEEA OSATZEN DUTEN KIDEAK ALDATZEA

35.1.- Kontratua lagatzea.

35.1.1.- Kasuak.

SPKLren 98. artikuluan aurreikusita dauden kontratistaren ondorengotzako kasuei eta SPKLren 69.9 artikuluan aurreikusita dagoen ABEEaren osaeraren aldaketako kasuei kalterik egin gabe, honako kasu hauetan laga ahal izango da kontratua:

1. Kontratista kaudimengabezia egoeran dagoenean, uztailaren 9ko 22/2003 Konkurtso Legearen 2.2 artikuluaren arabera, eta oraindik ez badu konkurtsoaren deklarazioa eskatu, eta, betiere, ez badute kaudimengabetzat jo beste prozedura batean.
2. Kontratista konkurtso-egoeran deklaratu denean, nahiz eta likidazio-fasea ireki izan edo konkurtsoa deklaratzeko eskuduna den epaitegiari jakinarazi zaion negoziazioak hasi direla birfinantzaketarako akordio bat erdiesteko edo hitzarmen-proposamen aurreratu bati atxikipenak lortzeko akordio bat erdiesteko, konkurtsoari buruzko legerian ezarritako baldintzetan.
3. Kontratista pertsona fisikoa denean eta kontratua amaitu baino lehen erretiroa hartzeko asmoa azaldu duenean.

35.1.2.- Prozedura.

1. Kontratistak idazki bat igorriko dio kontratuaren arduradunari eta, horren bidez, lagatzeko baimena eskatuko dio. Eskaerarekin batera, dokumentazio hau ere aurkeztu behar du:
   - Kontratua lagatzea eskatzeko bidea ematen duen inguruabarra dagoela egiaztatzeko dokumentazioa.

- Lagapen-hartzaileak SPKLren 214.2 artikuluko c) letran jasotako betekizunak betetzen dituela egiaztatzeko dokumentazioa.

2. Kontratazio-organoaren ebazpena, prozeduraren hasiera erabakitzeko.
3. Kontratuaren arduradunak egindako txostena, kontratuaren zenbatekoaren gutxienez % 20 bete behar den ala ez dioena, eta, bete behar izanez gero, betekizun hori betetzen den ala ez dioena. Halaber, SPKLren 214. artikuluko 1. apartatuko bigarren paragrafoan jasota dauden mugak errespetatzen direla azaldu beharko du.
4. Txosten juridikoa.
5. Lagapena formalizatzeko erabiliko den eskritura publikoaren zirriborroa ekartzea kontratistak.
6. Kontratazio-organoaren ebazpena, lagatzeko baimena emateko eta kontratistari jakinarazteko.
7. Kontratua lagatzeko baimena ematen duen kontratazio-organoaren ebazpena argitaratzea kontratatzailearen profilean.
8. Lagapena eskritura publikoan formalizatzea.
9. Lagapen-hartzaileak bermea gordailutzea. Lagatzaileak emandako bermea ez da itzuliko edo ezereztuko harik eta lagapen-hartzaileak bere bermea formalki eratuta eduki arte.

35.1.3.- Baldintzak.

35.1.3.1.- Nolanahi ere, kontratazio-organoak lagapena baimen dezan, baldintza hauek bete behar dira:

1. SPKLren 214. artikuluko 2. apartatuan jasotako betekizunak betetzea.
2. Lagatzailearen (kontratista) ezaugarri tekniko edo pertsonalak arrazoi erabakigarria ez izatea kontratua adjudikatzeko.
3. Lagapenak merkatuan lehiaren murrizketa ez ekartzea.

35.1.3.2.- Ez da baimenduko kontratuaren lagapena egitea baldin eta kontratistaren ezaugarrien funtsezko aldaketak eragiten baditu eta ezaugarri horiek kontratuaren funtsezko elementuak badira.

35.1.3.3.- Eskritura publikoan formalizatu beharko da kontratistaren (lagatzailea) eta lagapen-hartzailearen arteko lagapena.

35.1.3.4.- Lagatzaileak emandako bermea ez da itzuliko edo ezereztuko harik eta lagapen-hartzaileak bere bermea formalki eratuta eduki arte.

35.2.- ABEEa osatzen duten kideak aldatzea.

35.2.1.- ABEEaren osaeraren aldaketak berekin badakar bertako kideen kopurua handitzea, txikitzea edo kide bat edo batzuk beste batzuekin ordeztea, honela jokatuko da:

1. ABEE kontratistak idazki bat igorriko dio kontratuaren arduradunari eta, horren bidez, aldatzeko baimena eskatuko dio. Eskaerarekin batera, dokumentazio hau ere aurkeztu behar du:
   - ABEEaren osaera aldatzeko bidea ematen duten inguruabarren justifikazioa.
   - ABEEak, osaera berriarekin, eskatzen diren kaudimen- edo sailkapen-betekizunak betetzen dituela eta ABEEa eratu behar duten guztiek jarduteko gaitasun osoa dutela eta sektore publikoarekin kontratuak egiteko debekurik ez dutela dioten egiaztagiriak.
2. Kontratazio-organoaren ebazpena, prozeduraren hasiera erabakitzeko.
3. Kontratuaren arduradunak egindako txostena, kontratuaren zenbatekoaren gutxienez % 20 betearazi dela dioena.

4. Txosten juridikoa.
5. ABEEa osaera berriarekin formalizatzeko erabiliko den eskritura publikoaren zirriborroa ekartzea kontratistak.
6. Kontratazio-organoaren ebazpena, ABEEaren osaera aldatzeko eta ABEE kontratistari jakinarazteko baimena ematen duena.
7. ABEEaren osaera aldatzeko baimena ematen duen kontratazio-organoaren ebazpena argitaratzea kontratatzailearen profilean.
8. ABEEa eskritura publikoan formalizatzea.
9. ABEEak beste berme bat gordailutzea. ABEEak lehenago emandako bermea ez da itzuliko edo ezereztuko harik eta berria formalki eratuta eduki arte.

35.2.2.- ABEEa osatzen duen kide baten edo batzuen bategite, zatiketa nahiz jarduera-adar baten eskualdatzea dela-eta sozietate xurgatzailea, bategitearen emaitza dena, banantzearen onuraduna edo jarduera-adarraren eskuratzailea ez bada ABEE honetako kideetako bat, baldintza orokorren 35.2.1 klausulan azaltzen diren izapideak beteko dira, kontratuaren zenbatekoaren % 20 gutxienez betearaztearen baldintza izan ezik.

35.2.3.- ABEEko kideren bat konkurtso-egoeran deklaratzen bada, likidazio-fasea irekita egonda ere, SPKLren 69.9 artikuluko c) letran xedatuta dagoenari jarraituko zaio, bat etorrita SPKLren 212.5 artikuluak kontratua betearazteko beste berme nahiko batzuk emateari buruz xedatzen duenarekin. Kasu horretan, honako jarduketa hauek egingo:

1. ABEE kontratistak idazki bat igorriko dio kontratuaren arduradunari, ABEEko kide bat edo batzuk konkurtso-egoeran daudela egiaztatzen duen dokumentazioarekin batera, eskaera hauetakoren bat egiteko:
   - Kontratua betearazten jarraitzea gainerako kideekin. Kasu horretan, ABEEak, osaera berriarekin, eskatzen diren kaudimen- edo sailkapen-betekizunak betetzen dituela dioten egiaztagiriak aurkeztu beharko ditu.
   - Kontratua betearazten jarraitzea ABEEko hasierako kideekin, konkurtso-egoeran daudenak barne.
2. Baldintza orokorren 35.2.1 klausulako 2tik 9ra bitarteko puntuetan (3.enean izan ezik) azaltzen diren izapideak egitea. Eta, kontratazio-organoak ebazten badu ABEEak kide guztiekin jarrai dezala kontratua betearazten (konkurtso-egoeran daudenekin ere), kontratua behar bezala betearazteko besteko berme gehigarri nahikoak eman beharko ditu ABEE kontratistak, hain zuzen ere kontratazio-organoak bere ebazpenean adierazi dituenak.

VI.- KONTRATUA AZKENTZEA

36.- BETETZEA: ENTREGATZEA, HARRERA EGITEA ETA LIKIDATZEA

36.1.- Entregatzea eta dena behar bezala bete den egiaztatzea.

PTPAn ezarritako zehaztapenei jarraituz eta baldintza orokorren 8. klausulan azaltzen diren epeak betez entregatuko dira kontratuaren objektu diren prestazioak.

PTPAn besterik aurreikusten ez bada, honako hau izango da entregatzeko data:

- Traktu bakarreko kontratuetan: kontratistak prestazio guztiak kontratuaren arduradunari PTPAn zehaztutako forman eta formatuan entregatzen dizkion eguna.
- Segidako traktuko kontatuetan: kontratuaren iraupen-epe osoa amaitzen den eguna.

Entrega-datatik aurrera zenbatuta hamabost (15) egun balioduneko epean gehienez ere, kontratuaren arduradunak bidezkoa dena egiaztatuko du, itundutako baldintzak behar bezala bete direla ziurtatzeko, eta egiaztapen-txostena egingo du, hauxe adierazteko:

a) Baldintzak bete direla ondorioztatzen badu: kontratuaren harrera egiteko proposatuko du eta data bat ezarriko du horretarako —kontratuaren klausula espezifikoen 15.2 klausulan azaltzen den epearen barruan—; halaber, txostena igorriko dio kontratistari eta, espedientearen egiaztapen fisikoa egin behar bada, Kontrol Ekonomikoko Bulegoari ere.

b) Baldintzak bete ez direla ondorioztatzen badu: ikusitako ez-betetzeak eta/edo akatsak identifikatu eta horiek konpontzeko jarraibideak emango ditu. Txostena igorriko dio kontratistari. Bertan, ikusitakoa zein epetan konpondu behar den zehaztuko du, eta azalduko dio bost (5) egun balioduneko epea duela idatzizko erreklamazioa aurkezteko txostenaren ondorioen aurka.

Aipatutako epea amaitu eta kontratistak erreklamaziorik egin ez badu, jarraibideekin ados dagoela ondorioztatuko da, eta nahitaez konpondu beharko ditu ikusi diren akatsak.

Kontratistak epe horretan erreklamazioa egiten badu, egiaztapen-txostena eta erreklamazioa igorriko zaizkio kontratazio-organoari, eta organo horrek hamabost (15) egun balioduneko epean eman beharko du ebazpena.

36.2.- Akatsak zuzentzea.

36.2.1.- Konpontzeko epea igarotakoan, kontratuaren arduradunak bidezkoa dena egiaztatuko du, emandako jarraibideak behar bezala bete direla ziurtatzeko, eta, gehienez hamar (10) egun balioduneko epean, beste egiaztapen-txosten bat egingo du:

a) Jarraibideak behar bezala bete direla ondorioztatzen bada: baldintza orokorren 36.1 klausulako a) apartatuan azaltzen diren jarduketak egingo ditu.

b) Jarraibideak bete ez direla ondorioztatzen bada, ikusi diren ez-betetzeak eta/edo akatsak identifikatuko ditu txosten batean, eta kontratistari eta kontratazio-organoari igorriko die, zigorrak ezartzeko proposamenarekin batera; gainera, inguruabarrak kontuan hartuta, jarduketa hauetakoren bat egiteko proposamena ere bidaliko die:

1. Kontratua suntsiarazteko prozedura hastea eta, horrez gain, bermea konfiskatzea eta kontratista behartzea botere adjudikatzaileari kalte eta galerak ordaintzera, konfiskatutako bermearen zenbatekotik gorako kopuruan.

2. Konpontzeko beste epe bat ematea eta zigorra ezartzea, gehienez kontratuaren prezioaren edo gehieneko aurrekontu mugatzailearen % 25.

Kontratistak ez baditu akatsak konpontzen emandako bigarren epean, kontratua suntsiaraziko da eta, horrez gain, bermea konfiskatuko da eta kontratista behartuko da botere adjudikatzaileari kalte eta galerak ordaintzera, konfiskatutako bermearen zenbatekotik gorako kopuruan.

36.2.2.- Obra-proiektuak prestatzeko kontratuetan akatsak konpontzeko eta okerrak zuzentzeko, SPKLren 314. artikuluari jarraituko zaio.

36.3.- Harrera egitea.

Betiere, harrera egiten den arte, itundutako baldintzak behar bezala betetzeaz arduratuko da kontratista, baina kontratuaren arduradunak aldeko txostena egin edo zerbitzu partzialen egiaztapenak onartu arren, ez da inolako inguruabar salbuesle edo eskubiderik sortuko.

Kontratuaren arduradunak ondorioztatzen badu itundutako baldintzak behar bezala bete direla, kontratuaren harrera egingo da.

Harrera-ekitaldian kontratuaren arduraduna eta kontratistaren ordezkaria egongo dira eta, espedientearen egiaztapen fisikoa egin behar bada, Kontrol Ekonomikoko Bulegoko ordezkari bat ere bai. Kontratuaren arduradunak egin beharko du ekitaldirako deialdia, eta bost (5) egun baliodun lehenago igorri. Harrera-ekitaldiaren akta egingo da, bi aletan, eta bertaratu diren guztiek sinatu beharko dute akta hori.

36.4.- Likidatzea.

Kontratuaren izaerarengatik hala komeni denean eta/edo SPKLren 309.1 artikuluko bigarren paragrafoko aurreikuspena beren-beregi jaso denean kontratuaren klausula espezifikoetan, hogeita hamar (30) eguneko epean, harrera-edo adostasun-akta egiten denetik aurrera, likidazioa egingo dela erabakiko du kontratazio-organoak. Bada, kontratistari jakinaraziko zaio eta, hala badagokio, ordainduko zaio, baldin eta faktura ez bada aurkeztu harrera egin ondoren.

Harrera egin ondoren aurkeztu badu faktura kontratistak, faktura kontratuaren klausula espezifikoen 19.6.2 klausulan adierazitako erregistroan aurkezten den egunean hasiko da hogeita hamar (30) eguneko epea.

Likidatutako saldoa ordaintzen berandutuz gero, kontratistak eskubidea edukiko du berandutze-interesak eta kobrantza-kostuen kalte-ordainak jasotzeko, Merkataritza-eragiketetako Berankortasunaren Aurkako Neurriak Ezartzen dituen abenduaren 29ko 3/2004 Legean jasotakoaren arabera.

37.- BERME-EPEA ETA BERMEA ITZULTZEA

37.1.- Kontratistaren betebeharrak.

Kontratuaren klausula espezifikoen 15.4 klausulan ezarritako berme-epea hasiko da kontratuaren harrera egin eta hurrengo egunean. Epe horren barruan, kontratistak nahitaez konpondu beharko ditu, bere kontura, egindako lanek dituzten akatsak, baldin eta epe horretan halako akatsak daudela ikusi eta idatziz jakinarazi bada.

Akatsak konpontzeko behar bezala eta garaiz erreklamatu ondoren kontratistak ez baditu zuzentzen, Administrazio Publikoen Administrazio Prozedura Erkidearen urriaren 1eko 39/2015 Legearen 100. artikuluan ezarritako nahitaez betearazteko bitartekoak erabili ahal izango ditu botere adjudikatzaileak.

Berme-epea amaitu eta botere adjudikatzaileak ez badu behar bezala eta garaiz eskatzen akatsak konpontzeko, kontratistak ez du izango inolako erantzukizunik egindako prestazioarengatik. Nolanahi ere, SPKLren 314. eta 315. artikuluetan obra-proiektuak egiteko kontratuetarako ezarrita dagoena bete beharko da.

37.2.- Bermea itzultzea.

37.2.1.- Kontratuaren klausula espezifikoen 15.4 klausulan berme-eperik ezartzen ez bada, kontratua likidatzeko erabakiaren barruan bermea itzultzeko edo ezerezteko agindua ere jasoko da.

37.2.2.- Kontratuaren klausula espezifikoen 15.4 klausulan berme-epea ezartzen bada, honako hau egingo da epe hori amaitu ondoren:

a) Berme-epean erreklamaziorik egin ez bada behar bezala eta garaiz, edo erreklamazioak egin arren konpondu badira: kontratazio-organoak ebazpena emango du eta, horren bidez, bermea itzultzeko edo ezerezteko aginduko du.

Berme-epea amaitu eta gehienez bi (2) hilabeteko epean emango da ebazpena, eta kontratistari jakinarazi. Era berean, Kontu Hartzailetzari edo dagokion botere adjudikatzailearen organo baliokideari ere jakinarazi zaio.

b) Berme-epean erreklamazioak egin badira, behar bezala eta garaiz, baina kontratistak horiek konpondu ez baditu: kontratuaren arduradunak bidezkoak diren jarraibideak emango dizkio kontratistari, akatsak behar bezala konpon ditzan. Epe bat emango dio horretarako. Epe horretan, kontratistak jarraituko du izaten lanen kalitate teknikoaren eta SPKLren 311. artikuluko 2. apartatuan azaldutakoaren arabera egindako prestazio eta zerbitzuen arduradun, baina ez du inolako diru-kopururik jasoko berme-epea luzatzeagatik.

Kontratistak ez baditu betetzen kontratuaren arduradunak emandako jarraibideak horretarako emandako epean, bermea konfiskatuko da eta kontratista behartuko da botere adjudikatzaileari kalte eta galerak ordaintzera, konfiskatutako bermearen zenbatekotik gorako kopuruan.

37.2.3.- Kontratuaren klausula espezifikoen 8.5 klausularen arabera onartzen bada bermearen zati proportzionala itzuli edo ezereztea, baldintza orokorren 37.1 eta 37.2 klausuletan ezarrita dagoenaren arabera jokatuko da. Berme-epea ezarri bada, harrera partziala egin eta hurrengo egunean hasiko da.

Era berean, bermearen eraginpeko exekuzio-baldintza bereziak betetzen ez badira, baldintza orokorren 31.2 klausulan aurreikusitako prozeduratik ondorioztatzen dena hartuko da kontuan.

37.2.4.- Kontratua amaitzeko epea amaitu, berme-epea amaituta, eta, enpresa kontratistari egotzi ezin zaizkion zergatiengatik, urtebete (1) igarota ez bada harrera-egintza formalik ez likidaziorik izan, bermeak itzuliko zaizkio kontratistari, edo ezereztu egingo da, beste luzapenik gabe, SPKLren 110. artikuluan aipatutako erantzukizunak argitu ondoren.

Aurreko paragrafoan adierazitako urtebeteko (1) epea sei (6) hilabeteko bilakatuko da kasu hauetan:

a) Kontratuaren balio zenbatetsia 100.000 eurotik beherakoa denean.

b) Kontratistak enpresa txiki edo ertainen betekizunak betetzen baditu –Europar Batasunaren Funtzionamenduari buruzko Tratatuaren 107. eta 108. artikuluak aplikatuz laguntza-kategoria batzuk barne-merkatuarekin bateragarritzat jotzen dituen Batzordearen ekainaren 17ko 651/2014 (EB) Erregelamenduan I. eranskinean ezarritakoaren arabera– eta betekizun horiek betetzen ez dituen beste enpresaren batek zuzenean edo zeharka kontrolatzen ez baditu.

38.- KONTRATUA SUNTSIARAZTEA

SPKLren 211. eta 313. artikuluetan, 294. artikuluko c), d) eta f) letretan herritarren aldeko zuzeneko prestazioak dakartzaten kontratuetan eta, hala badagokio, kontratuaren klausula espezifikoen 17. klausulan jasotzen direnez gain, honako hauek izango dira kontratua suntsiarazteko arrazoiak:

a) Botere adjudikatzailearen zuzendaritza- eta ikuskaritza-ahalmenak oztopatzea, SPKLren 190. artikuluko bigarren paragrafoan xedatuta dagoenaren arabera.

b) Kontratistak konfidentzialtasuna errespetatzeko duen betebeharra ez betetzea.

VII.- GORABEHERAK ETA EGINTZEN BERRIKUSPENA

39.- GORABEHERAK

39.1.- Kontratazio-organoaren prerrogatibak.

Administrazio-kontratuak interpretatzeari, betetzearen inguruko zalantzei, aldaketak egiteari, kontratua betearaztearen ondorioz kontratistari egotzi ahal zaion erantzukizuna deklaratzeari, betearaztea eteteari, suntsiarazteari eta suntsiaraztearen ondorioei buruz gertatzen diren auziak kontratazio-organoak ebatziko ditu. Kontratazio-organoaren ebazpenek administrazio-bidea amaituko dute, eta, ebazpen horien kontra, aukerako berraztertze-errekurtsoa jarri ahal izango zaio hari hilabete bateko epean, edo administrazioarekiko auzi-errekurtsoa bi hilabeteko epean, ebazpena jakinarazi eta biharamunetik aurrera zenbatzen hasita.

39.2.- Prozedura.

Kasu zehatzetarako baldintza-agiri honetan eta sektore publikoaren kontratuen araudian ezarrita dagoena bazter utzita, botere adjudikatzailearen eta kontratistaren artean kontratua betearazteari eta azkentzeari buruz sortzen diren gorabehera guztiak espediente kontraesankorraren bitartez izapidetuko dira; espediente horren barruan honako jarduketa hauek egingo dira:

a) Botere adjudikatzailearen proposamena edo kontratistaren eskaera.

b) Entzunaldia kontratistari, bost (5) egun balioduneko epean. Kontratua suntsiarazten denean, entzunaldia kontratistari, hamar (10) egun balioduneko epean izango da, betiere kontratuaren suntsipena kontratazio-organoak ofizioz adostu duenean.

c) Kontratuaren arduradunaren txostena.

d) Aholkularitza juridikoaren txostena, hala badagokio.

e) Kontrol Ekonomikoko Bulegoaren txostena, hala badagokio.

f) Kontratazio-organoaren ebazpen arrazoitua eta kontratistari egindako jakinarazpena.

Interes publikoko arrazoiek justifikatu ezean edo gorabeheren izaerak hala eskatu ezean, prozedura hau izapidetzeak ez du kontratua geldiaraztea ekarriko.

40.- EGINTZAK BERRIKUSTEKO ARAUBIDEA

Euskal Autonomia Erkidegoko Kontratuen inguruko Errekurtsoen Administrazio Organoa da organo eskuduna SPKLren 44.1 artikuluan aurreikusitako egintzei aurkeztu dakizkiekeen kontratazio-arloko errekurtso bereziak ebazteko, SPKLren 44.2 artikuluan jasotako kontratuei dagokienez, baita behin-behineko neurriak hartzeari buruzko erabakiak hartzeko ere.

SPKLren 44.1 klausulan jasota ez dauden kontratuei buruzko egintzen aurka Administrazio Publikoen Administrazio Prozedura Erkideari buruzko urriaren 1eko 39/2015 Legearen 112, 121 eta 123. artikuluetan aurreikusita dauden errekurtso arruntak aurkeztu ahal izango dira.

ERANSKINAK

LABURPEN-KOADROA

I. KONTRATUAREN KLAUSULA ESPEZIFIKO JAKIN BATZUEI BURUZKO INFORMAZIOA.

☒	I.1 ERANSKINA	LIZITAZIOAREN OINARRIZKO AURREKONTUA KALKULATZEA: KOSTUAK ETA BESTELAKO GASTUAK
☐	I.2 ERANSKINA	LAN-KONTRATUEN BALDINTZEI BURUZKO DATUAK
☐	I.3 ERANSKINA	FORMULA MATEMATIKO(AR)EN SIMULAZIOA

ESKAINTZAN AURKEZTU

II. «A» GUTUN-AZALEAN AURKEZTU BEHARREKOAK.

☒	II.O ERANSKINA	DATU PERTSONALAK
☒	II.1 ERANSKINA	EUROPAKO KONTRATAZIO AGIRI BAKARRA (EKAB)
☒	II.2 ERANSKINA	BALIABIDEAK ADSKRIBATZEKO KONPROMISOA
☒	II.3 ERANSKINA	ESKAINTZAN BILDUTAKO INFORMAZIOAK KONFIDENTZIAL IZENDATZEA
☒	II.4 ERANSKINA	ABEEa FORMALKI ERATZEKO KONPROMISOA
☒	II.5 ERANSKINA	KONTRATUAREN OBJEKTU DEN JARDUERA EGINGO DUTEN PERTSONEI DAGOKIENEZ HARTUTAKO KONPROMISOEN DEKLARAZIOA
☒	II.6 ERANSKINA	ENPRESA-TALDE BEREKO ENPRESAK
☒	II.7 ERANSKINA	ESKAINTZA / ESKAINTZA INTEGRATZAILEA ZEIN SORTATARAKO AURKEZTEN DUEN: SORTA-KONBINAZIOA
☐	II.8 ERANSKINA	ZERBITZARIEN AZPIKONTRATAZIOARI BURUZKO ADIERAZPENA
☒	II.9 ERANSKINA	BERDINTASUN-PLANA, ETA EMAKUMEEN ETA GIZONEN BERDINTASUNAREN PREBENTZIOAREN ARLOKO ARAU-HAUSTE ASTUNA EGITEAGATIK EZARRITAKO ZEHAPEN IRMOAK EDO EGINDAKO DELITUAK
☒	II.10 ERANSKINA	DESGAITASUNA DUTEN PERTSONAK LANERATZEARI BURUZKO ERANTZUKIZUNPEKO ADIERAZPENA

Baldin eta izapideak egiteko bitartekoak "elektronikoak ez badira":

☐	II.11 ERANSKINA	JAKINARAZPENAK ETA KOMUNIKAZIOAK JASOTZEKO DATUAK

III. «B» GUTUN-AZALEAN AURKEZTU BEHARREKOAK.

☒	III.1 ERANSKINA	ITZULITAKO HITZ BAKOITZEKO PREZIOA-PRESAZKO KASUETAN ITZULPENAK EMATEAGATIK ERREKARGUA

BESTE BATZUK:

☐	EZ DA HALAKORIK ZEHAZTEN	
☐	III.2 ERANSKINA	
☐	III.3 ERANSKINA	

IV. «C» GUTUN-AZALEAN AURKEZTU BEHARREKOAK.

☐	EZ DA HALAKORIK ZEHAZTEN	
☐	IV.1 ERANSKINA	
☐	IV.2 ERANSKINA	

V. ESKAINTZARIK ONENA AURKEZTU DUEN LIZITATZAILEAK AURKEZTU BEHARREKOAK.

☒	V.1 ERANSKINA	KONTRATUAREN INDARRALDI OSOAN ESKURA IZATEA BESTE ENTITATE BATZUEN KAUDIMENA ETA BALIABIDEAK
☒	V.2 ERANSKINA	SEKTORE PUBLIKOAREKIN KONTRATATZEKO DEBEKURIK EZ IZATEA

☒	V.3 ERANSKINA	BANKU-ABALAREN EREDUA. ABEEentzako BANKU-ABALAREN EREDUA
☒	V.4 ERANSKINA	KAUZIO-ASEGURUAREN EREDUA. ABEEentzako KAUZIO-ASEGURUAREN EREDUA
☐	V.5. ERANSKINA	INTERES GATAZKARIK EZAREN ERANTZUKIZUNPEKO ADIERAZPENA (IGEA)

VI. ESLEIPEDUNAK FORMALIZAZIO AURRETIK AURKEZTU BEHARREKOAK.

☐	VI. ERANSKINA	ZERBITZARIEN ETA HORIEI LOTUTAKO ZERBITZUEN KOKAPENARI BURUZKO ADIERAZPENA

VI.BIS. KONTRATISTAK (BETEARAZPEN-FASEAN) AURKEZTU BEHARREKOAK.

☒	VI.BIS.1 ERANSKINA	ZERBITZUEN ZIURTAGIRIA ONESTEA
☒	VI.BIS.2 ERANSKINA	AZPIKONTRATAZIOA KOMUNIKATZEA
☐	VI.BIS.3 ERANSKINA	LAN-KONTRATUEN BALDINTZEI BURUZKO DATUEN DEKLARAZIOA

VII. DATU PERTSONALEN TRATAMENDUA.

☒	VII.1 ERANSKINA	DATU PERTSONALEN BABESARI BURUZKO INFORMAZIO GEHIGARRIA
☐	VII.2 ERANSKINA	DATU PERTSONALEN TRATAMENDUAREN ENKARGUA

I.1 ERANSKINA.- LIZITAZIOAREN OINARRIZKO AURREKONTUA KALKULATZEA: KOSTUAK ETA BESTELAKO GASTUAK

Honako kostu eta gastu hauek hartu dira kontuan 02/2024/PA espediente-zenbakiarekin erreferentziatutako kontratuaren lizitazioaren oinarrizko aurrekontua kalkulatzeko:

1. SORTA: GAZTELANIA-EUSKARA/EUSKARA-GAZTELANIA

A) ZUZENEKO KOSTUAK:	**267.300,00 euro**
B) ZEHARKAKO KOSTUAK:	**29.700,00 euro**
C) ETEKIN INDUSTRIALA:	**33.000,00 euro**
LIZITAZIOAREN OINARRIZKO AURREKONTUA:	**330.000,00 euro**
BEZa (%.....):	**69.300,00 euro**
LIZITAZIOAREN OINARRIZKO AURREKONTUA, GUZTIRA:	**399.300,00 euro**

Lizitazioaren oinarrizko aurrekontuaren kalkulua: zerbitzuaren guztizko gehieneko zenbatespena (3.300.000 hitz (24 hilabete): 1.650.000 hitz* kontratuaren iraupeneko 2 urte) eta itzulitako hitz bakoitzeko lizitazioaren gehieneko prezio unitarioa (itzuli beharreko testuaren eta itzulpen-memoriaren arteko kointzidentzia % 0 eta % 69,99 artekoa denean (0,10 €) biderkatzearen emaitza.

2. SORTA: GAZTELANIA-INGELESA ETA/EDO FRANTSESA/INGELESA ETA/EDO FRANTSESA-GAZTELANIA

3. ZUZENEKO KOSTUAK:	**11.664,00 euro**
4. ZEHARKAKO KOSTUAK:	**1.276,00 euro**
5. ETEKIN INDUSTRIALA:	**1.440,00 euro**
LIZITAZIOAREN OINARRIZKO AURREKONTUA:	**14.400,00 euro**
BEZa (%.....):	**3.024,00 euro**
LIZITAZIOAREN OINARRIZKO AURREKONTUA, GUZTIRA:	**17.424,00 euro**

Lizitazioaren oinarrizko aurrekontuaren kalkulua: zerbitzuaren guztizko gehieneko zenbatespena (120.000 hitz (24 hilabete): 60.000 hitz* kontratuaren iraupeneko 2 urte) eta itzulitako hitz bakoitzeko lizitazioaren gehieneko prezio unitarioa (itzuli beharreko testuaren eta itzulpen-memoriaren arteko kointzidentzia % 0 eta % 69,99 artekoa denean (0,12 €) biderkatzearen emaitza.

I.2 ERANSKINA.- LAN-KONTRATUEN BALDINTZEI BURUZKO DATUAK

Zerbitzu-kontratua: (kontratuaren objektua)

Hitzarmen kolektiboa	Lanbide-kategoria	Kontratu mota	Lanaldia	Antzinatasun-data	Kontratuaren mugaeguna	Urteko soldata gordina	Indarrean dauden itunak	Ordainketak/ Egiteke dauden auziak

.....(e)n, 20...(e)ko .....(a)ren .....(e)(a)n.

Sinadura:

Datu pertsonalen babesari buruzko oinarrizko informazioa.

Behar bezala betetzeko Europako Parlamentuaren eta Kontseiluaren 2016ko apirilaren 27ko (EB) 2016/679 Erregelamendua, Datu pertsonalen tratamenduari dagokionez pertsona fisikoen babesari eta datu horien zirkulazio askeari buruzko arauak ezartzen dituena (Datuak Babesteko Erregelamendu Orokorra), eta datu-babesaren alorrean indarrean dagoen gainerako araudia, jakinarazten da datu pertsonalak tratamendu-jarduera honen barruan sartuko direla **«Kontularitza eta kudeaketa ekonomikoa»:**

1. **Arduraduna**: Arartekoa -Euskadiko Herriaren Defendatzailea: www.ararteko.eus, posta helbidea: Prado kalea 9, 01005 Vitoria-Gasteiz. Tel.: 945135118 eta helbide elektronikoa: ararteko@ararteko.eus
2. **Datuak babesteko ordezkaria**: Gonzalo Álvarez Hazas. Helbide elektroniko honetan jar daitezke harremanetan: lopd@ararteko.eus, posta helbide honetan: Prado 9, 01005 Vitoria-Gasteiz, eta telefono zenbaki honetan: 945135118. Webgunea: www.ararteko.eus.

3. **Legitimazioa**: tratamendua beharrezkoa da interesduna parte den kontratu bat betearazteko eta tratamenduaren organo arduradunari aplikagarria zaion lege-betebeharra betetzeko.
4. **Hartzaileak**: Interes legitimoa dutenei eta Eusko Legebiltzarreko Kontu Hartzailetzari eman ahal izango zaizkie datu pertsonalak.
5. **Eskubideak:** Eskubidea duzu zure datuetarako irispidea izateko, datu horiek zuzentzeko eta ezabatzeko edo datuen tratamendua mugatu edo haren aurka egiteko.

INFORMAZIO ZABALAGOA VII.1 ERANSKINEAN: «DATU PERTSONALEN BABESARI BURUZKO INFORMAZIO GEHIGARRIA»

I.3 ERANSKINA.- FORMULA MATEMATIKO(AR)EN SIMULAZIOA

XXXXXXXXX **irizpidea balioesteko formularen simulazioa:**

II.O ERANSKINA.- DATU PERTSONALAK

[1] Nik, ... jaunak/andreak (NAN: .....), nire izenean edo [operadore ekonomikoa] operadore ekonomikoaren ordezkaritzan (IFZ: .....) [operadore ekonomikoarena], ... zenbakiko espedienteari dagokionez,

..... espediente-zenbakia duen kontratuaren adjudikazio-prozedurari dagokionez,

HAU DEKLARATZEN DUT:

1. Ni, erantzukizunpeko deklarazio hau sinatu dudan hau, naizela eskaintza aurkezten duen pertsona, entitate edo enpresaren ordezkaria.

2. Erantzukizunpeko deklarazio hau aurkeztu dudala, bertan bildutako datu pertsonalak barne, datu pertsonal horiek ez daitezen aldi berean agertu nahitaez aurkeztu eta sinatu behar diren administrazio-klausula partikularren agiriko gainerako eranskinetan. Horrela, bete egingo dira datu pertsonalen tratamenduari dagokionez pertsona fisikoen babesari eta datu horien zirkulazio askeari buruzko arauak.

.....(e)n, 20...(e)ko .....(a)ren .....(e)(a)n.

Sinadura:

Datu pertsonalen babesari buruzko oinarrizko informazioa.

Behar bezala betetzeko Europako Parlamentuaren eta Kontseiluaren 2016ko apirilaren 27ko (EB) 2016/679 Erregelamendua, Datu pertsonalen tratamenduari dagokionez pertsona fisikoen babesari eta datu horien zirkulazio askeari buruzko arauak ezartzen dituena (Datuak Babesteko Erregelamendu Orokorra), eta datu-babesaren alorrean indarrean dagoen gainerako araudia, jakinarazten da datu pertsonalak tratamendu-jarduera honen barruan sartuko direla **«Kontularitza eta kudeaketa ekonomikoa»:**

1. **Arduraduna**: Arartekoa -Euskadiko Herriaren Defendatzailea: www.ararteko.eus, posta helbidea: Prado kalea 9, 01005 Vitoria-Gasteiz. Tel.: 945135118 eta helbide elektronikoa: arartekoa@ararteko.eus
2. **Datuak babesteko ordezkaria**: Gonzalo Álvarez Hazas. Helbide elektroniko honetan jar daitezke harremanetan: lopd@ararteko.eus, posta helbide honetan: Prado 9, 01005 Vitoria-Gasteiz, eta telefono zenbaki honetan: 945135118. Webgunea: www.ararteko.eus.
3. **Legitimazioa**: tratamendua beharrezkoa da interesduna parte den kontratu bat betearazteko eta tratamenduaren organo arduradunari aplikagarria zaion lege-betebeharra betetzeko.
4. **Hartzaileak**: Interes legitimoa dutenei eta Eusko Legebiltzarreko Kontu Hartzailetzari eman ahal izango zaizkie datu pertsonalak.
5. **Eskubideak:** Eskubidea duzu zure datuetarako irispidea izateko, datu horiek zuzentzeko eta ezabatzeko edo datuen tratamendua mugatu edo haren aurka egiteko.

INFORMAZIO ZABALAGOA VII.1 ERANSKINEAN: «DATU PERTSONALEN BABESARI BURUZKO INFORMAZIO GEHIGARRIA»

[1] Operadore ekonomiko bik edo gehiagok batera aurkezten badute eskaintza, eta konpromisoa adierazten badute adjudikaziodun izanez gero ABEEa formalki eratzeko, operadore guztien ordezkariek sinatu beharko dute deklarazio hau.

II.1 ERANSKINA.- EUROPAKO KONTRATAZIO AGIRI BAKARRA (EKAB)

AURKIBIDEA

Formulario honek zati eta atal hauek ditu:

I. zatia. Kontratazio-prozedurari eta botere edo entitate adjudikatzaileari buruzko informazioa.

II. zatia. Operadore ekonomikoari buruzko informazioa.

- A atala: Operadore ekonomikoari buruzko informazioa.
- B atala: Operadore ekonomikoaren ordezkariei buruzko informazioa.
- C atala: Beste entitate batzuen gaitasunaz baliatzeari buruzko informazioa.
- D atala: Azpikontratistei buruzko informazioa, operadore ekonomikoa haien gaitasunean oinarritzen ez denean.

III. zatia. Baztertzeko arrazoiak:

- A atala: Zigor-kondenei buruzko arrazoiak.
- B atala: Zergak edo Gizarte Segurantzako kotizazioak ordaintzeari buruzko arrazoiak.
- C atala: Kaudimengabeziari, interes-gatazkei edo hutsegite profesionalari buruzko arrazoiak.
- D atala Botere edo entitate adjudikatzailearen estatu kideko legeria nazionalean ezarrita egon daitezkeen baztertzeko beste arrazoi batzuk.

IV. zatia. Hautaketa-irizpideak:

- α atala : Hautaketa-irizpide guztiei buruzko adierazpen orokorra.
- A atala: Egokitasuna
- B atala: Kaudimen ekonomiko eta finantzarioa.
- C atala: Gaitasun tekniko eta profesionala.
- D atala: Kalitatea bermatzeko sistemak eta ingurumena kudeatzeko arauak

V. zatia. Hautagai gaituen kopurua murriztea.

VI. zatia. Azken deklarazioak.

I. zatia: Kontratazio-prozedurari eta botere adjudikatzaileari buruzko informazioa

KONTRATAZIO-PROZEDURARI BURUZKO INFORMAZIOA

I. zatian eskatzen den informazioa automatikoki lortuko da EKAB zerbitzu elektronikoa erabiltzen bada Europako Kontratazio Agiri Bakarra sortzeko eta betetzeko. Helbide honetan dago erabilgarri:
https://visor.registrodelicitadores.gob.es/espd-web/filter?lang=es

Kontratatzailea nor den[1]	**Erantzuna**
Izena:	[ ]
Zertarako kontratazioa da?	**Erantzuna**
Kontratazioaren izenburua edo deskribapen laburra[2]:	[ ]
Botere edo entitate adjudikatzaileak espedienteari esleitu dion erreferentzia-zenbakia (hala badagokio)[3]:	[ ]

II. ZATIA: Operadore ekonomikoari buruzko informazioa

A: OPERADORE EKONOMIKOARI BURUZKO INFORMAZIOA

Identifikazio-datuak	**Erantzuna**
Izena:	[ ]
BEZ zenbakia, hala badagokio[4]: BEZ zenbakia eduki ezean, adierazi, eskatuz gero, nortasuna adierazteko beste zenbaki nazional bat.	[ ] [ ]
Posta-helbidea:	[...]
Harremanetarako pertsona edo pertsonak[5]: Telefono-zenbakia: Helbide elektronikoa: Interneteko helbidea (web-orriaren helbidea, hala badagokio):	[...] [...] [...] [...]
Informazio orokorra	**Erantzuna**
Mikroenpresa bat, enpresa txiki bat edo enpresa ertain bat al da operadore ekonomikoa?[6]	☐ Bai ☐ Ez

[1] Europar Batasunaren Aldizkari Ofizialean argitaratutako lizitazio-iragarkiaren I. apartatuko I.1 puntuan agertzen den informazioa adierazi beharko da. Kontratazio bateratua baldin bada, kontratatzaile guztien izenak adierazi beharko dira.
[2] Ikusi lizitazio-iragarkiaren II.1.1 eta II.1.4 puntuak.
[3] Ikusi EBAOn argitaratutako lizitazio-iragarkiaren II.1.1 puntua.
[4] Espainiako herritar edo operadore ekonomikoek IFZ adierazi behar dute; Espainian bizi diren atzerriko herritarrek, AIZ; EBko estatu kideren bateko operadore ekonomikoek, IFK-BEZa edo Europar Batasunaren barruko IFK, edo, hala badagokio, DUNS zenbakia; Europar Batasunetik kanpoko estaturen bateko operadore ekonomiko atzerritarrek, DUNS zenbakia adierazi behar dute.
[5] Behar beste aldiz errepikatu harremanetarako pertsonei buruzko informazioa.
[6] Ikusi Batzordearen 2003ko maiatzaren 6ko gomendioa, mikroenpresen, enpresa txikien eta enpresa ertainen definizioari buruzkoa (2003-05-20ko 124. AO L, 36. or.). Estatistikak egiteko soilik eskatzen da datu hori.
Mikroenpresa: 10 langile baino gutxiagoko operadore ekonomikoa; urteko negozio-bolumena edo urteko balantze orokorra: gehienez 2 milioi euro.
Enpresa txikia: 50 langile baino gutxiagoko operadore ekonomikoa; urteko negozio-bolumena edo urteko balantze orokorra: gehienez 10 milioi euro.
Enpresa ertaina: operadore ekonomiko hori ez da mikroenpresa, ezta enpresa txikia ere; 250 langile baino gutxiago; urteko negozio-bolumena: gehienez 50 milioi euro; urteko balantze orokorra: gehienez 43 milioi euro.

Kontratazio erreserbatua bada bakarrik[1]: operadore ekonomikoa tailer babestua edo gizarte-enpresa al da, edo kontratua enplegu babestuko programen esparruan betearazteko asmoa al du? **Erantzuna baiezkoa bada:** Zein da desgaitasuna duten edo gizarte-egoera ahulean dauden langileen ehunekoa? Beharrezkoa bada, adierazi zer kategoriatan dauden desgaitasuna duten edo gizarte-egoera ahulean dauden langileak.	☐ Bai ☐ Ez […] […]
Hala badagokio, operadore ekonomikoa ba al dago operadore ekonomiko baimenduen zerrenda ofizialen batean inskribatuta, edo ba al du ziurtagiri baliokiderik? (adibidez, (aldez aurreko) sailkapen-sistema nazional baten esparruan)[2]?	☐ Bai ☐ Ez ☐ Ez dagokio
Erantzuna baiezkoa bada: **Erantzun atal honetako gainerako galderak, B atala eta, hala dagokionean, zati honetako C atala. Hala dagokionean, bete V. zatia eta, edonola ere, bete eta sinatu VI. zatia.** Adierazi zerrendaren edo ziurtagiriaren izena, eta inskripzio- edo ziurtapen-zenbakia: Baldin eta inskripzio-ziurtagiria edo ziurtapena formatu elektronikoan badago, adierazi datu hauek: Adierazi zein erreferentziatan oinarritzen den inskripzio edo ziurtapena eta, hala badagokio, zerrenda ofizialean lortutako sailkapena[3]: Jaso al dira inskripzio edo ziurtapenean eskatutako hautaketa-irizpide guztiak? **Erantzuna ezezkoa bada:** **Adierazi, gainera, IV. zatian falta den informazioa; A, B, C edo D atalak, hala badagokio.** **Kontratazioaren iragarkian edo baldintza-agirietan HALAKORIK ESKATZEN BADA (bestela ez):** Operadore ekonomikoak aukera izango al du ziurtagiri bat aurkezteko Gizarte Segurantzako kotizazioen eta zergen ordainketari buruz, edo informazioa emateko botere edo entitate adjudikatzaileak ziurtagiria zuzenean eta doan lortu dezan edozein estatu kidetako datu-base nazional baten bitartez? Baldin eta dokumentazioa formatu elektronikoan badago, adierazi datu hauek:	[…] (web-orriaren helbidea, dokumentua sortu duen erakunde edo agintaritza, dokumentazioaren erreferentzia zehatza): […] […] […] […] […] ☐ Bai ☐ Ez ☐ Bai ☐ Ez (web-orriaren helbidea, dokumentua sortu duen erakunde eta agintaritza, dokumentazioaren erreferentzia zehatza): […] […] […] […]
Parte hartzeko modua	**Erantzuna**
Operadore ekonomikoa beste batzuekin batera ari al da parte hartzen kontratazio-prozeduran[4]?	☐ Bai ☐ Ez

[1] Ikusi kontratuaren klausula espezifikoen 20.7 klausula eta EBAOn argitaratutako lizitazio-iragarkiaren III.1.5 puntua.
[2] Ikusi baldintza orokorren 11.5 klausula.
[3] Erreferentziak eta sailkapena, hala badagokio, ziurtapenean daude.
[4] Bereziki, talde, partzuergo, partaidetzako enpresa edo antzeko batean (ABEE).

Erantzuna baiezkoa bada, ziurtatu gainerako interesdunek bereizitako EKAB formularioa aurkeztu dutela[1].	
Erantzuna baiezkoa bada: a) Adierazi operadore ekonomikoak zein eginkizun betetzen duen taldean (arduradun nagusia, ataza zehatzen arduraduna, etab.): b) Adierazi kontratazio-prozeduran batera parte hartzen duten gainerako operadore ekonomikoak: c) Hala badagokio, talde parte-hartzailearen izena:	a): [...] b): [...] c): [...]
Sortak	**Erantzuna**
Hala badagokio, adierazi operadore ekonomikoak zein sortatarako aurkeztu nahi dituen eskaintzak:	[...]

B: OPERADORE EKONOMIKOAREN ORDEZKARIEI BURUZKO INFORMAZIOA

Hala badagokio, adierazi operadore ekonomikoa kontratazio-prozedura honetan ordezkatzeko baimena duten pertsonen izena eta helbidea.

Ordezkaritza, izanez gero	**Erantzuna**
Izen-abizenak: Jaiotza-eguna eta -lekua, hala badagokio:	[...] [...]
Zer kargutan edo zer gaitasunetan jarduten duen:	[...]
Posta-helbidea:	[...]
Telefono-zenbakia:	[...]
Helbide elektronikoa:	[...]
Beharrezkoa bada, adierazi ordezkaritzari buruzko informazio zehatza (moduak, irismena, helburua...)	[...]

C: BESTE ENTITATE BATZUEN GAITASUNAZ BALIATZEARI BURUZKO INFORMAZIOA

Baliabidea	**Erantzuna**
Operadore ekonomikoa beste entitate batzuen gaitasunean[2] oinarritzen al da IV. zatian aurreikusitako hautaketa-irizpideak betetzeko?	☐ Bai ☐ Ez

Erantzuna baiezkoa bada, bereizitako EKAB formulario bat aurkeztu behar du entitate bakoitzak, behar bezala bete eta sinatuta, zati honetako A eta B ataletan eta III. zatian eskatutako informazioarekin.

Hemen sartuko dira operadore ekonomikoaren antolaketan zuzenean sartzen ez diren teknikariak edo erakunde teknikoak, eta bereziki kalitate-kontrolaren ardura dutenak.

Operadore ekonomikoak baliatuko dituen gaitasun zehatzei dagokienez, entitate bakoitzari buruz jaso behar da IV. zatian eskatutako informazioa[3].

[1] Operadore ekonomiko bi edo gehiago enpresa-talde batean aurkezten badira, edo adjudikaziodun izanez gero ABEEa formalki eratzeko konpromisoa adierazten badute, operadore ekonomiko bakoitzak EKAB formulario bat bete eta sinatu beharko du, II, III, IV eta V. zatiak beteta. Operadore ekonomiko batzuek batera aurkezten badute eskaintza, adjudikaziodun izanez gero ABEEa formalki eratzeko konpromisoarekin, ABEEa formalki eratzeko konpromisoa ere aurkeztu beharko dute, AKPAren eranskinean jasota dagoen ereduaren arabera.
[2] Gaitasuna esan arren, kaudimena ulertu behar da.
[3] Esate baterako, kalitate-kontrolaz arduratzen diren erakunde teknikoak badira: IV. zatia, C atala, 3. puntua.

D: AZPIKONTRATISTEI BURUZKO INFORMAZIOA, OPERADORE EKONOMIKOA HAIEN GAITASUNEAN OINARRITZEN EZ DENEAN

Atal hau bete beharko da baldin eta beren-beregi hala eskatzen bada kontratuaren klausula espezifikoen 14.2 klausulan.

Azpikontratazioa	**Erantzuna**
Operadore ekonomikoak asmorik al du kontratuaren zatiren bat hirugarrenei azpikontratatzeko?	☐ Bai ☐ No **Erantzuna baiezkoa bada, eta datu hori ezagutuz gero,** zerrendatu aurreikusitako azpikontratistak: […][1]

Baldin eta kontratuaren klausula espezifikoen 14.2 klausulan informazio hori eskatzen bada atal honetan eskatu denaren osagarri, zati honetako A eta B ataletan eta III. zatian eskatutako informazioa ere eman beharko da, azpikontratista bakoitzeko, edo azpikontratisten kategoria bakoitzeko.

III. zatia: Baztertzeko arrazoiak

A: ZIGOR-KONDENEI BURUZKO ARRAZOIAK

2014/24/EB Zuzentarauaren 57. artikuluko 1. apartatuan arrazoi hauek ezarri dira eskaintzak baztertzeko:

Erakunde delitugile batean parte hartzea[2].

Ustelkeria[3]. Iruzurra[4].

Terrorismo-delituak edo terrorismo-jarduerei lotutako delituak[5].

Kapitalak zuritzea edo terrorismoa finantzatzea[6].

Haurren lana eta gizakien beste salerosketa mota batzuk[7].

Zigor-kondenei buruzko arrazoiak, 2014/24/EB Zuzentarauaren 57. artikuluko 1. apartatuan jasotako arrazoiak aplikatzeko xedapen nazionalei jarraituz[8].	**Erantzuna**
Epai irmo bidezko kondena ezarri al diote **operadore ekonomikoari edo** beraren administrazio-, zuzendaritza- edo gainbegiratze- organoko **edozein** pertsonari, edo horiek ordezkatzeko, haien izenean erabakiak	☐ Bai ☐ Ez

[1] Adierazi azpikontratistak, baldin eta hala eskatzen bada kontratuaren klausula espezifikoen 14.2 klausulako a) letran. Adierazi baldintza orokorren 13.3.2.1 klausulan eskatzen diren datuak.

[2] Delinkuentzia antolatuaren aurkako borrokari buruzko Kontseiluaren 2008/841/JAI Esparru Erabakiaren 2. artikuluan jaso den definizioaren arabera (2008ko urriaren 24ko Esparru Erabakia; 2008-11-11ko 300. AO L, 42. or.).

[3] Europako Erkidegoetako edo Europar Batasuneko estatu kideetako funtzionarioen parte-hartzea duten ustelkeria-egintzen aurkako borrokari buruzko hitzarmenaren 3. artikuluan (1997-06-25eko 195. AO C, 1. or.) eta Sektore pribatuko ustelkeriaren aurkako borrokari buruzko Kontseiluaren 2003ko uztailaren 22ko 2003/568/JAI Esparru Erabakiaren 2. artikuluko 1. apartatuan (2003-07-31ko 192. AO L, 54. or.) definituta dagoen bezala. Baztertzeko arrazoi horretan kontuan hartzen da botere edo entitate adjudikatzaileareen edo operadore ekonomikoaren legeria nazionalean ustelkeriari eman zaion definizioa ere.

[4] Europako Erkidegoetako finantza-interesen babesari buruzko hitzarmenaren 1. artikuluan ulertzen den moduan (1995-11-27ko 316. AO C, 48. or.).

[5] Terrorismoaren aurkako borrokari buruzko Kontseiluaren 2002/475/JAI Esparru Erabakian jaso den definizioaren arabera (2002ko ekainaren 13ko Esparru Erabakia; 2002-06-22ko 164. AO L, 3. or.). Baztertzeko arrazoi horren barne hartzen dira delitua egiteko indukzioa edo konplizitatea, bai eta delitua egiteko saiakuntza ere (Esparru Erabaki horretako 4. artikuluan jasota dagoen bezala).

[6] Finantza-sistema kapitalak zuritzeko eta terrorismoa finantzatzeko ez erabiltzeari buruzko Europako Parlamentuaren eta Kontseiluaren 2005/60/EE Zuzentarauaren 1. artikuluan jasota dauden bezala (2005eko urriaren 26ko Zuzentaraua; 2005-11-25eko 309. AO L, 15. or.).

[7] Gizakien salerosketaren aurkako borrokari eta prebentzioari buruzko eta biktimak babesteari buruzko Europako Parlamentuaren eta Kontseiluaren 2011/36/EB Zuzentarauaren 2. artikuluan jasota dagoen bezala (2011ko apirilaren 5eko Zuzentaraua; 2011-04-15eko 101 AO L, 1. or.). Zuzentarau horrek Kontseiluaren 2002/629/JAI Esparru Erabakia ordezten du.

[8] Ondorio horietarako, SPKLren 71. artikuluko 1. apartatuko a) letrak kontratatzeko debeku-egoera hau ezartzen du: "*Epai irmo bidez kondena jaso izana honako delitu hauengatik: terrorismoa; antolakunde edo talde kriminal bat eratu edo integratzea; zilegi ez den elkartzea; alderdi politikoen legez kanpoko finantzaketa; gizakien salerosketa; negozioetako ustelkeria; influentzia-trafikoa; funtzionario-eroskeria; iruzurrak; Ogasun Publikoaren eta Gizarte Segurantzaren aurkako delituak; langileen eskubideen aurkako delituak; prebarikazioa; bidegabeko eralgitzea; funtzionarioei debekatutako negoziazioak; kapitalak zuritzea; lurralde-antolamenduaren eta hirigintzaren aurkako delituak, eta ondare historikoaren eta ingurumenaren babesaren aurkakoak; edo lanbidean, ogibidean, industrian edo merkataritzan aritzeko desgaikuntza bereziaren zigorra jaso izana. Kontratatzeko debekuak hauek ere hartuko ditu barrenean: erantzule penal deklaratutako pertsona juridikoak, bai eta zuzenbidezko nahiz egitatezko administratzaile edo ordezkariak apartatu honetan aipatzen den egoeran dauzkatenak ere, karguak edo ordezkaritzak indarra duen bitartean eta kargua uzten duten arte".*

hartzeko edo haiek kontrolatzeko ahalak dituen norbaiti, goian adierazitako arrazoietako batengatik? (betiere, baldin eta epai hori aurreko bost urteetan eman bada, eta oraindik aplikagarria den baztertze-epe bat ezarri bazen epaian)?	Baldin eta dokumentazioa formatu elektronikoan badago, adierazi datu hauek: (web-orriaren helbidea, dokumentua sortu duen erakunde edo agintaritza, dokumentazioaren erreferentzia zehatza): […] […] […][1]
Erantzuna baiezkoa bada, adierazi datu hauek[2]: a) Kondenaren eguna, zein puntu den (1. puntutik 6. puntura) eta kondena ezartzeko arrazoiak: b) Kondena jaso zuen pertsonaren identifikazioa []: **c) Kondenan bertan ezarrita baldin badago:**	Eguna:[]; puntua(k): []; arrazoia(k): [] [ ] Baztertze-epearen iraupena: […]; zer punturekin dagoen lotuta: [ ]. Baldin eta dokumentazioa formatu elektronikoan badago, adierazi datu hauek: (web-orriaren helbidea, dokumentua sortu duen erakunde edo agintaritza, dokumentazioaren erreferentzia zehatza): […] […] […][3]
Kondena ezarri bada, neurririk hartu al du operadore ekonomikoak sinesgarritasuna erakusteko, nahiz eta baztertzeko arrazoi egokia egon (autozuzenketa)[4]?	☐ Bai ☐ Ez
Erantzuna baiezkoa bada, deskribatu hartutako neurriak[5]:	[…]

B: ZERGAK EDO GIZARTE SEGURANTZAKO KOTIZAZIOAK ORDAINTZEARI BURUZKO ARRAZOIAK

Zergak edo Gizarte Segurantzako kotizazioak ordaintzea	**Erantzuna**	
Operadore ekonomikoak bete al ditu **zergak edo Gizarte Segurantzako kotizazioak ordaintzeko betebehar** guztiak, bai ezarrita dagoen herrialdean bai botere edo entitate adjudikatzailearen estatu kidean[6] (baldin eta ez badira herrialde bera)?	☐ Bai ☐ Ez	
Erantzuna ezezkoa bada, adierazi datu hauek:	**Zergak**	**Gizarte-kotizazioak**
a) Herrialdea edo estatu kidea:	a) […]	a) […]
b) Zenbatekoa:	b) […]	b) […]
c) Arau-haustea nola ezarri den:		
c1) Administrazio-ebazpenaren edo ebazpen judizialaren bidez:	c1) ☐ Bai ☐ Ez	c1) ☐ Bai ☐ Ez
- Ebazpen irmoa eta loteslea al da?	- ☐ Bai ☐ Ez	- ☐ Bai ☐ Ez
- Idatzi kondenaren edo ebazpenaren data.		

[1] Behar beste aldiz errepikatu.
[2] Behar beste aldiz errepikatu.
[3] Behar beste aldiz errepikatu.
[4] 2014/24/EB Zuzentarauaren 57. artikuluko 6. apartatuaren arabera aplikatu beharreko xedapen nazionalekin bat etorrita.
[5] Azalpenean erakutsi beharko da hartu diren neurriak egokiak direla egin den delitu mota kontuan hartuta (delitua behin gertatu bada, edo behin baino gehiago, edo sistematikoki eta abar).
[6] Ondorio horietarako, SPKLren 71. artikuluko 1. apartatuko a) letrak kontratatzeko debeku-egoera hau ezartzen du: *"Epai irmo bidez kondena jaso izana, honako delitu hauengatik: […] Ogasun Publikoaren eta Gizarte Segurantzaren aurkako delituak […]"*; apartatu bereko d) letran ezarrita dago hauek direla kontratatzeko debekuak: *"Indarrean dauden xedapenek ezarritako tributu-betebeharrak edo Gizarte Segurantzarekiko betebeharrak egunean ez edukitzea, erregelamenduz zehaztutako moduan"*; eta hauxe dago ezarrita apartatu bereko f) letran: *"Administrazio-zehapen irmo baten ondorioz ezarritako kontratatzeko debekuren baten eraginpean egotea, Diru Laguntzei buruzko azaroaren 17ko 38/2003 Lege Orokorrean edo Zergei buruzko abenduaren 17ko 58/2003 Lege Orokorrean ezarritakoari jarraituz"*.

- **Kondena baldin bada, eta kondenan ezarrita baldin badago**, baztertze-epearen iraupena. c2) Beste bide batzuen bidez. Zehaztu. d) Operadore ekonomikoak bete al ditu zituen betebeharrak, ordainketaren edo akordio loteslearen bidez, zor dituen zergak edo Gizarte Segurantzako kotizazioak eta, hala dagokionean, sortutako interesak eta ezarritako isunak ordaintzeko?	- […] - […] - c2) […] d) ☐ Bai ☐ Ez **Erantzuna baiezkoa bada,** zehaztu: […]	- […] - […] - c2) […] d) ☐ Bai ☐ Ez **Erantzuna baiezkoa bada,** zehaztu: […]
Baldin eta zergen eta Gizarte Segurantzako kotizazioen ordainketari buruzko dokumentazioa formatu elektronikoan badago, adierazi datu hauek:	(web-orriaren helbidea, dokumentua sortu duen erakunde edo agintaritza, dokumentazioaren erreferentzia zehatza)[1]: […] […] […] […]	

C: : KAUDIMENGABEZIARI, INTERES-GATAZKEI EDO HUTSEGITE PROFESIONALARI BURUZKO ARRAZOIAK[2]

Kaudimengabezia, interes-gatazka edo hutsegite profesional posible guztiei lotutako informazioa	**Erantzuna**
Zure uste eta jakituriaren arabera, operadore ekonomikoak urratu al ditu **lan, gizarte eta ingurumen arloetako legeetan** ezarritako **betebeharrak[3]?**	☐ Bai ☐ Ez **Erantzuna baiezkoa bada**, neurririk hartu al du operadore ekonomikoak sinesgarritasuna erakusteko, nahiz eta baztertzeko arrazoia egon (autozuzenketa)? ☐ Bai ☐ Ez **Neurriak hartu baditu**, adierazi zeintzuk: […]
Egoera hauetako batean al dago operadore ekonomikoa?[4] Porrota Kaudimengabezia- edo likidazio-prozeduraren mende dago Hitzarmena egin du hartzekodunekin Antzeko ezaugarriak dituen eta lege- eta arau-xedapen nazionaletan indarrean dagoen prozedura bati lotutako egoera batean dago Likidatzaile edo auzitegi batek administratzen ditu aktiboak	☐ Bai ☐ Ez

[1] Behar beste aldiz errepikatu.

[2] Ikusi 2014/24/EB Zuzentarauaren 57. artikuluko 4. apartatua. Hala eta guztiz ere, kontuan hartu behar da baztertzeko arrazoi hauek lege nazionalen arabera ulertu behar direla, kasu zehatz bakoitzean adieraziko den bezala.

[3] Kontratazio honen ondorioetarako, lege nazionaletan, kontratazioaren iragarkian edo baldintza-agirietan, edo 2014/24/EB Zuzentarauaren 18. artikuluko 2. apartatuan jasota dagoen bezala.
Ondorio horietarako, SPKLren 71. artikuluko 1. apartatuko b) letrak kontratatzeko debeku-egoera gisa ezartzen du: zehapen irmo bat jaso izana:

a) lan- edo gizarte-arloan arau-hauste oso astuna egiteagatik, abuztuaren 4ko 5/2000 Legegintzako Errege Dekretuaren bidez onetsitako Lan Arloko Arau Hauste eta Zehapenei buruzko Legearen testu bateginean xedatutakoaren arabera, bai eta testu horren 22.2 artikuluan aurreikusitako arau-hauste astuna egiteagatik ere.

b) ingurumen arloan arau-hauste oso astuna, indarreko araudian ezarrita dagoenaren arabera.

SPKLren 71. artikuluko 1. apartatuko d) letrak kontratatzeko debeku-egoera hau ezartzen du: *"[…] 50 langile edo gehiago dituzten enpresen kasuan, enplegatuen % 2 gutxienez desgaitasunen bat duten langileak izatearen betekizuna ez betetzea, Desgaitasuna duten pertsonen eskubideei eta haien gizarteratzeari buruzko Lege Orokorraren testu bategina onartzen duen azaroaren 29ko 1/2013 Legegintzako Errege Dekretuaren 42. artikuluaren arabera, erregelamendu bidez zehazten diren baldintzekin"*.

[4] Ikusi legeria nazionala, kontratazioaren iragarkia edo baldintza-agiriak. Ondorio horietarako, SPKLren 71. artikuluko 1. apartatuko c) letrak dio hauek direla SPKLren 3. artikuluan zerrendatutako entitateekin kontratatzeko debekuak *"hartzekodunen konkurtso boluntarioa deklaratzeko eskaera egin izana, edozein prozeduratan kaudimengabe deklaratua izatea, hartzekodunen konkurtsoan deklaratuta egotea (salbu eta konkurtso horretan hitzarmen batek efikazia lortu badu edo ordainketetarako akordio estrajudizial bat hasi bada), esku-hartze judizialaren menpe egotea edo Konkurtsoari buruzko uztailaren 9ko 22/2003 Legearen arabera desgaituta egotea, hartzekodunen konkurtsoa kalifikatzeko epaian finkatutako desgaitze-aldia oraindik amaitu gabe egonik"*.

Bertan behera utzi zaizkio enpresa-jarduerak **Erantzuna baiezkoa bada:** Zehaztu: Adierazi zein arrazoi oinarri hartuta den operadorea, hala ere, kontratua betearazteko gai, inguruabar horietan jarduera egiten jarraitu ahal izatearekin lotuta aplika daitezkeen xedapen eta neurri nazionalak kontuan hartuta[1]. Baldin eta dokumentazioa formatu elektronikoan badago, adierazi datu hauek:	 […] […] (web-orriaren helbidea, dokumentua sortu duen erakunde edo agintaritza, dokumentazioaren erreferentzia zehatza): […] […] […] […]
Operadore ekonomikoa **hutsegite profesional astun** baten erruduntzat jo dute?[2] **Erantzuna baiezkoa bada,** zehaztu:	☐ Bai ☐ Ez […]
	Erantzuna baiezkoa bada, neurri autozuzentzailerik hartu al du operadore ekonomikoak? ☐ Bai ☐ Ez **Neurriak hartu baditu**, adierazi zeintzuk: […]
Operadore ekonomikoak akordiorik egin al du beste operadore ekonomiko batzuekin **lehia faltsutzeko**[3]? **Erantzuna baiezkoa bada,** zehaztu:	☐ Bai ☐ Ez […]
	Erantzuna baiezkoa bada, neurri autozuzentzailerik hartu al du operadore ekonomikoak? ☐ Bai ☐ Ez **Neurriak hartu baditu**, adierazi zeintzuk: […]
Operadore ekonomikoak ba al daki interes-gatazkarik sortu den berak kontratazio-prozeduran parte hartzeagatik[4]? **Erantzuna baiezkoa bada,** zehaztu:	☐ Bai ☐ Ez

[1] Ez da informazio hori eman behar izango baldin eta operadore ekonomikoa baztertzeko arrazoia a) letratik f) letrara jaso diren kasuetako bat bada, eta nahitaezkoa baldin bada legeria nazionalaren arabera. Horretan ezin da salbuespenik egin, nahiz eta operadore ekonomikoa kontratua betearazteko baldintzetan egon. SPKLren 71. artikuluko 1. apartatuko c) letran xedatuta dagoena bete beharko da.

[2] Hala badagokio, ikusi legeria nazionalean, kontratazioaren iragarkian edo baldintza-agirietan emandako definizioak. Puntu honetan, SPKLren 71. artikuluko 1. apartatuko b) letran xedatutakoa bete beharko da. Bertan ezarrita dagoenez, SPKLren 3. artikuluan aurreikusten diren entitateekin kontratuak egitea debekatuta daukate *"zehapen irmo bat jaso dutenek arau-hauste astuna egiteagatik lanbide-arloan […]"*.

[3] Legeria nazionalean, kontratazioaren iragarkian edo baldintza-agirietan ezarritakoaren arabera. Puntu honetan, SPKLren 71. artikuluko 1. apartatuko b) letran xedatutakoa bete beharko da. Bertan ezarrita dagoenez, SPKLren 3. artikuluan aurreikusten diren entitateekin kontratuak egitea debekatuta daukate *"zehapen irmo bat jaso dutenek arau-hauste astuna egiteagatik […] lehia faltsutzearen arloan"*.

[4] SPKLren 71. artikuluko 1. apartatuko g) letrak kontratatzeko debeku-egoera hau ezartzen du: *"Estatuko Administrazio Orokorreko goi-kargudunen jarduna arautzeko martxoaren 30eko 3/2015 Legean, autonomia-erkidegoetako arauetan edo Administrazio Publikoen Zerbitzuko Langileen Bateraezintasunei buruzko abenduaren 26ko 53/1984 Legean aipatutako kasuren batean sartuta egotea pertsona fisikoa edo pertsona juridikoaren administratzaileak, edota Hauteskunde Araubide Orokorrari buruzko ekainaren 19ko 5/1985 Lege Organikoan araututako hautapen bidezko kargudun izatea, bertan ezarritako baldintzetan. Aurreko paragrafoan aipatzen diren langileek eta goi-kargudunek edo administrazio horien zerbitzura diharduten hautetsiek pertsona juridiko baten kapitalean parte hartzen badute, aipatutako legerian zehaztutako moduan eta zenbatekoekin, pertsona juridiko hori ere debekuaren barruan sartuko da.* Debekuak berdin hartzen ditu, bi kasuetan, aurreko paragrafoetan aipatutako pertsonen ezkontideak, bizikidetza afektiboz horien antzeko lotura daukaten pertsonak, aurrekoak eta ondorengoak, bai eta bigarren mailako odol- edo ezkontza-ahaideak ere, baldin eta interes-gatazka sortu bada kontratazio-organoaren titularrarekin edo kontratatzeko ahalmena delegatua duten organoetako titularrekin edo kontratazio-organoaren titularraren ordezkoekin." Halaber, h) letrak dio hauek ere badirela kontratatzeko debekuak: "Kargu bat utzi ondorengo bi urteetan karguaren eskumenekin zuzenean erlazionatutako enpresa edo sozietate pribatuetan zerbitzuak eman dituzten pertsonak kontratatu izana, eta pertsona horiek Estatuko Administrazio Orokorreko goi-kargudunen jarduna arautzeko martxoaren 30eko 3/2015 Legearen 15.1 artikuluan edo autonomia-erkidegoetako arauetan aipatutako ez-betetzean erori izana eta hori «Estatuko Aldizkari Ofizialean argitaratu izana. Kontratatutako pertsona enpresako antolaketan dagoen bitartean iraungo du kontratatzeko debekuak, eta, gehienez ere, bi urtez, goi-kargua uzten duenetik aurrera".

	[…]
Operadore ekonomikoak edo berarekin lotuta dagoen enpresaren batek **aholkularitza** eman al dio botere edo entitate adjudikatzaileari, **edo beste moduren batean parte hartu al du kontratazio-prozedura prestatzen**[1]**?** **Erantzuna baiezkoa bada,** zehaztu:	☐ Bai ☐ Ez […]
Operadore ekonomikoak **hutsalketa aurreraturik** izan al du aurreko kontratu publikoren batean, entitate adjudikatzaile batekin egindako aurreko kontraturen batean edo lagapen-kontraturen batean? Edo kalteen eta galeren erantzukizunik edo antzeko beste zehapenik ezarri al diote kontratu horrekin lotuta?[2] **Erantzuna baiezkoa bada,** zehaztu:	☐ Bai ☐ Ez […]
	Erantzuna baiezkoa bada, neurri autozuzentzailerik hartu al du operadore ekonomikoak? ☐ Bai ☐ Ez **Neurriak hartu baditu**, adierazi zeintzuk: […]:
Operadore ekonomikoak berretsi al dezake… …ez dela erruduntzat jo faltsutze-delitu astunagatik baztertzeko arrazoirik ez dagoela edo hautaketa-irizpideak betetzen dituela egiaztatzeko informazioa eman duenean[3]; …ez duela informazio hori ezkutatu; …berandutu gabe aurkeztu ahal izan dituela botere edo entitate adjudikatzaileak eskatu dituen ziurtagiriak; eta …ez dela saiatu eragina izaten botere edo entitate adjudikatzailearen erabakiak hartzeko prozeduran; ez dela saiatu informazio konfidentziala lortzen kontratazio-prozeduran bidegabeko abantailak eskuratu ahal izateko; eta ez dela saiatu baztertzeko, hautatzeko edo adjudikatzeko erabakietan eragin garrantzitsua izan dezakeen informazioa zabarkeriaz ematen[4]?	☐ Bai ☐ Ez

[1] Ikusi SPKLren 70.1 artikulua (“Bateragarritasun-baldintza bereziak”).
[2] SPKLren 71. artikuluko 2. apartatuko c) letrak kontratatzeko debeku-egoera hau ezartzen du: *“Kontratuan funtsezkoak diren klausulak bete ez badituzte –202. artikuluarekin bat etorriz kontratua betearazteko ezarritako baldintza bereziak barne–, ez-betetze hori baldintza-agirietan edo kontratuan arau-hauste astuntzat jotzen denean eta tartean enpresaburuaren doloa, errua edo zabarkeria izan denean, eta betiere zigorrak ezarri badira edo kalte-galerak ordaindu badira”* eta hauxe dago ezarrita zenbaki bereko d) letran: *“Lege honen 3. artikuluan azaldutako erakundeetatik edozeinekin egindako edozein kontraturen suntsiarazte irmoa eragin badute eta suntsiarazte-arrazoi horren errudun jo badituzte”*.
[3] SPKLren 71. artikuluko 1. apartatuko e) letrak kontratatzeko debeku-egoera hau ezartzen du: *“140. artikuluan* (SPKL) *aipatzen den erantzukizunpeko deklarazioa egitean edo gaitasunari eta kaudimenari buruzko deklarazioan datu faltsuak eman izana edo 82.4 artikuluan* (sailkapenari buruz) *eta 343.1 artikuluan* (lizitatzaileen eta enpresa sailkatuen erregistroei buruz) *aurreikusitako informazioa jakinarazteko beharra bete ez izana beraiei egotzi ahal zaizkien arrazoiengatik”*; eta 71. artikuluko 2. apartatuko a) eta b) letrek: *“Adjudikatzeko prozedura batean beren proposamena edo hautagaitza bidegabeki erretiratu badute; edo kontratua beren alde adjudikatzea eragotzi badute, 150. artikuluaren 2. apartatuan ezarrita dagoena epe barruan ez betetzeagatik, doloa, errua edo zabarkeria dela medio”* eta *“Beren alde adjudikatutako kontratua formalizatzeari utzi badiote, 153. artikuluan aurreikusitako epeetan, adjudikaziodunari egotz dakizkiokeen arrazoiengatik”*.
[4] SPKLren 71. artikuluko 1. apartatuko c) letrak kontratatzeko debeku-egoera hau ezartzen du:

D: BOTERE EDO ENTITATE ADJUDIKATZAILEAREN ESTATU KIDEKO LEGERIA NAZIONALEAN EZARRITA EGON DAITEZKEEN BAZTERTZEKO BESTE ARRAZOI BATZUK

Baztertzeko arrazoi nazionalak (nazionalak bakarrik)	**Erantzuna**
Aplikagarriak al dira kontratazioaren iragarkian edo baldintza-agirietan eskatzen diren baztertzeko **arrazoi nazionalak (nazionalak bakarrik)**[1]? Baldin eta kontratazioaren iragarkian edo baldintza-agirietan eskatutako dokumentazioa formatu elektronikoan badago, adierazi datu hauek:	☐ Bai ☐ Ez (web-orriaren helbidea, dokumentua sortu duen erakunde edo agintaritza, dokumentazioaren erreferentzia zehatza): […] […] […] […][2]
Baldin eta baztertzeko arrazoi nazionaletako edozein aplikagarria bada, neurri autozuzentzailerik hartu al du operadore ekonomikoak? Neurriak hartu baditu, adierazi zeintzuk:	☐ Bai ☐ Ez […]

IV. zatia: Hautaketa-irizpideak[3]

Hautaketa-irizpideei dagokienez (zati honen α atala edo A eta D bitarteko atalak), hauxe deklaratzen du operadore ekonomikoak:

α: HAUTAKETA-IRIZPIDE GUZTIEI BURUZKO ADIERAZPEN OROKORRA

Operadore ekonomikoak lauki hau bete behar du soilik baldin eta lizitazio-iragarkian edo kontratuaren klausula espezifikoen 24.1 klausulan hala adierazi bada. Kontratuaren klausula espezifikoen 21. klausulan egongo dira adierazita hautaketa-irizpideak horiek, hala badagokio.

Hautaketa-irizpide guztiak betetzea	**Erantzuna**
Betetzen al ditu hautaketa-irizpideak?	☐ Bai ☐ Ez

A: EGOKITASUNA

Operadore ekonomikoak informazio hau eman beharko du baldin eta lizitazio-iragarkian eta kontratuaren baldintza espezifikoen 21.3 klausulan ezarrita badago hautaketa-irizpideak bete egin behar direla.

Egokitasuna	**Erantzuna**
1) Ba al dago inskribatuta lanbide- edo merkataritza-erregistro batean ezarrita dagoen estatu kidean[4]? Baldin eta dokumentazioa formatu elektronikoan badago, adierazi datu hauek:	[…] (web-orriaren helbidea, dokumentua sortu duen erakunde edo agintaritza, dokumentazioaren erreferentzia zehatza): […] […] […] […]
2) Zerbitzu-kontratua baldin bada: Beharrezkoa al da **berariazko baimen bat edukitzea edo erakunde zehatz bateko kide izatea** zerbitzua eman ahal izateko operadore ekonomikoa ezarrita dagoen herrialdean? Baldin eta dokumentazioa formatu elektronikoan badago, adierazi datu hauek:	☐ Bai ☐ Ez **Erantzuna baiezkoa bada**, zehaztu zer baimen edo kidetasun behar den, eta adierazi ea operadore ekonomikoak betekizun hori betetzen duen: [.....] ☐ Bai ☐ Ez (web-orriaren helbidea, dokumentua sortu duen erakunde edo agintaritza, dokumentazioaren erreferentzia zehatza): […] […] […] […]

[1] SPKLTBren 71. artikuluko 1. zenbakiko f) letrak dio hauek direla kontratatzeko debekuak: *"Administrazio-zehapen irmo baten ondorioz ezarritako kontratatzeko debekuren baten eraginpean egotea, Diru Laguntzei buruzko azaroaren 17ko 38/2003 Lege Orokorrean edo Zergei buruzko abenduaren 17ko 58/2003 Lege Orokorrean ezarritakoari jarraikiz"*.
[2] Behar beste aldiz errepikatu.
[3] Ikusi kontratuaren klausula espezifikoen 21. klausulako 1, 2, 3 eta 4. apartatuak.
[4] 2014/24/EB Zuzentarauaren XI. eranskinean jasota dagoen bezala, baliteke estatu kide jakin batzuetako operadore ekonomikoek eranskineko beste betekizun batzuk bete behar izatea.

B: KAUDIMEN EKONOMIKO ETA FINANTZARIOA

Operadore ekonomikoak informazio hau eman beharko du baldin eta lizitazio-iragarkian eta kontratuaren baldintza espezifikoen 21.2 klausulan ezarrita badago hautaketa-irizpide horiek (kaudimen-betekizunak) bete egin behar direla.

Kaudimen ekonomiko eta finantzarioa	**Erantzuna**
1a) Hauxe izan da **urteko negozio-bolumena** (orokorra) kontratazioaren iragarkian edo baldintza-agirietan eskatzen den ekitaldi kopuruan: eta/edo 1b) Hauxe izan da urteko negozio-bolumena (batez bestekoa) kontratazioaren iragarkian edo baldintza-agirietan eskatzen den ekitaldi kopuruan[1]: Baldin eta dokumentazioa formatu elektronikoan badago, adierazi datu hauek:	Ekitaldia: […]; negozio-bolumena: […][..] moneta Ekitaldia: […]; negozio-bolumena: […][..] moneta Ekitaldia: […]; negozio-bolumena: […][..] moneta (ekitaldi kopurua; batez besteko negozio-bolumena): […], […] […]moneta (web-orriaren helbidea, dokumentua sortu duen erakunde edo agintaritza, dokumentazioaren erreferentzia zehatza): […] […] […] […]
2a) Hauxe izan da **kontratuko jardueraren arloan** osatu den **urteko negozio-bolumena** (zehatza) kontratazioaren iragarkian edo baldintza-agirietan eskatzen den ekitaldi kopuruan: eta/edo 2b) Hauxe izan da **kontratuko jardueraren arloan** osatu den **urteko negozio-bolumena (batez bestekoa) kontratazioaren iragarkian edo baldintza-agirietan eskatzen den ekitaldi kopuruan**[2]: Baldin eta dokumentazioa formatu elektronikoan badago, adierazi datu hauek:	Ekitaldia: […]; negozio-bolumena: […][..] moneta Ekitaldia: […]; negozio-bolumena: […][..] moneta Ekitaldia: […]; negozio-bolumena: […][..] moneta (ekitaldi kopurua; batez besteko negozio-bolumena): […], […] […] moneta (web-orriaren helbidea, dokumentua sortu duen erakunde edo agintaritza, dokumentazioaren erreferentzia zehatza): […] […] […] […]
3) Baldin eta ez badago informaziorik eskatzen den ekitaldi guztiko negozio-bolumenari buruz (orokorra edo zehatza), adierazi noiz sortu zen enpresa edo noiz hasi zen operadore ekonomikoa jarduerak ematen:	[…]
4) Kontratazioaren iragarkian edo baldintza-agirietan zehazten diren **finantza-ratioei**[3] dagokienez, operadore ekonomikoak deklaratzen du hauxe dela eskatutako ratioen (edo ratioaren) benetako balioa: Baldin eta informazio hori formatu elektronikoan badago, adierazi datu hauek:	(eskatutako ratioa –x eta y arteko ratioa([4])- eta balioa): […], […][5] (web-orriaren helbidea, dokumentua sortu duen erakunde edo agintaritza, dokumentazioaren erreferentzia zehatza): […] […] […] […]
5) Hauxe da operadore ekonomikoaren **aseguratutako zenbatekoa lanbide-arriskuen kalte-ordainetarako aseguruan**: Baldin eta informazio hori formatu elektronikoan badago, adierazi datu hauek:	[…][…] moneta (web-orriaren helbidea, dokumentua sortu duen erakunde edo agintaritza, dokumentazioaren erreferentzia zehatza): […] […] […] […]
6) Kontratazioaren iragarkian edo baldintza-agirietan zehaztuta dauden gainerako betekizun ekonomiko edo finantzarioei dagokienez, horrelakorik egonez gero, hauxe deklaratzen du operadore ekonomikoak:	[…]

[1] Baldin eta kontratuaren iragarkiak edo klausula espezifikoen 21.2 klausulak hala baimentzen badu.
[2] Baldin eta kontratuaren iragarkiak edo klausula espezifikoen 21.2 klausulak hala baimentzen badu.
[3] Adibidez, aktiboaren eta pasiboaren arteko ratioa.
[4] Adibidez, aktiboaren eta pasiboaren arteko ratioa.
[5] Behar beste aldiz errepikatu.

Baldin eta kontratazioaren iragarkian edo baldintza-agirietan eskatutako dokumentazioa formatu elektronikoan badago, adierazi datu hauek:	(web-orriaren helbidea, dokumentua sortu duen erakunde edo agintaritza, dokumentazioaren erreferentzia zehatza): […] […] […] […]

C: GAITASUN TEKNIKO ETA PROFESIONALA

Operadore ekonomikoak informazio hau eman beharko du baldin eta lizitazio-iragarkian eta kontratuaren baldintza espezifikoen 21.2 klausulan ezarrita badago hautaketa-irizpide horiek (kaudimen-betekizunak) bete egin behar direla.

Gaitasun tekniko eta profesionala	**Erantzuna**
1) Hornidura-kontratu publikoak edo zerbitzu-kontratu publikoak direnean, bestela: Erreferentzia-aldian[1], **mota horretako entrega edo zerbitzu hauek egin ditu** operadore ekonomikoak**:** Zerrenda egitean, adierazi zenbatekoak, datak eta hartzaile publiko edo pribatuak[2]:	Urte kopurua (kontratazioaren iragarkian edo baldintza-agirietan dago zehaztuta)[3]: […] Deskribapena | Zenbatekoak | Datak | Hartzaileak [ ] | [ ] | [ ] | [ ] [ ] | [ ] | [ ] | [ ] [ ] | [ ] | [ ] | [ ]
2) Aukera dauka **teknikari edo erakunde tekniko hauek baliatzeko[4]**, bereziki kalitate-kontrolaren arduradunak: Obra-kontratu publikoak direnean, teknikari edo erakunde tekniko hauek baliatu ahal izango ditu operadore ekonomikoak obra egiteko:	[…] […]
3) **Instalazio tekniko eta neurri hauek erabiltzen ditu kalitatea bermatzeko**, eta baliabide hauek ditu **azterlanak eta ikerketak egiteko:**	[…]
4) **Hornitu behar diren zerbitzuak konplexuak direnean edo, salbuespen gisa,** helburu zehatz bat lortzeko **behar diren zerbitzuak direnean**: Operadore ekonomikoak baimena emango al du dauzkan **ekoizpen-gaitasuna**, **gaitasun teknikoa** eta, hala dagokionean, **azterlanak eta ikerketak egiteko dauzkan baliabideak** eta aplikatuko dituen **kalitate-kontrolerako neurriak** egiaztatzeko[5]?	☐ Bai ☐ Ez
5) Jarraian adierazten direnek **ikasketa-titulu eta titulu profesional hauek** dituzte**:** a) Zerbitzu-hornitzaileak berak eta/edo kontratistak (kontratazioaren iragarkian edo baldintza-agirietan ezarritako betekizunen arabera) b) Zuzendariak:	[…] […]
6) Operadore ekonomikoak **ingurumena kudeatzeko neurri hauek** aplikatu ahal izango ditu kontratua betearaztean:	[…]
7) Hauek dira operadore ekonomikoak azken hiru urteotan izan dituen urteko batez besteko plantilla eta zuzendarien kopurua:	Urtea, urteko batez besteko plantilla: […], […] […], […] […], […] Urtea, urteko batez besteko plantilla: […], […] […], […]

[1] Ikusi kontratuaren klausula espezifikoen 21.2 klausula.
[2] Bestela esanda, hartzaile guztiak zerrendatu behar dira, eta hornidura edo zerbitzuen bezero publikoak zein pribatuak sartu behar dira zerrendan.
[3] Ikusi kontratuaren klausula espezifikoen 21.2 klausula.
[4] Operadore ekonomikoaren enpresan zuzenean sartuta ez dauden teknikari edo erakunde teknikoak badaude, baina operadore ekonomikoa haien gaitasunean oinarritzen bada, bereizitako EKAB formularioak bete beharko dira, II. zatiko C atalean azalduta dagoen bezala.
[5] Botere adjudikatzaileak egingo du egiaztapena edo, botere adjudikatzaileak baimentzen badu, hornidura- edo zerbitzu-hornitzailea ezarrita dagoen herrialdeko erakunde batek haren izenean.

	[…], […]
8) Operadore ekonomikoak **makina, material eta ekipo tekniko hauek** izango ditu kontratua betearazteko:	[…]
9) Operadore ekonomikoak **asmoa dauka kontratuaren zati hau azpikontratatzeko (hau da, ehuneko hau)**[1]:	[…]

D: KALITATEA BERMATZEKO SISTEMAK ETA INGURUMENA KUDEATZEKO ARAUAK

Operadore ekonomikoak informazio hau eman beharko du baldin eta lizitazio-iragarkian eta kontratuaren klausula espezifikoen 21.2 klausulan ezarrita badago kalitatea bermatzeko sistemak edo ingurumena kudeatzeko arauak aplikatu behar direla.

Kalitatea bermatzeko sistemak eta ingurumena kudeatzeko arauak	**Erantzuna**
Operadore ekonomikoak aukerarik al dauka eskatzen zaizkion **kalitatea bermatzeko** arauak betetzen dituela eta, bereziki, desgaitasuna duten pertsonen irisgarritasuna bermatzeko arauak betetzen dituela egiaztatzen duten erakunde independenteek egindako ziurtagiriak aurkezteko?	☐ Bai ☐ Ez
Erantzuna ezezkoa bada, azaldu zergatik ezin duen eta zehaztu zer beste frogabide eman daitekeen kalitatea bermatzeko sistema egiaztatzeko.	[…] […]
Baldin eta dokumentazioa formatu elektronikoan badago, adierazi datu hauek:	(web-orriaren helbidea, dokumentua sortu duen erakunde edo agintaritza, dokumentazioaren erreferentzia zehatza): […] […] […] […]
Operadore ekonomikoak aukerarik al dauka eskatzen zaizkion **ingurumena kudeatzeko sistema edo arauak aplikatzen dituela** egiaztatzen duten erakunde independenteek egindako **ziurtagiriak** aurkezteko?	☐ Bai ☐ Ez
Erantzuna ezezkoa bada, azaldu zergatik ezin duen eta zehaztu zer beste frogabide eman daitekeen **ingurumena kudeatzeko sistema edo arauak** betetzen direla egiaztatzeko:	[…] […]
Baldin eta dokumentazioa formatu elektronikoan badago[2], adierazi datu hauek:	(web-orriaren helbidea, dokumentua sortu duen erakunde edo agintaritza, dokumentazioaren erreferentzia zehatza): […] […] […] […]

VI. zatia: Azken deklarazioak

Behean sinatzen dutenek –batek edo gehiagok– formalki deklaratzen dute II-V zatietan adierazi den informazioa zehatza eta benetakoa dela, eta erabat jakitun direla zer ondorio izango lukeen deklarazio faltsu astuna egiteak.

Behean sinatzen dutenek –batek edo gehiagok– formalki deklaratzen dute, eskatuz gero, berandutu gabe aurkeztuko dituztela ziurtagiriak eta dokumentu bidezko beste froga batzuk, kasu hauetan izan ezik:

a) Baldin eta botere adjudikatzaileak ziurtagiri horiek zuzenean eskuratzeko aukera badu, dagokion estatu kideko datu-base nazional batean sartuz eta datuok doan kontsultatuz[3]; edo

b) Baldin eta botere adjudikatzaileak, beranduenez, 2018ko urriaren 18an[4] izango baditu dokumentuok.

Behean sinatzen dutenek –batek edo gehiagok– formalki baimentzen dute [botere adjudikatzailea, I. zatiko A atalean jasota dagoen bezala](e)k irispidea izan dezala hemen adierazi den informazioari buruzko ziurtagirietara: […][5] , kontratazio-prozedura honen ondorioetarako: […][6]

[1] Kontuan izan operadore ekonomikoak kontratuaren zati bat azpikontratatzea erabaki badu eta kontratistaren gaitasunaz baliatu nahi badu zati hori egiteko, bereizitako EKAB formulario bat bete beharko duela azpikontratista horri buruz (ikusi II. zatiko C atala).
[2] Argi adierazi erantzuna zer elementuri dagokion.
[3] Betiere operadore ekonomikoak beharrezko informazio guztia eman badio botere adjudikatzaileari (web-orriaren helbidea, dokumentua sortu duen erakunde edo agintaritza, dokumentazioaren erreferentzia zehatza). Beharrezkoa bada, datu-base horretara irispidea izateko baimena eman beharko da.
[4] 2014/24/EB Zuzentarauaren 59. artikuluko 5. apartatuko bigarren paragrafoa estatuan nola aplikatzen den kontuan hartuta.

Eguna, lekua eta, hala eskatuz gero edo beharrezkoa denean, sinadura edo sinadurak [...]

Datu pertsonalen babesari buruzko oinarrizko informazioa.

Behar bezala betetzeko Europako Parlamentuaren eta Kontseiluaren 2016ko apirilaren 27ko (EB) 2016/679 Erregelamendua, Datu pertsonalen tratamenduari dagokionez pertsona fisikoen babesari eta datu horien zirkulazio askeari buruzko arauak ezartzen dituena (Datuak Babesteko Erregelamendu Orokorra), eta datu-babesaren alorrean indarrean dagoen gainerako araudia, jakinarazten da datu pertsonalak tratamendu-jarduera honen barruan sartuko direla **«Kontularitza eta kudeaketa ekonomikoa»:**

1. **Arduraduna**: Arartekoa -Euskadiko Herriaren Defendatzailea: www.ararteko.eus, posta helbidea: Prado kalea 9, 01005 Vitoria-Gasteiz. Tel.: 945135118 eta helbide elektronikoa: arartekoa@ararteko.eus
2. **Datuak babesteko ordezkaria**: Gonzalo Álvarez Hazas. Helbide elektroniko honetan jar daitezke harremanetan: lopd@ararteko.eus, posta helbide honetan: Prado 9, 01005 Vitoria-Gasteiz, eta telefono zenbaki honetan: 945135118. Webgunea: www.ararteko.eus.
3. **Legitimazioa**: tratamendua beharrezkoa da interesduna parte den kontratu bat betearazteko eta tratamenduaren organo arduradunari aplikagarria zaion lege-betebeharra betetzeko.
4. **Hartzaileak**: Interes legitimoa dutenei eta Eusko Legebiltzarreko Kontu Hartzailetzari eman ahal izango zaizkie datu pertsonalak.
5. **Eskubideak:** Eskubidea duzu zure datuetarako irispidea izateko, datu horiek zuzentzeko eta ezabatzeko edo datuen tratamendua mugatu edo haren aurka egiteko.

INFORMAZIO ZABALAGOA VII.1 ERANSKINEAN: «DATU PERTSONALEN BABESARI BURUZKO INFORMAZIO GEHIGARRIA»

[5] Adierazi Europako Kontratazio Agiri Bakarraren zati, atal edo puntu zehatza(k).
[6] Deskribapen labur bat, Europar Batasunaren Aldizkari Ofizialeko argitalpena, erreferentzia-zenbakia.

II.2 ERANSKINA.- BALIABIDEAK ADSKRIBATZEKO KONPROMISOA

[1] Nik, ... jaunak/andreak, nire izenean edo [operadore ekonomikoa] operadore ekonomikoaren ordezkaritzan (IFZ: .....) [operadore ekonomikoarena], ... zenbakiko espedienteari dagokionez,

HAU DEKLARATZEN DUT:

Kontratuaren betearazpenari adskribatu beharreko baliabideei buruz:

a) Konpromisoa hartzen dudala kontratuaren betearazpenari adskribatzeko **"Baliabideak adskribatzeko konpromisoa" koadroan** agertzen diren baliabideak.

b) Konpromisoa hartzen dudala kontratuaren klausula espezifikoen 25.2 klausulan azaltzen den dokumentazioa aurkezteko, "Baliabideak adskribatzeko konpromisoa" koadroan identifikatutako baliabideak dauzkadala egiaztatzeko, SPKLren 150.2 artikuluan ezartzen den epean.

.....(e)n, 20...(e)ko .....(a)ren .....(e)(a)n.

Sinadura:

Datu pertsonalen babesari buruzko oinarrizko informazioa.

Behar bezala betetzeko Europako Parlamentuaren eta Kontseiluaren 2016ko apirilaren 27ko (EB) 2016/679 Erregelamendua, Datu pertsonalen tratamenduari dagokionez pertsona fisikoen babesari eta datu horien zirkulazio askeari buruzko arauak ezartzen dituena (Datuak Babesteko Erregelamendu Orokorra), eta datu-babesaren alorrean indarrean dagoen gainerako araudia, jakinarazten da datu pertsonalak tratamendu-jarduera honen barruan sartuko direla **«Kontularitza eta kudeaketa ekonomikoa»:**

1. **Arduraduna**: Arartekoa -Euskadiko Herriaren Defendatzailea: www.ararteko.eus, posta helbidea: Prado kalea 9, 01005 Vitoria-Gasteiz. Tel.: 945135118 eta helbide elektronikoa: arartekoa@ararteko.eus
2. **Datuak babesteko ordezkaria**: Gonzalo Álvarez Hazas. Helbide elektroniko honetan jar daitezke harremanetan: lopd@ararteko.eus, posta helbide honetan: Prado 9, 01005 Vitoria-Gasteiz, eta telefono zenbaki honetan: 945135118. Webgunea: www.ararteko.eus.
3. **Legitimazioa**: tratamendua beharrezkoa da interesduna parte den kontratu bat betearazteko eta tratamenduaren organo arduradunari aplikagarria zaion lege-betebeharra betetzeko.
4. **Hartzaileak**: Interes legitimoa dutenei eta Eusko Legebiltzarreko Kontu Hartzailetzari eman ahal izango zaizkie datu pertsonalak.
5. **Eskubideak:** Eskubidea duzu zure datuetarako irispidea izateko, datu horiek zuzentzeko eta ezabatzeko edo datuen tratamendua mugatu edo haren aurka egiteko.

INFORMAZIO ZABALAGOA VII.1 ERANSKINEAN: «DATU PERTSONALEN BABESARI BURUZKO INFORMAZIO GEHIGARRIA»

[1] Operadore ekonomiko bik edo gehiagok batera aurkezten badute eskaintza, eta konpromisoa adierazten badute adjudikaziodun izanez gero ABEEa formalki eratzeko, operadore guztien ordezkariek sinatu beharko dute deklarazio hau.

"BALIABIDEAK ADSKRIBATZEKO KONPROMISOA" KOADROA.

Espediente-zenbakia: 02/2025/PA

1. SORTA: GAZTELANIA-EUSKARA/EUSKARA-GAZTELANIA

GIZA BALIABIDEAK					
ESKATZEN DIREN GUTXIENEKO BETEKIZUNAK			**PROPOSATZEN DIREN GIZA BALIABIDEAK[1]**		
Lanbide-profila			**Izen-abizenak**	**Titulazioa**	**Esperientzia**
Titulazioa	Esperientzia	Dedikazioa			
Euskal Filologiako unibertsitate-titulua, Itzulpengintza edo Itzulpengintzako masterra	Hiru urteko esperientzia, administrazio-testuen itzulpenaren arloan				
Euskal Filologiako unibertsitate-titulua, Itzulpengintza edo Itzulpengintzako masterra	Hiru urteko esperientzia, administrazio-testuen itzulpenaren arloan				
Euskal Filologiako unibertsitate-titulua, Itzulpengintza edo Itzulpengintzako masterra	Hiru urteko esperientzia, administrazio-testuen itzulpenaren arloan				
Euskal Filologiako unibertsitate-titulua, Itzulpengintza edo Itzulpengintzako masterra	Hiru urteko esperientzia, administrazio-testuen itzulpenaren arloan				

[1] Lizitatzaileak betetzeko.

BALIABIDE MATERIALAK	
ESKATZEN DIREN GUTXIENEKO BETEKIZUNAK	**PROPOSATZEN DIREN BALIABIDE MATERIALAK[1]**

.....(e)n, 20...(e)ko .....(a)ren .....(e)(a)n

[2]Sinadura:

Datu pertsonalen babesari buruzko oinarrizko informazioa.

Behar bezala betetzeko Europako Parlamentuaren eta Kontseiluaren 2016ko apirilaren 27ko (EB) 2016/679 Erregelamendua, Datu pertsonalen tratamenduari dagokionez pertsona fisikoen babesari eta datu horien zirkulazio askeari buruzko arauak ezartzen dituena (Datuak Babesteko Erregelamendu Orokorra), eta datu-babesaren alorrean indarrean dagoen gainerako araudia, jakinarazten da datu pertsonalak tratamendu-jarduera honen barruan sartuko direla **«Kontularitza eta kudeaketa ekonomikoa»:**

1. **Arduraduna**: Arartekoa -Euskadiko Herriaren Defendatzailea: www.ararteko.eus, posta helbidea: Prado kalea 9, 01005 Vitoria-Gasteiz. Tel.: 945135118 eta helbide elektronikoa: arartekoa@ararteko.eus
2. **Datuak babesteko ordezkaria**: Gonzalo Álvarez Hazas. Helbide elektroniko honetan jar daitezke harremanetan: lopd@ararteko.eus, posta helbide honetan: Prado 9, 01005 Vitoria-Gasteiz, eta telefono zenbaki honetan: 945135118. Webgunea: www.ararteko.eus.
3. **Legitimazioa**: tratamendua beharrezkoa da interesduna parte den kontratu bat betearazteko eta tratamenduaren organo arduradunari aplikagarria zaion lege-betebeharra betetzeko.
4. **Hartzaileak**: Interes legitimoa dutenei eta Eusko Legebiltzarreko Kontu Hartzailetzari eman ahal izango zaizkie datu pertsonalak.
5. **Eskubideak:** Eskubidea duzu zure datuetarako irispidea izateko, datu horiek zuzentzeko eta ezabatzeko edo datuen tratamendua mugatu edo haren aurka egiteko.

INFORMAZIO ZABALAGOA VII.1 ERANSKINEAN: «DATU PERTSONALEN BABESARI BURUZKO INFORMAZIO GEHIGARRIA»

[1] Lizitatzaileak betetzeko.
[2] Operadore ekonomiko bik edo gehiagok batera aurkezten badute eskaintza, eta konpromisoa adierazten badute adjudikaziodun izanez gero ABEEa formalki eratzeko, operadore guztien ordezkariek sinatu beharko dute deklarazio hau.

2. SORTA: GAZTELANIA-INGELESA ETA/EDO FRANTSESA/INGELESA ETA/EDO FRANTSESA-GAZTELANIA

GIZA BALIABIDEAK					
ESKATZEN DIREN GUTXIENEKO BETEKIZUNAK			**PROPOSATZEN DIREN GIZA BALIABIDEAK[1]**		
Lanbide-profila			**Izen-abizenak**	**Titulazioa**	**Esperientzia**
Titulazioa	Esperientzia	Dedikazioa			
Ingeles Filologiako unibertsitate-titulua, Itzulpengintza edo Itzulpengintzako masterra	Hiru urteko esperientzia, administrazio-testuen itzulpenaren arloan				
Frantses Filologiako unibertsitate-titulua, Itzulpengintza edo Itzulpengintzako masterra	Hiru urteko esperientzia, administrazio-testuen itzulpenaren arloan				

BALIABIDE MATERIALAK	
ESKATZEN DIREN GUTXIENEKO BETEKIZUNAK	**PROPOSATZEN DIREN BALIABIDE MATERIALAK[2]**

.....(e)n, 20...(e)ko .....(a)ren .....(e)(a)n

[3]Sinadura:

[1] Lizitatzaileak betetzeko.
[2] Lizitatzaileak betetzeko.
[3] Operadore ekonomiko bik edo gehiagok batera aurkezten badute eskaintza, eta konpromisoa adierazten badute adjudikaziodun izanez gero ABEEa formalki eratzeko, operadore guztien ordezkariek sinatu beharko dute deklarazio hau.

Datu pertsonalen babesari buruzko oinarrizko informazioa.

Behar bezala betetzeko Europako Parlamentuaren eta Kontseiluaren 2016ko apirilaren 27ko (EB) 2016/679 Erregelamendua, Datu pertsonalen tratamenduari dagokionez pertsona fisikoen babesari eta datu horien zirkulazio askeari buruzko arauak ezartzen dituena (Datuak Babesteko Erregelamendu Orokorra), eta datu-babesaren alorrean indarrean dagoen gainerako araudia, jakinarazten da datu pertsonalak tratamendu-jarduera honen barruan sartuko direla **«Kontularitza eta kudeaketa ekonomikoa»:**

1. **Arduraduna**: Arartekoa -Euskadiko Herriaren Defendatzailea: www.ararteko.eus, posta helbidea: Prado kalea 9, 01005 Vitoria-Gasteiz. Tel.: 945135118 eta helbide elektronikoa: arartekoa@ararteko.eus
2. **Datuak babesteko ordezkaria**: Gonzalo Álvarez Hazas. Helbide elektroniko honetan jar daitezke harremanetan: lopd@ararteko.eus, posta helbide honetan: Prado 9, 01005 Vitoria-Gasteiz, eta telefono zenbaki honetan: 945135118. Webgunea: www.ararteko.eus.
3. **Legitimazioa**: tratamendua beharrezkoa da interesduna parte den kontratu bat betearazteko eta tratamenduaren organo arduradunari aplikagarria zaion lege-betebeharra betetzeko.
4. **Hartzaileak**: Interes legitimoa dutenei eta Eusko Legebiltzarreko Kontu Hartzailetzari eman ahal izango zaizkie datu pertsonalak.
5. **Eskubideak:** Eskubidea duzu zure datuetarako irispidea izateko, datu horiek zuzentzeko eta ezabatzeko edo datuen tratamendua mugatu edo haren aurka egiteko.

INFORMAZIO ZABALAGOA VII.1 ERANSKINEAN: «DATU PERTSONALEN BABESARI BURUZKO INFORMAZIO GEHIGARRIA»

II.3 ERANSKINA.- ESKAINTZAN BILDUTAKO INFORMAZIOAK KONFIDENTZIAL IZENDATZEA

[1] Nik, ... jaunak/andreak, nire izenean edo [operadore ekonomikoa] operadore ekonomikoaren ordezkaritzan (IFZ: .....) [operadore ekonomikoarena], ... zenbakiko espedienteari dagokionez,

HAU DEKLARATZEN DUT:

..... gutun-azalean aurkeztutako dokumentazioari dagokionez , nire ordezkatuaren izenean, konfidentzialtzat jotzen ditudala eskaintzako honako **dokumentu, informazio eta alderdi** hauek, sekretu tekniko edo merkataritzakoekin duten loturagatik:[2] [3]

1.- .....
2.- .....
3.- .....
.....

Arrazoi hauengatik direla konfidentzialak:

1.- .....
2.- .....
3.- .....
.....

.....(e)n, 20...(e)ko .....(a)ren .....(e)(a)n.

Sinadura:

Datu pertsonalen babesari buruzko oinarrizko informazioa.

Behar bezala betetzeko Europako Parlamentuaren eta Kontseiluaren 2016ko apirilaren 27ko (EB) 2016/679 Erregelamendua, Datu pertsonalen tratamenduari dagokionez pertsona fisikoen babesari eta datu horien zirkulazio askeari buruzko arauak ezartzen dituena (Datuak Babesteko Erregelamendu Orokorra), eta datu-babesaren alorrean indarrean dagoen gainerako araudia, jakinarazten da datu pertsonalak tratamendu-jarduera honen barruan sartuko direla **«Kontularitza eta kudeaketa ekonomikoa»:**

1. **Arduraduna**: Arartekoa -Euskadiko Herriaren Defendatzailea: www.ararteko.eus, posta helbidea: Prado kalea 9, 01005 Vitoria-Gasteiz. Tel.: 945135118 eta helbide elektronikoa: arartekoa@ararteko.eus
2. **Datuak babesteko ordezkaria**: Gonzalo Álvarez Hazas. Helbide elektroniko honetan jar daitezke harremanetan: lopd@ararteko.eus, posta helbide honetan: Prado 9, 01005 Vitoria-Gasteiz, eta telefono zenbaki honetan: 945135118. Webgunea: www.ararteko.eus.
3. **Legitimazioa**: tratamendua beharrezkoa da interesduna parte den kontratu bat betearazteko eta tratamenduaren organo arduradunari aplikagarria zaion lege-betebeharra betetzeko.
4. **Hartzaileak**: Interes legitimoa dutenei eta Eusko Legebiltzarreko Kontu Hartzailetzari eman ahal izango zaizkie datu pertsonalak.

[1] Operadore ekonomiko bik edo gehiagok batera aurkezten badute eskaintza, eta konpromisoa adierazten badute adjudikaziodun izanez gero ABEEa formalki eratzeko, operadore guztien ordezkariek sinatu beharko dute deklarazio hau.
[2] Adierazi elementu konfidentzialak.
[3] Ikusi baldintza orokorren 12.3 klausula.

5. **Eskubideak:** Eskubidea duzu zure datuetarako irispidea izateko, datu horiek zuzentzeko eta ezabatzeko edo datuen tratamendua mugatu edo haren aurka egiteko.

INFORMAZIO ZABALAGOA VII.1 ERANSKINEAN: «DATU PERTSONALEN BABESARI BURUZKO INFORMAZIO GEHIGARRIA»

II.4 ERANSKINA.- ABEEA FORMALKI ERATZEKO KONPROMISOA

Nik, ... jaunak/andreak, nire izenean edo [operadore ekonomikoa] operadore ekonomikoaren ordezkaritzan,

Nik, ... jaunak/andreak, nire izenean edo [operadore ekonomikoa] operadore ekonomikoaren ordezkaritzan,

HAU DEKLARATZEN DUGU:

..... zenbakiko espedienteari dagokionez,

1.- Konpromisoa hartzen dugula aldi baterako enpresa-elkarte bat formalki eratzeko; hurrenez hurren, hauek izango dira bakoitzaren partaidetzak: % ..... eta % .....

2.- ..... jauna/andrea izendatzen dugula elkartearen ordezkari edo ahaldun bakar, eta ahalorde nahikoak izango dituela kontratuak sorraraziko dituen eskubideak baliatu eta betebeharrak betetzeko, kontratua azkendu arte.

.....(e)n, 20...(e)ko .....(a)ren .....(e)(a)n.

Sinadura:

Datu pertsonalen babesari buruzko oinarrizko informazioa.

Behar bezala betetzeko Europako Parlamentuaren eta Kontseiluaren 2016ko apirilaren 27ko (EB) 2016/679 Erregelamendua, Datu pertsonalen tratamenduari dagokionez pertsona fisikoen babesari eta datu horien zirkulazio askeari buruzko arauak ezartzen dituena (Datuak Babesteko Erregelamendu Orokorra), eta datu-babesaren alorrean indarrean dagoen gainerako araudia, jakinarazten da datu pertsonalak tratamendu-jarduera honen barruan sartuko direla **«Kontularitza eta kudeaketa ekonomikoa»:**

1. **Arduraduna**: Arartekoa -Euskadiko Herriaren Defendatzailea: www.ararteko.eus, posta helbidea: Prado kalea 9, 01005 Vitoria-Gasteiz. Tel.: 945135118 eta helbide elektronikoa: arartekoa@ararteko.eus
2. **Datuak babesteko ordezkaria**: Gonzalo Álvarez Hazas. Helbide elektroniko honetan jar daitezke harremanetan: lopd@ararteko.eus, posta helbide honetan: Prado 9, 01005 Vitoria-Gasteiz, eta telefono zenbaki honetan: 945135118. Webgunea: www.ararteko.eus.
3. **Legitimazioa**: tratamendua beharrezkoa da interesduna parte den kontratu bat betearazteko eta tratamenduaren organo arduradunari aplikagarria zaion lege-betebeharra betetzeko.
4. **Hartzaileak**: Interes legitimoa dutenei eta Eusko Legebiltzarreko Kontu Hartzailetzari eman ahal izango zaizkie datu pertsonalak.
5. **Eskubideak:** Eskubidea duzu zure datuetarako irispidea izateko, datu horiek zuzentzeko eta ezabatzeko edo datuen tratamendua mugatu edo haren aurka egiteko.

INFORMAZIO ZABALAGOA VII.1 ERANSKINEAN: «DATU PERTSONALEN BABESARI BURUZKO INFORMAZIO GEHIGARRIA»

II.5 ERANSKINA.- KONTRATUAREN OBJEKTU DEN JARDUERA EGINGO DUTEN PERTSONEI DAGOKIENEZ HARTUTAKO KONPROMISOEN DEKLARAZIOA

[1] Nik, ... jaunak/andreak, nire izenean edo [operadore ekonomikoa] operadore ekonomikoaren ordezkaritzan (IFZ: .....) [operadore ekonomikoarena], ... zenbakiko espedienteari dagokionez,

HAU DEKLARATZEN DUT:

I.- Adjudikazioduna baldin banaiz, hau izango dela kontratuaren xede den jardueran jardungo duten langileei aplikatuko zaien hitzarmen kolektiboa(*): ....[2]

II.- Adjudikazioduna baldin banaiz, langileei benetan aplikatzen zaizkien lan-baldintzei buruz kontratuaren arduradunak edo kontratazio-organoak eskatzen didan informazio guztia emango dudala kontratua betearazi bitartean.

III.- Adjudikazioduna baldin banaiz, kontratua exekutatu bitartean, hitzarmen kolektiboan jasotako soldata ordainduko diedala langileei, langile bakoitzaren lanbide-kategoriaren arabera, eta inola ere ez dudala ordainduko soldata hori baino gutxiago.

IV.- Borondatez onartzen dudala gardentasun instituzionalez jorratzea adjudikazio-prozedurari eta kontratuaren betearazpenari buruzko datu guztiak, harik eta kontratua amaitu arte.

V.- Konpromisoa hartzen dudala kontratua betearaztean zorrotz betetzeko kontratuari adskribatutako langileen inguruan kontratistari dagozkion betebeharrak (baldintza orokorren 26. klausulan daude zehaztuta betebehar horiek).

.....(e)n, 20...(e)ko .....(a)ren .....(e)(a)n.

Sinadura:

(*) Subrogatzeko betebeharra dagoen kasuetan aplikatu behar den lan-araudian xedatuta dagoenari kalterik egin gabe.

Datu pertsonalen babesari buruzko oinarrizko informazioa.

Behar bezala betetzeko Europako Parlamentuaren eta Kontseiluaren 2016ko apirilaren 27ko (EB) 2016/679 Erregelamendua, Datu pertsonalen tratamenduari dagokionez pertsona fisikoen babesari eta datu horien zirkulazio askeari buruzko arauak ezartzen dituena (Datuak Babesteko Erregelamendu Orokorra), eta datu-babesaren alorrean indarrean dagoen gainerako araudia, jakinarazten da datu pertsonalak tratamendu-jarduera honen barruan sartuko direla **«Kontularitza eta kudeaketa ekonomikoa»:**

1. **Arduraduna**: Ararteko -Euskadiko Herriaren Defendatzailea: www.ararteko.eus, posta helbidea: Prado kalea 9, 01005 Vitoria-Gasteiz. Tel.: 945135118 eta helbide elektronikoa: arartekoa@ararteko.eus

[1] Operadore ekonomiko bik edo gehiagok batera aurkezten badute eskaintza, eta konpromisoa adierazten badute adjudikaziodun izanez gero ABEEa formalki eratzeko, deklarazio hau operadore ekonomiko guztiek sinatuta aurkeztu beharko da, edo operadore ekonomiko guztien ordezkariek sinatuta, kasuaren arabera.
[2] Idatzi hitzarmen kolektiboaren izena.

2. **Datuak babesteko ordezkaria**: Gonzalo Álvarez Hazas. Helbide elektroniko honetan jar daitezke harremanetan: lopd@ararteko.eus, posta helbide honetan: Prado 9, 01005 Vitoria-Gasteiz, eta telefono zenbaki honetan: 945135118. Webgunea: www.ararteko.eus.
3. **Legitimazioa**: tratamendua beharrezkoa da interesduna parte den kontratu bat betearazteko eta tratamenduaren organo arduradunari aplikagarria zaion lege-betebeharra betetzeko.
4. **Hartzaileak**: Interes legitimoa dutenei eta Eusko Legebiltzarreko Kontu Hartzailetzari eman ahal izango zaizkie datu pertsonalak.
5. **Eskubideak:** Eskubidea duzu zure datuetarako irispidea izateko, datu horiek zuzentzeko eta ezabatzeko edo datuen tratamendua mugatu edo haren aurka egiteko.

INFORMAZIO ZABALAGOA VII.1 ERANSKINEAN: «DATU PERTSONALEN BABESARI BURUZKO INFORMAZIO GEHIGARRIA»

II.6 ERANSKINA.- ENPRESA-TALDE BEREKO ENPRESAK[1]-[2]

Nik, ... jaunak/andreak, nire izenean edo [operadore ekonomikoa] operadore ekonomikoaren ordezkaritzan (IFZ: .....) [operadore ekonomikoarena], ... zenbakiko espedienteari dagokionez,

HAU DEKLARATZEN DUT:

Merkataritza Kodearen 42.1 artikuluan ezarritakoarekin bat etorrita, enpresa-talde bateko kide [badela]/[ez dela] ordezkatzen dudan enpresa, (baiezkoa bada, eta taldeko beste enpresaren batek lizitazioan parte hartzen badu, bete hurrengo taula hau)

Izen soziala	IFZ

.....(e)n, 20...(e)ko .....(a)ren .....(e)(a)n.

Sinadura:

Datu pertsonalen babesari buruzko oinarrizko informazioa.

Behar bezala betetzeko Europako Parlamentuaren eta Kontseiluaren 2016ko apirilaren 27ko (EB) 2016/679 Erregelamendua, Datu pertsonalen tratamenduari dagokionez pertsona fisikoen babesari eta datu horien zirkulazio askeari buruzko arauak ezartzen dituena (Datuak Babesteko Erregelamendu Orokorra), eta datu-babesaren alorrean indarrean dagoen gainerako araudia, jakinarazten da datu pertsonalak tratamendu-jarduera honen barruan sartuko direla **«Kontularitza eta kudeaketa ekonomikoa»**:

1. **Arduraduna**: Arartekoa -Euskadiko Herriaren Defendatzailea: www.ararteko.eus, posta helbidea: Prado kalea 9, 01005 Vitoria-Gasteiz. Tel.: 945135118 eta helbide elektronikoa: arartekoa@ararteko.eus
2. **Datuak babesteko ordezkaria**: Gonzalo Álvarez Hazas. Helbide elektroniko honetan jar daitezke harremanetan: lopd@ararteko.eus, posta helbide honetan: Prado 9, 01005 Vitoria-Gasteiz, eta telefono zenbaki honetan: 945135118. Webgunea: www.ararteko.eus.
3. **Legitimazioa**: tratamendua beharrezkoa da interesduna parte den kontratu bat betearazteko eta tratamenduaren organo arduradunari aplikagarria zaion lege-betebeharra betetzeko.
4. **Hartzaileak**: Interes legitimoa dutenei eta Eusko Legebiltzarreko Kontu Hartzailetzari eman ahal izango zaizkie datu pertsonalak.
5. **Eskubideak:** Eskubidea duzu zure datuetarako irispidea izateko, datu horiek zuzentzeko eta ezabatzeko edo datuen tratamendua mugatu edo haren aurka egiteko.

INFORMAZIO ZABALAGOA VII.1 ERANSKINEAN: «DATU PERTSONALEN BABESARI BURUZKO INFORMAZIO GEHIGARRIA»

[1] Enpresa-talde bereko beste operadore ekonomikoren batek lizitazio honetarako eskaintzarik aurkeztuko badu bakarrik bete beharko da.
[2] Operadore ekonomiko bik edo gehiagok batera aurkezten badute eskaintza, eta konpromisoa adierazten badute adjudikaziodun izanez gero ABEEa formalki eratzeko, aurreko oin-oharraren kasuan dauden operadore ekonomikoen ordezkariek sinatuta aurkeztu beharko da deklarazio hau (baldin eta enpresa-talde bereko operadore ekonomikoek beste operadore ekonomiko batzuekin batera aurkeztuko badute eskaintza lizitazio honetara).

II.7 ERANSKINA.- ESKAINTZA / ESKAINTZA INTEGRATZAILEA ZEIN SORTATARAKO AURKEZTEN DUEN: SORTA-KONBINAZIOA

[1] Nik, ... jaunak/andreak, nire izenean edo [operadore ekonomikoa] operadore ekonomikoaren ordezkaritzan (IFZ: .....) [operadore ekonomikoarena], ... zenbakiko espedienteari dagokionez,

HAU DEKLARATZEN DUT:

1.- Sorta hauetarako aurkezten dudala eskaintza[2]: .....

2.- Sorta-konbinazio honetarako aurkezten dudala eskaintza integratzailea[3]: .....

.....(e)n, 20...(e)ko .....(a)ren .....(e)(a)n.

Sinadura:

Datu pertsonalen babesari buruzko oinarrizko informazioa.

Behar bezala betetzeko Europako Parlamentuaren eta Kontseiluaren 2016ko apirilaren 27ko (EB) 2016/679 Erregelamendua, Datu pertsonalen tratamenduari dagokionez pertsona fisikoen babesari eta datu horien zirkulazio askeari buruzko arauak ezartzen dituena (Datuak Babesteko Erregelamendu Orokorra), eta datu-babesaren alorrean indarrean dagoen gainerako araudia, jakinarazten da datu pertsonalak tratamendu-jarduera honen barruan sartuko direla **«Kontularitza eta kudeaketa ekonomikoa»:**

1. **Arduraduna**: Arartekoa -Euskadiko Herriaren Defendatzailea: www.ararteko.eus, posta helbidea: Prado kalea 9, 01005 Vitoria-Gasteiz. Tel.: 945135118 eta helbide elektronikoa: arartekoa@ararteko.eus
2. **Datuak babesteko ordezkaria**: Gonzalo Álvarez Hazas. Helbide elektroniko honetan jar daitezke harremanetan: lopd@ararteko.eus, posta helbide honetan: Prado 9, 01005 Vitoria-Gasteiz, eta telefono zenbaki honetan: 945135118. Webgunea: www.ararteko.eus.
3. **Legitimazioa**: tratamendua beharrezkoa da interesduna parte den kontratu bat betearazteko eta tratamenduaren organo arduradunari aplikagarria zaion lege-betebeharra betetzeko.
4. **Hartzaileak**: Interes legitimoa dutenei eta Eusko Legebiltzarreko Kontu Hartzailetzari eman ahal izango zaizkie datu pertsonalak.
5. **Eskubideak:** Eskubidea duzu zure datuetarako irispidea izateko, datu horiek zuzentzeko eta ezabatzeko edo datuen tratamendua mugatu edo haren aurka egiteko.

INFORMAZIO ZABALAGOA VII.1 ERANSKINEAN: «DATU PERTSONALEN BABESARI BURUZKO INFORMAZIO GEHIGARRIA»

[1] Operadore ekonomiko bik edo gehiagok batera aurkezten badute eskaintza, eta konpromisoa adierazten badute adjudikaziodun izanez gero ABEEa formalki eratzeko, operadore guztien ordezkariek sinatu beharko dute deklarazio hau.
[2] Adierazi zein sortatarako aurkezten den eskaintza.
[3] Adierazi zein sorta-konbinaziotarako aurkezten den eskaintza, kontratuaren klausula espezifikoen 20.4 klausulan xedatuta dagoenaren arabera.

II.8. ERANSKINA.- ZERBITZARIEN AZPIKONTRATAZIOARI BURUZKO ADIERAZPENA

Nik, ... jaunak/andreak, nire izenean edo [kontratista] kontratistaren ordezkaritzan (IFZ: .....), kontratista naizen aldetik, X/XXX/XXX espedienteari dagokionez, bere ardurapean,

HAU DEKLARATZEN DUT

XXX (X/XX/XXX) Zerbitzu izeneko zerbitzua ematea helburu duen zerbitzu-kontratua esleitzeko eskumena duen kontratazio-organoaren aurrean

- (Adierazi dagokiona) Zerbitzariak edo horiei lotutako zerbitzuak azpikontratatzeko asmoa **BAI ° EZ** duela
- Erantzuna baiezkoa bada, azpikontratatu nahi diren enpresaburuak honako hauek dira:

Izena edo enpresa-profila 1: .....
Izena edo enpresa-profila 2: .....
Izena edo enpresa-profila 3: .....

.....(e)n, 20...(e)ko .....(a)ren .....(e)(a)n.

Sinadura:

Datu pertsonalen babesari buruzko oinarrizko informazioa.

Behar bezala betetzeko Europako Parlamentuaren eta Kontseiluaren 2016ko apirilaren 27ko (EB) 2016/679 Erregelamendua, Datu pertsonalen tratamenduari dagokionez pertsona fisikoen babesari eta datu horien zirkulazio askeari buruzko arauak ezartzen dituena (Datuak Babesteko Erregelamendu Orokorra), eta datu-babesaren alorrean indarrean dagoen gainerako araudia, jakinarazten da datu pertsonalak tratamendu-jarduera honen barruan sartuko direla **«Kontularitza eta kudeaketa ekonomikoa»:**

1. **Arduraduna**: Arartekoa -Euskadiko Herriaren Defendatzailea: www.ararteko.eus, posta helbidea: Prado kalea 9, 01005 Vitoria-Gasteiz. Tel.: 945135118 eta helbide elektronikoa: arartekoa@ararteko.eus
2. **Datuak babesteko ordezkaria**: Gonzalo Álvarez Hazas. Helbide elektroniko honetan jar daitezke harremanetan: lopd@ararteko.eus, posta helbide honetan: Prado 9, 01005 Vitoria-Gasteiz, eta telefono zenbaki honetan: 945135118. Webgunea: www.ararteko.eus.
3. **Legitimazioa**: tratamendua beharrezkoa da interesduna parte den kontratu bat betearazteko eta tratamenduaren organo arduradunari aplikagarria zaion lege-betebeharra betetzeko.
4. **Hartzaileak**: Interes legitimoa dutenei eta Eusko Legebiltzarreko Kontu Hartzailetzari eman ahal izango zaizkie datu pertsonalak.
5. **Eskubideak:** Eskubidea duzu zure datuetarako irispidea izateko, datu horiek zuzentzeko eta ezabatzeko edo datuen tratamendua mugatu edo haren aurka egiteko.

INFORMAZIO ZABALAGOA VII.1 ERANSKINEAN: «DATU PERTSONALEN BABESARI BURUZKO INFORMAZIO GEHIGARRIA»

II.9 ERANSKINA.- BERDINTASUN-PLANA, ETA EMAKUMEEN ETA GIZONEN BERDINTASUNAREN PREBENTZIOAREN ARLOKO ARAU-HAUSTE ASTUNA EGITEAGATIK EZARRITAKO ZEHAPEN IRMOAK EDO EGINDAKO DELITUAK

1..... jaunak/andreak, bere izenean edo ..... (operadore ekonomikoa) ordezkatuz (operadore ekonomikoaren IFZ: .....), C03/007/2022 zenbakia duen espedienteari dagokionez, hau

ADIERAZTEN DU:

1.- Berdintasun-planari dagokionez, plana izatera behartuta daude 50 langile edo gehiago dituzten enpresak eta lan-agintaritzak ezarritako zehapenaren ondorioz edo aplikatu behar zaien hitzarmen kolektiboaren ondorioz horretara behartuta daudenak (3/2007 Lege Organikoaren 45. artikulua, 1/2023 Legegintzako Dekretua, martxoaren 16koa 22. artikulua eta plegu honen klausula orokorren 13.3.6 apartatua):

☐ Betetzen du berdintasun-plana izateko betebeharra.*
☐ Ez dago behartuta berdintasun-plana izatera.

* Kasu horretan, baimena ematen diot Administrazioari Lan Hitzarmen eta Akordio Kolektiboen Erregistroan berdintasun-plana kontsulta dezan: (Bai/Ez).

2.- Delituengatik edo zehapenengatik ezarritako zigorrei dagokienez:

☐ Ez dauka ezarrita emakumeen eta gizonen berdintasunaren prebentzioaren arloko arau-hauste astunaren ondoriozko zehapen irmorik edo deliturik.

.....(e)n, 20...(e)ko .....aren .....(e)(a)n.

Sinadura:

Datu pertsonalen babesari buruzko oinarrizko informazioa.

Behar bezala betetzeko Europako Parlamentuaren eta Kontseiluaren 2016ko apirilaren 27ko (EB) 2016/679 Erregelamendua, Datu pertsonalen tratamenduari dagokionez pertsona fisikoen babesari eta datu horien zirkulazio askeari buruzko arauak ezartzen dituena (Datuak Babesteko Erregelamendu Orokorra), eta datu-babesaren alorrean indarrean dagoen gainerako araudia, jakinarazten da datu pertsonalak tratamendu-jarduera honen barruan sartuko direla **«Kontularitza eta kudeaketa ekonomikoa»:**

1. **Arduraduna**: Arartekoa -Euskadiko Herriaren Defendatzailea: www.ararteko.eus, posta helbidea: Prado kalea 9, 01005 Vitoria-Gasteiz. Tel.: 945135118 eta helbide elektronikoa: arartekoa@ararteko.eus
2. **Datuak babesteko ordezkaria**: Gonzalo Álvarez Hazas. Helbide elektroniko honetan jar daitezke harremanetan: lopd@ararteko.eus, posta helbide honetan: Prado 9, 01005 Vitoria-Gasteiz, eta telefono zenbaki honetan: 945135118. Webgunea: www.ararteko.eus.
3. **Legitimazioa**: tratamendua beharrezkoa da interesduna parte den kontratu bat betearazteko eta tratamenduaren organo arduradunari aplikagarria zaion lege-betebeharra betetzeko.
4. **Hartzaileak**: Interes legitimoa dutenei eta Eusko Legebiltzarreko Kontu Hartzailetzari eman ahal izango zaizkie datu pertsonalak.
5. **Eskubideak:** Eskubidea duzu zure datuetarako irispidea izateko, datu horiek zuzentzeko eta ezabatzeko edo datuen tratamendua mugatu edo haren aurka egiteko.

INFORMAZIO ZABALAGOA VII.1 ERANSKINEAN: «DATU PERTSONALEN BABESARI BURUZKO INFORMAZIO GEHIGARRIA»

[1] Operadore ekonomiko bik edo gehiagok batera aurkezten badute eskaintza, eta konpromisoa adierazten badute adjudikaziodun izanez gero ABEEa formalki eratzeko, operadore guztien ordezkariek sinatu beharko dute adierazpen hau.

II.10. ERANSKINA.- DESGAITASUNA DUTEN PERTSONAK LANERATZEARI BURUZKO ERANTZUKIZUNPEKO ADIERAZPENA

1..... jaunak/andreak, bere izenean edo ..... (operadore ekonomikoa) ordezkatuz (operadore ekonomikoaren IFZ: .....), C03/007/2022 zenbakia duen espedienteari dagokionez, hau

HAU DEKLARATZEN DUT:

Ordezkatzen dudan enpresako plantillan..... langile daudela eta (markatu dagokiona),

☐ 1.- Ordezkatzen dudan enpresak betetzen duela Desgaitasuna duten pertsonen eskubideei eta haien gizarteratzeari buruzko Lege Orokorraren testu bateginak (azaroaren 29ko 1/2013 Errege Dekretuaren bidez onartua) 42. artikuluan ezarritako betebeharra, hau da, langile desgaituak izatea enpresako plantillaren % 2 edo gehiago. Zehazki, gaur egun kontratatutako langile desgaituen ehunekoa %..... da.

☐ 2.- Ordezkatzen dudan enpresa salbuetsita dago, azaroaren 29ko 1/2013 Errege Dekretuak onartutako Desgaitasuna duten pertsonen eskubideei eta haien gizarteratzeari buruzko Lege Orokorraren testu bateginaren 42. artikuluan xedatutakoaren arabera, enpresako plantillaren % 2 edo gehiagoko langile desgaituak edukitzetik, dagozkion neurri alternatiboak hartzeko betebeharretik, apirilaren 8ko 364/2005 Errege Dekretuan ezarritakoaren arabera (364/2005 Errege Dekretua, apirilaren 8koa, desgaitasuna duten langileen aldeko erreserba-kuotaren salbuespenezko betetze alternatiboa arautzen duena).

☐ 3.- Ordezkatzen dudan enpresa ez dago behartuta azaroaren 29ko 1/2013 Errege Dekretuak onartutako desgaitasuna duten pertsonen eskubideei eta haien gizarteratzeari buruzko Lege Orokorraren testu bateginaren 42. artikuluan ezarritakora, 50 langile baino gutxiago dituelako.

☐ 4.- Ordezkatzen dudan enpresa ez dago behartuta azaroaren 29ko 1/2013 Errege Dekretuak onartutako desgaitasuna duten pertsonen eskubideei eta haien gizarteratzeari buruzko Lege Orokorraren testu bateginaren 42. artikuluan ezarritakora, 50 langile baino gutxiago dituelako. Hala ere, gaur egun kontratatutako langile desgaituen ehunekoa %..... da.

.....(e)n, 20...(e)ko .....(a)ren .....(e)(a)n.

Sinadura:

Datu pertsonalen babesari buruzko oinarrizko informazioa.

Behar bezala betetzeko Europako Parlamentuaren eta Kontseiluaren 2016ko apirilaren 27ko (EB) 2016/679 Erregelamendua, Datu pertsonalen tratamenduari dagokionez pertsona fisikoen babesari eta datu horien zirkulazio askeari buruzko arauak ezartzen dituena (Datuak Babesteko Erregelamendu Orokorra), eta datu-babesaren alorrean indarrean dagoen gainerako araudia, jakinarazten da datu pertsonalak tratamendu-jarduera honen barruan sartuko direla **«Kontularitza eta kudeaketa ekonomikoa»**:

[1] Operadore ekonomiko bik edo gehiagok batera aurkezten badute eskaintza, eta konpromisoa adierazten badute adjudikaziodun izanez gero ABEEa formalki eratzeko, operadore guztien ordezkariek sinatu beharko dute adierazpen hau.

1. **Arduraduna**: Arartekoa -Euskadiko Herriaren Defendatzailea: www.ararteko.eus, posta helbidea: Prado kalea 9, 01005 Vitoria-Gasteiz. Tel.: 945135118 eta helbide elektronikoa: arartekoa@ararteko.eus
2. **Datuak babesteko ordezkaria**: Gonzalo Álvarez Hazas. Helbide elektroniko honetan jar daitezke harremanetan: lopd@ararteko.eus, posta helbide honetan: Prado 9, 01005 Vitoria-Gasteiz, eta telefono zenbaki honetan: 945135118. Webgunea: www.ararteko.eus.
3. **Legitimazioa**: tratamendua beharrezkoa da interesduna parte den kontratu bat betearazteko eta tratamenduaren organo arduradunari aplikagarria zaion lege-betebeharra betetzeko.
4. **Hartzaileak**: Interes legitimoa dutenei eta Eusko Legebiltzarreko Kontu Hartzailetzari eman ahal izango zaizkie datu pertsonalak.
5. **Eskubideak:** Eskubidea duzu zure datuetarako irispidea izateko, datu horiek zuzentzeko eta ezabatzeko edo datuen tratamendua mugatu edo haren aurka egiteko.

INFORMAZIO ZABALAGOA VII.1 ERANSKINEAN: «DATU PERTSONALEN BABESARI BURUZKO INFORMAZIO GEHIGARRIA»

II.11 ERANSKINA.- JAKINARAZPENAK ETA KOMUNIKAZIOAK JASOTZEKO DATUAK

Nik, ... jaunak/andreak, nire izenean edo [operadore ekonomikoa] operadore ekonomikoaren ordezkaritzan (IFZ: .....) [operadore ekonomikoarena], ... zenbakiko espedienteari dagokionez,

HAU DEKLARATZEN DUT:

Hauek direla jakinarazpen eta komunikazioak elektronikoki egiteko datuak:

a) Hartzailea: .....

b) Sartzeko erabiliko den ziurtagiri mota[1]:

☐ Enpresa-ziurtagiria.

☐ Ahaldun-ziurtagiria.

c) Abisuetarako helbide elektronikoa: .....

d) Jakinarazpen eta komunikazioak jasotzeko aukeratutako hizkuntza[2]:

☐ Euskara.

☐ Gaztelania.

.....(e)n, 20...(e)ko .....(a)ren .....(e)(a)n.

[3]Sinadura:

Datu pertsonalen babesari buruzko oinarrizko informazioa.

Behar bezala betetzeko Europako Parlamentuaren eta Kontseiluaren 2016ko apirilaren 27ko (EB) 2016/679 Erregelamendua, Datu pertsonalen tratamenduari dagokionez pertsona fisikoen babesari eta datu horien zirkulazio askeari buruzko arauak ezartzen dituena (Datuak Babesteko Erregelamendu Orokorra), eta datu-babesaren alorrean indarrean dagoen gainerako araudia, jakinarazten da datu pertsonalak tratamendu-jarduera honen barruan sartuko direla **«Kontularitza eta kudeaketa ekonomikoa»:**

1. **Arduraduna**: Arartekoa -Euskadiko Herriaren Defendatzailea: www.ararteko.eus, posta helbidea: Prado kalea 9, 01005 Vitoria-Gasteiz. Tel.: 945135118 eta helbide elektronikoa: ararteko@ararteko.eus
2. **Datuak babesteko ordezkaria**: Gonzalo Álvarez Hazas. Helbide elektroniko honetan jar daitezke harremanetan: lopd@ararteko.eus, posta helbide honetan: Prado 9, 01005 Vitoria-Gasteiz, eta telefono zenbaki honetan: 945135118. Webgunea: www.ararteko.eus.
3. **Legitimazioa**: tratamendua beharrezkoa da interesduna parte den kontratu bat betearazteko eta tratamenduaren organo arduradunari aplikagarria zaion lege-betebeharra betetzeko.
4. **Hartzaileak**: Interes legitimoa dutenei eta Eusko Legebiltzarreko Kontu Hartzailetzari eman ahal izango zaizkie datu pertsonalak.
5. **Eskubideak:** Eskubidea duzu zure datuetarako irispidea izateko, datu horiek zuzentzeko eta ezabatzeko edo datuen tratamendua mugatu edo haren aurka egiteko.

[1] Markatu dagokiona.
[2] Markatu dagokiona.
[3] Operadore ekonomiko bik edo gehiagok batera aurkezten badute eskaintza, eta konpromisoa adierazten badute adjudikaziodun izanez gero ABEEa formalki eratzeko, operadore guztien ordezkariek sinatu beharko dute deklarazio hau.

INFORMAZIO ZABALAGOA VII.1 ERANSKINEAN: «DATU PERTSONALEN BABESARI BURUZKO INFORMAZIO GEHIGARRIA»

III.1 ERANSKINA.-ESKAINTZA EKONOMIKOA.

1. SORTA: GAZTELANIA-EUSKARA/EUSKARA-GAZTELANIA

Nik, ... jaunak/andreak, nire izenean edo [operadore ekonomikoa] operadore ekonomikoaren ordezkaritzan (IFZ: .....) [operadore ekonomikoarena], ... zenbakiko espedienteari dagokionez,

HAU DEKLARATZEN DUT:

I.- Eskaintza egitean, kontuan hartu ditudala arlo hauetan indarrean dauden xedapenetatik ondorioztatzen diren betebeharrak: fiskalitatea, ingurumena babestea, enplegua babestea, genero-berdintasuna, lan-baldintzak, lan-arriskuen prebentzioa eta desgaitasuna duten pertsonen gizarteratze eta laneratzea, baita desgaitasuna duten pertsonen kopuru edo ehuneko zehatz bat kontratatzeko betebeharra ere.

II.- Konpromisoa hartzen dudala kontratuaren objektu diren prestazioak emateko administrazio-klausula partikularren agirian eta preskripzio teknikoen agirian eta, hala badagokio, kontratua eraentzen duen dokumentazio osagarrian ezarritako baldintzen arabera, honako prezio hauetan:

Itzulitako hitzeko prezioa	Gehieneko prezio unitarioa BEZik gabe	Eskainitako prezio unitarioa BEZik gabe	BEZa (% 21)	Eskainitako prezio unitarioa, BEZa barne
Itzuli beharreko testuaren eta itzulpen-memoriaren arteko kointzidentzia % 0tik % 69,99ra bitartekoa denean:	0,10 €			
Itzuli beharreko testuaren eta itzulpen-memoriaren arteko kointzidentzia % 70etik % 94,99ra bitartekoa denean:	0,07 €			
Itzuli beharreko testuaren eta itzulpen-memoriaren arteko kointzidentzia % 95etik % 99,99ra bitartekoa denean:	0,035 €			
ZENBATEKOA, GUZTIRA*				
BEZa (%21)				
ZEDNBATEKOA, GUZTIRA (BEZa BARNE)				

* Zenbateko osoa kontzeptuan, honako eragiketa honen emaitza adierazi beharko da: zerbitzuaren guztizko gehieneko zenbatespena (3.300.000 hitz (24 hilabete): 1.650.000 hitz* 2 urteko kontratuaren iraupenarekin) bider itzulitako hitz bakoitzeko eskainitako prezio unitarioa, itzuli beharreko testuaren eta itzulpen-memoriaren arteko kointzidentzia % 0 eta % 69,99 artekoa denean. Lortutako zenbatekoaren gainean kalkulatuko dira BEZa eta ateratzen den zenbateko osoa.

III.- Itzulpenak presaz ematen badira, errekargu hau aplikatuko dudala: %XX,XX

.....(e)n, 20...(e)ko .....(a)ren .....(e)(a)n.

Sinadura[1]-[2]:

Datu pertsonalen babesari buruzko oinarrizko informazioa.

Behar bezala betetzeko Europako Parlamentuaren eta Kontseiluaren 2016ko apirilaren 27ko (EB) 2016/679 Erregelamendua, Datu pertsonalen tratamenduari dagokionez pertsona fisikoen babesari eta datu horien zirkulazio askeari buruzko arauak ezartzen dituena

[1] Prezioak agertzen diren orrialde guztietan sinatu behar da.
[2] Operadore ekonomiko bik edo gehiagok batera aurkezten badute eskaintza, eta konpromisoa adierazten badute adjudikaziodun izanez gero ABEEa formalki eratzeko, parte hartzen duten operadore ekonomiko guztien ordezkariek sinatu beharko dute.

(Datuak Babesteko Erregelamendu Orokorra), eta datu-babesaren alorrean indarrean dagoen gainerako araudia, jakinarazten da datu pertsonalak tratamendu-jarduera honen barruan sartuko direla **«Kontularitza eta kudeaketa ekonomikoa»:**

1. **Arduraduna**: Arartekoa -Euskadiko Herriaren Defendatzailea: www.ararteko.eus, posta helbidea: Prado kalea 9, 01005 Vitoria-Gasteiz. Tel.: 945135118 eta helbide elektronikoa: arartekoa@ararteko.eus
2. **Datuak babesteko ordezkaria**: Gonzalo Álvarez Hazas. Helbide elektroniko honetan jar daitezke harremanetan: lopd@ararteko.eus, posta helbide honetan: Prado 9, 01005 Vitoria-Gasteiz, eta telefono zenbaki honetan: 945135118. Webgunea: www.ararteko.eus.
3. **Legitimazioa**: tratamendua beharrezkoa da interesduna parte den kontratu bat betearazteko eta tratamenduaren organo arduradunari aplikagarria zaion lege-betebeharra betetzeko.
4. **Hartzaileak**: Interes legitimoa dutenei eta Eusko Legebiltzarreko Kontu Hartzailetzari eman ahal izango zaizkie datu pertsonalak.
5. **Eskubideak:** Eskubidea duzu zure datuetarako irispidea izateko, datu horiek zuzentzeko eta ezabatzeko edo datuen tratamendua mugatu edo haren aurka egiteko.

INFORMAZIO ZABALAGOA VII.1 ERANSKINEAN: «DATU PERTSONALEN BABESARI BURUZKO INFORMAZIO GEHIGARRIA»

III.1 ERANSKINA.-ESKAINTZA EKONOMIKOA.

2. SORTA: GAZTELANIA-INGELESA ETA/EDO FRANTSESA/INGELESA ETA/EDO FRANTSESA-GAZTELANIA

Nik, ... jaunak/andreak, nire izenean edo [operadore ekonomikoa] operadore ekonomikoaren ordezkaritzan (IFZ: .....) [operadore ekonomikoarena], ... zenbakiko espedienteari dagokionez,

HAU DEKLARATZEN DUT:

IV.- Eskaintza egitean, kontuan hartu ditudala arlo hauetan indarrean dauden xedapenetatik ondorioztatzen diren betebeharrak: fiskalitatea, ingurumena babestea, enplegua babestea, genero-berdintasuna, lan-baldintzak, lan-arriskuen prebentzioa eta desgaitasuna duten pertsonen gizarteratze eta laneratzea, baita desgaitasuna duten pertsonen kopuru edo ehuneko zehatz bat kontratatzeko betebeharra ere.

V.- Konpromisoa hartzen dudala kontratuaren objektu diren prestazioak emateko administrazio-klausula partikularren agirian eta preskripzio teknikoen agirian eta, hala badagokio, kontratua eraentzen duen dokumentazio osagarrian ezarritako baldintzen arabera, honako prezio hauetan:

Itzulitako hitzeko prezioa	**Gehieneko prezio unitarioa BEZik gabe**	**Eskainitako prezio unitarioa BEZik gabe**	**BEZa (% 21)**	**Eskainitako prezio unitarioa, BEZa barne**
Itzuli beharreko testuaren eta itzulpen-memoriaren arteko kointzidentzia % 0tik % 69,99ra bitartekoa denean:	0,12 €			
Itzuli beharreko testuaren eta itzulpen-memoriaren arteko kointzidentzia % 70etik % 94,99ra bitartekoa denean:	0,07 €			
Itzuli beharreko testuaren eta itzulpen-memoriaren arteko kointzidentzia % 95etik % 99,99ra bitartekoa denean:	0,035 €			
ZENBATEKOA, GUZTIRA				
BEZa (%21)				
ZEDNBATEKOA, GUZTIRA (BEZa BARNE)				

* Zenbateko osoa kontzeptuan, honako eragiketa honen emaitza adierazi beharko da: zerbitzuaren guztizko gehieneko zenbatespena (120.000 hitz (24 hilabete): 60.000 hitz* 2 urteko kontratuaren iraupenarekin) bider itzulitako hitz bakoitzeko eskainitako prezio unitarioa, itzuli beharreko testuaren eta itzulpen-memoriaren arteko kointzidentzia % 0 eta % 69,99 artekoa denean. Lortutako zenbatekoaren gainean kalkulatuko dira BEZa eta ateratzen den zenbateko osoa.

VI.- Itzulpenak presaz ematen badira, errekargu hau aplikatuko dudala: %XX,XX

.....(e)n, 20...(e)ko .....(a)ren .....(e)(a)n.

Sinadura[1]-[2]:

[1] Prezioak agertzen diren orrialde guztietan sinatu behar da.
[2] Operadore ekonomiko bik edo gehiagok batera aurkezten badute eskaintza, eta konpromisoa adierazten badute adjudikaziodun izanez gero ABEEa formalki eratzeko, parte hartzen duten operadore ekonomiko guztien ordezkariek sinatu beharko dute.

Datu pertsonalen babesari buruzko oinarrizko informazioa.

Behar bezala betetzeko Europako Parlamentuaren eta Kontseiluaren 2016ko apirilaren 27ko (EB) 2016/679 Erregelamendua, Datu pertsonalen tratamenduari dagokionez pertsona fisikoen babesari eta datu horien zirkulazio askeari buruzko arauak ezartzen dituena (Datuak Babesteko Erregelamendu Orokorra), eta datu-babesaren alorrean indarrean dagoen gainerako araudia, jakinarazten da datu pertsonalak tratamendu-jarduera honen barruan sartuko direla **«Kontularitza eta kudeaketa ekonomikoa»:**

6. **Arduraduna**: Arartekoa -Euskadiko Herriaren Defendatzailea: www.ararteko.eus, posta helbidea: Prado kalea 9, 01005 Vitoria-Gasteiz. Tel.: 945135118 eta helbide elektronikoa: arartekoa@ararteko.eus
7. **Datuak babesteko ordezkaria**: Gonzalo Álvarez Hazas. Helbide elektroniko honetan jar daitezke harremanetan: lopd@ararteko.eus, posta helbide honetan: Prado 9, 01005 Vitoria-Gasteiz, eta telefono zenbaki honetan: 945135118. Webgunea: www.ararteko.eus.
8. **Legitimazioa**: tratamendua beharrezkoa da interesduna parte den kontratu bat betearazteko eta tratamenduaren organo arduradunari aplikagarria zaion lege-betebeharra betetzeko.
9. **Hartzaileak**: Interes legitimoa dutenei eta Eusko Legebiltzarreko Kontu Hartzailetzari eman ahal izango zaizkie datu pertsonalak.
10. **Eskubideak:** Eskubidea duzu zure datuetarako irispidea izateko, datu horiek zuzentzeko eta ezabatzeko edo datuen tratamendua mugatu edo haren aurka egiteko.

INFORMAZIO ZABALAGOA VII.1 ERANSKINEAN: «DATU PERTSONALEN BABESARI BURUZKO INFORMAZIO GEHIGARRIA»

V.1 ERANSKINA.- KONTRATUAREN INDARRALDI OSOAN ESKURA IZATEA BESTE ENTITATE BATZUEN KAUDIMENA ETA BALIABIDEAK

ALDE BATETIK[1], ... jaunak/andreak, bere izenean edo [lizitatzailea] lizitatzailearen ordezkaritzan (IFZ: ..... [lizitatzailearena]; sozietatearen egoitza: .....),

ETA BESTETIK ..... jaunak/andreak, bere izenean edo ..... [beste entitatea] entitatearen ordezkaritzan (IFZ..... [beste entitatearena]; sozietatearen egoitza: ....., ...)

HAU DEKLARATZEN DUT:

I.- SPKLren 75. artikuluan xedatuta dagoenaren arabera, [lizitatzailea] lizitatzailea [beste entitatea] entitatearen kaudimenean eta/edo baliabideetan oinarritu dela [kontratuaren objektua] objektua duen kontratuaren ([espediente-zenbakia] kontratua) adjudikazio-prozeduran parte hartzeko.

II.- [Beste entitatea] ez dagoela sektore publikoarekin kontratatzeko debeku-egoeran.

III.- Hauek direla [beste entitatea](e)k [lizitatzailea](r)en esku jartzen dituen kaudimena eta/edo baliabideak:

- ...
- ...

IV.- Kaudimen eta/edo baliabide horiek [lizitatzailea](r)en esku egongo direla kontratua indarrean dagoen bitartean.

V.- [Beste entitatea](e)k emango dituen zerbitzuak eman ahal izateko, nahitaez izan behar direla kontratuaren klausula espezifikoen 21.2 klausulan eskatzen diren ikasketa-tituluak eta/edo titulu profesionalak eta/edo lanbide-esperientzia[2].

VI.- Kontratuaren arduradunak eskatutako dokumentazio gehigarria aurkeztuko duela [lizitatzailea](e)k, hark egokitzat jotzen duenean deklarazio honetan azaltzen dena benetakoa dela egiaztatzeko, errekerimendua betetzeko eman zaion epean.

.....(e)n, 20...(e)ko .....(a)ren .....(e)(a)n.

Sinadura: Sinadura:

(lizitatzailea) (beste entitatea)

Datu pertsonalen babesari buruzko oinarrizko informazioa.

Behar bezala betetzeko Europako Parlamentuaren eta Kontseiluaren 2016ko apirilaren 27ko (EB) 2016/679 Erregelamendua, Datu pertsonalen tratamenduari dagokionez pertsona fisikoen babesari eta datu horien zirkulazio askeari buruzko arauak ezartzen dituena (Datuak Babesteko Erregelamendu Orokorra), eta datu-babesaren alorrean indarrean dagoen gainerako araudia, jakinarazten da datu pertsonalak tratamendu-jarduera honen barruan sartuko direla **«Kontularitza eta kudeaketa ekonomikoa»:**

1. **Arduraduna**: Arartekoa -Euskadiko Herriaren Defendatzailea: www.ararteko.eus, posta helbidea: Prado kalea 9, 01005 Vitoria-Gasteiz. Tel.: 945135118 eta helbide elektronikoa: arartekoa@ararteko.eus

[1] Operadore ekonomiko bik edo gehiagok batera aurkezten badute eskaintza, eta konpromisoa adierazten badute adjudikaziodun izanez gero ABEEa formalki eratzeko, operadore guztien ordezkariek sinatu beharko dute deklarazio hau.
[2] SPKLren 75. artikuluko 1. apartatuko hirugarren paragrafoan aurreikusitako kasuan soilik.

2. **Datuak babesteko ordezkaria**: Gonzalo Álvarez Hazas. Helbide elektroniko honetan jar daitezke harremanetan: lopd@ararteko.eus, posta helbide honetan: Prado 9, 01005 Vitoria-Gasteiz, eta telefono zenbaki honetan: 945135118. Webgunea: www.ararteko.eus.
3. **Legitimazioa**: tratamendua beharrezkoa da interesduna parte den kontratu bat betearazteko eta tratamenduaren organo arduradunari aplikagarria zaion lege-betebeharra betetzeko.
4. **Hartzaileak**: Interes legitimoa dutenei eta Eusko Legebiltzarreko Kontu Hartzailetzari eman ahal izango zaizkie datu pertsonalak.
5. **Eskubideak:** Eskubidea duzu zure datuetarako irispidea izateko, datu horiek zuzentzeko eta ezabatzeko edo datuen tratamendua mugatu edo haren aurka egiteko.

INFORMAZIO ZABALAGOA VII.1 ERANSKINEAN: «DATU PERTSONALEN BABESARI BURUZKO INFORMAZIO GEHIGARRIA»

V.2 ERANSKINA.- SEKTORE PUBLIKOAREKIN KONTRATATZEKO DEBEKURIK EZ IZATEA

[1] Nik, ... jaunak/andreak, nire izenean edo [operadore ekonomikoa] operadore ekonomikoaren ordezkaritzan (IFZ: .....) [operadore ekonomikoarena], ... zenbakiko espedienteari dagokionez,

HAU DEKLARATZEN DUT:

Ordezkatzen dudan enpresa, bertako administratzaileak eta ordezkariak, ni neu eta, hala badagokio, zuzentzen dituzten pertsonak edo beste inguruabar batzuk direla-eta eraldaketa, bategite edo ondorengotzaren ondorioz beste enpresa batzuen jarraipena edo deribazio izan daitezkeela ondorioztatu daitekeen enpresak ere ez gaudela kontratatzeko inolako debeku- ez bateraezintasun-egoeratan; hau da, ez gaudela Sektore Publikoko Kontratuen azaroaren 8ko 9/2017 Legeak 71. artikuluan azaltzen dituen egoeren artean, artikulu horretan bertan aurreikusitako baldintza eta terminoetan.

.....(e)n, 20...(e)ko .....(a)ren .....(e)(a)n.

Sinadura:

Datu pertsonalen babesari buruzko oinarrizko informazioa.

Behar bezala betetzeko Europako Parlamentuaren eta Kontseiluaren 2016ko apirilaren 27ko (EB) 2016/679 Erregelamendua, Datu pertsonalen tratamenduari dagokionez pertsona fisikoen babesari eta datu horien zirkulazio askeari buruzko arauak ezartzen dituena (Datuak Babesteko Erregelamendu Orokorra), eta datu-babesaren alorrean indarrean dagoen gainerako araudia, jakinarazten da datu pertsonalak tratamendu-jarduera honen barruan sartuko direla **«Kontularitza eta kudeaketa ekonomikoa»:**

1. **Arduraduna**: Arartekoa -Euskadiko Herriaren Defendatzailea: www.ararteko.eus, posta helbidea: Prado kalea 9, 01005 Vitoria-Gasteiz. Tel.: 945135118 eta helbide elektronikoa: arartekoa@ararteko.eus
2. **Datuak babesteko ordezkaria**: Gonzalo Álvarez Hazas. Helbide elektroniko honetan jar daitezke harremanetan: lopd@ararteko.eus, posta helbide honetan: Prado 9, 01005 Vitoria-Gasteiz, eta telefono zenbaki honetan: 945135118. Webgunea: www.ararteko.eus.
3. **Legitimazioa**: tratamendua beharrezkoa da interesduna parte den kontratu bat betearazteko eta tratamenduaren organo arduradunari aplikagarria zaion lege-betebeharra betetzeko.
4. **Hartzaileak**: Interes legitimoa dutenei eta Eusko Legebiltzarreko Kontu Hartzailetzari eman ahal izango zaizkie datu pertsonalak.
5. **Eskubideak:** Eskubidea duzu zure datuetarako irispidea izateko, datu horiek zuzentzeko eta ezabatzeko edo datuen tratamendua mugatu edo haren aurka egiteko.

INFORMAZIO ZABALAGOA VII.1 ERANSKINEAN: «DATU PERTSONALEN BABESARI BURUZKO INFORMAZIO GEHIGARRIA»

[1] Operadore ekonomiko bik edo gehiagok batera aurkezten badute eskaintza, eta konpromisoa adierazten badute adjudikaziodun izanez gero ABEEa formalki eratzeko, operadore guztien ordezkariek aurkeztu beharko dute deklarazio hau.

V.3 ERANSKINA.- BANKU-ABALAREN EREDUA

[Kreditu-entitatearen edo elkarren bermerako sozietatearen izena] entitateak (IFZ: .....; jakinarazpenetarako eta errekerimenduetarako helbidea: [kalea/plaza/etorbidea, posta kodea, udalerria]) eta haren izenean [ahaldunen izen-abizenak] ahaldunek, behar besteko ahalordea duenez egintza honetan behartzeko, dokumentu honen beheko aldean azaltzen denaren arabera ahalordeak askiestearen ondorioz,

ABALA EMATEN DIO

[Abaldunaren izen-abizenak edo sozietatearen izena](r)i (IFZ: .....), Sektore Publikoko Kontratuen Legearen 107. artikuluan xedatuta dagoenaren arabera, Sektore Publikoko Kontratuen Legearen 110. artikuluan jasota dauden betebeharrei erantzuteko [kontratuaren objektua eta espediente-zenbakia] kontratuari dagokionez, [kontratuaren klausula espezifikoen 19.1 klausulako botere adjudikatzailea](r)en aurrean (**IFZ:** [kontratuaren klausula espezifikoen 8.6 klausulan jasotako IFZ]), behin betiko berme gisa; zenbatekoa: [letraz eta zenbakiz].

Erakunde abal-emaileak bere erantzukizunpean deklaratu du bete egiten dituela Herri Administrazioen Kontratuei buruzko Legearen Erregelamendu Orokorraren 56.2 artikuluak zehaztutako betekizunak. Abal hau era solidarioan emango da obligaziodun nagusiari dagokionez, eta beren-beregi egin beharko zaio uko eskusio-onurari; halaber, konpromisoa hartuko da **Kontu Hartzailetzaren** lehen errekerimendua jasotzean ordaintzeko, Administrazio Publikoen kontratuei buruzko legerian nahiz hori garatzeko arauetan eta Kontu Hartzailetza arautzen duen araudian aurreikusitakoari jarraituz.

Abal hau indarrean egongo da [kontratuaren klausula espezifikoen 19.1 klausulako botere adjudikatzailea](e)k edo haren izenean legez horretarako gaituta dagoen norbaitek ezereztea edo itzultzea baimentzen duen arte, Sektore Publikoko Kontratuen Legean eta lege osagarrietan ezarrita dagoenaren arabera.

(Lekua eta eguna)
(entitatearen izena)
(ahaldunen sinadura)

Probintzia	Data	Zenbakia edo kodea

ABEEentzako
BANKU-ABALAREN EREDUA

[Kreditu-entitatearen edo elkarren bermerako sozietatearen izena] entitateak (IFZ: .....; jakinarazpenetarako eta errekerimenduetarako helbidea: [kalea/plaza/etorbidea, posta kodea, udalerria]) eta haren izenean [ahaldunen izen-abizenak] ahaldunek, behar besteko ahalordea duenez egintza honetan behartzeko, dokumentu honen beheko aldean azaltzen denaren arabera ahalordeak askiestearen ondorioz,

ABALA EMATEN DIO

[1. abaldunaren izen-abizenak edo sozietatearen izena](r)i (IFZ: .....) eta [2. abaldunaren izen-abizenak edo sozietatearen izena](r)i (IFZ: .....), **BATERA ETA MODU SOLIDARIOAN,** Sektore Publikoko Kontratuen Legearen 107. artikuluan xedatuta dagoenaren arabera, Sektore Publikoko Kontratuen Legearen 110. artikuluan jasota dauden betebeharrei erantzuteko [kontratuaren objektua eta espediente-zenbakia] kontratuari dagokionez, [kontratuaren klausula espezifikoen 19.1 klausulako botere adjudikatzailea](r)en aurrean (**IFZ:** [kontratuaren klausula espezifikoen 8.6 klausulan jasotako IFZ]), behin betiko berme gisa; zenbatekoa: [letraz eta zenbakiz].

Erakunde abal-emaileak bere erantzukizunpean deklaratu du bete egiten dituela Herri Administrazioen Kontratuei buruzko Legearen Erregelamendu Orokorraren 56.2 artikuluak zehaztutako betekizunak. Abal hau era solidarioan emango da obligaziodun nagusiari dagokionez, eta beren-beregi egin beharko zaio uko eskusio-onurari; halaber, konpromisoa hartuko da **Kontu Hartzailetzaren** lehen errekerimendua jasotzean ordaintzeko, Administrazio Publikoen kontratuei buruzko legerian nahiz hori garatzeko arauetan eta Kontu Hartzailetza arautzen duen araudian aurreikusitakoari jarraituz.

Abal hau indarrean egongo da [kontratuaren klausula espezifikoen 19.1 klausulako botere adjudikatzailea](e)k edo haren izenean legez horretarako gaituta dagoen norbaitek ezereztea edo itzultzea baimentzen duen arte, Sektore Publikoko Kontratuen Legean eta lege osagarrietan ezarrita dagoenaren arabera.

(Lekua eta eguna)
(entitatearen izena)
(ahaldunen sinadura)

Probintzia	Data	Zenbakia edo kodea

V.4 ERANSKINA.- KAUZIO-ASEGURUAREN EREDUA

[Aseguratzailearen izena] entitateak, aurrerantzean aseguratzaileak (jakinarazpenetarako eta errekerimenduetarako helbidea: .....; IFZ: .....), [ahaldunaren edo ahaldunen izen-abizenak] jaunak/andreak behar bezala ordezkatuta, behar besteko ahalordea duenez egintza honetan behartzeko, dokumentu honen beheko aldean agertzen den ordezkaritzan egiaztatu denez,

HAU ASEGURATZEN DU

[Aseguratuaren izen-abizenak edo sozietatearen izena] (IFZ: .....), aseguru-hartzailea den aldetik, [kontratuaren klausula espezifikoen 19.1 klausulako botere adjudikatzailea](r)en aurrean (**IFZ:** [kontratuaren klausula espezifikoen 8.6 klausulan jasotako IFZ]), aurrerantzean aseguratua, gehienez [letraz eta zenbakiz] euroko zenbatekoan, Sektore Publikoko Kontratuen Legean, lege hori garatzen duen araudian eta [kontratuaren objektua] kontratua eraentzen duen administrazio-klausula partikularren agirian ezarritako baldintzen arabera, behin betiko berme gisa, aurretik aipatutako arau eta gainerako administrazio-baldintzetatik aseguratuarentzat ondoriozta daitezkeen obligazioei, zigorrei eta bestelako gastuei erantzuteko.

Aseguratzaileak bere erantzukizunpean deklaratu du bete egiten dituela Herri Administrazioen Kontratuei buruzko Legearen Erregelamendu Orokorraren 57.1 artikuluan eskatutako betekizunak.

Prima ordaintzen ez bada –dela bakarra, lehenengoa edo hurrengoak– aseguratuak ez du inolako eskubiderik izango kontratua suntsiarazteko, eta kontratua ez da azkenduko, aseguratzailearen estaldura ez da etengo eta ez da bere betebeharretik askatuko, aseguratzaileak bermea erabili behar badu.

Aseguratzaileak ezin izango dizkio aseguratuari aurkaratu aseguru-hartzailearen kontra egokitu dakizkiokeen salbuespenak.

Aseguratzaileak konpromisoa hartzen du **Kontu Hartzailetzaren** lehen errekerimendua jasotzean kalte-ordaina emateko aseguratuari, Sektore Publikoko Kontratuen Legean ezarritako baldintzetan.

Kauzio-aseguru hau indarrean egongo da [kontratuaren klausula espezifikoen 19.1 klausulako botere adjudikatzailea](e)k edo haren izenean legez horretarako gaituta dagoen norbaitek ezereztea edo itzultzea baimentzen duen arte, Sektore Publikoko Kontratuen Legean eta lege osagarrietan ezarrita dagoenaren arabera.

.....(e)n, 20...(e)ko .....(a)ren .....(e)(a)n.

Sinadura: Aseguratzailea
(Lekua eta eguna)
(Ahaldunen sinadura)
(Aseguratzailea)

Probintzia Data Zenbakia edo kodea

ABEEentzako
KAUZIO-ASEGURUAREN EREDUA

[Aseguratzailearen izena] entitateak, aurrerantzean aseguratzaileak (jakinarazpenetarako eta errekerimenduetarako helbidea: .....; IFZ: .....), [ahaldunaren edo ahaldunen izen-abizenak] jaunak/andreak behar bezala ordezkatuta, behar besteko ahalordea duenez egintza honetan behartzeko, dokumentu honen beheko aldean agertzen den ordezkaritzan egiaztatu denez,

HAU ASEGURATZEN DU

[1. aseguratuaren izen-abizenak edo sozietateren izena] (IFZ: .....) eta [2. aseguratuaren izen-abizenak edo sozietateren izena] (IFZ: .....), aseguru-hartzaileak diren aldetik, **BATERA ETA MODU SOLIDARIOAN**, [kontratuaren klausula espezifikoen 19.1 klausulako botere adjudikatzailea](r)en aurrean (**IFZ**: [kontratuaren klausula espezifikoen 8.6 klausulan jasotako IFZ]), aurrerantzean aseguratuak, gehienez [letraz eta zenbakiz] euroko zenbatekoan, Sektore Publikoko Kontratuen Legean, lege hori garatzen duen araudian eta [kontratuaren objektua] kontratua eraentzen duen administrazio-klausula partikularren agirian ezarritako baldintzen arabera, behin betiko berme gisa, aurretik aipatutako arau eta gainerako administrazio-baldintzetatik aseguratuarentzat ondoriozta daitezkeen obligazioei, zigorrei eta bestelako gastuei erantzuteko.

Aseguratzaileak bere erantzukizunpean deklaratu du bete egiten dituela Herri Administrazioen Kontratuei buruzko Legearen Erregelamendu Orokorraren 57.1 artikuluan eskatutako betekizunak.

Prima ordaintzen ez bada –dela bakarra, lehenengoa edo hurrengoak– aseguratuak ez du inolako eskubiderik izango kontratua suntsiarazteko, eta kontratua ez da azkenduko, aseguratzailearen estaldura ez da etengo eta ez da bere betebeharretik askatuko, aseguratzaileak bermea erabili behar badu.

Aseguratzaileak ezin izango dizkio aseguratuari aurkaratu aseguru-hartzailearen kontra egokitu dakizkiokeen salbuespenak.

Aseguratzaileak konpromisoa hartzen du **Kontu Hartzailetzaren** lehen errekerimendua jasotzean kalte-ordaina emateko aseguratuari, Sektore Publikoko Kontratuen Legean ezarritako baldintzetan.

Kauzio-aseguru hau indarrean egongo da *[kontratuaren klausula espezifikoen 19.1 klausulako botere adjudikatzailea]*(e)k edo haren izenean legez horretarako gaituta dagoen norbaitek ezereztea edo itzultzea baimentzen duen arte, Sektore Publikoko Kontratuen Legean eta lege osagarrietan ezarrita dagoenaren arabera.

.....(e)n, 20...(e)ko .....(a)ren .....(e)(a)n.

Sinadura: Aseguratzailea
(Lekua eta eguna)
(Ahaldunen sinadura)
(Aseguratzailea)

Probintzia	Data	Zenbakia edo kodea

V.5 ERANSKINA- INTERES GATAZKARIK EZAREN ERANTZUKIZUNPEKO ADIERAZPENA (IGEA)

[1]..... jaunak/andreak, bere izenean edo ..... (operadore ekonomikoa) ordezkatuz (IFZ: .....), ... zenbakia duen espedienteari dagokionez, eta goian aipatutako kontratazio-prozeduraren inpartzialtasuna bermatze aldera:

Lehenengoa. **Adierazten dut, administrazio publikoak lizitatutako kontratuei dagokienez, ezagutzen ditudala honako hauek:**

1.– Europako Parlamentuaren eta Kontseiluaren uztailaren 18ko 2018/1046 (EB, Euratom) Erregelamenduaren (EBren finantza-erregelamendua) 61.3 artikuluak («interes-gatazka») ezartzen du "interes-gatazka egongo dela funtzioen jardun inpartzial eta objektiboa arriskuan jartzen denean familia-arrazoiengatik, arrazoi afektiboengatik, kidetasun politiko edo nazionalagatik, interes ekonomikoagatik edo interes pertsonaleko zuzeneko edo zeharkako edozein arrazoirengatik".

2.– Sektore Publikoko Kontratuei buruzko azaroaren 8ko 9/2017 Legearen 64. artikuluaren («Ustelkeriaren aurkako borroka eta interes-gatazken prebentzioa») helburua da lehiaren distortsio oro saihestea, prozedura gardena dela eta hautagai eta lizitatzaile guztientzat tratua berdina dela bermatzeko.

3.– Sektore Publikoaren Araubide Juridikoaren urriaren 1eko 40/2015 Legearen 23. artikuluak («Abstenitzea») ezartzen du prozeduran esku hartzetik abstenituko direla "administrazioetako agintari edo langileak, hurrengo zenbakian aipaturiko egoeretakoren batean daudenean", zehazki, egoera hauetako batean:

a) Interes pertsonala izatea aztertuko den gaian edo gai horretako ebazpenak eragin diezaiokeen beste batean; baltzu edo erakunde interesdunen bateko administratzaile izatea, edo interesdunen batekin ebatzi gabeko auziren bat izatea.

b) Ezkontza-lotura edo antzeko egitatezko egoera izatea, eta ahaidetasuna izatea, laugarren graduraino odolkidetasunezkoa edo bigarren graduraino ezkontza-ahaidetasunezkoa, interesdunetako edozeinekin, entitate edo sozietate interesdunen bateko administratzaileekin, bai eta prozeduran esku hartzen duten aholkulari, legezko ordezkari edo mandatariekin ere, edo haien bulego berekoa izatea edo haiekin elkartuta egotea aholkularitza, ordezkaritza edo mandataritzarako.

c) Aurreko idatz-zatian aipaturiko lagunetakoren batekin adiskidetasun mina edo ikusiezin nabarmena izatea.

d) Dagokion prozeduran aditu edo lekuko gisa parte hartua izatea.

e) Gaian zuzeneko interesa duen pertsona fisiko edo juridikoren batekin zerbitzu-harremana izatea edo pertsona horri, azken bi urteetan, zerbitzu profesionalak eskaini izana, edozein motatakoak eta edozein baldintza eta tokitan».

Bigarrena. **Adierazten dut:**

1.- Ez nagoela/gaudela EBren Finantza Erregelamenduaren 61.3 artikuluan interes-gatazkatzat sailkatzen diren egoeretako ezeinetan, eta ez nagoela Sektore Publikoaren Araubide Juridikoaren urriaren 1eko 40/2015 Legearen 23.2 artikuluan ezartzen diren eta lizitazio-prozeduran eragina izan dezaketen abstenitzeko arrazoietako ezeinen mende.

2.- Konpromisoa hartzen dudala/dugula kontratazio-organoari jakinarazteko, luzamendurik gabe, egoera hori sortzen duen edo sor dezakeen edozein interes-gatazka edo abstenitzeko arrazoi.

[1] Operadore ekonomiko bik edo gehiagok batera aurkezten badute eskaintza, eta konpromisoa adierazten badute adjudikaziodun izanez gero ABEEa formalki eratzeko, operadore guztien ordezkariek sinatu beharko dute deklarazio hau.

3.- Konfidentzialtasunez tratatuko ditudala prozedura horien esparruan garatzen diren gaiak eta dokumentazioa, eta ez dudala desegoki erabiliko prozedura horietan parte hartzeagatik ematen zaidan informazioa.

4.- Ezagutzen dut interes-gatazkarik ez dagoela dioen adierazpen bat faltsua dela frogatzen bada, aplikatzekoa den araudiak ezartzen dituen diziplina-ondorioei, ondorio administratiboei edo judizialei aurre egin beharko diedala.

.....(e)n, 20...(e)ko .....(a)ren .....(e)(a)n.

Sinadura:

Datu pertsonalen babesari buruzko oinarrizko informazioa.

Behar bezala betetzeko Europako Parlamentuaren eta Kontseiluaren 2016ko apirilaren 27ko (EB) 2016/679 Erregelamendua, Datu pertsonalen tratamenduari dagokionez pertsona fisikoen babesari eta datu horien zirkulazio askeari buruzko arauak ezartzen dituena (Datuak Babesteko Erregelamendu Orokorra), eta datu-babesaren alorrean indarrean dagoen gainerako araudia, jakinarazten da datu pertsonalak tratamendu-jarduera honen barruan sartuko direla **«Kontularitza eta kudeaketa ekonomikoa»:**

1. **Arduraduna**: Arartekoa -Euskadiko Herriaren Defendatzailea: www.ararteko.eus, posta helbidea: Prado kalea 9, 01005 Vitoria-Gasteiz. Tel.: 945135118 eta helbide elektronikoa: ararteko@ararteko.eus
2. **Datuak babesteko ordezkaria**: Gonzalo Álvarez Hazas. Helbide elektroniko honetan jar daitezke harremanetan: lopd@ararteko.eus, posta helbide honetan: Prado 9, 01005 Vitoria-Gasteiz, eta telefono zenbaki honetan: 945135118. Webgunea: www.ararteko.eus.
3. **Legitimazioa**: tratamendua beharrezkoa da interesduna parte den kontratu bat betearazteko eta tratamenduaren organo arduradunari aplikagarria zaion lege-betebeharra betetzeko.
4. **Hartzaileak**: Interes legitimoa dutenei eta Eusko Legebiltzarreko Kontu Hartzailetzari eman ahal izango zaizkie datu pertsonalak.
5. **Eskubideak:** Eskubidea duzu zure datuetarako irispidea izateko, datu horiek zuzentzeko eta ezabatzeko edo datuen tratamendua mugatu edo haren aurka egiteko.

INFORMAZIO ZABALAGOA VII.1 ERANSKINEAN: «DATU PERTSONALEN BABESARI BURUZKO INFORMAZIO GEHIGARRIA»

VI. ERANSKINA.- ZERBITZARIEN ETA HORIEI LOTUTAKO ZERBITZUEN KOKAPENARI BURUZKO ADIERAZPENA

Nik, ... jaunak/andreak, nire izenean edo [kontratista] kontratistaren ordezkaritzan (IFZ: .....), kontratista naizen aldetik,

SPKLren 122.2.e) artikuluaren eta administrazio-klausula partikularren agiriko (AKPA) 23.1e) klausularen arabera, eta X/XX/XXX espediente-zenbakia duen kontratuaren lizitazio-prozedurari dagokionez,

ADIERAZI NAHI DUT:

Kontratua betearazteko beharrezkoa dela kontratistak **datu pertsonalak** tratatzea tratamenduaren arduradunaren kontura; eta, beraz:

- zerbitzariak hemen kokatuko dira: _____
- zerbitzari horiei lotutako zerbitzuak hemendik emango dira: _____

(AKPAren 23.1e) klausula: Kontratistari datuak laga behar bazaizkio kontratua betearazteko, kontratistak Europar Batasuneko eta Espainiako datuen babesaren arloko araudia bete beharko du.)

.....(e)n, 20...(e)ko .....(a)ren .....(e)(a)n.

Sinadura:

Datu pertsonalen babesari buruzko oinarrizko informazioa.

Behar bezala betetzeko Europako Parlamentuaren eta Kontseiluaren 2016ko apirilaren 27ko (EB) 2016/679 Erregelamendua, Datu pertsonalen tratamenduari dagokionez pertsona fisikoen babesari eta datu horien zirkulazio askeari buruzko arauak ezartzen dituena (Datuak Babesteko Erregelamendu Orokorra), eta datu-babesaren alorrean indarrean dagoen gainerako araudia, jakinarazten da datu pertsonalak tratamendu-jarduera honen barruan sartuko direla **«Kontularitza eta kudeaketa ekonomikoa»:**

1. **Arduraduna**: Arartekoa -Euskadiko Herriaren Defendatzailea: www.ararteko.eus, posta helbidea: Prado kalea 9, 01005 Vitoria-Gasteiz. Tel.: 945135118 eta helbide elektronikoa: arartekoa@ararteko.eus
2. **Datuak babesteko ordezkaria**: Gonzalo Álvarez Hazas. Helbide elektroniko honetan jar daitezke harremanetan: lopd@ararteko.eus, posta helbide honetan: Prado 9, 01005 Vitoria-Gasteiz, eta telefono zenbaki honetan: 945135118. Webgunea: www.ararteko.eus.
3. **Legitimazioa**: tratamendua beharrezkoa da interesduna parte den kontratu bat betearazteko eta tratamenduaren organo arduradunari aplikagarria zaion lege-betebeharra betetzeko.
4. **Hartzaileak**: Interes legitimoa dutenei eta Eusko Legebiltzarreko Kontu Hartzailetzari eman ahal izango zaizkie datu pertsonalak.
5. **Eskubideak:** Eskubidea duzu zure datuetarako irispidea izateko, datu horiek zuzentzeko eta ezabatzeko edo datuen tratamendua mugatu edo haren aurka egiteko.

INFORMAZIO ZABALAGOA VII.1 ERANSKINEAN: «DATU PERTSONALEN BABESARI BURUZKO INFORMAZIO GEHIGARRIA»

VI.BIS.1 ERANSKINA.- ZERBITZUEN ZIURTAGIRIA ONESTEA

Nik, ... jaunak/andreak, ... objektua duen kontratuaren (espediente-zenbakia: .....) arduraduna naizen aldetik,

HAU DEKLARATZEN DUT:

I.- Erreferentziako kontratuari dagokionez, administrazio-klausula partikularren agiriko klausula espezifikoen 19.6.2 klausulan adierazita dagoen erregistroan sartu dela emandako zerbitzuen ziurtagiria, [kontratistaren izena] kontratistak aurkeztuta

II.- [Kontratistaren izena](e)k kontratuaren objektu diren lanak egin dituela / zerbitzu horiek eman dituela, preskripzio tekniko partikularren agirian eta administrazio-klausula partikularren agirian ezarritakoaren arabera, honako epealdi honetan: .....

III.- Aurreko paragrafoan azaldu dena oinarri hartuta, onetsi egiten dudala zerbitzuen ziurtagiria eta, sinatu dudan egunean, kopia bat bidali diodala indarrean den legeriaren arabera dagokion bidea erabiliz [kontratistaren izena] kontratistari, administrazio-klausula partikularren agiriko baldintza orokorren 32.2 klausulan xedatutako ondorioak izan ditzan.

.....(e)n, 20...(e)ko .....(a)ren .....(e)(a)n.

Sinadura:

Datu pertsonalen babesari buruzko oinarrizko informazioa.

Behar bezala betetzeko Europako Parlamentuaren eta Kontseiluaren 2016ko apirilaren 27ko (EB) 2016/679 Erregelamendua, Datu pertsonalen tratamenduari dagokionez pertsona fisikoen babesari eta datu horien zirkulazio askeari buruzko arauak ezartzen dituena (Datuak Babesteko Erregelamendu Orokorra), eta datu-babesaren alorrean indarrean dagoen gainerako araudia, jakinarazten da datu pertsonalak tratamendu-jarduera honen barruan sartuko direla **«Kontularitza eta kudeaketa ekonomikoa»:**

1. **Arduraduna**: Arartekoa -Euskadiko Herriaren Defendatzailea: www.ararteko.eus, posta helbidea: Prado kalea 9, 01005 Vitoria-Gasteiz. Tel.: 945135118 eta helbide elektronikoa: arartekoa@ararteko.eus
2. **Datuak babesteko ordezkaria**: Gonzalo Álvarez Hazas. Helbide elektroniko honetan jar daitezke harremanetan: lopd@ararteko.eus, posta helbide honetan: Prado 9, 01005 Vitoria-Gasteiz, eta telefono zenbaki honetan: 945135118. Webgunea: www.ararteko.eus.
3. **Legitimazioa**: tratamendua beharrezkoa da interesduna parte den kontratu bat betearazteko eta tratamenduaren organo arduradunari aplikagarria zaion lege-betebeharra betetzeko.
4. **Hartzaileak**: Interes legitimoa dutenei eta Eusko Legebiltzarreko Kontu Hartzailetzari eman ahal izango zaizkie datu pertsonalak.
5. **Eskubideak:** Eskubidea duzu zure datuetarako irispidea izateko, datu horiek zuzentzeko eta ezabatzeko edo datuen tratamendua mugatu edo haren aurka egiteko.

INFORMAZIO ZABALAGOA VII.1 ERANSKINEAN: «DATU PERTSONALEN BABESARI BURUZKO INFORMAZIO GEHIGARRIA»

VI.BIS.2 ERANSKINA.- AZPIKONTRATAZIOA KOMUNIKATZEA

Nik, ... jaunak/andreak, nire izenean edo [kontratista] kontratistaren ordezkaritzan (IFZ: .....) [kontratistarena], kontratista naizen aldetik,

HAU DEKLARATZEN DUT:

..... espediente-zenbakia duen kontratuaren betearazpen-prozedurari dagokionez,

I.- [Azpikontratista](r)ekin itundu dudala (IFZ: .....; helbidea: .....; telefono-zk.: .....; legezko ordezkaria: .....) jarraian adieraziko diren lanak egitea. Hauek dira azpikontratatutako lanak eta baldintzak:

- Lanak:
- Lanen prezioa:
- Prezioa ordaintzeko baldintzak:
- Lanak egiten hasteko eguna:

II.- Egiaztatu egin dudala azpikontratistak bete egiten dituela SPKLren 215. artikuluan ezarrita dauden gaitasun-betekizunak, eta ez dagoela kontratatzeko desgaituta, eta, era berean, konpromisoa hartzen duela hori guztia egiaztatzeko dokumentuak aurkezteko gehienez **bost (5) egun balioduneko** epean, komunikazio hau jasotzen duenetik aurrera.

III.- Azpikontratazio honen berri eman diedala langileen ordezkariei.

.....(e)n, 20...(e)ko .....(a)ren .....(e)(a)n.

Sinadura:

Datu pertsonalen babesari buruzko oinarrizko informazioa.

Behar bezala betetzeko Europako Parlamentuaren eta Kontseiluaren 2016ko apirilaren 27ko (EB) 2016/679 Erregelamendua, Datu pertsonalen tratamenduari dagokionez pertsona fisikoen babesari eta datu horien zirkulazio askeari buruzko arauak ezartzen dituena (Datuak Babesteko Erregelamendu Orokorra), eta datu-babesaren alorrean indarrean dagoen gainerako araudia, jakinarazten da datu pertsonalak tratamendu-jarduera honen barruan sartuko direla **«Kontularitza eta kudeaketa ekonomikoa»:**

1. **Arduraduna**: Arartekoa -Euskadiko Herriaren Defendatzailea: www.ararteko.eus, posta helbidea: Prado kalea 9, 01005 Vitoria-Gasteiz. Tel.: 945135118 eta helbide elektronikoa: arartekoa@ararteko.eus
2. **Datuak babesteko ordezkaria**: Gonzalo Álvarez Hazas. Helbide elektroniko honetan jar daitezke harremanetan: lopd@ararteko.eus, posta helbide honetan: Prado 9, 01005 Vitoria-Gasteiz, eta telefono zenbaki honetan: 945135118. Webgunea: www.ararteko.eus.
3. **Legitimazioa**: tratamendua beharrezkoa da interesduna parte den kontratu bat betearazteko eta tratamenduaren organo arduradunari aplikagarria zaion lege-betebeharra betetzeko.
4. **Hartzaileak**: Interes legitimoa dutenei eta Eusko Legebiltzarreko Kontu Hartzailetzari eman ahal izango zaizkie datu pertsonalak.
5. **Eskubideak:** Eskubidea duzu zure datuetarako irispidea izateko, datu horiek zuzentzeko eta ezabatzeko edo datuen tratamendua mugatu edo haren aurka egiteko.

INFORMAZIO ZABALAGOA VII.1 ERANSKINEAN: «DATU PERTSONALEN BABESARI BURUZKO INFORMAZIO GEHIGARRIA»

VI.BIS.3 ERANSKINA.- LAN-KONTRATUEN BALDINTZEI BURUZKO DATUEN DEKLARAZIOA

Nik, ... jaunak/andreak, nire izenean edo [kontratista] kontratistaren ordezkaritzan, kontratista naizen aldetik,

HAU DEKLARATZEN DUT:

Erantsitako taulan agertzen diren langileak direla [kontratuaren objektua] zerbitzu-kontratuaren betearazpenari [urtea/hilabete/eguna](e)(a)n adskribatuta dauden langileak.

.....(e)n, 20...(e)ko .....(a)ren .....(e)(a)n.

Sinadura:

LAN-KONTRATUEN BALDINTZEI BURUZKO DATUEN TAULA

Zerbitzu-kontratua: *[kontratuaren objektua]*

Izen-abizenak	Hitzarmen kolektiboa	Lanbide-kategoria	Kontratu mota	Lanaldia	Antzinatasun-data	Kontratuaren mugaeguna	Urteko soldata gordina	Indarrean dauden itunak

.....(e)n, 20...(e)ko .....(a)ren .....(e)(a)n.

Sinadura:

Datu pertsonalen babesari buruzko oinarrizko informazioa.

Behar bezala betetzeko Europako Parlamentuaren eta Kontseiluaren 2016ko apirilaren 27ko (EB) 2016/679 Erregelamendua, Datu pertsonalen tratamenduari dagokionez pertsona fisikoen babesari eta datu horien zirkulazio askeari buruzko arauak ezartzen dituena (Datuak Babesteko Erregelamendu Orokorra), eta datu-babesaren alorrean indarrean dagoen gainerako araudia, jakinarazten da datu pertsonalak tratamendu-jarduera honen barruan sartuko direla **«Kontularitza eta kudeaketa ekonomikoa»:**

1. **Arduraduna**: Arartekoa -Euskadiko Herriaren Defendatzailea: www.ararteko.eus, posta helbidea: Prado kalea 9, 01005 Vitoria-Gasteiz. Tel.: 945135118 eta helbide elektronikoa: arartekoa@ararteko.eus
2. **Datuak babesteko ordezkaria**: Gonzalo Álvarez Hazas. Helbide elektroniko honetan jar daitezke harremanetan: lopd@ararteko.eus, posta helbide honetan: Prado 9, 01005 Vitoria-Gasteiz, eta telefono zenbaki honetan: 945135118. Webgunea: www.ararteko.eus.
3. **Legitimazioa**: tratamendua beharrezkoa da interesduna parte den kontratu bat betearazteko eta tratamenduaren organo arduradunari aplikagarria zaion lege-betebeharra betetzeko.

4. **Hartzaileak**: Interes legitimoa dutenei eta Eusko Legebiltzarreko Kontu Hartzailetzari eman ahal izango zaizkie datu pertsonalak.
5. **Eskubideak:** Eskubidea duzu zure datuetarako irispidea izateko, datu horiek zuzentzeko eta ezabatzeko edo datuen tratamendua mugatu edo haren aurka egiteko.

INFORMAZIO ZABALAGOA VII.1 ERANSKINEAN: «DATU PERTSONALEN BABESARI BURUZKO INFORMAZIO GEHIGARRIA»

VII.1 ERANSKINA.- DATU PERTSONALEN BABESARI BURUZKO INFORMAZIO GEHIGARRIA (datuen babesari buruzko informazioa lizitatzaileari emateko)

1. **Tratamenduaren arduraduna eta harremanetarako datuak:** Arartekoa. Harremanetarako helbidea: Prado 9, 01005 Vitoria-Gasteiz. Telefonoa: 945135118.
2. **Datuak babesteko ordezkaria eta harremanetarako datuak**: Arartekoaren Datuak Babesteko ordezkaria helbide honetan jar daiteke harremanetan: Prado 9, 01005 Vitoria-Gasteiz; telefono-zenbakia: 945135118. Webgunea: www.ararteko.eus.
3. **Tratamenduaren helburua**: kontratazio publikoaren prozeduraren kudeaketa, fase guztietan, betearazpena, aldaketak, luzapenak, epe- edo prezio-aldaketak, azken zenbatekoa eta iraungipena barne hartuta, baita adjudikazio-prozeduran atzera egiteko erabakiak, kontratua ez adjudikatzeko edo ez egiteko erabakiak eta kontratistari egotzi ahal zaizkion eta kontratua suntsiaraztea eragin duten gorabeherak ere.
4. **Kontserbazio-epea:** zein helburutarako jaso diren eta hori betetzeko beharrezkoa den denbora.
5. **Legitimazioa:** tratamendua beharrezkoa da interesduna parte den kontratu bat betearazteko eta, era berean, hauetan xedatutakoa betetzeko: Sektore Publikoko Kontratuen azaroaren 8ko 9/2017 Legea (6.1 artikuluaren b) eta c) apartatuak Europako Parlamentuaren eta Kontseiluaren 2016ko apirilaren 27ko (EB) 2016/679 Erregelamendua, Datu pertsonalen tratamenduari dagokionez pertsona fisikoen babesari eta datu horien zirkulazio askeari buruzko arauak ezartzen dituena eta 95/46/EE Zuzentaraua indargabetzen duena).
6. **Hartzaileak:** Interes legitimoa dutenei eta Euskal Autonomia Erkidegoko Ogasun Nagusiari eman ahal izango zaizkie datu pertsonalak.
7. **Eskubideak erabiltzea:** Jasotako datu pertsonalak nori buruzkoak diren, pertsona horrek eskubide hauek egikari ditzake:
   a) **Irispidea izatea:** eskubidea izango du tratamenduaren organo arduradunak egiazta diezaion berari buruzko datu pertsonalen tratamendua egiten ari den ala ez, eta, hala bada, datu pertsonaletara irispidea izateko eskubidea izango du.
   b) **Zuzentzea**: berari buruzko datu pertsonal ez-zehatzak zuzentzeko eta datu pertsonal osatugabeak osatzeko eskubidea, baita adierazpen gehigarri baten bidez ere.
   c) **Ezabatzea (ahaztua izateko eskubidea)**: berari buruzko datu pertsonalak ezabatzeko eskubidea, honako egoeraren bat tartean denean:
      1. datu pertsonalak jadanik ez badira beharrezkoak, bildu zirenean edo beste modu batez tratatu zirenean zeuden helburuen argitan;
      2. interesdunak tratamenduaren oinarri den baimena erretiratu badu, eta tratamenduak ez badu beste oinarri juridikorik;
      3. interesdunak tratamenduaren aurka egin badu, eta tratamendurako beste arrazoi legitimorik gailentzen ez bada;
      4. datu pertsonalen tratamendua legez kontra egin bada;
      5. datu pertsonalak lege-betebehar bat betetzeko ezabatu behar badira;
      6. datu pertsonalak jaso badira (EB) 2016/679 Erregelamenduaren 8.1 artikuluan aipaturiko informazioaren gizarteko zerbitzuen eskaintzaren ingurumarian.
      7. Berari buruzko datu pertsonaletarako edozein lotura ezabatzeko eskubidea, datu horiek ezabatzeko betebeharra badago
   d) **Mugatzea**: berari buruzko datu pertsonalen tratamendua mugatzeko eskubidea, honako kasu hauetan:
      1. datu pertsonalen zehaztasunaren aurka egin bada, tratamenduaren organo arduradunak datuon zehaztasuna egiaztatzeko adinako epe batez;

2. tratamendua legez kontrakoa bada eta interesdunak datu pertsonalak ezereztearen aurka egin badu eta, ordainetan, haien erabilera mugatzeko eskatu;
3. organo arduradunak jadanik behar ez baditu datu pertsonalak tratamenduaren helburuei begira, baina interesdunak bai, erreklamazioak formulatzeko, egikaritzeko edo aldezteko;
4. interesdunak tratamenduaren aurka egin badu, organo arduradunaren arrazoi legitimoak interesdunarenen gainetik dauden ala ez egiaztatzen den bitartean.

e) Tratamenduaren aurka egitea: interesdunak eskubidea izango du, bere egoera partikularra dela-eta, edozein unetan, tratamenduaren arduradunari galarazteko berari buruzko datu pertsonalen tratamendua egitea, tratamendua beharrezkoa bada ere interes publikoaren izenean burututako eginkizun bat betetzeko edo ahal publikoak erabiltze edo hirugarrenen interes legitimoa babesteko, baita profilak egiteko ere:

1. tratamenduaren arduradunak datuak tratatzeari utziko dio, noiz eta ez duen egiaztatzen interesdunaren interes, eskubide eta askatasunen gainetik arrazoi larriak daudela edo datuok beharrezkoak direla erreklamazioak formulatzeko, egikaritzeko edo aldezteko.
2. datuen tratamenduaren helburua bada ikerketa zientifikoa, historikoa edo estatistikoa, interesdunak eskubidea izango du, bere egoera partikularra dela-eta, edozein unetan, berari buruzko datu pertsonalen tratamenduaren aurka egiteko, salbu eta tratamendua beharrezkoa bada interes publikoaren izenean burututako eginkizun bat betetzeko.

f) Tratamendu automatizatua: gainera, eskubidea izango duzu tratamendu automatizatu batean soilik oinarrituta dagoen eta zugan ondorio juridikoak edo antzeko ondorio esanguratsuak dituen erabaki baten objektu ez izateko, profilak egitea barne.

8. **Datu pertsonalen babesari buruzko informazio xehea,** hemen:

a) Gure web orria (www.ararteko.eus).

b) Datu Pertsonalak Babesteko Erregelamendu Orokorra (EB) 2016/679

(https://eur-lex.europa.eu/legal-content/ES/TXT/HTML/?uri=CELEX:32016R0679&from=ES).

c) 3/2018 Lege Organikoa, abenduaren 5ekoa, Datu Pertsonalak Babestekoa eta Eskubide Digitalak Bermatzekoa

(https://www.boe.es/eli/es/lo/2018/12/05/3/con).

Jasotako datu pertsonalak nori buruzkoak diren, pertsona horrek aipatu diren eskubideak egikaritu ahal izango ditu tratamenduaren organo arduradunaren aurrean.

Bestalde, jasotako datu pertsonalak nori buruzkoak diren, pertsona horrek datuak babesteko ordezkariarengana jo dezake, tratamenduaren organo arduradunaren aurka edo tratamendu-eragilearen aurka Datuak Babesteko Euskal Bulegoaren aurrean erreklamazioa jarri aurretik, hala xedatuta baitago Datu Pertsonalak Babesteko eta Eskubide Digitalak Bermatzeko abenduaren 5eko 3/2018 Lege Organikoaren 37.1 artikuluan.

VII.2 ERANSKINA.- DATU PERTSONALEN TRATAMENDUAREN ENKARGUA (Zuzendaritza sustatzaileak eta kontratistak sinatu beharrekoa)

1.- Egin behar den datu pertsonalen tratamenduari buruzko deskribapen orokorra

Deskribapena:

Tratamendua honetan datza: (Kontratuaren objektuaren eta datu pertsonalen tratamenduaren deskribapen zehatza). DBEOren 28.3 artikuluaren arabera, datu pertsonalen tratamenduaren izaera, helburua eta objektua zehaztuko dira: Kontratistak adskribatutako langileek, baldintza-agirian ezarritako zerbitzuak emateko, datu pertsonalak tratatu ahal izango dituzte. Adskribatutako langileek bakarrik tratatuko dituzte datu pertsonalak, eta beti kontratatutakoa garatzeko helburu bakarrarekin. Baldin eta, kontratuaren betearazpenaren ondorioz, eranskin honetan ezarritakoa aldatu behar izango balitz momenturen batean, arrazoiak emanda eskatu beharko du kontratistak, eta zein aldaketa egin nahi duen zehaztu. Erakunde hau ados badago eskatu zaizkion aldaketekin, eranskin eguneratu bat egingo du, eta bertan zehatz bildu beharko da datu pertsonalen inguruan egin behar den tratamendua.

2.- Taldeak eta tratatutako datu pertsonalak

Interesdunen talde hauetarako eta tratatutako datu pertsonal hauetarako irispidea izango du kontratistak:

Tratamenduak eta interesdunen talde nagusiak	**Tratamenduaren datu pertsonal hauetarako irispidea eskuratu ahal izango da[1]**
1. tratamendua: Zehaztu	- NAN/IFZ - Izen-abizenak - Sexua - Helbidea - Telefono-zenbakia - Sinadura - Nazionalitatea, jaioteguna, helbide elektronikoa - Ezaugarri pertsonalak, ekonomikoak, finantzarioak eta aseguruetakoak - Beste batzuk
2. tratamendua: Zehaztu	- *NAN/IFZ* - *Izen-abizenak* - *Sexua* - *Helbidea* - *Sinadura* - *Enpleguaren zehaztasunak* - *Beste batzuk*

[1] Zerrenda irekia da, adibide gisa emana. Pertsonei eskatzen zaizkien datu pertsonalak zehaztu behar dira, erabiliko den datu pertsonalen tratamenduaren arabera.

3.- Datu pertsonalen tratamenduaren elementuak

Hona egingo diren tratamendu zehatzak: *(markatu dagokiona)*

- ☐ Biltzea / Erregistratzea
- ☐ Sailkatzea / Egituratzea
- ☐ Gordetzea / Segurtasun-kopia
- ☐ Aldatzea
- ☐ Ateratzea
- ☐ Kontsultatzea
- ☐ Komunikatzea / Transmititzea
- ☐ Mugatzea
- ☐ Ezabatzea / Ezeztatzea / Ahazteko eskubidea
- ☐ Kopiak suntsitzea
- ☐ Segurtasun-kopiak berreskuratzea

4.- Datu pertsonalekin zer egin kontratua amaitzean

Behin kontratua amaituta, kontratistak (aukeratu hiru aukeretako bat):

a) Tratamenduaren organo arduradunari itzuli datu pertsonalak eta, hala badagokio, datu pertsonalak dituzten euskarriak, prestazioa ematen amaitu ostean. Itzultzeaz gain, kontratistak erabiltzen dituen ekipo informatikoetan dauden datu pertsonal guztiak ezabatu beharko dira. Hala ere, kontratistak kopia bat kontserbatu ahal izango du, datu pertsonalak behar bezala blokeatuta, kontratuaren betearazpenetik erantzukizunak erator litezkeen bitartean.

Dena den, aipatu berri den a) aukeraren ordez, jarraian adierazi diren b) edo c) aukeretako bat betetzeko agindu ahal izango dio tratamenduaren organo arduradunak kontratistari. Hona hemen:

b) Tratamenduaren organo arduradunak idatziz izendatuko duen tratamendu-eragileari itzuli datu pertsonalak eta, hala badagokio, datu pertsonalak dituzten euskarriak, prestazioa ematen amaitu ostean. Itzultzeaz gain, kontratistak erabiltzen dituen ekipo informatikoetan dauden datu pertsonal guztiak ezabatu beharko dira. Hala ere, kontratistak kopia bat kontserbatu ahal izango du, datu pertsonalak behar bezala blokeatuta, kontratuaren betearazpenetik erantzukizunak erator litezkeen bitartean.

c) Datu pertsonalak suntsitu, prestazioa ematen amaitu ostean. Suntsitu ondoren, kontratistak idatziz ziurtatu beharko du suntsitu egin dituela, eta tratamenduaren organo arduradunari eman beharko dio ziurtagiria. Hala ere, kontratistak kopia bat kontserbatu ahal izango du, datu pertsonalak behar bezala blokeatuta, kontratuaren betearazpenetik erantzukizunak erator litezkeen bitartean.

5.- Segurtasun-neurriak

Tratatutako informazioaren eta emandako zerbitzuen babes egokia bermatuko da. Horretarako, gutxienez, segurtasun ertaineko kategoriari dagozkion segurtasun-neurriak aplikatuko dira, Segurtasun Eskema Nazionala arautzen duen maiatzaren 3ko 311/2022 Errege Dekretuaren arabera (aukeratu aukera; lehenetsita, ertaina/:

- ☐ Ertaina
- ☐ Handia

(Aukerakoa) Hala badagokio, berariazko segurtasun-neurriak hartu behar direnean eta egindako arriskuen ebaluazioaren arabera, segurtasun-neurri hauek ezarri behar dira, gutxienez:

- (xxx)

Kontratistak ezingo dio utzi neurri horiek ezartzeari edo ezabatzeari, arriskuaren azterketa edo eraginaren ebaluazioa erabiliz, salbu eta erakunde honen berariazko baimena eskatzen bada horretarako.

Ondorio horietarako, kontratistako langileek erakunde honek ezarritako segurtasun-neurriak bete behar dituzte, eta ezin izango dute datu pertsonalen tratamendurik egin, erakunde honek zehaztutakoak ez badira.

.....(e)n, 20...(e)ko .....(a)ren .....(e)(a)n.

Tratamenduaren ardura duen organoak

Kontratistak